50e ANNEE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

50e ANNEE — No 287 | OTTAWA, SAMEDI, 8 DECEMBRE 1962 | Dans Le Droit aujourd'hui, 114 pages | LE NUMERO: 10 cents

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
NEIGE
MINIMUM (cette nuit) 25
MAXIMUM (demain) 32
AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main — MU. 4-3275

Nouveau comité, mais . . .

Pas d'enquête sur le prix des médicaments

L'opposition libérale a tenté de préparer la voie à une enquête des Communes sur le coût des médicaments mais le ministre de la Santé nationale Waldo Monteith n'a pas semblé très favorable à l'idée.

La question fut soulevée au cours d'un débat sur une motion du gouvernement prévoyant la création d'un comité spécial des Communes sur les médicaments et les insecticides. Tous les partis ont accordé leur appui à cette résolution.

Le comité devra étudier et faire rapport sur la loi et les coutumes relatives au contrôle de la vente, de la mise en marché et de l'usage des médicaments et sur le danger résultant de la contamination de la nourriture consécutive à l'utilisation de produits chimiques contre les mauvaises herbes, les insectes et autres vermines.

M. Paul Martin a proposé un amendement stipulant que le comité devrait en outre étudier le coût des médicaments. L'amendement a été déclaré irrecevable par le président Marcel Lambert, qui a déclaré que la proposition du député libéral d'Essex-Est détournerait la résolution de son but premier. Le chef du Nouveau parti démocratique T. C. Douglas a accordé son appui à la résolution Martin.

Coût des médicaments

M. Monteith a répondu qu'il appartiendrait au comité de décider si le terme "mise en marché" permet d'étendre ses attributions à l'étude du coût des médicaments. Il a dit qu'il pensait personnellement que ce terme comprenait tous les processus de la mise des produits sur le marché dans les conditions de sécurité idéales.

Il a suggéré que les députés attendent la publication du rapport de la commission d'enquête sur les pratiques restrictives dans le domaine des prix des médicaments.

Violente attaque

Le député libéral de Toronto-Parkdale Stanley Haidasz a profité du débat pour se lancer dans une violente attaque contre le gouvernement. Il a dit que M. Monteith a mis "un temps interminable" avant de se décider à créer le comité et que les libéraux se réjouissent du fait que M. Monteith s'est enfin rendu au désir de l'opposition.

"Nous regrettons que le ministre tombe lui aussi dans l'irresponsabilité de ses collègues du cabinet; attitude pathologique qui caractérise si bien le gouvernement actuel et qui consiste à reporter à plus tard les décisions importantes. Quand ce gouvernement prend des mesures, ce n'est jamais qu'une législation incohérente et incomplète ou des résolutions destinées à replâtrer les lois déjà existantes. On se sert de cataplasmes quand la chirurgie s'impose..."

M. Monteith a répondu que le député de Toronto tentait de se servir du comité à des fins politiques. Le président a rappelé le ministre à l'ordre en lui disant qu'il faisait un procès d'intention à son collègue libéral.

M. Douglas a déclaré que certains médicaments étaient mis sur le marché à des prix permettant au fabricant de réaliser des bénéfices exorbitants, allant même jusqu'à 7,000 pour cent.

Le Dr Guy Marcoux, député créditiste de Québec-Montmorency, a fait savoir que son parti se réjouissait de la création du comité et a exprimé l'espoir que les députés médecins y seraient représentés.

Explosion britannique au Nevada

LONDRES (PA)—Des spécialistes britanniques et américains ont fait sauter hier sous terre un dispositif nucléaire de faible portée, au centre d'essais des Etats-Unis, dans le Nevada.

Cette nouvelle a été annoncée par l'Administration de l'énergie atomique du Royaume-Uni.

Cette expérience a fait immédiatement l'objet d'une controverse politique dans la capitale britannique, puisqu'elle se produit à un moment où on compte beaucoup sur un accord est - ouest pour mettre fin aux essais nucléaires.

Cette expérience a été dirigée par des spécialistes britanniques et américains, par suite de la demande du Royaume-Uni. C'est le second essai de ce genre fait dans le Nevada en vertu de l'accord signé en 1958 et portant sur la collaboration anglo-américaine au point de vue énergie nucléaire.

Le dispositif britannique était à faible portée, tout comme celui qui a sauté le 1er mars dans le Nevada; sa puissance d'explosion équivalait donc à celle de 20,000 tonnes de TNT au maximum.

Kirsten Flagstad décédée à Oslo

OSLO (Reuters) — Kirsten Flagstad, âgée de 67 ans, la chanteuse wagnérienne de renommée mondiale, est décédée ici hier soir.

Mlle Flagstad avait été choisie en 1958 pour diriger la première compagnie permanente d'opéra de la Norvège.

Le nombre de morts violentes est plus élevé

Par la PRESSE CANADIENNE

Le Canada a enregistré jeudi cinq tragédies routières soit le nombre le moins élevé pour une journée depuis le début de la Semaine de sécurité routière qui tire à sa fin.

Néanmoins, alors qu'il reste encore une journée, le total des morts violentes pour les six jours dépasse de 9 le total de 58 pour la campagne de sept jours de 1961.

Le Nouveau - Brunswick demeure la seule province à n'avoir pas terni sa fiche, n'enregistrant pas un seul accident mortel de la route depuis le 1er décembre. L'Ontario, qui a rapporté un accident mortel jeudi compte un total de 22 pour la période de six jours, soit huit de plus que l'an dernier. Le Québec vient au second rang avec 17 tragédies routières dont deux sont survenues jeudi.

Le Pape entrevoit la fin du Concile pour Noël 1963

CITE DU VATICAN (PA) — Le pape Jean XXIII a clôturé aujourd'hui la première session du 21e Concile oecuménique par un regard optimiste sur l'avenir.

Il a dit espérer que le Concile terminerait ses travaux dans un an et qu'il serait profitable à l'unité de la chrétienté.

Le Pape, âgé de 81 ans, s'est adressé aux 2,200 Pères conciliaires réunis dans la basilique Saint-Pierre.

Il leur a dit qu'ils avaient accompli du bon début de travail puis il s'est aventuré dans une voie qu'il n'avait jamais emprunté — celle d'une date limite possible pour la fin du Concile.

Plusieurs prélats ont déjà déclaré qu'à son rythme actuel le Concile pourrait durer des années.

Le Pape a clairement indiqué qu'il pensait différemment.

"On espère, dit-il, que la conclusion attendue par tous nos fidèles sera atteinte dans la gloire du Fils incarné de Dieu, dans la joie de Noël, durant l'année centenaire du Concile de Trente."

Cette année centenaire sera célébrée en 1963. En effet le Concile de Trente s'est réuni de 1545 à 1563.

Les Pères conciliaires ont consacré la majeure partie de leur dernière session à participer à une messe pontificale célébrée par le cardinal Paolo Marella, archiprêtre de Saint-Pierre.

Le Pape ne s'est rendu à la basilique qu'après la messe. Il est actuellement en convalescence par suite de troubles stomacaux. Son médecin lui a rendu visite juste avant la cérémonie.

(Suite à la page 8, col. 8)

Conférence sur le commerce

Le Canada en quête d'un COMPROMIS

Un des mineurs est trouvé mort

CARMICHAELS (PA) — Une équipe de secouristes a aperçu ce matin le cadavre de l'un des 37 mineurs emprisonnés à 650 pieds sous terre lors d'un coup de grisou dans une houillière.

L'équipe a fait savoir qu'elle était encore à une certaine distance du cadavre et ne pouvait l'identifier.

Selon un porte-parole de la US Steel Corporation, le cadavre repose à quelque 4,000 pieds du tunnel où l'explosion s'est produite à 1h.15 p.m. jeudi.

Le porte-parole a ajouté qu'il faudrait un certain temps avant que les secouristes puissent atteindre le cadavre.

Les porte - parole de la compagnie ont fait savoir que la reconstruction nécessaire du système de ventilation rend pénible et interminable le travail des sauveteurs.

Les ouvriers doivent construire le système indispensable pour influer de l'aide frais dans les galeries et en extraire l'oxyde de carbone et le méthane libres dans les tunnels que doivent emprunter les ouvriers pour délivrer leurs compagnons.

Chance de survie

Il n'a pas été nécessaire de creuser d'une façon intensive pour frayer le chemin pour ce qui est des 6,800 premiers pieds parce que le plafond des galeries ne s'est pas affaissé.

Le superviseur des opérations de sauvetage, M. James Girod a déclaré qu'il est impossible de dire combien de temps dureront les travaux. "Le rythme de progression est en relation directe avec les obstacles que nous rencontrerons, ce peut être rapide, ou lent".

"Ces hommes travaillent sur une poudrière, avec les feux latents en bas, il peut y avoir une explosion n'importe quand".

M. Lewis Evans, secrétaire aux Mines de Pennsylvanie, a exprimé l'avis que les hommes ont une chance de survie s'ils ont réussi à construire une barricade afin de se couper des gaz funestes. Même avec cette précaution, personne ne peut dire combien de temps durerait leur réserve d'oxygène.

Quarante-quatre autres mineurs qui travaillaient dans la même mine sont sortis sains et saufs mais sont demeurés à la mine afin de se joindre aux équipes de secours.

L'affaire Gordon

L'Association d'éducation exprime son indignation

Indignés devant les propos injurieux de M. Donald Gordon à l'adresse des Canadiens français, les membres du conseil d'administration de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario viennent de faire parvenir une lettre de protestation à cet effet au premier ministre du Canada, le très hon. John G. Diefenbaker.

Dans une lettre datée du vendredi 7 décembre, ils y réclament "justice pour les employés francophones" de la compagnie Canadien National et y soulignent, à l'occasion, que "les Canadiens d'expression française en ont assez d'être traités comme des citoyens de seconde classe dans tous les domaines".

Signée par le secrétaire général de l'ACFEO, M. Roger Charbonneau, la lettre est ainsi dirigée:

"Le conseil d'administration de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario m'a prié, lors de sa dernière réunion, de vous faire part de notre profonde indignation devant les propos injurieux de M. Donald Gordon, président de la compagnie Canadien National, à l'égard des Canadiens de langue française.

"Il va sans dire que la population canadienne-française possède amplement les compétences voulues pour occuper les fonctions supérieures au Canadien National et c'est la raison pour laquelle l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, au nom de tous les Franco-Ontariens, demande justice pour les employés francophones de cette compagnie.

"Ce sont des déclarations de gens fanatiques comme M. Gordon qui incitent à des manifestations telles que celle de mercredi dernier, car les Canadiens d'expression française en ont assez d'être traités come des citoyens de seconde classe dans tous les domaines.

"L'Association d'éducation recommande donc très fortement que les mesures qui s'imposent soient prises immédiatement pour remédier à cet état de choses tant à la compagnie Canadien National que dans les autres entreprises canadiennes".

L'affaire Gordon n'est pas près de s'éteindre

Le député créditiste de Lapointe qui a mis le feu aux poudres en soulevant la controverse du manque de Canadiens français au conseil d'administration des Chemins de fer nationaux ne semble pas disposé à laisser l'affaire mourir.

M. Gilles Grégoire a inscrit au feuilleton de la Chambre la question suivante: "A-t-on envisagé la nomination de Canadiens français au conseil d'administration (28 membres) du Canadien National, et dans l'affirmative, qui a été pressenti, quand, et quelle a été la décision qui a été prise dans chaque cas?"

Selon la coutume, le ministre des Transports M. Léon Balcer devra répondre par écrit à cette question à une date indéterminée.

Le 20 novembre au comité des chemins de fer, M. Donald Gordon avait échangé des propos aigres-doux au sujet de l'absence de Canadiens français au conseil d'administration de cette société de la Couronne avec le député de Lapointe qui avait affirmé que nos compatriotes étaient victimes de discrimination.

Les typographes en grève dans quatre journaux

NEW YORK (PA)—Les typographes se sont mis en grève aujourd'hui dans quatre journaux new yorkais alors que les négociations sur un nouveau contrat ont échoué.

Le syndicat international des typographes a établi des lignes de piquetage autour des immeubles du New York Times, du Daily News, du Journal-American et du World - Telegram and The Sun.

Le syndicat avait annoncé plus tôt qu'il déclencherait la grève à 2h. a.m. à moins qu'un accord n'intervienne.

Les neuf journaux ont un tirage total de près de 5,500,000 exemplaires.

Une double pendaison à Toronto

TORONTO (PC) — Ronald Turpin et Arthur Lucas seront pendus ensemble à la prison Don au tout début de la journée de mardi, à moins que leurs deux condamnations ne fassent l'objet de remises de peine pendant la fin de semaine.

Ce sera la première fois depuis dix ans qu'on pend deux hommes ensemble à Toronto.

Turpin a été condamné pour meurtre avec préméditation dans l'affaire de l'assassinat d'un policier, en février dernier, à Toronto.

Lucas, qui est de Détroit, a été jugé coupable de meurtre avec préméditation dans l'affaire de l'assassinat à Toronto d'un agent du Bureau des stupéfiants de Détroit.

Plusieurs personnes protestent contre ces exécutions. Le professeur Desmond Morton, de la Faculté de Droit d'Osgoode Hall, a déclaré qu'il avait reçu de M. Diefenbaker une lettre l'informant qu'on étudie actuellement la condamnation de Turpin.

Leurs demandes de pourvois ont été rejetées, bien que deux sursis aient été accordés aux condamnés.

Ce sont Leonard Jackson et Steve Suchan qui, le 16 décembre 1952, ont été les derniers condamnés à être pendus en même temps à Toronto.

La date de la conférence est le grand problème

NATIONS UNIES (PC)—Une tentative canadienne pour trouver un compromis qui permettra de tenir une conférence mondiale sur le commerce a été faite hier soir.

Le Canada et le Pérou ont en effet soumis une mesure qui demande apparemment simplement de changer la date de cette conférence mais qui, en réalité, a pour but de concilier les positions nettement opposées prises par les Etats-Unis, la France et la Grande-Bretagne, d'un côté, et les pays sous-développés de l'autre.

Le Canada et le Pérou ont proposé un amendement à une résolution qui doit être présentée aujourd'hui à l'Assemblée générale. Cette résolution demande que la conférence ait lieu au plus tard en septembre 1963.

Cette résolution a déjà été approuvée par la commission des Affaires économiques de l'assemblée par un vote de 73 contre 10, et 23 abstentions. Mais la France, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ont voté non, c'est - à-dire qu'ils menacent de boycotter la conférence.

L'amendement canado - péruvien ferait que la conférence n'aurait lieu "en aucun cas après le début de 1964" et des informateurs ont déclaré qu'il avait obtenu beaucoup d'appuis au cours de négociations difficiles. Les 35 cosignataires de la résolution lors du débat précédent désiraient vivement que la réunion n'ait pas lieu plus tard que septembre prochain.

Les cosignataires désiraient particulièrement que la conférence ait lieu bientôt en raison de l'entrée éventuelle de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

Le sénateur F. M. Blois, de Nouvelle-Ecosse, délégué canadien auprès de la commission des Affaires économiques qui comprend 110 membres, a commencé à lutter en faveur d'un compromis même avant le vote et a depuis lors eu plusieurs réunions avec des délégations, dont celle de l'URSS, qui veut également une réunion très tôt.

M. Blois a soutenu le projet des 35 pays mais a déclaré sans ambages qu'il agissait ainsi à contre coeur parce que le gouvernement canadien pense qu'une longue préparation est nécessaire pour une conférence de cette importance.

On croit savoir qu'il a souligné, pendant ses négociations, qu'une conférence serait dépourvue de sens si les principaux pays commerciaux du monde n'y participent pas.

Des diplomates ont déclaré que le Canada a eu une position plus forte lors des négociations de son délégué du fait que notre pays a soutenu la résolution, ce qui allait à l'encontre des désirs des trois Grands occidentaux.

La conférence mondiale sur le commerce est autre chose que le plan soumis par M. Diefenbaker en vue d'une conférence des pays qui ont "les mêmes idées" sur le commerce. Pratiquement tous les pays se sont manifestés en faveur de l'idée d'une conférence mondiale, mais la difficulté réside dans le choix de la date et dans la façon d'envisager le problème.

La préparation

Les puissances commerciales occidentales ont insisté sur la nécessité de préparer une conférence de ce genre et qu'il faudrait, pour satisfaire à cette exigence, attendre le mois de janvier 1964 pour se réunir. Elles ne veulent pas non plus que la conférence se réunisse en même temps que l'Assemblée générale, l'automne prochain.

Cet amendement demande également une nouvelle rédaction du paragraphe traitant des mesures destinées à faire disparaître peu à peu les douanes et autres barrières au commerce établies par les pays industrialisés et touchant les exportations des pays en plein développement.

Un porte-parole britannique a déclaré que sa délégation votera contre la résolution, à moins que janvier 1964 ne soit accepté comme date. Les Etats-Unis n'ont pas encore pris position.

Le "dégel" des salaires avant Noël

La rumeur veut de plus en plus que le ministre des Finances, M. George Nowlan, annonce lundi le "dégel" des salaires d'environ 50,000 employés civils, comme l'avait prévu en primeur notre journal, il y a deux mois, et répété depuis lors, en raison de l'amélioration des finances du pays, grâce à l'austérité. La réserve de devises étrangères du Canada s'est améliorée dès le mois qui a suivi l'annonce de l'austérité, le 24 juin.

Répétons que la rétroactivité devait aller jusqu'au premier octobre 1961, mais que par la suite le gouvernement a désappointé les fonctionnaires en laissant entendre qu'elle remonterait plutôt au 24 juin, date de l'annonce des restrictions et des surtaxes à l'importation, soit le régime d'austérité.

WINDSOR SOUS LA NEIGE — Une chute de neige qui a duré 36 heures et des vents violents ont paralysé la circulation et bloqué les routes de la région de Windsor, jeudi et vendredi. Environ sept pouces de neige sont tombés et les vents ont élevé des bancs de neige qui ont atteint trois pieds à certains endroits.

Dans le nord de Bornéo

Une vingtaine de villes passent aux mains des rebelles

SERIA, Brunei (Reuters) — Les troupes britanniques ont été dépêchées ce matin dans le sultanat de Brunei après que sept personnes eurent été tuées lorsque des rebelles armés se sont emparé des installations de la Bruneil Shell Company.

Les milieux britanniques de Singapour disent que sept personnes auraient été tuées à Seria et que les rebelles ont capturé quatre postes de police.

Un chef politique du sultanat s'est proclamé premier ministre révolutionnaire de trois territoires britanniques situés dans cette partie nord de Bornéo.

A.M. Azhari, chef du parti Raakyat de Brunei, a déclaré que les soldats rebelles, au nombre de 20,000 à 25,000, se sont emparés de quelque 20 villes dans le nord ed Bornéo, de Srawak et de Brunei dans une révolte déclenchée à 2h. a.m. ce matin.

"Si les Britanniques nous attaquent, mes instructions demandent de saboter tous les champs de pétrole", a déclaré Azhari aux journalistes.

Il a dit projeter de se rendre aux Nations unies mardi ou mercredi "afin de soumettre mon cas à l'Assemblée générale et de demander d'y être reconnu".

Il a désigné le nouvel Etat du nom de Kalimantan Utara — Bornéo-Nord — et a ajouté que le sultan du Brunei en sera le chef.

Il a précisé que le système parlementaire serait établi et que le nouvel Etat aimerait demeurer au sein du Commonwealth.

Il a déclaré également que les Européens ne seront pas molestés par ses hommes à moins qu'ils prennent les armes. Les révolutionnaires n'ont pas l'intention de s'emparer de la propriété privée ou d'intervenir dans les affaires économiques.

Dans Le Droit

Ann. classées	16-17-18-19
Bridge	20
Carnet mondain	6
Cinéma, TV et radio	4
Décès	8
Editoriaux	2
Enfants	21
Horoscope	9
Hull	11-12
Littéraire	13
Mots croisés	18
Sports	14-15
Votre monde, Mmes	5-6

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

On joue avec le feu quand il y a feu sous la cendre

Ça bouge! Et, non pas seulement au Québec.

A l'ombre d'un parlement où aucun gouvernement n'a encore réussi depuis 95 ans à donner complètement justice aux nôtres et au sein d'une ville où l'on ne tolère même plus un seul commissaire canadien-français, nous comprenons facilement que la fumée d'un Gordon brûlé en effigie puisse en incommoder plusieurs. Mais, attention, messieurs, il n'y a pas de fumée sans feu, et il y a peut-être beaucoup plus de feu qui couve sous la cendre que vous ne le croyez. Le temps où il fallait demander la permission avant de frotter le silex est révolu. Aujourd'hui, nous pouvons nous compter chanceux ici au pays que les jeunes se contentent de **jouer avec le feu** sans cependant **mettre le feu aux poudres.**

Que faut-il penser au juste de la récente protestation d'un grand nombre d'étudiants de notre région? Faisons le point. Ces derniers ont défilé dans les rues de la ville, brûlé une effigie en cours de route, et ont finalement présenté leurs griefs au premier ministre du pays. Il est indéniable que le fait saillant qui indique le but et l'esprit de cette manifestation, c'est la présentation d'un mémoire à M. Diefenbaker. Bravo! MM. les étudiants pour cette initiative proprement dite. Elle indique votre patriotisme, votre fierté et votre courage. Vous avez droit à l'admiration des Canadiens français et même des Anglo-Canadiens en faveur de l'équité et de la bonne entente. Vous y avez d'autant plus droit que votre mémoire est un véritable prototype d'un plaidoyer. La thèse de M. Gordon confirme à merveille la vôtre, à savoir que les Canadiens français n'ont pas leur juste part dans le fonctionnarisme fédéral. Aussi, vous avez parfaitement raison de dire : **"M. Donald Gordon n'a pas inventé cette injustice et cette inégalité. Mais il a eu la maladresse et l'arrogance d'en faire l'apologie. Les Canadiens français ne peuvent accepter que l'on érige en système une situation déplorable, injuste et contraire à l'esprit de la Confédération canadienne".**

En second lieu, que faut-il penser de la manifestation en elle-même? Ce n'est pas la première fois que l'effigie de M. Gordon est la proie des flammes. Elle vient tout justement de subir le même sort à Montréal, Sherbrooke et Québec. Le plus que l'on puisse dire, c'est un manque de respect à l'égard de M. Gordon qui a péché par excès dans ce domaine par rapport aux nôtres. Qu'il ne soit donc pas surpris de découvrir tant d'incendiaires.

En outre, depuis un quart de siècle, nous avons été témoin de bien des "marches sur Ottawa". La "Voix des Femmes" n'est pas la plus forte que nous ayons entendue. De plus, que de fois n'a-t-on pas vu des vilains tours de la jeunesse étudiante, "cet âge sans pitié". On peut se demander si elle avait manifesté plus souvent et plus fort dans le passé, depuis la Confédération, pour revendiquer nos droits, si celle d'aujourd'hui aurait encore à le faire du moins pour les mêmes raisons.

Un journal anglais prétend que c'est là une méthode inefficace. Toutefois, quand toutes les autres méthodes ont échoué pendant près d'un siècle, on ne peut pas blâmer tout à fait ceux qui y ont recours. Dans le cas présent, la manifestation n'était qu'une circonstance marquant la revendication d'un droit en bonne et due forme à qui de droit. Une telle mise en scène est parfois nécessaire pour ouvrir les yeux aux autorités du pays et à une bonne partie de la population qui ont tout intérêt à devenir aveugles momentanément pour ne pas voir le mal où il se trouve.

Pour ne pas pécher par mépris de cour, nous nous astreignons à ne pas parler immédiatement de l'ordre, de la paix et de sujets connexes tels que l'intervention de la Sûreté municipale et du site du feu.

Pauvres étudiants, l'avenir dira si vous avez droit à 100 pour cent de conduite et si vous méritez un "grand congé" en guise de récompense!

Gérard BERNIER

Propos postélectoral

Parlant du résultat des dernières élections municipales à Ottawa, l'**Ottawa Journal** a écrit :

"Mais . . . ce qui nous cause le plus grand regret, c'est qu'aucun Canadien de langue française n'a été élu au Bureau des commissaires. Notre ville, parmi toutes les autres du Canada, devrait reconnaître le droit et la sagesse de donner une voix convenable aux membres de langue française de notre famille. Le vote de lundi est un encouragement à l'extrémisme du Dr Chaput et de ses partisans aux vues étroites. Les électeurs de langue anglaise auraient dû reconnaître leur responsabilité à ce sujet et le groupe de langue française aurait pu réussir s'il s'était privé du luxe de présenter trois candidats au lieu d'un, d'autant plus que M. Horace Racine était tout à fait digne du poste qu'il briguait."

Ce diagnostic des causes de l'absence d'un Canadien français au Bureau des commissaires pour les deux prochaines années s'accorde avec celui du Droit. Devant les réactions nombreuses qui nous parviennent depuis mardi, il est cependant de notre devoir de souligner la responsabilité particulière de certains des nôtres dans cet échec.

Loin de nous l'intention de nier à MM. J.-L. Paradis et Serge Tardif le droit de se porter candidats au Bureau des commissaires. Mais ce que nous leur reprochons avec des milliers de personnes, c'est, en tant que membres d'un groupe minoritaire, d'avoir bien mal exercé ce droit. Ce que nous nous expliquons encore moins, c'est que M. Paul Tardif, commissaire canadien-français officiel sortant de charge et père du jeune candidat Serge Tardif, n'ait pas mieux compris les exigences du bien commun de la minorité canadienne-française d'Ottawa et qu'il se soit employé à faire battre le candidat officiel de celle-ci. Nous ne pouvons faire élire qu'un des nôtres au Bureau des commissaires. Dans les circonstances, multiplier les candidats de langue française, c'est éparpiller nos votes et les faire battre tous. Il faut donc s'entendre pour n'avoir qu'un candidat acceptable par les électeurs pour le Bureau des commissaires.

M. Paul Tardif n'a cessé de reprocher au maire Whitton de manquer de jugement dans la conduite des affaires de la ville et de vouloir imposer ses quatre volontés au Bureau des commissaires. En agissant comme il l'a fait aux dernières élections municipales d'Ottawa, M. Paul Tardif a fait exactement ce qu'il reproche au maire Whitton. Il a placé ses visées personnelles au-dessus de l'intérêt commun des Franco-Ontariens d'Ottawa et a voulu leur dicter qui devait les représenter au Bureau des commissaires. Aujourd'hui, il récolte ce qu'il a semé. Si nous n'y avons pas de représentant pour les deux prochaines années, il doit en porter la principale responsabilité. C'est terminer d'une façon peu glorieuse sa carrière comme représentant officiel des Canadiens français d'Ottawa au Bureau des commissaires.

Camille L'HEUREUX

Chacun a son point faible

On accuse les Canadiens français d'être susceptibles. Cela est vrai. Mais ils sont loin d'avoir le monopole de la susceptibilité. Au vrai, tous les peuples en souffrent. Pour s'en rendre compte, il suffit de les toucher au point sensible. C'est bien ce que nous démontre ce qui vient de se passer en Grande-Bretagne.

M. Dean Acheson, ancien secrétaire d'Etat à Washington, a déclaré, ces jours-ci, à West Point, que la Grande-Bretagne, en tant que puissance internationale, était presque finie. C'était rappeler aux Anglais, qui ont dû liquider leur empire au lendemain de la dernière guerre mondiale, la décadence de leur pays. Même si c'est la simple vérité, les Anglais détestent se la faire dire surtout par un Américain.

La presse britannique n'a pas été lente à protester. Le **London Evening Standard** y voit là la plus sauvage attaque contre la Grande-Bretagne. Les autres journaux se sont montrés aussi durs pour M. Acheson. Les milieux officiels, comme ils le devaient, ont usé en public de circonspection. Mais des membres du cabinet Macmillan et les chefs du parti travailliste n'ont pas caché, dans leurs entretiens privés, ce qu'ils pensaient des vues de l'ancien secrétaire d'Etat à Washington. Ce qui les intrigue, c'est de savoir, dans quelle mesure, les propos de M. Acheson représentent les vues privées de l'entourage du président Kennedy.

Le traditionnel flegme britannique n'est évidemment pas à toute épreuve.

Camille L'HEUREUX

L'opinion du lecteur

"Le nombril du monde"?

Ottawa, le 6 décembre 1962.
Monsieur le rédacteur,

Il est difficile à un auteur qui a remporté son petit succès de librairie de ne pas se croire le nombril du monde. Il est fort tenté de faire, sur une foule de sujets, des déclarations à l'emporte-pièce dans lesquelles rivalisent le bagout, l'ignorance et l'étroitesse d'esprit.

Monsieur Joseph Costisella n'a pas su éviter cet écueil. Depuis quelques mois, il pontifie un peu partout et montre du doigt des croque-mitaines imaginaires.

Hier, votre journal rapportait qu'il avait stigmatisé "la trahison du Québec envers les minorités françaises au Canada", dénoncé un "cartel de la pensée associé à la revue **Cité libre**" et cloué au pilori Wilfrid Laurier et M. Louis Saint-Laurent. Ces chasses aux "méchants" me rappellent certaine époque où, dans le Québec, la peur régnait en souveraine.

M. Costisella ne s'est pas arrêté là. Il a donné un petit coup d'encensoir dans la direction de Duplessis qui, selon lui, a "joué un très grand rôle" en faveur des Canadiens français. Autrement dit, l'auteur du **Scandale des écoles séparées,** qui n'est au Canada que depuis fort peu de temps, vient apprendre aux Québécois qu'ils étaient bien plus heureux qu'ils ne le pensaient sous le règne du "cheuf" et qu'au fond ils sont un peu masochistes.

J'ai aimé le livre de M. Costisella malgré ses nombreuses faiblesses. Je suis peiné de le voir se prendre tellement au sérieux et se couvrir de ridicule.

Jean Deschênes

Un journal catholique

Ottawa, 5 décembre 1962.
Monsieur le rédacteur,

Votre édition d'aujourd'hui m'a apporté une nouvelle des plus réjouissantes: la possibilité de la fondation d'un journal catholique à Montréal.

De tout coeur je souhaite que ce projet devienne une réalité prochainement, car je déplorais depuis longtemps le fait que l'Eglise ne pouvait compter sur aucun journal de la métropole en ce qui concerne un vrai esprit catholique, la propagation de sa doctrine sociale, l'interprétation des événements dans l'optique catholique.

L'entreprise demandera des sacrifices, mais je suis convaincu que la métropole possède les hommes capables de faire face aux difficultés tout en possédant la doctrine requise.

René Brossard,
53, rue Bolton.

La Bible

Seigneur, à qui irions-nous, vous avez les paroles de la vie éternelle!

(Jn 6, 69)

Les nouveaux bureaux du Crédit social

A l'heure du Concile

Un problème épineux: l'Eglise et l'Etat

La dernière semaine de la présente session conciliaire nous aura réservé une surprise. On avait tout d'abord annoncé un schéma assez court portant sur la théologie et la dévotion mariales, et voilà qu'à la toute dernière minute, on introduit le schéma sur l'Eglise, schéma dont on avait dit qu'il était trop volumineux et trop controversé pour être abordé à la présente session. Une fois de plus les Pères auront déjoué les calculs des "experts".

Un schéma sur l'Eglise. De quoi s'agit-il? Un communiqué officiel émanant du bureau de presse du concile précise que le projet se compose de onze chapitres, divisés en cinquante-cinq points et couvrant quatre-vingt-dix pages. Les chapitres en question étudient successivement la nature de l'Eglise, les membres de l'Eglise, entre autres, les évêques, les religieux, les laïcs, puis, l'autorité, le magistère et la tâche missionnaire de l'Eglise, enfin, l'oecuménisme. Plusieurs de ces thèmes étaient déjà inclus dans le schéma soumis en 1870 aux Pères du premier concile du Vatican — (schéma qui ne fut jamais voté) —, mais le ton du présent projet semble passablement différent. Plus pastoral, plus missionnaire et, ainsi qu'il fallait s'y attendre, plus attentif au problème de l'unité chrétienne, il reflètera en même temps les nouvelles orientations de la théologie de l'Eglise.

C'est que cette théologie a connu depuis le siècle dernier un développement extraordinaire. Le renouveau des études bibliques et patristiques y est certainement pour quelque-chose. Mais il faut aussi prendre en considération le fait que la situation même de l'Eglise a beaucoup évolué par suite des bouleversements politiques, sociaux et culturels qui ont atteint en profondeur les structures du monde moderne. Un monde a rendu l'âme quelque part entre les deux guerres. Un autre a pris racine. Nous n'avons pas encore réussi à le définir pour la bonne raison qu'il fait encore partie de nous-mêmes, mais il est là, et nous en sommes.

L'Eglise a dû enregistrer ces changements. Elle a fait plus encore: elle en a tiré profit. Libre désormais d'attaches temporelles qui dans le passé la mettaient en péril d'être inféodée, elle s'est appliquée à définir plus objectivement son rôle vis-à-vis des valeurs de ce monde. En un mot, elle s'est repensée.

Les communiqués de presse du début de la semaine notaient qu'un des premiers débats sur le schéma en cours avait porté sur le problème des relations entre l'Eglise et l'Etat. La question, sans être la plus importante d'un traité d'ecclésiologie, n'en est pas moins épineuse et grosse de conséquences. Par crainte d'envenimer les rapports déjà tendus avec les puissances européennes, le concile de 1870 a laissé entièrement de côté les chapitres sur les droits respectifs de l'Eglise et de l'Etat. Le présent concile est moins gêné par la perspective de représailles politiques, mais il ne lui faut pas moins tenir compte des contingences historiques qui conditionnent aujourd'hui les relations entre le spirituel et le temporel. Ici, plus qu'ailleurs, les circonstances ont forcé l'Eglise à se repenser.

De privilégiée qu'elle était au temps de la chrétienté médiévale ou sous le régime des rois très catholiques, l'Eglise a été réduite, dans beaucoup de nos pays, au rang de société privée. L'Eglise d'Etat n'existe à peu près plus. L'union du trône et de l'autel est chose du passé. Qu'on le veuille ou non, l'ère constantinienne est révolue.

Cette sécularisation s'est faite, dans la plupart des cas, contre l'Eglise. En cela, elle est condamnable. Mais il faut en même temps reconnaître qu'elle répondait à une évolution normale des réalités en cause. L'absorption de l'Etat par l'Eglise ou de l'Eglise par l'Etat ne correspond pas très bien au "Rendez à Dieu ce qui est à Dieu et à César ce qui est à César" de l'Evangile. Notre civilisation laïque a peut-être ses torts, mais au moins elle aura servi à lever une équivoque qui trompait depuis trop longtemps certains esprits au point de leur faire croire que la cité de Dieu avait son achèvement sur cette terre. Sans doute, il y a des séparations hostiles et persécutrices, mais il y en a d'autres qui sont, pour reprendre un mot de Pie IX, des "unions amicales" et qui valent mieux que certaines formules d'union organique où l'Etat se sert de l'Eglise plus qu'il ne la sert.

Comme l'affirmait si justement le cardinal Cerejeira à propos du concordat portugais de 1941: "Ce que l'Eglise perd en protection officielle, elle le gagne en liberté virginale d'action. Déliée de tout engagement envers le pouvoir politique, sa voix acquiert plus d'autorité auprès des consciences. Elle laisse le champ entièrement libre à César pour mieux s'occuper elle-même de ce qui appartient à Dieu. Elle est le pur vase de cristal d'où se déverse le trésor de la révélation chrétienne".

D'ailleurs, avec la liquidation progressive des vieux préjugés étatistes et rationalistes, nous nous acheminons de plus en plus vers ce que Pie XII appelait "une saine et légitime laïcité de l'Etat", conçue non plus comme la négation d'un ordre sacral, mais comme l'affirmation d'un ordre proprement laïque, distinct du premier, sans toutefois s'y opposer. Cette distinction n'a rien de révolutionnaire. N'est-ce pas Léon XIII qui disait en 1885: "Dieu a partagé le gouvernement du genre humain entre deux puissances: la puissance ecclésiastique et la puissance civile, celle-là préposée aux choses divines, celle-ci aux choses humaines. Chacune d'elles est, dans son genre, supérieure à toute autre; chacune a ses limites parfaitement déterminées par sa nature et sa destination spéciale; chacune a donc comme sa sphère propre dans laquelle elle se meut et exerce de plein droit son action".

Et pourtant, certains catholiques voudraient qu'on abolisse cette distinction. Ils voudraient en revenir, sous des formes plus ou moins voilées, à un gouvernement théocratique. Ils souhaiteraient que le bras séculier se mette de nouveau au service de la foi. Frédéric Ozanam a pour eux des paroles qui portent à réfléchir: "Nous n'avons pas assez de foi, nous voulons toujours le rétablissement de la religion par des voies politiques, nous rêvons d'un Constantin qui tout d'un coup et d'un seul effort ramène les peuples au bercail. C'est que nous savons mal l'histoire de Constantin, comment il se fit chrétien, précisément parce que tout le monde était déjà plus qu'à moitié chrétien, comment la foule des sceptiques, des indifférents, des courtisans, qui le suivirent dans l'Eglise ne firent qu'y apporter l'hypocrisie, le scandale, le relâchement. Non, non, les conversions ne se font pas par les lois, mais par les moeurs, mais par les consciences qu'il faut assiéger une à une (...) Ne demandons pas à Dieu de mauvais gouvernements, mais ne cherchons pas à nous en donner un qui nous décharge de nos devoirs, en se chargeant d'une mission que Dieu ne lui a point donnée auprès des âmes de nos frères (...) Etendons le prosélytisme personnel, mais détestons cette faiblesse, cette tentation de paresse et de découragement qui nous fait appeler à notre secours le prosélytisme légal".

Dans le climat actuel, l'Eglise préfère renoncer à toute forme de privilège ou de faveurs. Elle est prête à s'accommoder de n'importe quel gouvernement pourvu que celui-ci reconnaisse son droit d'incarner le spirituel dans le temporel. En un mot, elle ne demande qu'une chose: la garantie constitutionnelle de sa liberté d'action. C'est dans cette perspective, je crois, qu'il faut interpréter ce qu'un porte-parole a communiqué à la presse au sujet du débat conciliaire de lundi dernier: "On a dit que la doctrine concernant les relations entre l'Eglise et les Etats doit être formulée de façon à tenir compte des réalités d'aujourd'hui, évitant toute expression qui pourrait provoquer un conflit avec les Etats. L'Eglise doit être prête à faire face aux persécutions, mais elle ne doit pas les provoquer".

Qui sait, le concile va peut-être nous donner la première définition officielle des relations entre l'Eglise et de l'Etat de l'ère post-constantinienne?

Pierre HURTUBISE, o.m.i.

Le bienheureux P.-J. Eymard

C'est dimanche le 9 décembre que dans Saint-Pierre le pape Jean XXIII canonisera le bienheureux Pierre-Julien Eymard, fondateur des Pères et des Servantes du Saint Sacrement.

La glorification de celui qu'on a justement appelé le Prêtre de l'Eucharistie est une grande joie pour tous les fidèles dévoués au culte du Saint Sacrement et une grande grâce pour notre temps qui a besoin de réapprendre le chemin de l'adoration.

Né en France, à La Mure d'Isère, en vue du célèbre Obiou, le 4 février 1811, Pierre-Julien Eymard, baptisé dès le lendemain, manifesta dès sa tendre enfance des signes exceptionnels de vocation eucharistique. A l'âge de cinq ans, c'est tout près du tabernacle qu'il grimpe pour mieux écouter Jésus. Sa première communion, préparée par ce qu'il appelait sa conversion, fut aussi le jour de sa décision d'être prêtre. Il le sera très jeune, à 23 ans, après avoir connu une adolescence d'une grande pureté et d'un grand courage.

N'ayant pu demeurer Oblat de Marie Immaculée à cause d'une piètre santé, il sera vicaire et ensuite curé. Après cinq ans de vie diocésaine, il entre chez les Pères Maristes de Lyon. C'est la Providence qui, pendant 17 ans, va le préparer à sa mission de Fondateur. Il y occupe les postes principaux d'une société naissante. Il reçoit surtout, étape par étape, les grâces de vie et d'apostolat eucharistique qui le font nommer "Père du Saint Sacrement". Le moment divin arrive. Le 2 février 1851, à Fourvière, la Sainte Vierge elle-même apparaît à son âme et lui intime l'ordre de fonder un ordre consacré uniquement à ce mystère de la Sainte Eucharistie. Le Père Eymard devra attendre cinq ans avant de se mettre à l'oeuvre après avoir dû quitter la Société de Marie, et tous les amis de Lyon qu'un ministère de 17 ans lui avaient fait connaître.

L'oeuvre du Saint Sacrement débute à Paris, dans la plus grande pauvreté. Agé de 45 ans, le Père Eymard y consacrera les dernières années de sa vie, et mourra usé, à La Mure, en 1868. Il aura quand même rempli sa mission. Il laissera deux congrégations, l'une de prêtres et frères, l'autre, de religieuses contemplatives. Il laissera des écrits, une doctrine, une voie nouvelle dans l'Eglise, sur laquelle commencent à s'engager les générations de fidèles.

Les congrès eucharistiques lui doivent leur inspiration. l'Agrégation du Saint Sacrement qui rassemble les fidèles et les prêtres-adorateurs et qui groupe les membres des deux clergés lui doit sa fondation. Aujourd'hui répandus par toute la terre, les fils et filles spirituels du Père Eymard tentent de réaliser la gloire de l'Eucharistie telle qu'il en avait reçu mission de la Sainte Vierge.

Le Père Eymard a été béatifié en 1925.

La canonisation du fondateur est un couronnement de sainteté et de mission, mais elle est surtout le grand début d'une époque spirituelle. Célébrée à l'issue de cette première session du Concile, en majeure partie consacrée à la liturgie, cet événement est un signe du ciel.

L'Illettré

Petit film

Les cousins de la fesse gauche

Dans nos nombreuses familles, quand il se produit un deuil, il se glisse toujours aux funérailles, quelque cousin de la fesse gauche que personne ne semble reconnaître et qui vient participer à l'affliction générale.

Jadis, quand les défunts étaient exposés à domicile, le cousin de la fesse gauche posait un plus grand problème qu'aujourd'hui. Il fallait le nourrir, lui fournir un gîte et ce n'était souvent que plusieurs jours après les funérailles qu'on pouvait le décider à regagner sa lointaine région jusqu'aux funérailles suivantes.

Nous pourrions développer davantage ce thème des moeurs funéraires chez nous, lesquelles sont loin d'être tristes, mais dans un autre domaine, nous avons des cousins de la fesse gauche, et c'est de ceux-là que je voulais parler dans ces quelques lignes

Dans notre milieu depuis quelque temps, se sont glissés des cousins de la fesse gauche laïcisants, gauchisants, qui se promènent avec des mots grands comme cela et qui ont décidé que cela bougerait dans la vieille province de Québec. Ces cousins de la fesse gauche veulent planifier non seulement notre économie, ce qui serait très bien pourvu que cela ne tourne pas au caporalisme et au dirigisme, mais aussi notre enseignement, notre morale, et même nos croyances dogmatiques.

Ces cousins de la fesse gauche arrivent de partout. Ils surgissent de notre milieu et aussi de l'étranger, bien décidés à tout chambarder à leur profit, sans tenir compte de la volonté de ceux qui ne veulent voir saper sous eux, ce qu'ils croient encore être des valeurs durables.

Mais heureusement que l'on s'éveille dans la grande famille canadienne-française et catholique. Heureusement qu'on s'aperçoit que les cousins de la fesse gauche peuvent venir de loin et nous chanter des ritornelles tant qu'ils voudront, ils ne réussiront pas à nous en faire voir de toutes les couleurs.

Ils assisteront peut-être encore à des funérailles, mais ils n'assisteront pas à nos funérailles.

Les pluralistes athéisants, les "nouvelles-vagues" qui sont déjà dépassés d'ailleurs, amateurs de révolution, vont apprendre que s'ils exigent le respect de leurs opinions, ils doivent aussi respecter celles des autres.

Sans doute nous ne ferons aucun mal aux cousins de la fesse gauche. Ils pourront nous taper et vivre des institutions qu'ils cherchent à démolir, mais comme dans les funérailles d'autrefois, on les aura désormais à l'oeil.

VERGOR

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI — 8h. a.m. à 8h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8h. p.m. (Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-5940

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 8 DECEMBRE 1962

CKCH
970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

Malgré l'assurance

L'inspection aérienne se poursuivra

WASHINGTON (PA) — L'Union soviétique a assuré les Etats-Unis qu'elle a retiré toutes ses armes offensives de Cuba.

Les autorités américaines sont portées à ajouter foi à cette déclaration russe, qui aurait été reçue des négociateurs à New York, parce qu'elle cadre bien dans la politique actuelle des Soviets et parce que les services secrets américains n'ont découvert aucune preuve du contraire.

Néanmoins, le gouvernement américain a l'intention de poursuivre sa surveillance aérienne pour s'assurer que Cuba n'a plus d'armes nucléaires.

Et on a affirmé que les négociateurs américains insisteront auprès des Russes pour qu'ils donnent suite au retrait des 42 bombardiers IL-28, en retirant également les militaires et les armes russes qui sont toujours dans l'île des Antilles.

Bien que le président Kennedy et le premier ministre soviétique Khrouchtchev ne se soient entendus que sur le retrait des "armes offensives" la position des Etats-Unis est que toute présence militaire russe à Cuba est anormale pour cet hémisphère.

15,000 Russes?

Les services secrets américains sont d'avis qu'il y a actuellement entre 9,000 et 15,000 militaires russes à Cuba. Une bonne partie d'entre eux étaient affectés au réseau d'armes offensives qui ont été démantelées, tant comme techniciens que comme force de sécurité.

On croit comprendre que Khrouchtchev aurait informé Kennedy que plusieurs unités russes de combat terrestre, envoyées à Cuba pour protéger les armes offensives, seront retirées. Les autorités américaines ont laissé entendre hier qu'elles n'ont encore aucune preuve de départs massifs des Russes de Cuba.

Les Etats - Unis aimeraient également voir disparaître de Cuba, en plus des troupes soviétiques, les sites de missiles anti - aériens aménagés peu avant l'arrivée des missiles à long rayon d'action et des bombardiers ainsi que d'autres armes reçues du bloc communiste.

Les trois hommes sont condamnés à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Trois hommes de la région métropolitaine ont subi leur procès en Cour du magistrat, à Cornwall et le jury a rendu un verdict de culpabilité à l'accusation de vol par effraction dans une cabine téléphonique. Le magistrat J. E. Brennan, de Cornwall, a imposé une sentence de 15 mois définis et neuf mois indéfinis à Pierre Guay, 23 ans, tandis que Gérard Manseau, 33 ans, et Paul Basque, 32 ans, ont tous deux écopé de deux mois de prison chacun. Leur sentence fut moindre, le juge ayant considéré les quelques mois déjà passés en prison depuis leur arrestation. Guay était en liberté provisoire après qu'on lui eut accordé un cautionnement.

Le procès devait débuter lundi matin, mais la cause fut remise à l'après-midi à cause de l'absence de Guay. Après enquête sur son absence, la police de Montréal a révélé que Guay était en prison à Montréal où il avait été incarcéré depuis sa remise en liberté provisoire à Cornwall. Guay sera retourné à Montréal où il fera face à une autre accusation. Basque et Manseau purgeront leur sentence à Cornwall.

Selon le témoignage donné par l'agent Lloyd Fitzsimmons, de la Sûreté provinciale, détachement de Long Sault qui a mené l'enquête, le vol fut commis le 24 septembre dernier près du garage Elliot à Ingleside à quelques milles de Cornwall. Peu après minuit à cette date, Mme Elliot a entendu des bruits provenant d'une cabine téléphonique publique sise tout près du garage. Elle a déclaré en Cour avoir vu courir deux hommes qui se sont ensuite enfuis dans une voiture. Son époux a alerté la Sûreté provinciale, détachement de Long Sault, qui a appréhendé le trio.

Les agents L. Fitzsimmons et Cook qui ont appréhendé les trois individus, ont trouvé dans leur véhicule des outils de cambriolage, des parties de la boîte téléphonique qui fut arrachée de la cabine, et une pochette qui contenait la somme de $68.50 en monnaie, argent qui se serait trouvé à l'intérieur de l'appareil téléphonique.

Le procureur de la Couronne était Me Percy Milligan tandis que Me Ronald Adams agissait pour la défense. En plus des témoignages des deux agents, le jury composé de 12 hommes a entendu ceux de M. et Mme Elliott, M. L. M. Holby, gérant de la compagnie de téléphone Bell, et Clifford H. Merkley, contremaître des travaux d'installations de la compagnie de téléphone Bell.

Conférence sur la peine capitale

Un criminaliste de Montréal, Me Raymond Daoust, c.r., prononcera une conférence à 8 heures, lundi soir prochain, à l'auditorium de la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa, intitulée: "Il faut abolir la peine de mort au Canada". Il s'agit là d'une thèse qu'il défend depuis plusieurs années.

Me Raymond Daoust a obtenu son baccalauréat ès arts à l'Université d'Ottawa, en 1946. Il poursuivit ses études en droit à l'université McGill de Montréal, où il obtint, en 1949, sa licence en droit de cette université.

Dès le début de sa carrière, il s'intéressa au droit criminel. Depuis 1950 environ, Me Daoust a plaidé 55 causes de meurtre. De ce nombre, 53 de ses clients ont été sauvés de la peine de mort et un peu moins qu'un tiers de ce nombre ont été acquittés. Il représente actuellement le Dr Conrad Simard, de Hull, accusé de négligence criminelle à la suite de la mort d'un enfant.

Cette conférence est organisée par la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa. Tout le monde est invité à assister à cette conférence, et l'entrée est libre.

Il est accusé de vol d'auto à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Jean-Louis Piché, 52 ans, qui vient d'être condamné à 10 ans de pénitencier pour plusieurs vols avec effraction dans des bijouteries de la métropole, devra répondre, à Cornwall, à l'accusation du vol de l'automobile de M. McEwen.

Il appert qu'au moment de son arrestation à Montréal, Piché était au volant de la voiture rapportée volée à Cornwall.

L'inspecteur Edward Osler a rapporté que la vague d'autos sévit à Cornwall depuis le 14 septembre. Treize autos ont été volées depuis cette date.

La dernière voiture volée fut rapportée le 3 décembre vers midi par le propriétaire, M. Don Bélanger, domicilié au 1,315, de la rue Brookdale. Il s'agit d'une voiture Chevrolet. Selon la déclaration de M. Bélanger, il aurait stationné sa voiture dans le terrain de stationnement du magasin Loblaws sur la Deuxième rue, lorsqu'une femme non identifiée a dit avoir vu un homme aux cheveux foncés et portant un manteau foncé, assis au volant de cette voiture. Malgré les recherches intenses effectuées par les agents des Sûretés municipale et provinciale, l'automobile n'a pas été recouvrée. L'inspecteur E. Osler se tient en contact régulier avec la Sûreté municipale de Montréal dans le but de trouver une solution à ce problème.

28 prélats arriveront dimanche

Venant de Rome, le cardinal James McGuigan, de Toronto, et 27 évêques canadiens arriveront à l'aéroport de Dorval à trois heures, dimanche après-midi, après avoir fait la traversée de l'Atlantique à bord d'un avion de la CPA.

En plus des évêques, les passagers de l'avion comprendront un bon nombre d'ecclésiastiques qui ont pris part aux délibérations du Concile oecuménique.

Les évêques qui rentreront au pays dimanche sont: Mgr Louis-Joseph Cabana, de Sherbrooke, Mgr Georges Cabana, de Sherbrooke également, Mgr Alexander Carter, de Sault-Ste-Marie, Mgr Emmett Carter, évêque auxiliaire de London, Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield, Mgr Albertus Martin, de Nicolet, Mgr Thomas McCarthy, de St. Catharines, Ont., Mgr William Smith, de Pembroke, Mgr M. MacEachern, de Charlottetown, et Mgr Joseph O'Sullivan, archevêque de Kingston.

Un autre groupe d'évêques quittera l'Italie mardi prochain, le 11 décembre, pour arriver à Dorval dans l'après-midi. Ce sont Mgr Lionel Audet, évêque auxiliaire de Québec, Mgr Valérin Bélanger, évêque auxiliaire de Montréal, Mgr J.-A. Desmarais, d'Amos, et Mgr Philippe Lussier, de St-Paul, Alberta.

Ces adolescents comparaîtront le 13 décembre

CORNWALL (DNC) — Quatre adolescents qui s'étaient échappés de la maison de détention pour juvéniles à Martintown, Ontario, capturés récemment, comparaîtront en Cour juvénile de Cornwall, le 13 décembre, pour répondre à une accusation de vol d'auto et d'autres accusations.

Lors de leur évasion, deux des quatre adolescents ont été appréhendés le soir même à Lemieux, où ils étaient en possession d'une voiture volée le même soir à Martintown et propriété de M. Réjean Cuerrier, d'Apple Hill.

La Sûreté de Pointe-Claire a appréhendé le lendemain les autres jeunes, dont un est de Toronto et l'autre de Cornwall. Ils étaient dans une voiture volée à Lemieux, dimanche soir.

Impressions de voyage

Pour jouir du charme de Vancouver, il faut d'abord vaincre les Rocheuses

(M. Gérard Tardif, chef du bureau de Hull du "Droit", et M. Champlain Marcil, photographe officiel du "Droit", se sont rendus à Vancouver en autobus puis sont revenus à Ottawa en avion en passant par Mexico. Ceci est le troisième d'une série de reportages sur ce voyage.)

On rapporte tant de choses agréables des villes de la Côte du Pacifique qu'on ne saurait se diriger vers l'ouest sans avoir l'ambition bien légitime de voir Vancouver, Victoria et la région.

Mais pour jouir du charme de Vancouver, il faut d'abord vaincre les Rocheuses. Dans le confort d'un autobus moderne, c'est une victoire facile et qui ne se compare en rien aux explorations des découvreurs de notre pays. Le plaisir de voir des paysages nouveaux n'en est que plus grand.

Lorsqu'on se dirige vers Vancouver par la route transcanadienne, c'est aux environs de Bassano que l'on commence à distinguer les montagnes Rocheuses.

Texte de Gérard Tardif

Photos de Champlain Marcil

Nuages ou montagnes

Après quelque 1,000 milles à travers les plaines, tous les yeux des voyageurs se portent vers l'ouest et ils se demandent s'il s'agit au loin d'un nuage ou de ces massifs mystérieux que l'on a vus en images seulement jusqu'ici.

Bassano est une petite ville située à mi-chemin entre Medicine Hat et Calgary. Quand on s'avence vers l'ouest, à travers l'Alberta, les plaines font graduellement place à des collines de plus en plus boisées.

Enfin, ce sont les Rocheuses pour de bon lorsqu'on voit devant soi un immense bloc aux arêtes aiguës, aux flancs sillonnés de petits ruisseaux qui descendent du sommet en cascades, aux crêtes perdues dans les nuages.

Banff et le touriste

Banff est connu du monde entier et l'on trouve partout des photographies du mont Rundle, du lac Vermillion, du mont Sulphur avec son téléphérique, de la vallée de la rivière Bow, de ses magnifiques hôtels, de ses pentes de ski sans pareilles.

Si les environs de Banff offrent des paysages de toute splendeur, il n'en reste pas moins que cette ville, qui quintuple sa population durant la saison du tourisme, est loin d'être la plus hospitalière du pays. Là, on ne se gêne pas pour exploiter le visiteur de passage. Banff compte sur ses paysages pour attirer le touriste, plutôt que sur son hospitalité. L'on y a l'impression d'être bienvenu ... en autant qu'on a de l'argent à dépenser.

Au lac Louise

Quelque 35 milles plus loin, on laisse volontiers la route transcanadienne pour grimper, par un pittoresque chemin en lacets, jusqu'au lac Louise, célèbre à juste titre pour son lac aux eaux vertes encadré de montagnes boisées et fermé par le mont Victoria et son glacier célèbre.

Mais il faut bientôt redescendre, non sans remarquer le gentil ruisseau par où le lac Louise se déverse dans la rivière Bow.

A cinq milles à l'ouest du lac Louise, on quitte le parc national Banff pour pénétrer dans le parc national Yoho, le plus élevé, soit 5,339 pieds La route, atteint son point au-dessus du niveau de la mer. C'est là que se trouve le col du Cheval ruant.

Pendant que la route s'accroche au flanc des montagnes, à 2,000 pieds plus bas, le chemin de fer trouve sa voie au fond du gouffre jusqu'à ce que bloqué par les monts de granit, il y pénètre et descend en spirales jusqu'au point où il émerge dans la vallée Yoho.

Le col Rogers

Jusqu'à l'été dernier, la route suivait le haut du fleuve Columbia. Bien que pavée, cette route était étroite, tortueuse et souvent bloquée en hiver; pour éviter ce trajet de 193 milles connu sous le nom de Big Bend, les ingénieurs ont déroulé une route plus courte de 100 milles qui passe par le fameux col Rogers, inauguré en juillet dernier par le premier ministre John Diefenbaker. L'on aboutit ainsi à Revelstoke, une ville de 3,500 âmes qui a toujours connu une activité fébrile.

Puis, l'on pénètre dans le haut de la vallée de l'Okanagan, célèbre pour ses arbres fruitiers. La route longe le pittoresque lac Shuswap ainsi que la rivière du même nom toute grouillante de saumons remontant vers leurs terrains de ponte et, ironie de la nature, leur cimetière marin.

A un certain endroit, le chauffeur arrête l'autobus quelques minutes pour permettre aux voyageurs de voir le saumon qui remonte la rivière en folatrant et en sautillant hors de l'eau en des arcs gracieux.

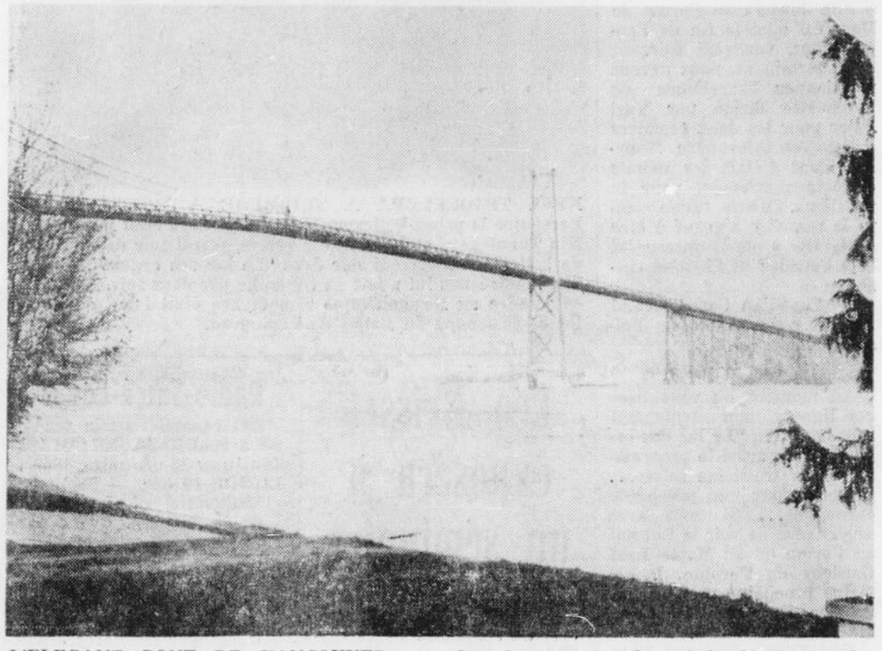
Au sortir de Kamloops, c'est la remontée sur le haut d'un plateau aride où ne poussent que les touffes de sauge sauvage.

"Porte du diable"

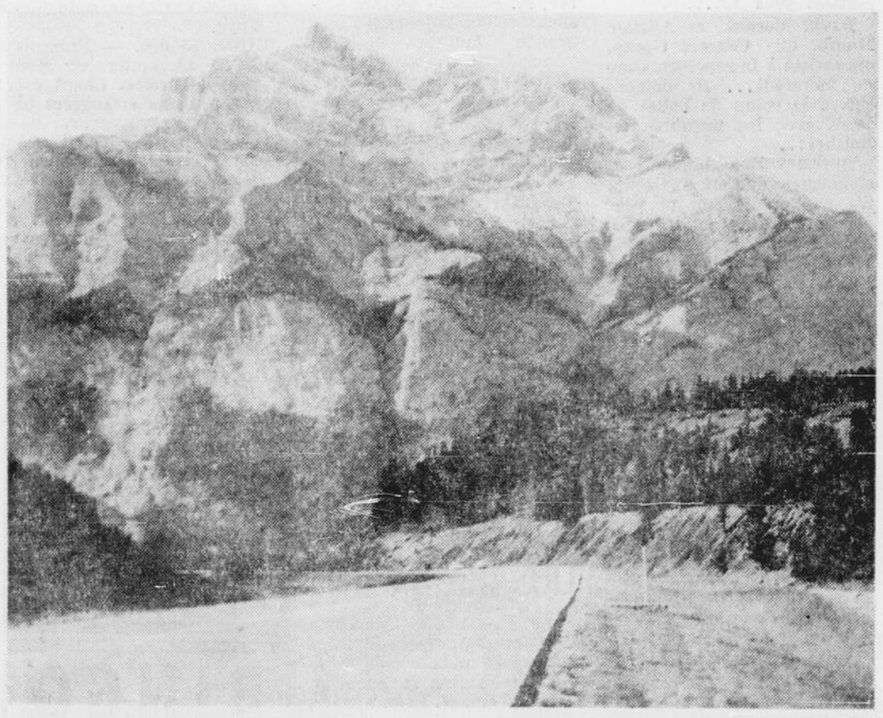
De Cache Creek, la route suit la rivière Thompson, puis le fleuve Fraser. L'on descend tantôt au fond du canyon, puis l'on remonte à son sommet en s'accrochant au rocher par des chemins en lacets. Au passage, les noms seuls de "Porte du diable" et de "Canyon noir" suffisent à inspirer au voyageur un salutaire respect devant cette beauté sauvage.

La route fait une courbe vers le 45e parallèle pour arriver enfin dans le delta du fleuve Fraser qui a accueilli entre ses bras Vancouver et sa banlieue.

L'on ne saurait voir Vancouver sans faire une excursion d'au moins une journée entière à Victoria. La beauté des paysages de la région de Vancouver comme de Victoria mérite qu'on y consacre plus que quelques mots. Ce sera le sujet d'un prochain article.



L'ELEGANT PONT DE VANCOUVER — Un pont élégant relie deux secteurs de Vancouver. Sous le "Lions Gate", passent des vaisseaux de tous les pays du monde, arrivant à l'un des ports les plus achalandés du Canada. Cette photo prise du parc Stanley permet de voir une section domicilaire de Vancouver-Nord avec son secteur des "millionnaires".



MASSE IMPOSANTE DES ROCHEUSES — Après avoir traversé 1,000 milles de plaines, l'on a, devant soi, un bloc immense de granit, aux arêtes aiguës, aux flancs sillonnés de petits ruisseaux, aux crêtes perdues dans les nuages. Avant de jouir du charme de Vancouver, il faut d'abord vaincre les Rocheuses, victoire facile dans le confort d'un autobus moderne.

VERS L'ILE DE VANCOUVER — De rapides traversiers font la navette entre Vancouver et l'île du même nom. Partant de Horseshoe Bay, le traversier Tsawwassen se rend à Nanaimo en moins de deux heures. D'autres traversiers vont directement de Vancouver à Victoria, via Swartz Bay et Tsawwassen. Les montagnes sont estompées dans la brume du matin.

Sur la scène parlementaire

Par Gérard MORIN

Le gouvernement n'était pas préparé à cette session, et il passé son temps à hésiter quant aux mesures nécessaires pour vraiment régler les affaires du pays, spécialement la crise économique. Du moins, telle est l'opinion du whip en chef de l'opposition officielle, M. J.-A. Habel, libéral de Cochrane, qui a livré son point de vue à notre journal dans une interview.

M. Habel affirme que le gouvernement conservateur, et surtout le premier ministre Diefenbaker, essaient par tous les moyens possibles de créer l'idée que si le gouvernement ne fait rien pour régler la crise économique, c'est à cause de l'obstruction en Chambre, venant surtout des libéraux. Le whip affirme que ce sont les créditistes et les conservateurs qui retardent le travail des Communes.

Les libéraux comptent des effectifs de 99 députés, et les créditistes, trente, mais les créditistes parlent en Chambre relativement beaucoup plus que les libéraux. M. Habel trouve les conservateurs loquaces aussi.

Le whip en chef affirme ne pas comprendre que les journaux ne cherchent pas à expliquer la situation en mettant à jour "la vraie raison de la lenteur du gouvernement à accomplir quelque chose de plausible et efficace."

Le whip a compilé le détail du temps pris par chaque parti dans chaque débat, jour par jour, depuis le début de la session, le 27 septembre, pour en venir à ses conclusions que les libéraux ont pris le temps de la Chambre moins que les autres partis, et donc, n'ont pas causé d'obstruction.

Les filibustiers

Parlant d'un cas particulier, soit le débat de la loi sur le crédit agricole, M. Habel dit que le 20 novembre, alors que la Chambre siégeait en comité, les conservateurs et les créditistes ont déclenché de l'obstruction (filibuster) qui a duré une heure et demie. "Nous aurions pu adopter le bill en cinq minutes".

"Les critiques que les membres du gouvernement et du Crédit social ont exprimées sont injustifiées et ne sont nullement acceptables lorsque nous nous reportons aux faits," dit M. Habel. Puis il produit le dossier de la discussion, jour par jour, pour établir que "les retards proviennent tout d'abord de l'illogisme qu'a manifesté le gouvernement", en faisant traîner le débat du 16 octobre au 20 novembre.

M. Habel accuse également de "manque de sincérité" les créditistes et les membres du Nouveau parti qui, à tour de rôle, "ont sauvé le gouvernement d'une défaite aux Communes."

Des libéraux séparatistes autres que M. Habel disent volontiers dans les coulisses que les créditistes font passer les Québecois pour des séparatistes, par l'excès de zèle qu'ils mettent à réclamer indiscrètement des tas de choses. Ces libéraux québécois affirment que "les créditistes tentent de faire chanter le gouvernement, tout en votant en sa faveur pour l'empêcher de tomber."

Les Québécois des deux vieux partis, qui affirment être aussi canadiens-français que les créditistes, et qui, de fait, sont Québécois avant d'être bleus ou rouges, trouvent que les créditistes exagèrent assez naïvement. Ils affirment, libéraux et conservateurs, que la bonne diplomatie vaut mieux que de casser les vitres et passer pour "des jeunes barbares".

Les observateurs croient que les créditistes québécois ont encore beaucoup à apprendre en politique, et qu'ils représentent un mal de tête considérable pour le chef national, M. Robert Thompson.

D'autre part, on a répété que les créditistes ne désirent pas une élection trop prochaine parce qu'ils veulent avoir le temps de former une équipe au parlementarisme, une équipe qui soit mieux préparée, en connaissance de cause, pour faire face à une élection future, probablement le printemps prochain.

Un écrivain a déjà parlé d'une drôle de guerre. Et pour le moment, Ottawa passe à travers ce que l'on pourra probablement appeler la plus drôle de session depuis longtemps.

Toujours M. Gordon

De la broche française ... ou de la broche anglaise

LEVIS (PC) — Le maire Clément Thivierge a demandé, jeudi, que le CN répare, que ce soit "avec de la broche anglaise ou de la broche française", les clôtures qui entourent les propriétés de la société ferroviaire dans cette ville de la rive sud en face de Québec.

Il a fait cette remarque à une assemblée du conseil municipal lors d'une discussion provoquée par les récents propos du président des Chemins de fer nationaux, M. Donald Gordon, sur les Canadiens français.

M. Gordon aurait laissé entendre devant un comité parlementaire que, s'il n'y avait pas plus de Canadiens français à la direction du CN, c'est qu'on n'avait pas pu trouver de candidats compétents.

L'échevin Wilfrid L'Hébreux lança la discussion en soulignant que plusieurs contribuables, employés du CN, ont demandé que le conseil de ville prenne position devant l'attitude de M. Gordon.

A l'unanimité, le conseil a décidé d'adresser une lettre de protestations au premier ministre Diefenbaker, au ministre des Transports, M. Balcer, et à M. Gordon lui-même.

La suite

Mais la discussion ne s'arrêta pas là. Des édiles profitèrent de la circonstance pour faire remarquer que les Chemins de fer nationaux ont ignoré jusqu'ici toutes les représentations des autorités de la ville au sujet de l'état de ses clôtures.

La ville reçoit régulièrement des plaintes de citoyens qui prétendent avoir déchiré leurs vêtements en longeant ces clôtures.

Le CN possède un certain nombre de propriétés à Lévis, important centre ferroviaire sur la ligne Montréal-Halifax.

Pour close la discussion, le maire Thivierge a lancé: "Que le CN répare ses clôtures avec de la broche anglaise ou de la broche française, mais qu'il les répare. Il semble bien que ce soit là la seule alternative puisque, de toute façon il n'existe pas de broche bilingue".

Les chauffeurs de taxi seront consultés

KAPUSKASING (DNC) — Le Conseil de ville de Kapuskasing a décidé de demander l'opinion des chauffeurs de taxi avant de donner la troisième lecture du règlement numéro 975, concernant le problème des taxis à Kapuskasing.

Lors de cette assemblée du Conseil, on a donné lecture de lettres des députés provincial et fédéral, M. J.-A. Habel, député fédéral de Cochrane, et M. René Brunelle, député provincial de Cochrane-Nord, ont indiqué au Conseil qu'ils continuent de travailler en faveur de la réalisation du projet de construction de maisons à loyers modiques.

Le maire N. S. Grant, au cours de l'assemblée, a remercié les conseillers Maybury et Lineez qui l'ont remplacé à Timmins lors de la réception donnée en l'honneur des joueurs de l'équipe de hockey russe.

Le Conseil a également étudié le problème des taxes et des subventions aux hôpitaux.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

NEIGE

	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	25	20
MAXIMUM (demain)	32	30

SOMMAIRE: Neige légère. Nuageux. Vents de l'ouest de 15 à 25 milles. Aperçu pour dimanche: chutes de neige. Plus froid.

Les ciné-clubs

"Les trois font la paire" et "Umberto D" à 2 ciné-clubs

Deux ciné-clubs de la région, l'un à Ottawa, le dimanche 9 décembre, à 8 heures, l'autre à Hull, le mardi 11 décembre, présenteront deux grands films. Au Centre Sedes Sapientiae, 223, rue Main, les membres du Ciné-club français pourront voir "Les trois font la pane", long métrage de Sacha Guitry, tandis que ceux du Ciné-club du Parc de la Montagne sont conviés à un film italien, "Umberto D", de Vittorio de Sica. On n'a pas indiqué l'heure de la projection.

"Les trois font..."

Générique. — Auteur: Sacha Guitry. — Réalisation: Guitry et Clément Duhour. — Musique: Hubert Rostaing. — Directeur de production: Gilbert Bokanowsky. — Première représentation à Paris: 17 mai 1957.

Interprétation: Michel Simon (commissaire Bernard), Darry Cowwl, Jean Rigaux, Clément Duhour, Philippe Nicaud (Jojo-l'assassin), Julien Carette, Gilbert Boka, Robert Dalban, André Chanu, Christian Méry, Sophie Desmarets (Titine), Pauline Carton, Jane Marken.

L'auteur. — On ne présente pas Sacha Guitry aux membres du Ciné-Club Français. Notons seulement que ce fut son dernier film avant sa mort.

Scénario. — Lancé sur les traces d'un assassin, dont il possède miraculeusement la photographie, le commissaire Bernard arrête un individu qui ressemble trait pour trait à ce portrait. Mais l'affaire se corse lorsqu'un autre inspecteur amène, lui aussi, la réplique exacte de l'homme à la photographie. Citée comme témoin, la "respectueuse" Titine est incapable de distinguer le coupable et déclare qu'il doit s'agir de jumeaux ou de sosies.

Pendant ce temps la presse a publié la fameuse photographie de l'assassin. Dès lors le sort du véritable assassin, Jojo, est réglé. La bande de gangsters, qui l'avait poussé à commettre une action d'éclat, le tue sur les lieux mêmes du crime pour ne pas être compromise.

Inutile d'ajouter qu'avec une interprétation aussi brillante ce film est un vrai régal pour les amateurs de drame.

"Umberto D"

Film italien tourné en 1951. Durée: 1 h. 30.

Henri Agel en a dit: "Le chef-d'oeuvre de Vittorio de Sica et sans doute l'un des sommets du cinéma contemporain."

Scénario: Umberto D, c'est l'histoire d'un homme seul et insignifiant qui éprouve de la difficulté à vivre avec sa maigre pension et pour qui il n'y a pas de fraternité mais seulement de l'indifférence. "Plus je connais les hommes, plus j'aime mon chien", disait un humoriste. Umberto D pourrait en dire autant, lui qui n'a pour seul ami que son chien Flac.

La seule progression dramatique du film est la suite de tentatives d'un être isolé pour s'adapter à une société qui l'écrase. Ces tentatives deviennent de plus en plus inefficaces parce que, dans son angoisse croissante, Umberto sent qu'il n'a plus de prise sur le monde qui l'oppresse, l'engloutit.

Note: Tourné en 1951, ce film a été refusé à l'unanimité par les agences de distribution au Canada et n'a donc jamais été présenté dans les cinémas. Si nous pouvons le voir au Canada, c'est grâce à la Fédération canadienne des ciné-clubs qui a réussi à l'importer pour l'usage de ses membres.

Concert par la Fanfare de la Gendarmerie

La Fanfare de la Gendarmerie royale du Canada donnera un concert spécial de Noël, le lundi 10 décembre, en l'auditorium du Glebe, à 8 h. 30, sous la direction du surintendant E. J. Lydall. A cette occasion, plusieurs membres de la fanfare seront entendus en solo.

Programme

Prélude à Noël
O come, O come, Immanuel (Arr. Walters)
Le sommeil de l'Enfant Jésus.
Ring, Christmas Bells
What Child is this? (Greensleeves)
Willie Play your Little Drum
The Twelve Days of Christmas
The Trumpet Shall Sound ..... (Haendel)
Soliste: sergent J. C. Cook
Trompette: cap. B. N. Hawkes
Conte de fée — Peter and the Wolf ..... (Prokofief)
Narrateur: C. J. Hendricks
The Hallelujah Chorus ..... (Haendel)
Echo Waltz — Trio ..... (Goldman)
B. N. Hawkes, W. E. Sollows et J.-G. Nadeau
Concerto en la mineur (1er mouvement .... (Grieg)
Soliste H. A. Blackman
Rythmes de danse et marches
Capital City — Confusion Square ..... (Campbell)
The Beachcomber ..... (Richardson)
Accordéon T. G. Edmonds
Italian Polka ..... (Rachmaninoff)
Jamaican Rhumba ..... (Benjamin)
Mac and Mac — Xylophone ..... (Alford)
D. J. Brecknell, J. D. Worthington
Thème — Bridge on the River Kwai (Colonel Bogey) ..... (Alford)
Marche militaire de la GRC ..... (O'Neil)
Finale
Extraits de "Camelot" .....(Lerner et Loewe)
Solistes: J. C. Cook, D. Hughes et la chorale "O Canada"

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

La compagnie de ballet Bolshoi (sans la prima ballerina Maya Plitsetskaya) dansent trois oeuvres: "Les Sylphides", "La nuit de Walpurgis" et "Ecole de ballet"

MONTREAL — Trois ans et demi après sa première visite — la troupe y a dansé en juin 1959 — la fameuse compagnie russe de ballet du théâtre Bolshoi met pied encore une fois sur la scène de circonstance, c'est-à-dire à peu près improvisée, du Forum de Montréal, endroit plus habitué au délire provoqué par des exploits sportifs que par des "bravos" non moins délirants d'une manifestation artistique de première valeur. En effet, si le Forum laisse à désirer (tout le monde admet ce fait tout en se demandant où l'on pourrait abriter une telle troupe), il n'en est pas ainsi du Bolshoi. Tout est minutieusement préparé et présenté à la perfection. Si l'on ne s'accorde pas avec le rendement, ce n'est jamais une question d'exécution. C'est plutôt une question de goût.

Pour sa première de quatre soirées à Montréal, la direction du Bolshoi avait choisi un programme composé de trois ballets. Ils avaient pour titre "Chopiniana", mieux connu en Amérique sous le nom de "Les Sylphides", "La nuit de Walpurgis" et "Ecole de ballet", oeuvre nouvellement créée.

Depuis sa création, il y a plus d'un demi-siècle, "Les Sylphides", chorégraphie de Fokine sur une musique de Chopin, a subi des changements et transformations mêmes. Au fait, à la première au théâtre Maryinski, il ne s'agissait pas d'un ballet "blanc". Les derniers changements datent de 1958 alors que E. N. Geidenreikh le revisa.

En tant que mouvement, "Les Sylphides" n'a pas tellement changé. L'atmosphère n'y est plus tout à fait la même. On y rêve moins. Le vague cède à plus de lumière et moins de clair de lune.

Dès les premières mesures, une "polonaise" au lieu du prélude qui caractérise l'atmosphère du ballet tel que connu en Amérique, avertit le public de s'attendre à du nouveau. Personnellement, nous préférons la version intégrale de Fokine à cause de l'atmosphère qui doit être soutenue sans monotonie. Il nous semble que cela s'avère une véritable preuve d'excellence pour une troupe. Et s'il est une compagnie capable de soutenir l'esprit des "Sylphides", c'est bien le Bolshoi avec l'incomparable corps de ballet à sa disposition.

"Les Sylphides" est avant tout un ballet d'ensemble. Le corps a été magnifique de finesse, de délicatesse, de subtilité, de musicalité et de précision. Ces qualités sont également présentes, mais au degré de l'individu, chez les remarquables et jeunes solistes: Nina Sorokina (valse), Vladimir Nikonov (mazurka), Ekaterina Maximova (prélude), Maya Samokhvalova (mazurka), Mme Maximova et M. Nikonov (7e valse).

Le ballet "Les Sylphides" a été suivi par "La nuit de Walpurgis", chorégraphie de Leonid Lavrosky sur la musique de "Faust", de Charles Gounod. Quel contraste! Même le très long entracte n'a pas réussi à atténuer le passage du rêve que suppose le premier ballet au cauchemar que représente l'autre.

"La nuit de Walpurgis" nous plonge aux enfers pour ainsi dire ou du moins dans le monde grotesque et baroque des satyres et des bacchantes, ces demi-êtres. Ce soir-là, il y avait fête aux enfers. On s'imagine bien une bande de déchaînés.

Du choc subit, le spectateur passe à l'admiration progressive à la vue de l'entrain endiablé général et des attributs particuliers de Marina Kondratieva, une bacchante souple comme l'air, Marius Liepa et Shamil Yadugin, incroyables d'intrépidité pour Bacchus et Pan respectivement, sans oublier les pas de quatre effrénés de satyres, des bacchantes et des bacchus.

Il fallait voir tous ces gens évoluer dans les flambants décors de Vadim Rindin pour le croire. Ce dernier a aussi dessiné les costumes pour "Ecole de ballet", la dernière oeuvre au programme de mardi soir.

En premier, nous nous demandions si "Ecole de ballet", créé à ew York, le 18 septembre, brisant une tradition vieille de 200 ans à l'effet que les créations des ballets du Bolshoi voient le jour en Russie, ne serait pas trop académique, tout autant que des variations et préludes au piano. Académique ce l'est, mais pas de façon ordinaire.

Le chorégraphe Asaf Messerer paraît en scène en train de donner une classe de ballet. Il conseille et corrige pendant que les danseurs et danseuses se prêtent à des exercices de base. C'est dans cette production que dansent les 22 enfants canadiens, dont cinq d'Ottawa, notamment Carol Ann Barrett, Joan Kirkwood, Jane Mogg, John et Victoria Pulkkinen. Ces 22 jeunes ont fait bonne figure dans ce que l'on exigeait d'eux.

A mesure que le thème se développe, ces exercices deviennent des moments de grande prouesse et de virtuosité exceptionnelle avec dix solistes hors-pair, soit Mmes Timofeyeva, Maximova, Samkhvalova, Smirnova, Fedorova, MM. Popko, Fadeyechev, Vasiliev, Nikonov et Lavrosky.

La seule déception est provenue de l'absence de la prima ballerina Maya Plisetskaya. Elle a été remplacée dans "Ecole de ballet" par Nina Timofeyeva, qui en fit autant, mercredi soir, pour "Le lac des cygnes". Mme Plisetskaya souffre d'infection au pied. On se demande si elle dansera au Forum de Montréal d'ici la fin de l'engagement, vendredi soir.

En terminant, nous devons mentionner l'excellence de l'orchestre dirigé par Yuri Faier pour les deux premiers ballets et Alexandre Kopylov, dont c'était les débuts dans la métropole, pour le troisième. Même "Dieu sauve la reine" y a gagné à être joué. On a aussi interprété l'"O Canada" et l'hymne russe.

Le Canadian Concerts and Artists commandite le Bolshoi à Montréal.

De ceci et de cela

Au moment où vous lisez ces lignes, non seulement avons-nous vu **"Le lac des cygnes"**, mais aussi le programme de la troisième soirée... Ce sera pour une prochaine chronique... Si vous avez une chance de voir le **Bolshoi** au **Forum** ou au **Maple Leaf Gardens** de Toronto, la semaine prochaine, profitez-en... Autrement, vous le regretterez toute votre vie...

Earl **Crowe,** Lauretta **Thistle** et sa fillette n'ont pû résister à une seconde soirée avec le **Bolshoi**... Ils devaient rentrer à Ottawa une journée plus tôt...

David Moroni et Alistair Munro, du **Concert Group,** ont assisté à la représentation de mercredi... Ils doivent suivre le cours de ballet de jeudi avec les membres du **Bolshoi**...

Beverley Bourguignon, anciennement du **Concert Group,** n'a pas oublié son premier amour... Elle y était aussi... Nous avons l'impression que vendredi sera le jour des balletomanes d'Ottawa...

La troupe des **Grands ballets canadiens** semblait y être au complet... La directrice **Ludmilla Chiriaeff** était en évidence... Nous avons causé quelque peu avec le publiciste de ce groupe, le comédien **Uriel Luft**... Cette troupe montréalaise aimerait bien venir danser dans la capitale...

Parmi les autres personnalités rencontrées... **Powys Thomas,** co-directeur de l'Ecole du théâtre national... et le sénateur **Mark Drouin**... et l'imprésario new yorkais **Sol Hurok**...

Du ballet au théâtre... A Montréal, on parle présentement autant de théâtre que de ballet à cause de... **Félix Leclerc,** dont la nouvelle pièce **"L'auberge des morts subites" sera créée au Gésù,** le **24 janvier,** sous la direction d'**Yves Massicotte,** avec Janine **Sutto,** Roger **Garceau, Jean Lajeunesse,** Guy **Lécuyer,** Paul **Hébert** et Jean-Louis **Paris**... à cause du... **Théâtre du Nouveau Monde** qui vient d'annoncer que **Monique Leyrac** a refusé le rôle-titre dans la comédie musicale **"Irma-la-Douce",** personnage que **Guylaine Guy** a accepté d'interpréter avec plaisir... Mlle **Guy,** Canadienne qui fait carrière à Paris comme on le sait, arrivera à Montréal, le 7 janvier, pour commencer à répéter... à cause de **Madeleine Langlois** qui a également refusé un rôle avec le **TNM,** soit dans **"George Dandin",** de **Molière,** qui prendra l'affiche de l'**Orpheum** au début de janvier avec **"Le médecin malgré lui"**...

Semaine de dernières (nous tremblons à l'idée de ce que peut faire un typo distrait avec ce mot) à Montréal... En fin de semaine, le rideau tombera sur **"Adieu Prudence"** à La Poudrière... **"Ubu-Roi"** à l'Egrégore... **"My Fair Lady",** dont c'est la tournée d'adieu, au Her Majesty's...

Dernières outaouaises.... **"Tueur sans gages"** à la salle académique... **"Show Boat"** à l'Orpheus... **"Dead on Nine"** à l'OLT... le chanteur **Bob Gibson** au café Le Hibou...

Terminons par le début: le ballet... La ballerine **Yvette Chauviré,** qui fut brûlée gravement, il y a plusieurs mois, a fait sa rentrée à l'**Opéra de Paris** dans **"Giselle"**... Le public l'a accueillie **chaudement,** tandis que la critique **la cuisait**...

Au hasard des rencontres... Le décorateur **Mark Negin** chez **Dinty Moore**... Il était occupé à noter les derniers détails pour ses décors de **"Cendrillon",** oeuvre que présente au **Her Majesty's,** du **28 décembre au 6 janvier, les Grands ballets canadiens de Ludmilla Chiriaeff**...

(NDLR. La chronique publiée vendredi était celle qui aurait dû paraître la veille, tout comme celle d'aujourd'hui devait passer, vendredi. Le courrier plus lent du temps des Fêtes — oui, c'est déjà le temps de penser à vos cartes de Noël — en est la cause.)

NINA TIMOFEYEVA A TRIOMPHE A MONTREAL — Parce que la prima ballerina Maya Plisetskaya était indisposée, Nin Timofeyeva a eu à faire la relève, mardi soir dans "Ecole de ballet", et mercredi soir dans "Le lac des cygnes". Le public montréalais lui a fait un triomphe par deux fois. Avant de se joindre au Bolshoi, Mme Timofeyeva était l'une des étoiles de la troupe du Ballet de Leningrad.

Léo Brisset exposera à un séminaire

SAINTE-THERESE (CCC) — La Commission de beaux-arts du séminaire de Sainte-Thérèse annonce qu'une exposition de peintures d'un peintre canadien-français, M. Léo Brisset, se tiendra au séminaire, du 11 au 22 décembre. M. Brisset exposera plusieurs toiles, notamment une grande murale intitulée "Apocalypse". D'autres expositions seront tenues chaque mois durant le second semestre.

En janvier, il y aura exposition des travaux de vacances des élèves de l'Ecole des Beaux-Arts. En février, la Galerie nationale du Canada transportera quelques-unes de ses oeuvres au séminaire.

En mars, l'Association des sculpteurs de la province de Québec présentera des travaux.

Acquisition très importante des beaux-arts

Le Musée des beaux-arts de Montréal vient de faire l'achat le plus considérable de son histoire, annonce-t-on aujourd'hui. M. Evan Turner, directeur du Musée, a déclaré que depuis l'achat des tableaux du Liechtenstein, à la Galerie nationale, c'est l'acquisition "la plus importante" d'une collection publique au Canada.

M. Turner a refusé de révéler le nom de l'artiste ou le titre de l'oeuvre en question jusqu'à la présentation officielle, le 13 décembre, aux membres du Musée. "L'entrée de cette oeuvre dans la collection du Musée marquera profondément l'histoire de la collection publique en Amérique du Nord" a-t-il ajouté.

Radio-Sacré-Coeur

Les causeries de la semaine à RADIO-SACRE-COEUR (du 10 au 15 décembre 1962).

LUNDI, 10 déc. — Stéphane Valiquette, s.j. **Le témoin de la lumière.** Chant par la Manécanterie Meilleur de Montréal.

MARDI, 11 déc. — François Ader, s.j. (interview) **Rencontres parents-maîtres.** Chant par les Pères Jésuites de St-Jérôme.

MERCREDI, 12 déc. — François Ader, s.j. (interview) **Le principal intéressé.** Chant par les Frères des Ecoles chrétiennes de Ste-Foye.

JEUDI, 13 déc. — François Ader, s.j. (interview **Mon rôle de prêtre.** Chant par les Missions étrangères de Pont-Viau.

VENDREDI, 14 déc. — Gérard Tremblay, s.j. **Concile, signe de vérité, d'unité et de charité.** Chant par Carol Palmer de Montréal.

SAMEDI, 15 déc. — Stéphane Valiquette, s.j. **Le Seigneur est proche.** Chant par la chorale du P. Lucien Deiss, c.s.sp.

LA CONTRIBUTION HOLLANDAISE

au développement international de l'art depuis 1945.

Quelque cente trente peintures, collages, gouaches et sculptures qui reflètent la cruauté de la guerre, faites par quinze artistes hollandais comprenant Karel Appel, Bram van Velde et Willem de Kooning.

JUSQU'AU 18 DEC.

A LA

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Whatever Happened to Baby Jane" (2R) 12.00 - 2.25 4.50 - 7.15 - 9.40. Dern. 9.30.

CARTIER — Tales of Terror (2) 2.05 - 4.45 - 7.15 - 10.05. Invasion of the Star Creatures (1) 1.00 - 3.40 - 6.10 - 8.55. Dern. 8.45. Dim.: Chapman Report (3) 1.10 - 5.25 - 9.45. Guns of Darkness (2) 3.40 - 7.55. Dern. 7.55.

CENTRE — North By North West (2). Flaming Star (2).

CINEMA DE PARIS — Brèves amours (2R) 6.30 - 9.52. Dim. 12.26 - 3.28 - 6.30 - 9.52. Mademoiselle et son gang (2) 8.20. Dim. 1.36 - 4.58 - 8.20. Dern. sam. et dim. 8.00.

LITTLE ELGIN — "Best of Enemies" (1).

ELGIN (Main) — The Waltz of the Toreadors (2R).

ELMDALE — Comédies pour enfants 1.00. Carry on Cruising (2) 3.40 - 5.40 - 7.45 - 9.45. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Ramuntcho" (2) 6.30 - 9.55. "L'Auberge fleurie" (2) 8.23. Dern. 8.23. Dim.: Twist All Night (2) 1.00 - 4.46 - 8.32. Guns of the Black Witch (2) 2.55 - 6.41 - 9.57. Dern. 8.32.

LAURIER — Sam. et dim.: Last of the Vikings (2) 1.00 - 3.53 - 6.46 - 9.39. The Jailbreakers (2) 2.50 - 5.43 - 8.36. Dern. 8.36.

LINDEN — "No Name on the Bullet" (2) 1.05 - 4.05 - 7.05 - 10.10. "Wild and the Innocent" (2) 2.45 - 5.45 - 8.50. Dern. 8.25.

MAYFAIR — White Christmas (1) 1.15 - 3.50 - 7.55. Mr. Hobbs Takes A Vacation (1) 1.55 - 6.00 - 10.00. Dern. 7.55.

NELSON — "The Chasers" (4).

REGENT — "Girls, Girls, Girls" (2) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.20 - 9.35. Dern. 9.05.

RIALTO — "Force of Impulse" (2) 1.00 - 6.15. "Silver Chalice" (2) 2.35 - 7.50. "Blackjack Ketchum" (2) 4.55 - 10.10. Dern. 6.15.

RIDEAU — The Interns (2R). H.M.S. Defiant (?).

SOMERSET — Comédies pour enfants, 1.00. Carry on Cruising (2) 3.15 - 5.45 - 7.46 - 9.47. Dern. 9.19.

EVENEMENTS

AUDITORIUM de l'Ecole technique d'Ottawa — L'opérette Showboat de Jérôme Kern, présentée par l'Orpheus. Jusqu'au samedi 8 décembre inc. Rideau 8.15 p.m.

OTTAWA LITTLE THEATRE — Drame: Dead On Nine. — Rideau à 8.30 p.m.

GALERIE NATIONALE — Exposition de peintures et sculptures par 15 artistes hollandais. Jusqu'au 18 décembre.

UNIVERSITE D'OTTAWA — Drame: "Tueur sans gages". Salle Académique, rue Wilbrod, à 8h. 30 du soir, les 6-7-8 déc.

Cinéma — COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE DE NOEL
Les lundi 17 déc. et mardi 18 déc.

LINDEN — Jusqu'à samedi
2 films avec Audrey Hepburn
"NO NAME ON THE BULLET"
"WILD AND THE INNOCENT"

KAY DENISON à l'orgue les mardis, jeudis et samedis
Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6h. à 9h.
TEA WAGON
112, rue Rideau — CE. 2-3416

Le MESSIE
par L'OTTAWA CHORAL SOCIETY
Le mercredi soir 12 décembre à 8 h. 30
A la Basilique — Angle Sussex et St-Patrice
Billets $2.00 — Treble Clef ou appeler Mme W. Keitzer, PA. 9-1194

DIMANCHE à MERCREDI !
"The Chapman Report"
Jane Fonda — Efrem Zimbalist
en couleurs
"Guns of Darkness"
Leslie Caron — David Niven
AUJOURD'HUI SEULEMENT !
en couleurs
"Tales of Terror"
Vincent Price — Basil Rathbone
"Invasion of the Star Creatures"
Bob Hall — Frankie Ray
Les portes ouvrent à 12h. 45, les samedis et dimanches. Les autres jours à 5h. 45
Cartier — A FAMOUS PLAYERS THEATRE — HULL, QUEBEC

SEVEN ARTS presents an ASSOCIATES AND ALDRICH PRODUCTION
"WHAT EVER HAPPENED TO BABY JANE?" A L'AFFICHE
STARRING Bette Davis and Joan Crawford
CAPITOL — A FAMOUS PLAYERS THEATRE — BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
VOUS ETES PRIES DE LE VOIR DES LE DEBUT
A: 12.00 — 2.25 — 4.50 — 7.15 — 9.40
PROGRAMME POUR ADULTES

CONCERT
FANFARE DE LA GENDARMERIE ROYALE CANADIENNE
AUDITORIUM DU GLEBE COLLEGIATE
le lundi 10 décembre à 8 h. 30 du soir
ENTREE GRATUITE
Tous sont les bienvenus

LAURIER — HULL — Montré pour la première fois à Hull et Ottawa
AUJOURD'HUI A MARDI !
Cinémascope en Technicolor
CAMERON MITCHELL
EDMUND PURDOM
'The Last of the Vikings'
— DEUXIEME FILM EXCITANT —
"The JAILBREAKERS" Robert Hutton Mary Castle

BINGO
LE LUNDI A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515
DIMANCHE — LUNDI — MARDI — MERCREDI
DIG THE PLAYGIRL SENSATION OF THE NATION!
TWIST ALL NIGHT
EXTRA IN COLOR FREE TWIST LESSONS HOW to TWIST
STARRING LOUIS PRIMA - JUNE WILKINSON
A WOW OF A SHOW!
Egalement à l'affiche
DON MEGOWAN
EMMA DANIELI
"GUNS of the BLACK WITCH"
EN COULEURS
DERN. JOUR: "Ramuntcho" et "L'auberge fleurie"

Au sous-sol
au RIB
★ Gerry Joly ET SON TRIO
• Twist • Rock'n Roll • Chant • Musique
AUCUN FRAIS D'ENTREE
L'hôtel Riverside
399, promenade Riverside

Cinéma de Paris HULL
Combien d'amours naissent et meurent en dix jours!
MICHELE MORGAN
Georges MARCHAL
Vittorio DE SICA
CINEMASCOPE EN COULEURS
BRÈVES amours
et Eleonora ROSSI-DRAGO Pierre CRESSOY
EGALEMENT A L'AFFICHE
De vrais durs... de faux durs... une fille qui n'a pas froid aux yeux
Line RENAUD Jean CARMET Philippe NICAUD
MADEMOISELLE ET SON GANG
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6h. p.m.

Le Diplomate
Café Parisien
LUNCH POUR HOMMES D'AFFAIRES
SOUPER - DANSE
Pour réservations : PR. 7-4348

LA SOCIETE DRAMATIQUE DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA
présente
"TUEUR SANS GAGES"
Ce soir et demain, 8 h. 30
SALLE ACADEMIQUE, RUE WILBROD
ADULTES : $1.00 ETUDIANTS : 50¢

EP EXECUTIVE PENTHOUSE
DANSE — STEAKS DIVERTISSEMENT
Commençant lundi !
La Charmante
CATHY BARR
Etoile des disques RCA
Musique par le TRIO BRIAN BROWNE
Hotel Duvernay
207 RUE PRINCIPALE, HULL, P. Q.
POUR VOS RESERVATIONS: PR. 1-8355
ET AU REZ-DE-CHAUSSEE
Le Lounge Richelieu
Le salon-bar le plus récent et le plus attrayant dans la région
MUSIQUE et DANSE avec
RAY LAFORTUNE et DIANE BRAZEAU
OUVERT 11 A.M. A 2 A.M.
Les Entreprises Bruce MacDonald Ltée

Pianos Orgues
Fabriquées au Canada
LES ORGUES BALDWIN
pour églises et la maison $996 et plus
Aussi peu que $25 en acompte
BRADLEY & CIE.
285 ouest, ave Laurier
232-9904
Représentant de langue française
M. Vondette

Cercle Moréas-Cézanne

Karkutt exposera aux Arts

Le Cercle Moréas-Cézanne, qui présentait récemment une exposition du photographe Jean-Louis Gravel, propose une autre exposition de photographies, du 12 au 16 décembre, dans le grand hall de la faculté des Arts, 165, rue Waller. Cette fois, comme l'explique le président du groupe, M. Jacques Nadeau, il s'agit de permettre aux étudiants et au grand public de voir un autre aspect de cet art tel qu'envisagé par Guenter Karkutt.

Si M. Karkutt fait du portrait, croque sur le vif enfants au jeu, hommes au travail, etc., il est surtout connu pour sa photographie abstraite en noir et blanc. Parfois, Guenter Karkutt a photographié un petit morceau de bois qu'il a grossi mille fois ou une simple goutte d'eau qui a formé une étrange composition en blanc et noir.

Le photographe Karkutt, qui est aussi décorateur accompli ("La ménagerie de verre", "A Man for Mathilde", "For the Love of a Horse", etc.) accessoiriste à CBOT et CBOFT et astrologue réputé, a une façon bien personnelle de voir les choses. Il surprendra, choquera même et sera sans aucun doute l'objet d'une intéressante controverse. Personne ne demeure indifférent en regardant les photographies abstraites du jeune artiste.

Le travail de Guenter Karkutt a depuis longtemps dépassé les frontières d'Ottawa. Plusieurs revues, dont "Canadian Art" et tout récemment "Photo-Age", magazine bilingue consacré à la photographie, ont publié articles et photos à son sujet et relativement à son travail original.

Le grand public pourra donc prendre note de l'oeuvre de Guenter Karkutt, du 12 au 16 décembre, entre 10 heures du matin et 9 h. 30 du soir. Le mardi 11 décembre, à 8 h. 30, il y aura vernissage.

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

LES FUTURES MAMANS éprouvent un grand réconfort à la pensée de cet enfant qui sera leur à la fin de la période d'attente et de préparation. Une façon d'anticiper le grand jour avec joie est de visiter une pouponnière. Ici, Mme Yolande Bolduc de l'Hôpital général se fait un plaisir de montrer un de ses petits patients à quelques élèves de la classe prénatale offerte par le département de santé de la ville d'Ottawa. (Photo Champlain Marcil)

Toujours des questions irrecevables

Le Canadien National joue de malheur, depuis les déclarations de M. Donald Gordon, président, au sujet des Canadiens français à la direction de la compagnie. Vendredi, en Chambre, une autre question a été soulevée. Un créditiste, M. Maurice Côté, de Chicoutimi, a demandé au ministre des Transports, M. Léon Balcer, s'il était au courant qu'il y a, à bord du train de Montréal-Chicoutimi des employés qui ne parlent que l'anglais, dans une région où la population est à 98 pour cent de langue française.

Le président Marcel Lambert a trouvé la question irrecevable, parce que les employés du Canadien National ou des lignes d'Air-Canada ne font pas le sujet de questions à l'appel de l'ordre du jour.

PRENDRE SOIN D'UN NOUVEAU-NE n'est pas une tâche compliquée mais encore faut-il que les nouvelles mamans s'y initient. Pendant leur séjour à l'hôpital, des démonstrations leur sont données à cet effet. Mme L. Merritt du département d'obstétrique de l'Hôpital général fait visiter la salle où ont lieu ces démonstrations à Mmes René Leduc et Bernard McNicholl, à droite, qui suivent les classes prénatales dont Mlle Lucille Pilon, à l'extrême gauche, est la promotrice et le professeur pour la section française, au département de santé.

(Photo Champlain Marcil)

Les événements heureux se préparent avec soin

Par Marie-Claire WALLACE

Une femme peut-elle connaître dans sa vie une expérience plus grande que celle de donner naissance à un nouvel être humain? Pourtant, la beauté de cet acte est souvent précédée de craintes et de malaises. Et ce, sans justification, puisque par la connaissance des phénomènes physiques de la grossesse et la pratique d'exercices prénatals appropriés, on peut améliorer considérablement sa situation. La majorité des futures mamans ne savent pas exactement ce qui se produit en elles et dans le cas de celles dont c'est le premier enfant, appréhendent sa venue, se demandant comment elles pourront pourvoir aux besoins d'un être aussi délicat. C'est donc pour répondre à un besoin réel que le Service de santé de la ville d'Ottawa organise depuis cinq ans des classes prénatales; une section de langue française a été mise sur pied, grâce à l'initiative de Mlle Lucille Pilon, infirmière du service, qui dispense les cours depuis leur fondation. Mlle Pilon est une graduée de l'Université d'Ottawa et a obtenu des diplômes en sciences infirmières et en hygiène sociale. Boursière du gouvernement ontarien, elle a poursuivi une année d'étude à Alexandria avant de se joindre au service de santé.

Ayant eu à faire face à une variété de problèmes soumis par ses élèves, futures mamans, Mlle Pilon a été en mesure d'inscrire aux classes prénatales des matières susceptibles d'intéresser et de renseigner. Pendant les cours d'une durée de huit semaines, donnés le mardi soir de 7h.30 à 9h.30 à la présente session, elle traite de physiologie et d'anatomie et du développement du bébé pendant la grossesse, aux premières leçons. Elle suggère également des moyens de s'adapter aux divers changements qui s'opèrent dans l'organisme. Une attention spéciale est donnée à l'alimentation de la future maman. Plus tard, elle parlera de l'allaitement maternel, de la préparation des biberons, d'hygiène prénatale et postnatale et de tout ce qui a trait à l'accouchement. Une visite d'un hôpital familiarisera ensuite la future maman vers le département d'obstétrique. Chaque soir de cours comprend une partie théorique et une partie plus pratique puisque des exercices associés aux phases de la période de travail sont démontrés et appris par les élèves. Toutes les questions posées obtiennent une attention spéciale et si le professeur se rend compte que tel point devrait être développé, il modifiera volontiers l'horaire, car en somme le but des classes est de répondre aux besoins de chacune.

Plusieurs facteurs contribuent au succès de ces cours prénatals. D'une part, il y a l'admirable dévouement et compréhension de l'infirmière qui enseigne, et d'autre part, il y a l'atmosphère de sympathie créée par un groupe de futures mamans connaissant une expérience identique. Le service de santé de la ville d'Ottawa, en offrant gratuitement ces cours, contribue largement à rendre heureuse l'expérience de la maternité.

L'affaire Gordon

La Fédération SSJB demande une commission d'enquête

Dans son bulletin de décembre, la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario, que préside M. Roch Blais, invite instamment toutes ses sections à réclamer du gouvernement fédéral l'institution d'une Commission d'enquête sur la participation des Canadiens français à la fonction publique au Canada.

La Fédération y prie tout particulièrement ses sections d'organiser des campagnes à cet effet, sur le plan local, afin de conjuguer les efforts de chacun pour appuyer l'action amorcée en ce sens.

Cette campagne fait suite à la suggestion de M. André Laurendeau, du Devoir, devant les constatations découlant de l'incident Gordon et aussi d'un reportage publié récemment quant à la présence des nôtres au sein des divers organismes de l'Etat.

On a alors constaté que l'attitude intransigeante et même discriminatoire de M. Gordon est de beaucoup plus répandue qu'on ne pourrait le croire car dans au moins 23 organismes sur 78 on ne compte pas un seul Canadien français parmi les titulaires des postes supérieurs.

La Fédération des SSJB invite aussi toute la population franco-ontarienne à appuyer sa campagne visant à remédier à cette intolérable situation.

Nouveau conseil de la FFCF de Kirkland Lake

KIRKLAND LAKE (DNC) — La Fédération des femmes canadiennes-françaises de la région de Kirkland Lake a élu son conseil d'administration lors des élections du 4 décembre.

Mme Laurier Brisson a été élue présidente; Mme O. Bougie, première vice-présidente; Mme I. Plouffe, deuxième vice-présidente; Mme Lucienne Morissette, secrétaire; Mme Ernest Asselin, trésorière.

Les conseillères sont Mmes F. Sabourin, G. Gagnon, A. St-Cyr, et P. Dupont.

La chanteuse d'opéra Maria Jeritza atteint ses 75 ans

NEW YORK (PA) — Maria Jeritza, qui fut autrefois une grande vedette de l'Opéra de Vienne et du Metropolitan de New York, a atteint ses 75 ans.

Toute sa vie, et encore maintenant, elle a toujours eu l'apparence et le comportement d'une femme plus jeune que son âge véritable. C'est sans doute ce qui explique que l'ex-cantatrice ne pouvait se résigner à abandonner cette carrière qu'elle adorait.

Alors même que la critique commençait à lui être défavorable, elle persistait dans ses efforts pour continuer, non pas pour des raisons d'ordre pécuniaire, mais parce qu'elle avait besoin de l'admiration de son public.

A l'âge de 58 ans, Maria Jeritza, encore très alerte, tenta un retour au Carnegie Hall de New York. Mais la critique, quoique sympathique à son égard, fut négative. Cette défaite ne découragea en rien le soprano.

Deux ans plus tard, à Newark, dans le New Jersey, Mme Jeritza engagea une bonne troupe pour monter "La Tosca" où elle reprit l'un de ses plus grands rôles. Encore une fois, la critique prononça tristement le même verdict.

A l'âge de 62 ans, cette chanteuse d'origine viennoise, retourna en Autriche et fit des arrangements pour paraître sur la scène de l'Opéra de Vienne. C'était la première fois depuis quinze ans, qu'elle n'avait pas chanté dans son pays natal.

Les profits de cette soirée devaient servir à la reconstruction de la maison d'opéra de Vienne, endommagée par les bombardements. Les admirateurs de Jeritza se rendirent en foule, et attendirent pendant des heures, à la file indienne, devant l'entrée du théâtre pour voir encore une fois la chanteuse dans son rôle de "Tosca".

Lorsqu'elle revint en scène à la fin du premier acte, une gerbe de fleurs entre les bras, les spectateurs se crurent reportés aux années 1920. On lui fit une ovation. Mais bien que son interprétation fut demeurée aussi magistrale, sa voix n'était plus la même.

Toutefois, les auditeurs ne lui ménagèrent pas leurs applaudissements, et cette fois, les critiques n'eurent pas le courage d'écrire qu'elle n'avait plus sa voix de rossignol.

Cette dernière et triomphale performance à Vienne, s'inscrit pour Maria Jeritza comme un souvenir merveilleux qui, aujourd'hui, embellit ses jours dans cette retraite forcée qu'elle n'avait jamais désirée.

Magasinez chez CAPLAN'S

Pour vos EMPLETTES DE NOËL ouvrez un

Compte P. B. A. Caplan

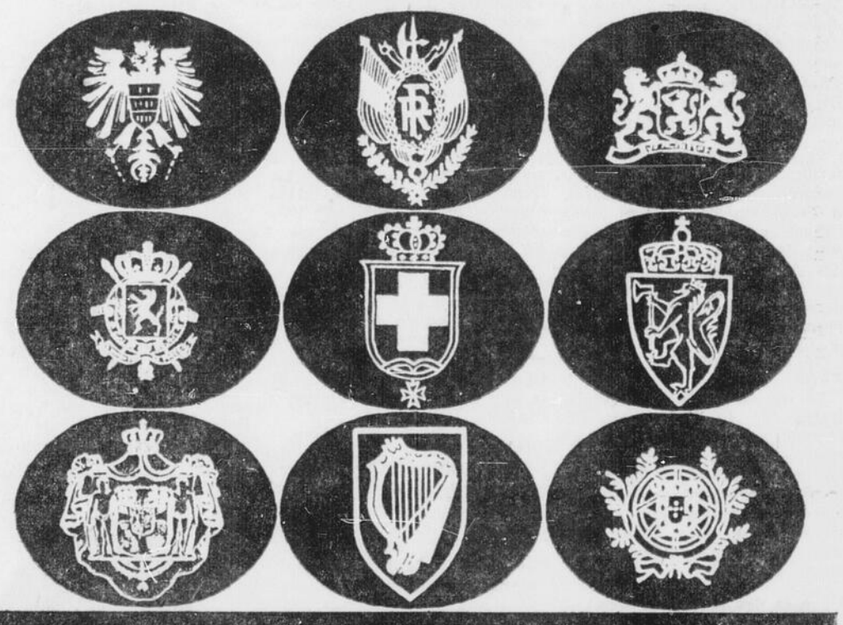
COMPTE BUDGETAIRE PERMANENT

AUCUN DEPOT REQUIS

12 mois pour payer

si vous payez à chaque mois	$5	$10	$15	$20	$25
votre limite de crédit établi est	$60	$120	$180	$240	$100

CAPLAN, RUE RIDEAU



C.D.

le samedi soir 7:15

LISE CHENAUX

MADELEINE DUHAMEL

PIERRE OLIVIER

SUJET : "La Diplomatie"

INVITES: L'ambassadeur de Belgique, M. Guy Daufresne de la Chevalerie, l'ambassadeur du Pérou, M. Max de la Fuente et l'ambassadeur de la Turquie, M. Taha Carim.

réalisation : Pierre Tabarly

cboft canal 9

RADIO-CANADA OTTAWA

Mes sincères remerciements

aux électeurs de Queensboro pour le grand témoignage de confiance qu'ils m'ont accordé à l'occasion de ma réélection, lundi dernier. Veuillez croire que je me rends compte des devoirs qui m'incombent en tant que votre représentant pour les deux prochaines années.

KEN FOGARTY

ECHEVIN

"TOUS PLACEMENTS REÇUS AU 15, PORTERONT INTÉRÊT À COMPTER DU 1er."

GULF INTERCONTINENTAL FINANCE CORPORATION LTÉE.

NOUS VOUS PAYONS 8 1/2 % D'INTÉRÊT

8½% D'INTÉRÊT ANNUEL POUR VOS FONDS À COURT TERME DE 360 JOURS.

AUSSI 8% D'INTÉRÊT ANNUEL POUR VOS FONDS À COURT TERME DE 180 JOURS.

Bureaux dans les principales villes du Québec et de l'Ontario.

SUCCURSALES:

1175 avenue Union, Montréal, Qué. Tél.: 861-5891

4113 est, Jean Talon, Montréal, Qué. Tél.: 729-1841

Siège social: 1170 Carré Beaver Hall Montréal, Qué.

OUVERT LE VENDREDI SOIR, JUSQU'À 9 HEURES

DÉPOSEZ CE COUPON À LA POSTE AUJOURD'HUI POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE "COMMENT INVESTIR"

ÉCRIVEZ AUJOURD'HUI

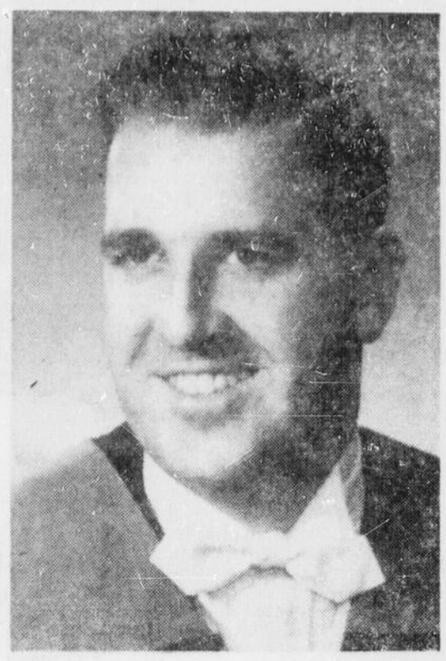
Gulf Intercontinental Finance Corp. Ltée.
1170 Carré Beaver Hall – Tél.: 861-5591 – Montréal, Qué.

Nom.....

Adresse.....

Ville.....Zone.....Prov.....

OLD 5



FIANÇAILLES — M. et Mme Eugène Turgeon, d'Ottawa, annoncent les fiançailles de leur fille, Denise, à M. Kenneth McDonald, fils de M. et Mme James T. McDonald, de Long Island, New York. Le mariage aura lieu le 27 décembre, en l'église Saint-Pie-X, à Ottawa.

(Photos Van et Joosten)

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu, jeudi, le haut-commissaire de Trinidad et de Tobago et Mme W.A. Rose, qui sont restés à déjeuner.

* * *

Corps diplomatique

Le chargé d'affaires d'El Salvador et Mme Ricardo Machon-Diaz ont reçu à dîner à leur résidence, 54 Range Road.

* * *

Le conseiller près le haut-commissaire du Royaume-Uni et Mme B.J. Greenhill ont reçu à dîner à leur résidence en l'honneur du nouveau haut-commissaire adjoint et de Mme L.J.D. Wakely.

* * *

L'ambassadeur de Grèce et Mme Jean Kalergis ont reçu à dîner, vendredi soir, à la résidence de l'ambassade, en l'honneur du secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et de Mme Howard Green. Le couvert était mis pour seize personnes.

* * *

Le haut-commissaire de l'Australie, M. David O. Hay, a reçu vendredi soir, à un souper-buffet, à l'occasion de la conférence canadienne-australienne, offerte sous les auspices de l'Institut des études canadiennes de l'université Carleton et des Conseils de recherches du Canada sur les humanités, les sciences sociales et financières.

* * *

FFCF

Le conseil général d'administration de la Fédération des femmes canadiennes-françaises tiendra sa fête annuelle à l'occasion de la Noël, à 8h. 15, le lundi 10 décembre, dans les salons de la Maison franco-ontarienne. Il y aura Père Noël, jeux divers, échange de cadeaux, chants de Noël.

* * *

Epouses des parlementaires

Mme Walter Dinsdale, épouse du ministre des Affaires du Nord et des Ressources naturelles, a aimablement invité les membres de l'Association des épouses des sénateurs et députés fédéraux à une fête d'avant Noël. Elle aura lieu à 2h. 30, le mardi 11 décembre, à sa résidence, 1882, rue Norwood, Ottawa.

* * *

Le sénateur et Mme Jean-François Pouliot, de Rivière-du-Loup, ont élu domicile à La Savoie.

* * *

Première

M. Vacy Ash, coordonnateur du concours pour le trophée du duc d'Edimbourg, et les directeurs des cinémas Odéon du Canada, ont lancé des invitations à la première du film britannique "Some People", à laquelle Leurs Excellences, le gouverneur général et Madame Vanier ont gracieusement accepté d'assister. Elle est offerte à 8h. 30, le jeudi 13 décembre, au cinéma Odéon-Elmdale, 1196, rue Wellington. Cravate noire facultative.

* * *

Femmes journalistes

Les membres de l'Ottawa Women's Press Club sont gracieusement invités par Mme Joan Baxter-McLeod, à un dîner à l'occasion des Fêtes, à 6 heures, le vendredi 14 décembre, à sa demeure, 386, rue Billings, Alta Vista. Il y aura échange de cadeaux, jeux divers et chants de Noël après le repas. Celui-ci sera comme d'habitude, précédé d'un sherry. Mmes Vera Fidler, Beatrice Norman Hock et Claire Barriger sont en charge de l'organisation.

* * *

Foyer international

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'honorable Howard Green, président honoraire du Foyer international, présidera à l'ouverture officielle de la nouvelle installation de cette institution, à 8h. 30, samedi soir, à 338 ouest, rue Somerset. On y célébrera à la même occasion la fête de l'indépendance du Tanganyika. La cérémonie sera suivie d'une soirée dansante.

* * *

Thé: Lacordaire et Jeanne d'Arc

Les associations Lacordaire et Jeanne d'Arc de la région invitent le public à un thé-offrande au profit de leurs oeuvres. Il aura lieu sous le distingué patronage et la présence immédiate de Mgr J.-Raymond Windle, auxiliaire d'Ottawa, de 4 à 7 heures, à la salle St-Charles.

* * *

Institut familial de Hull

Une démonstration d'art culinaire à l'occasion des repas des Fêtes est offerte à l'Institut familial de Hull, 250, boulevard Gamelin. Elle aura lieu à 7h. 30, le soir du lundi 10 décembre, à l'Institut.

* * *

Rideau Hall

Son Excellence le Gouverneur général a reçu le Dr Hugh Keenleyside, vendredi matin, et lui a présenté la Médaille Vanier pour 1962 de l'Institut canadien d'administration publique.

* * *

Aux. sanatorium St-Laurent

La R.S. Marie-Hélène, s.g.c., supérieure du sanatorium St-Laurent de Hull, a reçu à un dîner les membres du conseil des Dames auxiliaires ainsi qu'une quarantaine d'invitées qui prêtent leur concours à l'oeuvre. A cette occasion un cadeau souvenir a été offert à la présidente sortant de charge, Mlle Emma Massie, ainsi qu'à Mlle Alice Pelletier, ancienne secrétaire. Le rapport financier a été lu par Mme Hector Tremblay, trésorière.

* * *

Dames patronnesses

KAPUSKASING (DNC) — Les Dames patronnesses de l'hôpital Sensenbrenner tiendront une réunion publique le lundi 10 décembre, à 8 heures du soir, dans la salle de la Légion canadienne. Le Dr B.-L.-P. Brosseau, directeur du département des services hospitaliers, sera le conférencier et répondra aux questions de l'assistance.

* * *

Dames de Ste-Anne

Le conseil exécutif des Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Charles a reçu à un thé, récemment, à la résidence de Mme Rosario Chartrand, en l'honneur de Mme Paul Dussault, qui a démissionné de son poste de secrétaire après l'avoir occupé pendant plus de 20 ans. L'abbé Alfred Boyer, curé de la paroisse, et l'abbé André Farmer, aumônier, étaient présents.

* * *

Femmes universitaires

M. Robert Gauthier, directeur de l'enseignement français en Ontario, et Mme Gauthier, ainsi que M. Henri Charbonneau, du Conseil des arts du Canada, et Mme Charbonneau, seront les invités d'honneur à la soirée d'avant Noël organisée par l'Association des femmes diplômées des universités (Ottawa-Hull). Cette soirée comprenant particulièrement un dîner-buffet, aura lieu à 8 heures, le samedi 15 décembre, à l'hôtel Duvernay, 207, rue Principale, Hull.

* * *

Récents mariages

ST-EUGENE (DNC) — L'abbé Gérald Labrosse, curé de St-Eugène, a béni récemment le mariage de Mlle Jeannine Cadieux, fille de M. et Mme Raoul Cadieux, de Smooth Rock Falls, à M. Marc Lebel, fils de M. Edgar Lebel, décédé, et de Mme Lebel.

* * *

POINTE-AUX-ROCHES (DNC) — Mlle Bonnie Monroe, fille de M. et Mme Lloyd Monroe, de Belle-Rivière, a épousé récemment M. Louis Roy, fils de M. et Mme Hiram Roy, de Pointe-aux-Roches. Après la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à l'hôtel Cooper Court, à Belle-Rivière. Les nouveaux époux résideront à Toronto.

A PLAISANCE — M. et Mme Léopold Desjardins ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage. L'abbé Raymond Fortier a offert une messe d'action de grâces à leurs intentions. Une réception a suivi à la résidence de M. et Mme Bernard Desjardins. M. Jean-Guy Charlebois a lu une adresse et M. Bernard Desjardins a présenté une bourse. La petite Monique Martin a offert une gerbe de 25 roses à sa grand-mère. M. et Mme Léopold Desjardins se sont épousés à Chénéville en 1937.

(Photo DNC A. Bonneau)

FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

79 —

"Le cabaret n'était qu'un prétexte. Manilof s'y livrait au trafic des stupéfiants. Nouveau scandale, nouvelle condamnation infamante. La fortune personnelle de ma soeur était depuis longtemps engloutie. A chaque demande d'argent, j'avais encore la faiblesse de céder. Lorsque Elise m'annonça la naissance de son fils, j'essayai de la convaincre de quitter l'époux infernal. Elle me rétorqua qu'elle l'avait pris pour le meilleur et pour le pire, et que, d'ailleurs, elle lui était nécessaire, que Serge, en dépit de ses erreurs, de ses chutes, de ses trahisons, demeurait bon! Que le bien et le mal se battaient en lui et que, si elle ne l'abandonnait pas au cours de cette lutte, le bien finirait par triompher. Elle se perdait dans son amour comme dans une folie.

"La dernière fois que je la vis, elle m'accusa de rester muré dans mes notions étroites et stupides de juriste. Je représentais ce qu'il y avait de plus haïssable: cette société qui s'arroge le droit de juger et de condamner, comme si ce droit appartenait aux hommes! Elle-même me cria qu'elle me reniait.

"Je l'arrachai de mes souvenirs. Ses photos, ses lettres furent brûlées. Je défendis qu'il fût fait allusion à sa personne. Ma femme, ton père, tous se plièrent à ma volonté. Ta mère ne rencontra jamais Elise...

"Puis, autour de moi, la mort m'enleva ceux qui avaient été les témoins du drame et de ma longue humiliation. Qui aurait pu vous apprendre la mésalliance de votre tante, son lent enlisement dans l'abjection? La disparition de vos parents, les deuils de cette dernière guerre, avaient, pour moi, enfoncé dans un gouffre ces malheurs lointains.

"Alexandre Manilof a surgi un soir d'août. Je n'ai pas voulu l'écouter, j'ai seulement cédé à sa sollicitation. Vous l'avez retenu et le passé s'est mis à vivre avec une force bouleversante.

"Tantôt, il me rappelait les manières de Serge, sa désinvolture, son charme, et je soupçonnais que ces dehors brillants cachaient les vices de son père. Tantôt, son regard me rappelait celui d'Elise. Il jouait la sonatine qui porte ce nom, qui me fut si cher. Il chantait les chansons, les lieder aimés de ma soeur, avec les expressions, les nuances qu'elle y mettait et je pleurais sur elle."

Le vieillard tendit pathétiquement les mains vers Ghislaine.

—Est-ce que tu comprends maintenant mon attitude? Est-ce que tu m'absous?

Ghislaine, que ces révélations jetaient dans le plus profond désarroi, s'efforça de répondre.

—Grand-Pa, je ne vous ai jamais condamné. Je pensais que vous estimiez valables vos raisons... Maintenant... maintenant... votre attitude semble justifiée.

Mathias Dabrival voulut encore se disculper de sa rudesse, lors du congédiement de son hôte.

—Je m'accusais d'aveuglement et de stupidité... Je craignais que ne recommençât l'aventure d'Elise et de Serge, entre Alexandre et Marie-Laure.

Ghislaine se mordit les lèvres. Son grand-père pouvait-il soupçonner qu'elle seule avait été entraînée dans l'aventure?

Ce qu'elle venait d'apprendre sur la soeur de son grand-père, son attachement passionné à Serge Manilof, sa fidélité conservée à travers les vicissitudes et en dépit de l'avilissement du mari, lui paraissait une préfiguration de son amour pour Chourka. Plus que jamais proche d'Elise, c'était à la mémoire de sa tante qu'elle devait avoir recours, pour supporter le drame qui fondait sur elle.

Elle éprouvait un intense besoin de solitude. Elle se releva, titubante, et entreprit de fermer les persiennes et de tirer les rideaux. Elle se traînait, mais agissait dans un sursaut de volonté et pour donner le change sur son état.

"Chourka mourant... Chourka marié... Chourka père..." Ces réalités s'enfonçaient dans sa chair comme autant de glaives.

Elle tourna un interrupteur. La plafonnier de verre dépoli s'alluma. Mathias Dabrival, inanimé, cilla et se cacha les yeux.

Elle lui dit:

(à suivre)

FAIRE-PART — M. et Mme Guillaume Martineau, d'Ottawa, font part du mariage de leur fille, Thérèse, à M. Jean Lemire, fils de M. et Mme Victor Lemire, de Hull. La bénédiction nuptiale sera donnée par le R. P. Louis Raby, o.m.i., en l'église Saint-Pie-X, à Ottawa, le 26 décembre, à 10 heures du matin.

La section Ste-Anne de la FFCF reçoit des remerciements

La Fédération des oeuvres d'Ottawa a fait parvenir de remerciements à la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Ste-Anne, pour le travail remarquable accompli lors de la campagne de la Plume rouge. C'est ce qui a été rapporté au cours de la dernière réunion de la section, présidée par Mme Wilfrid Cole. L'Association d'éducation canadienne-française d'Ontario a également manifesté sa reconnaissance pour l'aide reçue lors de sa campagne pour le Prêt d'honneur.

Dans son rapport, la trésorière a mentionné que les honoraires d'une grand-messe ont été versés pour le repos de l'âme des soldats morts au champ d'honneur et pour les membres défunts de la FFCF, section Ste-Anne. A l'occasion des Fêtes, des dons ont été faits au Foyer St-Joseph et aux membres hospitalisés.

Pour terminer la réunion, les dames ont échangé des cadeaux et Mme Emile Charette, au nom de toutes, a présenté une paire de gants en chevreau blanc à la présidente, Mme W. Cole. Mme Eugène Piché a ensuite servi un goûter.

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

Le courrier de Rachel

Je suis sans instruction mais je vais souvent au cinéma et je regarde la télévision. Je me demande pourquoi il y a autant d'histoires tristes dans les films et à la télévision. Est-ce que les gens qui préparent ces programmes ne devraient pas essayer de nous donner une image gaie de la vie? On finit par être déprimé à voir toutes ces histoires qui finissent mal.

Spectatrice

Vous savez, une image gaie de la vie n'est pas une image vraie de la vie. Et pour tous ces gens-là qui écrivent et qui pensent les spectacles que vous voyez, c'est important la vérité. D'ailleurs, vous-même, vous sentiriez étrangère à une histoire où il n'y aurait que des événements heureux. Les personnages de films ou de théâtre que vous voyez, vous les sentez familiers parce que, comme vous, ils sont parfois malheureux. Vous avez l'impression qu'ils partagent avec vous le poids de la vie. D'ailleurs, le malheur aussi est enrichissant et vous le savez bien. Evidemment, lorsqu'on n'a qu'une heure et demie pour faire vivre une destinée entière, il faut mettre des bouchées doubles et augmenter la densité, la concentration du malheur. Vous avez du théâtre et du cinéma tragiques; vous avez du théâtre et du cinéma comiques. Les deux sont dans la vie et sur la scène. Ce n'est déprimant que si la réalité elle-même est déprimante.

* * *

Je suis actuellement dans un collège mais je me demande si je ne ferais pas mieux de continuer mes études par correspondance. J'aurais ainsi plus de temps pour lire.

Fabiola

Mais non, mais non! Vous savez très bien que c'est lorsqu'on a beaucoup de choses à faire que l'on en fait beaucoup. Le système des cours par correspondance ne serait bon que si vous étiez trop éloignée pour aller dans un collège ou si vous étiez malade. Il ne remplacera jamais le cours donné par un professeur, si ennuyeux soit-il. Il est très important que les sciences ou la littérature aient une voix humaine. Toute seule, vous deviendriez toute cérébrale et toute "rassottée" comme disait Rabelais. Les études doivent être incarnées autrement on deviendrait "forts en thèmes" mais pas des humains enrichis par ce qu'ils savent. Et puis, vos compagnes vous apportent aussi une image de la société où vous vivrez plus tard et c'est indispensable. Elles vous donnent et vous leur donnez, l'échange quoi! Que feriez-vous de ces livres que vous désirez lire, toute seule?

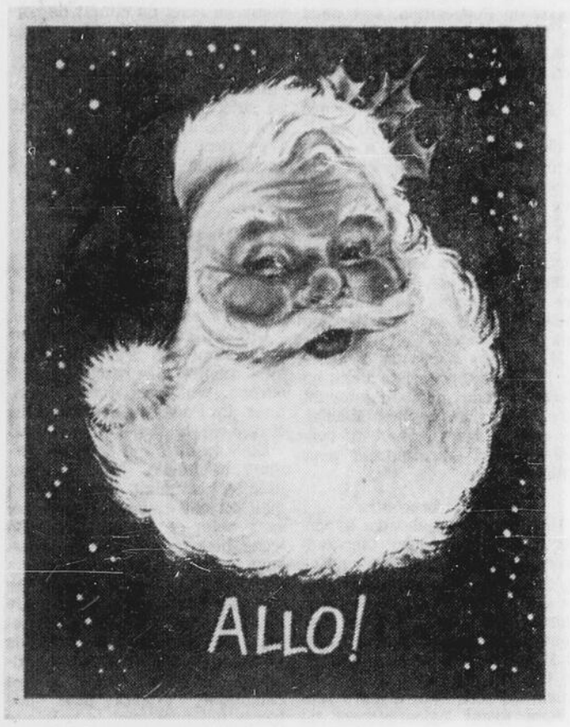
DOUBLES FIANÇAILLES — M. et Mme Sylvanie Ouellette, d'Ottawa, annoncent les fiançailles de leurs deux filles, Lorraine et Nicole. A gauche, Lorraine épousera M. Robert Fournier, fils de M. et Mme Herménégilde Fournier, de Hull, le 18 mai 1963, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa. A droite, Nicole unira sa destinée à M. Réjean Nolet, fils de M. et Mme Léo Nolet, de Hull également. La bénédiction nuptiale sera donnée le 3 août 1963 en la basilique Notre-Dame d'Ottawa.

Les décorations de Noël reflètent l'hospitalité

Pendant la saison des Fêtes, on tente partout de décorer les maisons tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. N'est-ce pas la meilleure façon d'exprimer son chaleureux accueil aux visiteurs. Ainsi la décoration de la porte d'entrée comme celle du vestibule ont autant d'importance que celle de la table du dîner de Noël ou du réveillon.

La couronne traditionnelle

Sur la porte, la couronne de Noël illuminée est une tradition devenue un souffle de Noël même. On peut cependant en accentuer l'effet au moyen d'un projecteur placé au-dessus, dans un support genre pivotant, et orienté de manière que le vert sombre de la couronne et le rouge du noeud de satin soient mis en valeur par une douce lumière blanche. Etudiez la symétrie de votre porte et faites l'essai d'un agencement de décorations qui créeront un jeu d'ombres intéressantes et de lumières. Placez des branches vertes sous la corniche de l'auvent de la porte, en les entrelaçant de lumières colorées.



LE PERE NOEL, ce sympathique bonhomme hiver, figure presque toujours dans les décorations du foyer où il y a des enfants. Il est à sa place de prédilection d'ailleurs sur la porte de la chambre des enfants. On peut lui substituer, pour plus d'originalité, un, deux, trois, quatre petits sapins, achetés tout faits, ou encore des silhouettes de sapin découpées et collées avec un ruban adhésif, celles-là sont encore plus amusantes. Quant au Père Noël, s'il est découpé d'une vieille carte, on peut mettre sa barbe en relief avec des boules de ouate.

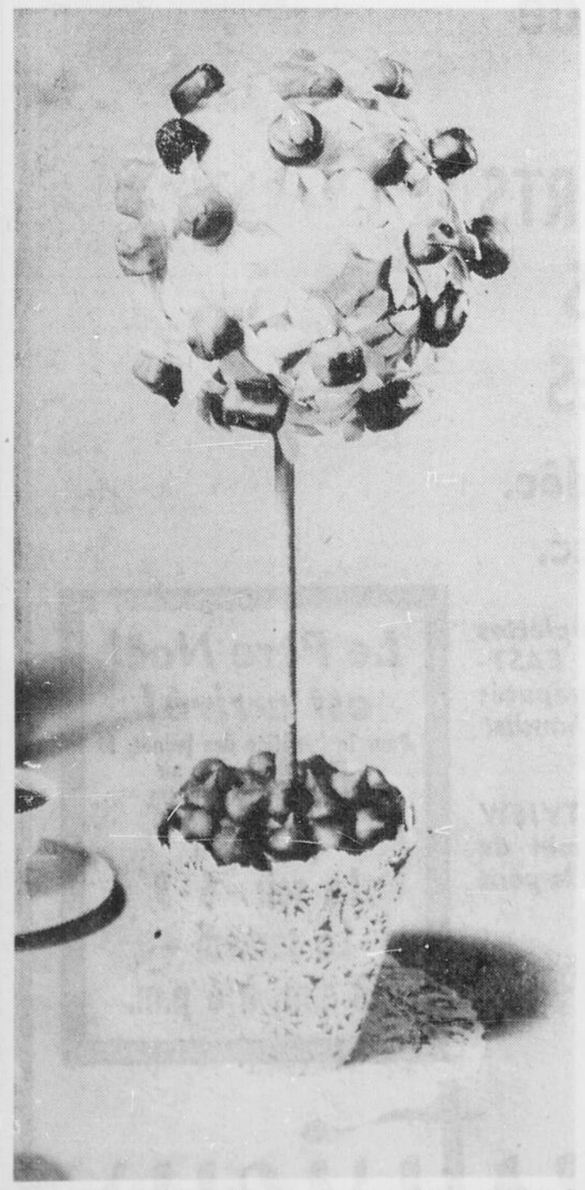
Et tout autour de l'entrée

Deux projecteurs dissimulés en arrière de quelques arbustes à côté du seuil de la porte inondent aussi l'ensemble d'un patron agréable d'ombres et lumières. Si le parterre présente des arbres verts, décorez-les de cordages de lumières de teintes unies ou harmonieuses ou encore d'ornement en clinquant. De longs cierges, rayonnant dans la neige, sont un supplément ravissant pour n'importe quelle entrée, comme symbole de l'esprit de Noël. On place le cordon d'extérieur d'une lumière électrique dans une section de tuyau ou un tube en plastique, qu'on fixe dans la neige ou dans le gazon et au bout duquel on met une lumière rouge pour la flamme.

A l'escalier

On peut créer des effets intéressants s'il y a un passage d'escalier. Attachez un cordage de verdure le long de la rampe en les enlaçant de lumières de couleurs. On obtient bien souvent un effet plus dramatique en n'employant qu'une seule couleur.

Un autre arrangement fort goûté est l'encadrement du portail de branches vertes. Placez ensuite une crèche de personnages en silhouette au-dessus de la porte. Une étoile illuminée surmonte l'étalage, et converge l'attention sur la lumière de la crèche par en arrière des personnages aussi bien que par l'illumination des projecteurs placés sur la pelouse.



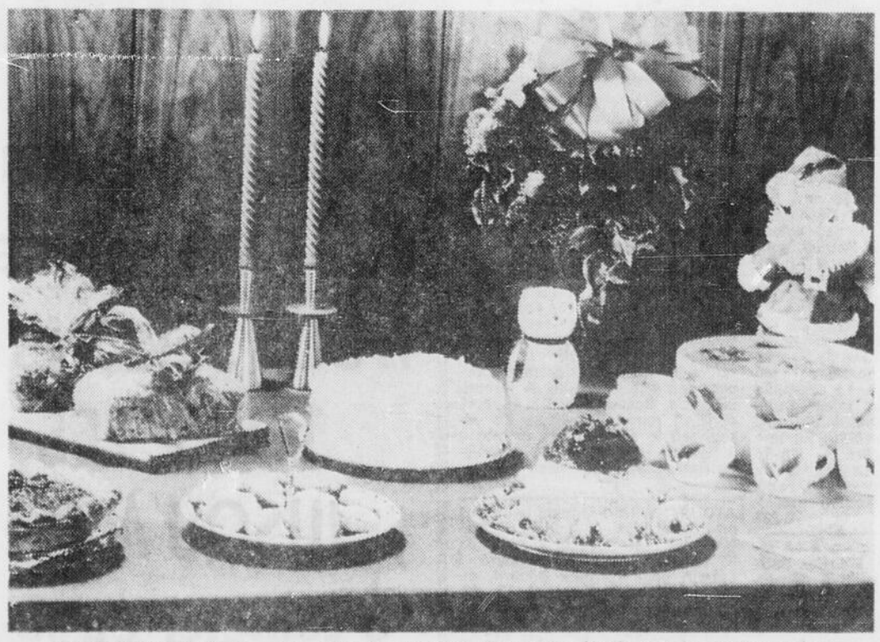
UN ARBRE DE BONBONS pour tenter les visiteurs remplace la bonbonnière ordinaire qu'on laisse d'ordinaire, sur une table du salon, comme marque d'hospitalité. Couvrez un pot à fleurs de papier crêpé, ensuite de napperon de papier-dentelle. Pour faire le tronc de l'arbre, fixez une broche à tricoter dans le pot au moyen de petits cailloux ou d'un solide support à fleurs. Lambrissez de papier propre et remplissez le pot de chocolats et bonbons des fêtes. La boule de fleur est formée d'une boule de cette matière éponge dans laquelle on fixe les fleurs d'un centre de table, recouverte entièrement de petites marguerites de papier crêpé retenues par des cure-dents. Piquez les chocolats aussi au moyen de cure-dents.

SYMBOLE DE LA GAIETE DU COEUR, l'arbre de Noël se retrouve dans presque tous les foyers canadiens et dans de nombreux pays. La variété en est illimitée. Du bon vieux sapin que nos ancêtres allaient couper dans le bois, certains arbres modernes ne sont qu'un vague souvenir; mais la tradition est là. Les arbres synthétiques ont plusieurs avantages, si ce n'est que celui de la propreté, mais on a souvent la nostalgie de l'odeur du bon gros sapin vert et gommeux dans le coin du salon.

LA LANTERNE ANTIQUE que l'on confectionne avec un carton noir ou encore un papier d'aluminium, remonte aussi dans les traditions. Plusieurs de nos maisons ont déjà ce genre de lampadaire à l'extérieur. Il n'y a alors qu'à le mettre en évidence par quelque ingéniosité. Des petites lumières qui se cachent dans des oranges sont aussi assez originales. Vous les fendez en deux, les évidez, emplissez la première moitié d'huile avec une mèche ou d'un petit lampion d'église. Vous dentelez le couvercle, c'est-à-dire la seconde moitié que vous percez d'un trou rond qui servira de cheminée. Allumez la mèche et éteignez les autres lumières . . . vous verrez le joli effet et ça sent bon.

par

DARQUISE TIMMERMAN



TOUT CHANTE NOEL sur la table de réception. Des petits détails, comme appliquer des feuilles de houx sur la porcelaine du service, ont toujours un effet agréable. Les bougies seront rouges ou vertes, les serviettes auront aussi le ton de Noël. Ajoutez quelques petits accessoires: traineaux, rennes, sapins, Père Noël, etc. Si la table est trop petite pour s'orner d'un centre d'occasion, placez-la près du mur, sur lequel vous pourrez suspendre quelque article décoratif des Fêtes. Il va sans dire que le menu comprendra les poudings, les gâteaux aux fruits, la tarte au mincemeat, les gelées rouges et vertes, les salades de mêmes tons, et le punch chaud des Fêtes.

MEME LA CUISINE, où vous passerez une partie de votre temps, doit revêtir un air de fête. La maitresse de maison n'est-elle pas l'âme dirigeante de la fête? Son petit domaine a donc aussi droit à sa part des réjouissances. Quelques pots de fleurs de Noël en bordure de la fenêtre, par un effet psychologique allègent les besognes fastidieuses des corvées à la cuisine.

Soyez prudents

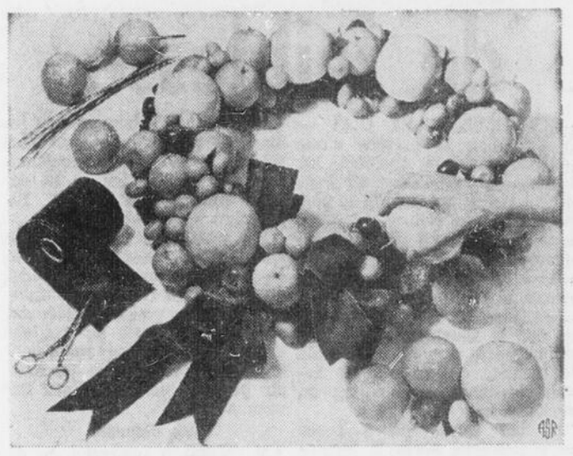
Toutefois, si vous avez l'intention d'employer des projecteurs dans votre mise en scène pour les Fêtes, assurez-vous qu'ils sont à l'épreuve des intempéries, et employés en juste proportion. Il est aussi important de connaître l'effet qu'une couleur produit sur l'autre. Par exemple, une lumière verte sur une décoration rouge changera celle-ci en brun. Par contre, la lumière vert pâle rehaussera le vert naturel. Si vous hésitez, utilisez la lumière blanche.

Bienvenue!

A l'intérieur, la décoration du vestibule est celle qui donnera au foyer, une atmosphère de fête. Par exemple une cloche illuminée, suspendue au-dessus d'un arrangement de sapin ou de houx dans un faisceau de lumières sur la table du hall d'entrée donne déjà un cachet particulier. Utilisez un réflecteur pivotant, attaché au mur ou encore dissimulé dans la cloche.

Passons sous le gui

La tradition veut que la porte du salon devienne le "cercle d'embrassade", sous le gui suspendu. Le gui est le symbole d'amour, et la jeune fille qui ne reçoit pas un baiser sous celui-ci, restera dans le célibat durant l'année qui s'en vient. Attachez des branches vertes à un demi-cercle et à l'intérieur du centre, attachez le gui. Ajoutez un faisceau de lumières — à coup sûr, il attirera l'attention des invités.



NOEL PORTE SES FRUITS — La couronne ne doit pas nécessairement être faite de sapin enrubanné de satin rouge. Faites la couronne de sapin, de houx ou de lierre. Ajoutez quelques pommes, oranges, suspendues à l'aide de fil de nylon, quelques grappes de muscat noir et doré. Pour plus d'effet, glacez-les d'un sucre givré; vos invités se transformeront en moineaux picoreurs.

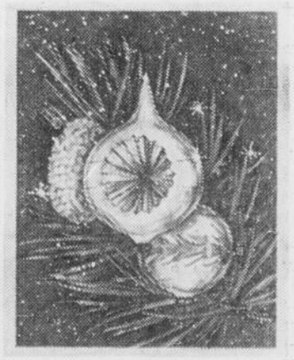
Un oeil ouvert sur la fête

Il n'y a rien de plus attirant pour les passants durant la nuit de Noël, que la vue des fenêtres, du vivoir principalement, resplendissantes de lumières de Noël. Les patrons de décoration de fenêtres sont aussi variés que peut l'être l'imagination humaine: des branches, des fleurs en pots, des cordons de lumières, des chandelles, etc. Sur la tablette de la fenêtre, placez une petite scène à votre choix ou un ensemble de branches, de fleurs et de lumières.

Une pièce principale à ne pas négliger dans les décorations de Noël est certainement l'arbre: sapin véritable ou ces arbres de Noël modernes scintillant de tous les tons.

Quant à la table du repas, tout dépend du genre de réception qu'on offre: la décoration pour le dîner sera différente de celle du réveillon ou du buffet. Cependant, les murs de la salle à manger, comme ceux de la cuisine et des chambres peuvent être enjolivés d'un petit signe de Noël; le grand buffet ou le bureau peut s'orner d'un attrayant arrangement des Fêtes. Même la salle de bains peut présenter des serviettes d'invités brodées aux motifs de Noël.

QUI N'A PAS UN PETIT PANIER D'OSIER? La simple corbeille à pain peut revêtir un habit de fête. Point n'est besoin de recourir aux accessoires et artifices que proposent les magasins. Des cocottes, des feuilles de houx, quelques fleurs de Noël ou encore des lumières ou des boules. Voilà le centre de table ou le bibelot du buffet qui est prêt.



UNE BRANCHE ET QUELQUES BOULES forment une décoration murale ou de porte intérieure assez scintillante. Prenez soin de les choisir de tailles différentes. L'ensemble est aussi plaisant dans un grand miroir, en applique sur la glace ou en cadre tout autour.

FAIRE RAYONNER L'ALLEGRESSE, c'est l'utilité des fenêtres, au temps des Fêtes. Elles transmettent à l'extérieur l'état d'âme des gens du foyer. Aussi, elles doivent être gaiement décorées, surtout la fenêtre qui donne sur la rue. On peut utiliser les lumières de couleurs, les carreaux antiques entichés de neige artificielle, y apposer quelques bons souhaits, y approcher l'arbre de Noël, qui sera vu du dehors. Une scène de la Nativité ou des petits chanteurs de cette nuit entre toutes connait souvent un grand succès. Certaines personnes disposent les cadeaux de façon artistique, sur le bord de la fenêtre.

L'URSS cessera tous ses essais le 1er janvier

Par la PRESSE CANADIENNE
d'après
Reuters et Presse Associée

GENEVE — Les Etats-Unis et l'Union soviétique ont convenu hier d'informer les Nations unies que la conférence de 17 nations sur le désarmement n'a pu s'entendre jusqu'ici sur l'interdiction des essais nucléaires.

La Russie a également laissé entendre qu'elle cessera tous les essais le 1er janvier, même si aucun accord n'est intervenu dans l'intervalle.

L'accord d'informer les Nations unies signifie que l'objectif de l'Assemblée générale d'en arriver à un traité pour mettre fin aux essais le 1er janvier, ne sera pas atteint. Mais les informateurs disent que cela ne veut pas dire que les négociations ont pris fin.

L'indice que la Russie mettrait fin aux essais le 1er janvier, vient du délégué soviétique, M. Semyon Tsarapkine. Il aurait déclaré à la conférence que "nous croyons que d'ici le 1er janvier, il y aura, de fait, une cessation officieuse de tous les essais."

Cela voudrait dire que la Russie annoncera prochainement la fin de tous les essais le 1er janvier et qu'ils ne seront pas repris à moins que l'Ouest ne poursuive ses essais.

Progrès possible

L'ambassadeur américain Arthur Dean et M. Tsarapkine ont convenu de dire aux Nations unies "qu'il s'est avéré impossible d'en arriver à une entente sur la cessation des essais nucléaires, dans la brève période de deux semaines, depuis la reprise des négociations."

Un informateur occidental a dit qu'il y a toujours espoir que des progrès soient réalisés dans les pourparlers, après l'ajournement de la fin de l'année.

La délégation soviétique a semblé offrir une concession à l'inspection internationale, durant la journée, mais cette concession a été rapidement retirée.

Un porte-parole soviétique a dit que le délégué Tsarapkine aurait déclaré que l'Union soviétique est prête à accepter que le personnel international ait accès aux stations automatiques. Ces détecteurs, appelées les boîtes noires, pourraient être installées dans trois régions de sécousses sismiques naturelles en Union soviétique.

Un peu plus tard, le porte-parole soviétique a avoué son erreur et a précisé que Tsarapkine n'a pas fait certaines déclarations à la conférence.

Dean a qualifié la proposition des boîtes noires "de facteur compliqué et de mal de tête." Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, a-t-il ajouté, ne considéreraient jamais ce système comme un substitut pour les inspections sur place des secousses sismiques supectes.

L'Inde aurait fait preuve de faiblesse

NOUVELLE-DELHI (PA) — Poussés par la crainte d'une nouvelle invasion chinoise, les députés de l'opposition au Parlement indien ont assailli le premier ministre Nehru de questions sur l'activité diplomatique déployée entre Pékin et la Nouvelle-Delhi depuis le début de la guerre de l'Himalaya.

Les députés ont exprimé l'avis que le gouvernement indien fait peut-être preuve de manque de fermeté en exigeant le retrait des troupes chinoises du territoire indien.

Ils ont commencé à poser leurs questions après la lecture par le premier ministre d'une longue déclaration sur sa visite de deux jours au front de l'Himalaya.

M. Nehru a déclaré que les Chinois ont tué deux soldats indiens — et sans doute un troisième — peu après la proclamation du cessez-le-feu le 22 novembre, préliminaire à un repliement plus complet.

Il a ajouté que c'était la seule violation du cessez-le-feu connue de son gouvernement. Au sujet du retrait des troupes chinoises, il a dit que vraisemblablement les soldats chinois se retirent de certaines positions mais qu'il n'était pas en mesure de fournir plus de détails. "Nous devons attendre".

Un démenti

M. Nehru a poursuivi en disant que les discussions avec la Chine sont à un "stade intérimaire" et que les échanges diplomatiques entre les deux pays se résument à quelques lettres, rien de plus.

Il a défendu la position adoptée par son gouvernement en affirmant qu'il avait le droit d'entretenir une correspondance diplomatique avec le gouvernement de Pékin.

M. Nehru et un porte-parole du gouvernement ont démenti les rumeurs voulant que l'Inde ait mitigé sa demande première que l'envahisseur communiste réintègre les positions qu'il occupait le 8 septembre dernier.

Les Chinois perdraient ainsi un territoire de quelque 2,000 milles carrés conquis dans la région de Ladakh à la suite de l'offensive générale déclenchée le 20 octobre. Mais ils conserveraient un territoire de 12,000 milles carrés conquis depuis quelques années.

Couronnée championne

MONTREAL (PC) — Sandra Marks a remporté hier soir le championnat provincial de nage synchronisée, avec un pointage total de 78.

Mlle Marks prenait part aux championnats provinciaux de natation à la brasse et de fantaisie, qui sont disputés à Montréal en fin de semaine.

Diana Chamberland, de Montréal, s'est classée au deuxième rang avec 69.9 points et Michelle Verreault, de Québec, au troisième rang avec 69.1 points.

Les championnats pour la nage de fantaisie seront disputés aujourd'hui.

Un jury blâme la victime et l'automobiliste

Un jury siégeant à l'enquête du coroner tenue à la suite de la mort de M. Albert John Donaghy, 74 ans, 395, rue Chapel, Ottawa, a décrété, vendredi soir, que la victime avait contribué à sa propre mort en traversant la rue Carling à un moment où la circulation était des plus denses.

M. Donaghy est décédé le 24 novembre dernier à 10h. 45 de l'avant-midi, à l'Hôpital municipal d'Ottawa, des suites de blessures subies le 5 novembre. On se souvient que M. Donaghy avait été heurté et projeté à une distance de 23 pieds, vers 7h. 50, le matin du 5 novembre, par une auto conduite par un adolescent de 17 ans, Thomas Halpenny, d'Anthin.

D'autre part, le jury a fait remarquer que l'automobiliste impliqué dans la tragédie avait fait preuve d'une certaine négligence qui avait également contribué à la mort de M. Donaghy. Dans son verdict le jury précise que la mort de M. Donaghy est le résultat de blessures multiples, fractures des deux jambes, de la hanche droite, commotion cérébrale ainsi que d'un choc subi lors de l'accident.

L'accident s'est produit sur la voie sud de la rue Carling, près de l'intersection de la rue Highland. Au moment de l'accident Thomas Halpenny voyageait vers l'est.

Controverses

Cette enquête, qui s'est déroulée au poste de police d'Ottawa, devant le Dr W.T. Kendall, coroner, a donné lieu à plusieurs controverses lorsque différents témoins se sont contredits dans la narration de l'accident.

M. Henry Keane, 22, Herrington, Ottawa, chef d'escadre de l'aviation royale canadienne, un des témoins oculaires de l'accident, a prétendu que Thomas Halpenny voyageait à une vitesse dépassant 35 milles à l'heure, alors que ce dernier a déclaré sous serment qu'il circulait à une vitesse de 25 à 30 milles à l'heure.

M. Keane et Mme Daisy Melville, 884, rue Riddell, Ottawa, ont tous deux déclaré que Thomas Halpenny avait conduit son automobile en zigzaguant, passant d'une voie à l'autre. Dans sa déposition, Halpenny a soutenu qu'il n'avait, en aucun temps, quitté la voie la plus au sud de la rue Carling.

Parmi les dix témoins appelés à témoigner par le procureur adjoint de la Couronne, Me Graham Campbell, on remarquait entre autres les sergents Clayton Bigras, Albert McConnell ainsi que l'agent Donald Dean, de la Sûreté municipale d'Ottawa. Le jeune Halpenny était accompagné de son procureur, Me J.J. Green, d'Arnprior.

Un porte-parole du bureau du procureur de la Couronne pour le comté de Carleton a déclaré qu'on examinera cette cause dans ses menus détails avant de décider si des accusations seront portées contre Halpenny.

Un accroissement de la puissance militaire exigé

WASHINGTON (PA) — Les Etats-Unis demanderont de nouveau à leurs alliés de l'OTAN, la semaine prochaine, d'augmenter substantiellement leur puissance militaire non nucléaire en Europe.

M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat des Etats-Unis, et M. McNamara, secrétaire à la Défense, sont prêts à soutenir qu'une plus puissante force militaire classique déployée contre la puissance soviétique pourrait, au cours d'une crise, sauver le monde de la guerre nucléaire.

Telle est, comme on l'interprète à Washington, la leçon de la crise cubaine que l'administration Kennedy a l'intention de présenter, du 13 au 15 décembre à Paris, aux 15 pays faisant partie du conseil de l'OTAN.

M. Dillon, secrétaire au Trésor, l'autre délégué des Etats-Unis au niveau ministériel, traitera des problèmes économiques et financiers, dont les questions concernant les frais occasionnés par la défense.

Les nécessités

Rusk et McNamara doivent également faire valoir les arguments suivants devant les membres du conseil de l'OTAN:

A la suite de l'attaque de la Chine, l'Inde a de grands besoins militaires et les Etats-Unis n'ont pas l'intention de tout faire seuls. Tous les alliés doivent faire ce qu'ils peuvent en faveur d'une nation libre menacée par des militaires communistes. Jusqu'ici les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, l'Australie et le Canada ont fourni des armes à l'Inde.

Les espoirs entretenus par les Etats-Unis concernant les relations soviéto-américaines n'ont été justifiés jusqu'ici par aucune mesure soviétique en dehors de Cuba.

Rien n'indique, malgré les apparences, que l'URSS ait l'intention de faire des concessions sur Berlin-Est ou sur le désarmement. Washington pense que M. Khrouchtchev se demande ce qu'il va faire maintenant.

Par ailleurs, les Etats-Unis estiment que le différend cubain ne sera pas réglé avant plusieurs semaines ou même plusieurs mois. Sans inspection, les Etats-Unis doivent continuer les survols par des appareils qui prennent des photos.

Une balance bénéficiaire avec les E.-U.

WASHINGTON (PC) — Un responsable de la production canadienne pour la défense a évalué hier que les contrats que passeront cette année les Etats-Unis au Canada seront de l'ordre de $200,000,000 contre $142,600,000 l'année dernière.

De son côté, en vertu du programme d'échange de fournitures pour la défense, le Canada passera commande de $100,000,000 de matériel aux Etats-Unis, ce qui laissera à Ottawa une balance résolument bénéfi-

Foire mondiale

Entente complète sur la législation

L'entente complète s'est faite entre les trois niveaux du gouvernement, fédéral, québecois et montréalais sur la législation fédérale établissant la société de la Couronne chargée d'organiser l'Exposition mondiale à Montréal.

Cette législation sera probablement introduite à la Chambre des communes le 17 décembre courant. Le ministre associé de la Défense, Pierre Sévigny, a exprimé l'espoir que le projet de loi sera adopté avant l'ajournement des Chambres pour le congé des Fêtes.

Le nouveau ministre québecois du Commerce et de l'Industrie, Gérard Lévesque, qui participait pour la première fois aux travaux du comité provisoire canadien conjoint, a dit que "le point de vue de la province de Québec a été bien compris." Il s'est dit heureux de la compréhension montrée de part et d'autre pour une solution définitive.

Le maire de Montréal, Jean Drapeau, a révélé qu'il avait rendu visite aux chefs des trois partis de l'opposition, soit pour les libéraux, M. Lester B. Pearson, pour les créditistes, M. Robert Thompson et pour le Nouveau parti démocratique, M. T. C. Douglas. "Tous m'ont assuré de leur coopération diligente," a dit M. Drapeau, qui a cependant précisé que le projet de loi recevra aussi une considération "appliquée".

C'est après une conférence, qui a débuté à 9 heures 30 hier matin et a duré 4 heures et 45 minutes que les représentants des trois niveaux de gouvernement ont fait leur déclaration aux journalistes.

M. Sévigny a dit que le texte de la législation sur laquelle on s'est entendu doit maintenant être soumis au cabinet fédéral, au cabinet québecois et au conseil exécutif de Montréal pour ratification.

Nouvelle rencontre

Une nouvelle rencontre tripartite est prévue pour mercredi prochain à Ottawa pour mettre la dernière main aux questions de détails. Le projet de loi sera alors prêt à être introduit aux Communes, probablement le lundi 17 décembre comme l'espère le ministre associé de la Défense. Ce sera quatre jours seulement avant l'ajournement de Noel.

Le maire Drapeau a tenu à dire qu'à aucun moment il n'avait eu des raisons de croire que l'une ou l'autre partie — c'est-à-dire le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial — limiterait ou chercherait à limiter sa contribution financière, ou se ferait tirer l'oreille.

M. Drapeau a dit que tout doute à ce sujet est sans fondement. Il faisait allusion à des nouvelles voulant que la contribution du gouvernement fédéral de l'ordre de $20,000,000 soit prise à même la quote - part du Québec pour les fêtes du centenaire de la Confédération. On sait que la somme de $100,000,000 doit être répartie par le fédéral entre les provinces pour ces fêtes.

D'autre part, M. Drapeau a dit que comme maire de la ville de Montréal, il est conscient du fait que le succès de l'Exposition mondiale de Montréal doit servir le prestige du Canada tout entier.

Le ministre québecois, M. Lévesque, qui a été chaleureusement félicité par ses collègues pour sa récente nomination en présence des journalistes, les a remerciés, pour ensuite endosser les déclarations de M. Sévigny au sujet du climat de cordialité et de collaboration de la rencontre.

M. Lévesque a exprimé "son enthousiasme et sa confiance" au sujet du succès de l'Exposition mondiale, qui doit être "un événement de grande portée économique pour le pays et la province de Québec".

200 donneurs de sang à Hawkesbury

HAWKESBURY — Plus de 200 personnes ont donné de leur sang lors de la clinique des donneurs de sang tenue vendredi, à Hawkesbury, sous les auspices de la section régionale de la Croix-Rouge canadienne.

Selon le responsable de la clinique, M. Philippe Latreille, de Hawkesbury, 197 chopines ont été recueillies soit trois de moins que l'objectif, de 200 chopines. Ce total laisse la section régionale a 103 chopines de son objectif annuel fixé à 600.

Toujours selon M. Latreille, la liste de donneurs de la dernière clinique contenait le nom de plusieurs personnes ayant déjà donné de leur sang, à maintes reprises. M. Latreille a mentionné le nom de MM. James Priest, de Hawkesbury, 53 donations; Roméo Brouillard, de Chute-à-Blondeau, 42 donations, Paul Wilker, de Vankleek Hill, 32 donations et Joseph Shannon, de Hawkesbury, 31 donations.

Une équipe composée de douze gardes-malades du quartier général de la Croix-Rouge canadienne, à Ottawa, a dirigé la clinique sous la surveillance du Dr Royal Kirby, de Hawkesbury. Cette équipe a été assistée dans son travail par une vingtaine de membres de la section régionale.

Le sang recueilli lors de la clinique a été transporté au quartier général de la Croix-Rouge, à Ottawa.

Le Pape...

(Suite de la première page)

Dans son discours il n'a fait aucune mention de sa maladie.

Une foule de 30,000 personnes a acclamé le Pape lorsqu'il s'est montré à la fenêtre de son bureau, plus tard dans la matinée. Le Pape a récité l'Angelus et a béni la foule.

La voix du Pape avait sa fermeté habituelle. Mais il était pâle et semblait fatigué lorsqu'il est entré dans la basilique, sans aide, et est monté à son trône pour prononcer son message en latin.

Bien que la fin du Concile ne soit pas imminente, a dit le Pape, il est "néanmoins consolant de tourner nos regards vers les bienfaits qui sont anticipés, bienfaits pour l'Eglise catholique, espoirs pour nos frères qui partagent le précieux nom de chrétien, attention renouvelée de la part des fils sans nombre d'anciennes et glorieuses civilisations, que la lumière de la chrétienté ne veut pas détruire, mais dans lesquelles elle peut développer les riches semences de vigueur religieuse et de progrès humain."

C'était là une expression d'espérance en l'unité chrétienne éventuelle et aussi un espoir que le message de la Chrétienté sera diffusé au-delà des limites du monde chrétien actuel.

La première partie du Concile, dit-il, fut comme une lente et solennelle introduction aux grands travaux conciliaires. Il était nécessaire que les Pères se connaissent davantage et se comprennent mieux.

Il a ajouté: "Il est juste de conclure qu'un bon début a été réalisé."

DÉCÈS

CAMPEAU, Alexandre — Dans un hôpital local, le jeudi 6 décembre 1962 est décédé Alexandre Campeau, époux de feu Alexina Lajeunesse, à l'âge de 89 ans. Funérailles le lundi 10 décembre: départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-287

DICAIRE, Auguste — Dans un hôpital local, le jeudi 6 décembre 1962 est décédé à l'âge de 90 ans, Auguste Dicaire, époux de feu Marie-Louise Delisle. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Philippe Tassé, à Bourget, Ont. Départ du cortège funèbre le lundi 10 décembre à 9 h. 15 a.m. pour service en l'église du Sacré-Coeur de Bourget à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-287

DUBIEN, Mme Florida — A sa résidence, 435, rue Plouffe, Gatineau, Québec, le jeudi 6 décembre 1962 est décédée subitement à l'âge de 64 ans, Florida Joanisse, épouse de feu Damien Dubien. Funérailles le lundi 10 décembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, pour l'église St-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures. Un libera sera chanté en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson, Québec. Inhumation au cimetière paroissial. 70-287

EMOND, Mme Frédéric — A l'hôpital St-Joseph de Maniwaki, le mercredi 5 décembre 1962 est décédée à l'âge de 60 ans et 7 mois, Lévina Ethier, épouse de Frédéric Emond. La dépouille mortelle repose à sa résidence, à Gracefield, Québec. Funérailles le lundi 10 décembre: départ à 9 h. 45 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison Gauthier, Hull. 70-287

FOISY, Hector — Dans un hôpital local, le vendredi 7 décembre 1962, est décédé Hector Foisy, époux de Laurentine Moore, à l'âge de 83 ans. Funérailles le lundi 10 décembre; départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Charles à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-287

TURGEON, Francine — Dans un hôpital local, le vendredi 7 décembre 1962, est décédée Francine Turgeon, à l'âge d'un mois, enfant bien-aimée de Jean-Paul Turgeon et de Jeannine Maisonneuve. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où aura lieu le départ du cortège le samedi 8 décembre à 2h.30 pour se rendre en l'église St-Joseph d'Orléans, où la cérémonie des Anges aura lieu à 3h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-287

GAUVREAU, Mme Alfred — Dans un hôpital local, le vendredi 7 décembre 1962 est décédée à l'âge de 75 ans, Alice [illegible]. Funérailles le lundi 10 décembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer à 7 h. 15 a.m. pour se rendre à l'église du Saint-Esprit où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-287

HAYES, Mme Agnès — Dans un hôpital local, le jeudi 6 décembre 1962 est décédée à l'âge de 67 ans, Agnès Villeneuve, épouse en premières noces de feu Joseph Couvillon et en secondes noces de feu Alexander Hayes. Funérailles le lundi 10 décembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église St. Joseph où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-287

LATOUR, Wilfrid-Armand — Dans un hôpital local, le jeudi 6 décembre 1962 est décédé à l'âge de 67 ans et 7 mois, Wilfrid-Armand Latour, époux d'Anna Bédard, du 39, rue Notre-Dame, Hull. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le lundi 10 décembre; départ à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâces à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-287

LAROCQUE, Mme Edmond — Décédée subitement à Plantagenet, Ontario, le jeudi 5 décembre 1962, à l'âge de 61 ans, Mary Grace Clark, épouse du docteur Edmond Larocque, de Plantagenet. La dépouille mortelle repose aux salons Lamarre et fils d'Alfred, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le lundi 10 décembre à 9 h. 40 a.m. pour service en l'église St-Paul de Plantagenet à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-287

LATREMOUILLE, Annie — Dans un hôpital, vendredi, 7 décembre, est décédée Annie Waters, épouse de feu Edgar Latrémouille, 53, rue Josaphat, Pte-Gatineau, à l'âge de 57 ans. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Emond, 83, rue St-Laurent à Hull. Avis des funérailles plus tard. 70-288

MAGNANT, Mme Jean-Marie, dans un hôpital local vendredi 7 décembre 1962, est décédée à l'âge de 55 ans, Lucile Boiteau, épouse bien-aimée de Jean-Marie Magnont. La dépouille mortelle sera exposée au salon Racine et Robert, 260, rue Besserer à compter de 6h. p.m. samedi. Funérailles mardi 11 décembre, départ des salons à 7h. 15 a.m. pour l'église St-Pie X où le service sera chanter à 7h. 30. Inhumation au cimetière N-Dame d'Ottawa. 70-288

ROSSI, Mme Palmiro — Décédée à sa demeure, 295 ouest, 11e Avenue, New York, le mercredi 5 décembre 1962, Maud Ladouceur, épouse de Palmiro Rossi, à l'âge de 58 ans. Funérailles le lundi 10 décembre: départ à 7 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice pour service en l'église Marie-Médiatrice à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame 70-287

QUOI LUI DONNER ?
QUELLE COULEUR CHOISIR ?

DE QUELLE GRANDEUR ? L'EMBALLAGE ?

Voici la solution idéale à vos problèmes des Fêtes

On reconnait et apprécie toujours les certificats-cadeaux si bien emballés par Birks. Leur utilité est surtout mise en valeur lorsque vous achetez pour des parents ou amis éloignés; on peut les échanger à l'un des 22 magasins Birks au Canada.

Disponible pour tout montant à compter de un dollar.

BIRKS JEWELLERS

2 magasins dans l'Ottawa métropolitain

Ouverts six jours par semaine de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. et le vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

101, rue SPARKS BILLINGS BRIDGE PLAZA

Notre service d'achat est à votre portée, tout comme le téléphone chez vous l'est. Permettez à nos experts en achat de s'occuper de votre magasinage de Noël pour vous.

NOUS SOMMES OUVERTS LE SOIR

Pour la commodité de vos emplettes

NOUS SERONS OUVERTS TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 HEURES

à compter du lundi 10 déc. jusqu'au samedi 22 déc.

Emmenez toute la famille et faites vos emplettes ensemble au CENTRE COMMERCIAL EASTVIEW. Vous y trouverez NEUF magasins réputés à votre service – tous regorgeant de marchandise nouvelle et fraiche pour Noël.

C'est le CENTRE COMMERCIAL EASTVIEW commodément situé à l'angle du chemin de Montréal et Riverside Drive – juste passé le pont Cummings au bout de la rue Rideau.

Le Père Noël est arrivé!
Pour le bénéfice des jeunes, le Père Noël sera au CENTRE COMMERCIAL EASTVIEW jusqu'à Noël.
Le soir – 6 - 9
Le samedi – 10 a.m. à 6 p.m.

CENTRE COMMERCIAL Eastview

• STEINBERG • WOOLWORTH • NETTOYEURS SPIC & SPAN • LAURA SECORD • REITMAN
• LEWIS SHOES • RESTAURANT FAR EAST • ALBERT'S MEN'S SHOP • SALON DE BARBIER PLOUFFE

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Lundi, le 10 décembre 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une nouvelle tâche vous est imposée; tâchez de vous en acquitter de votre mieux. Il faut ouvrir les yeux: des événements inattendus peuvent surgir.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Une confidence vous ouvre des horizons nouveaux. Unissez vos efforts à ceux des gens qui vous entourent et recherchez les appuis efficaces.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Adoptez des méthodes de façon à augmenter vos ressources et assurer votre prestige. Prenez les mesures nécessaires. Un succès peut se répéter.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Evitez une certaine indifférence à l'égard de l'opinion de vos proches. Vous êtes en présence d'un fait accompli. Le passé ressuscite.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, montrez - vous sous votre jour le plus avantageux. Adaptez - vous de bonne grâce aux circonstances, même si elles vous déçoivent. L'ambiance vous favorise.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) N'hésitez pas à solliciter de l'aide si vous en avez besoin. Restez discret en ce qui concerne votre situation. Ne perdez pas de temps en futilités.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Votre vivacité d'esprit contribuera pour une large part aux succès de vos entreprises. Montrez - vous plus attentif aux sentiments que vous témoignent les gens qui vous aiment.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Faites apprécier vos qualités par des gens influents et disposés à vous aider. Entretenez des relations plus cordiales avec vos collègues. Imprévu agréable dans la soirée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Achevez le travail que vous avez ébauché et qui est resté en suspens. Essayez de réparer les erreurs que vous avez pu commettre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Evitez de manifester une activité trop intense qui pourrait dégénérer en surmenage. Soyez attentif aux nouvelles et aux informations que vous recevrez.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Voyez de vieux amis; leurs conseils peuvent vous être utiles. Nouez de nouvelles relations et apprenez à éliminer les indésirables.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Sollicitez les conseils et les suggestions de vos amis. Vous pouvez rendre un service qui sera très apprécié. Un incident éprouvera vos nerfs.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

De nature, vous êtes sensible et vulnérable, et vous avez tendance à vivre trop effacé. Vous avez pourtant une riche personnalité qui ne demande qu'à s'affirmer. Vous êtes plus à l'aise dans les travaux ou occupations qui vous mettent en contact avec le monde artistique. Votre manque de constance peut constituer un handicap. La vie conjugale vous réussira fort bien à l'approche de la maturité.

Gérard Lamy écrit personnellement à Donald Gordon

M. Gérard Lamy, député créditiste de St-Maurice-Laflèche, a déclaré hier qu'il avait demandé à l'administration du Canadien National de nommer un plus grand nombre de Canadiens français à des postes de chefs, au siège social établi à Montréal.

Ce député a remis aux journalistes le texte d'une lettre datée du 4 décembre qu'il a adressée à M. Donald Gordon, président du CN.

Il écrit qu'il comprend que le CN établira le mois prochain un nouveau service d'achat pour le Québec. Il a exprimé l'espoir que des Canadiens français bilingues seraient choisis pour diriger le nouveau service.

Il s'est plaint du fait que plusieurs dirigeants du CN à Montréal, qui ont souvent à traiter avec des Canadiens français, ne parlent que l'anglais.

Il a demandé "instamment" que d'autres Canadiens français soient nommés à des postes de commande. "Je crois que vous favoriserez des Canadiens français lors des prochaines nominations," écrit en terminant M. Lamy.

Dans un an

L'autoroute jusqu'à Ste-Adèle

MONTREAL (PC) — Le président de l'Office des autoroutes du Québec, M. Guy Poliquin, a déclaré hier que "dans un an, les automobilistes pourront utiliser l'Autoroute des Laurentides jusqu'à Ste-Adèle".

M. Poliquin a fait cette déclaration à l'issue d'une visite des chantiers de deux des trois sections du prolongement de la voie rapide entre Saint-Jérôme et Sainte-Adèle.

Le président de l'Office des autoroutes s'est dit satisfait de la marche des travaux en cours.

Mise au point

M. Poliquin a profité de cette visite en compagnie de journalistes pour faire une mise au point relativement à un article publié dans un journal de Montréal et qui faisait état d'un déficit de $9,000,000.

Le président de l'Office des autoroutes a précisé que le déficit accumulé de $9,674,245 n'incluait pas seulement les exercices fiscaux 1960 et 1961, mais également les années 1958 et 1959. Il a expliqué que ce déficit était attribuable au fait que le premier tronçon de l'Autoroute des Laurentides, terminé en 1959, avait coûté environ $25 millions, soit près de 40 p.c. de plus que prévu.

Surveiller les enfants au temps des Fêtes

Le chef du Service des incendies d'Ottawa, M. Armand Pagé, invite la population à redoubler de prudence, à l'approche des Fêtes, afin d'enrayer tout danger d'incendie.

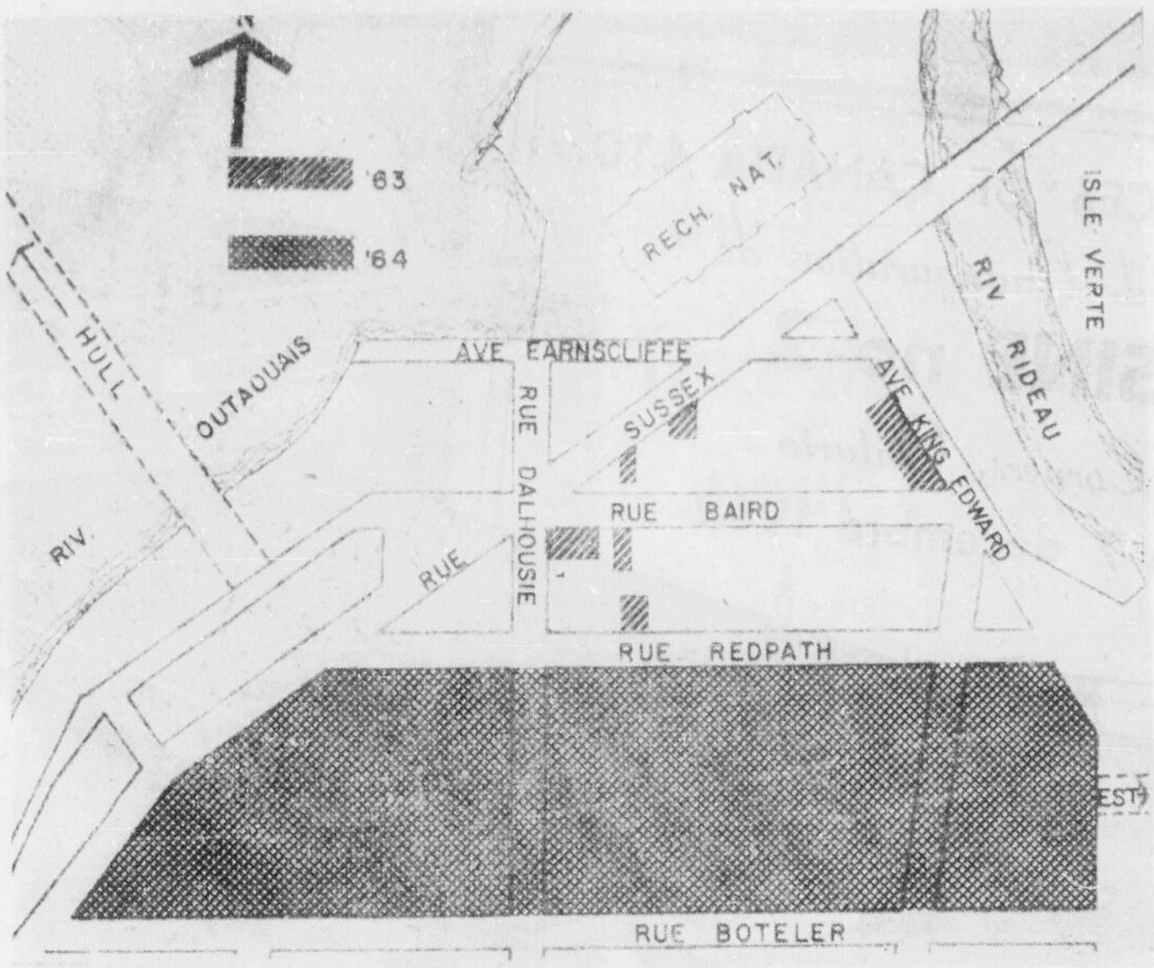
M. Pagé souligne que le temps des Fêtes constitue un grand danger pour les enfants, si ces derniers sont laissés, ne serait-ce qu'une minute, sans surveillance.

"Les arbres de Noël, les décorations et le papier d'emballage sont très inflammables. C'est le devoir des parents de s'assurer que les enfants ne s'amusent jamais seuls devant ou avec ces matières inflammables", a-t-il dit.

M. Pagé souligne l'article 189 du code criminel qui se lit comme suit: "Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mise en danger ou exposée à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente ou exposée à l'être".

"Durant le temps des Fêtes, les parents ont de plus en plus la tendance de laisser leurs enfants seuls, quelquefois juste "pour une minute". On oubli qu'il ne faut que 18 secondes au feu pour consumer un arbre de Noël", a fait remarquer M. Pagé.

Le chef de pompier invite les parents de se procurer les services d'une gardienne d'enfants, s'ils veulent sortir. "Ainsi, dit-il, n'étant pas inquiets de leurs enfants, les parents jouiront plus de leurs sorties".



AVIS D'EVACUATION A 126 OCCUPANTS — La Commission de la capitale nationale a pris vendredi une autre mesure en vue de la construction du nouveau pont Macdonald-Cartier. Elle a fait parvenir un avis d'évacuation à 126 propriétaires et locataires qui habitent dans le secteur borné par les rues Boteler, Sussex et Redpath. Ce secteur est destiné aux approches du pont du côté d'Ontario. La CCN prend possession des lieux en deux étapes: 10 unités d'ici avril 1963, mettant en cause 12 occupants, et 35 unités d'ici février 1964, mettant en cause 114 occupants. La plupart des propriétés ont été expropriées à la fin de juillet 1961.

D'importantes résolutions soumises aux fonctionnaires

Une dizaine de résolutions importantes seront soumises aux membres du Conseil Ottawa-Hull de l'association du Service civil, qui se réunissent, aujourd'hui, samedi, en assemblée annuelle au Château Laurier.

L'inscription des membres a débuté à 9 heures du matin, et la réunion plénière s'est ouverte à 9h. 45. Elle a été ajournée à midi et trente. La réunion devait s'ouvrir à nouveau à 2 heures de l'après-midi et se terminera tôt dans la soirée.

Voici les principales résolutions qui seront présentées au cours de la journée:

—Que l'on modifie le nom du Conseil Ottawa-Hull de l'Association du service civil du Canada.

—Qu'une demande soit faite aux autorités fédérales afin que tous les employés du groupe "B" bénéficient sur-le-champ du rajustement de salaire recommandé par la Commission du Service civil, et que la hausse de salaire qu'entrainera ce rajustement soit rétroactive au 1er octobre 1961.

—Que l'on demande au parlement de reconnaitre aux employés du Service civil le droit d'avoir recours aux négociations et à l'arbitrage, lors de leurs revendications.

—Que demande soit faite aux autorités afin que les employés à taux courants ainsi que les employés des sociétés de la Couronne aient droit à quatre semaines de vacance, après 20 années de service.

—Que demande soit faite aux autorités pour que les employés soient payés à toutes les deux semaines, et non deux fois par mois, comme c'est le cas actuellement.

—Que demande soit faite à toutes les associations d'employés du gouvernement fédéral pour qu'elles se fusionnent toutes ensemble pour n'en former qu'une.

—Que demande soit faite aux autorités pour que les rapports de compétence soient accessibles à tous les employés.

—On présentera une autre résolution qui, si acceptée, obligerait tous les employés du Service civil à payer une cotisation à l'Association, même si certains employés ne désirent pas en être membres.

—Une résolution demandera également que les élections du conseil aient lieu avant la réunion annuelle. Cette même résolution demandera que l'on aménage des bureaux de scrutin dans tous les édifices du gouvernement.

Un porte-parole de l'Association a fait savoir qu'à l'issue de la réunion, on fera connaitre le nombre total de membres qui font partie du Conseil Ottawa-Hull de l'Association du service civil. Le nombre s'élèverait à 12,000.

Vanier fait l'éloge du fonctionnarisme

Le gouverneur général du Canada, M. Vanier, a déclaré hier que de nombreux Canadiens ne se rendent pas entièrement compte de ce qu'ils doivent aux fonctionnaires.

Il a exprimé cette idée en présentant à M. Hugh Keenleyside, un des plus distingués fonctionnaires du Canada, la médaille Vanier 1962 de l'Institut de l'administration publique du Canada.

M. Keenleyside, ancien ambassadeur de notre pays et qui fut haut fonctionnaire des Nations unies, est maintenant président adjoint de l'administration des centrales de la Colombie-Britannique. C'est la première personnalité qui obtient cette médaille accordée annuellement.

Lors de la cérémonie qui s'est déroulée à Rideau Hall, le gouverneur général a déclaré que peu de Canadiens avaient rendu des services égaux à ceux de M. Keenleyside du point de vue des administrations fédérale, provinciale et internationale.

M. Keenleyside a été présenté par M. A. W. Johnson, président de l'Institut de l'administration publique du Canada et trésorier adjoint de la Saskatchewan.

Parmi les autres personnalités qui assistaient à cette cérémonie, signalons M. Andrew Stewart, président du Bureau des gouverneurs de la Radiodiffusion, et M. Davidson Dunton, président de l'université Carleton.

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431

Selon Jodoin

Le Canada se doit de réclamer des sanctions

Le Congrès du travail du Canada a invité hier le gouvernement à mettre en oeuvre la résolution des Nations unies réclamant des sanctions économiques contre l'Afrique du Sud en raison de sa politique de ségrégation raciale.

M. Claude Jodoin, président du CTC, a déclaré que les Canadiens ne sauraient ignorer "la vérité brutale" au sujet de l'attitude du gouvernement de l'Afrique du Sud, le 10 décembre courant, jour anniversaire de la déclaration des droits de l'homme.

M. Jodoin a rappelé que la Déclaration universelle des droits de l'homme avait été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée générale des Nations unies en 1948 et que si le nombre des nations qui mettent pleinement en pratique les principes qu'elle contient était restreint, la majorité des nations du monde aimaient cependant proclamer leur profond attachement aux idées qui y sont énoncées.

"Cependant, un Etat, la république d'Afrique du Sud, a ouvertement fait fi de ces principes, a refusé de modifier ses lois et sa politique d'apartheid et a proclamé pour ses habitants un mode de vie dont l'iniquité et la brutalité nous rappellent l'Allemagne hitlérienne" a-t-il ajouté.

Appel au gouvernement

L'apartheid constitue, à toutes fins pratiques, la domination politique, sociale et économique de trois millions de Blancs sur près de 12 millions de Noirs.

"En cette journée solennelle, nous demandons au gouvernement d'appuyer et de mettre en oeuvre dans le territoire sous sa juridiction la résolution . . . et notamment ses dispositions relatives à l'imposition des sanctions économiques contre la république d'Afrique du Sud".

M. Jodoin a également réclamé le boycottage des produits de consommation de l'Afrique du Sud par les organismes affiliées ou associées au CTC, par les Fédérations provinciales des travailleurs et par les Conseils ouvriers.

Gerry McCrank réélu maire de Kirkland Lake

KIRKLAND LAKE (DNC) — M. Gerry McCrank a été réélu maire de Kirkland Lake, lors des récentes élections.

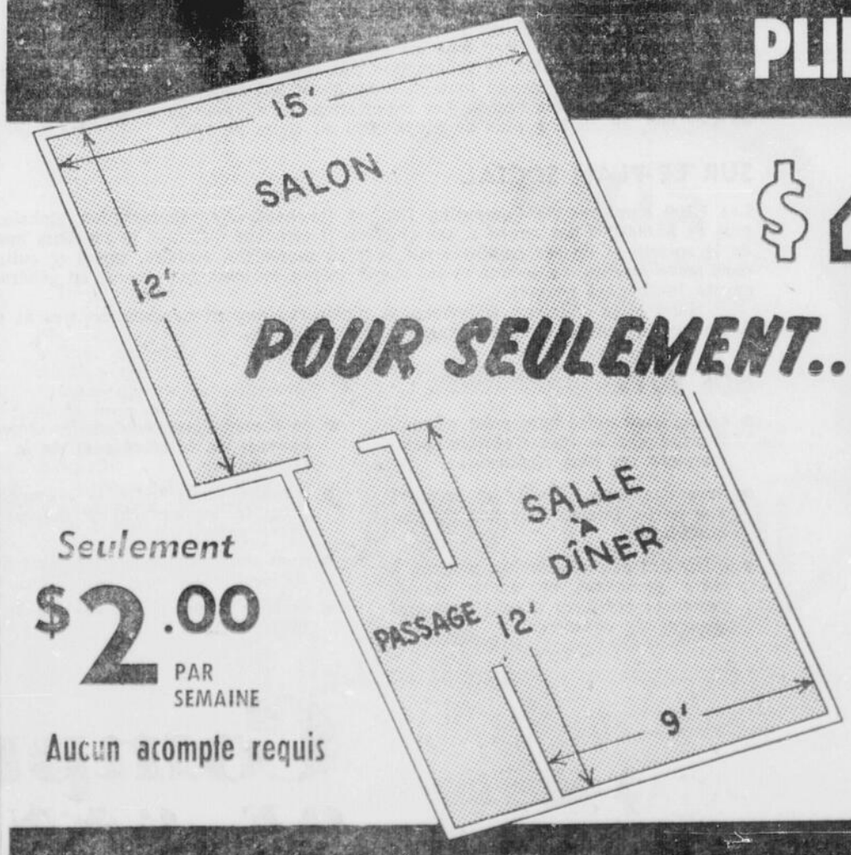
Les conseillers sont MM. Albert Sandrin, Frank Rainford, Bob McBean et Stan Johnston. Les trois premiers faisaient partie du Conseil sortant.

M. Douglas H. WYMARK

M. Norman Mirsky, président de Pure Spring (Canada) Ltd., est heureux d'annoncer la nomination de M. Douglas H. Wymark au poste de vice-président, en charge de l'administration et de la production. Directeur de la compagnie, M. Wymark était contrôleur depuis 1954.

MERCI
aux électeurs d'Ottawa
et meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes
DON REID
COMMISSAIRE

ATLANTIC DISTRIBUTORS RECOUVRIRONT
3 PIECES D'UN TAPIS
PLINTHE A PLINTHE



POUR SEULEMENT..
$159
CE PRIX COMPREND:
- Le tapis et le sous-tapis de mousse, et la pose plinthe à plinthe par des experts.
- Huit agencements de teintes décoratives.
- Aucun supplément à acheter.
- Le prix s'applique à la superficie illustrée (324 pi. car.). Superficies plus grandes ou plus petites, à prix proportionnels.

Seulement $2.00 PAR SEMAINE
Aucun acompte requis

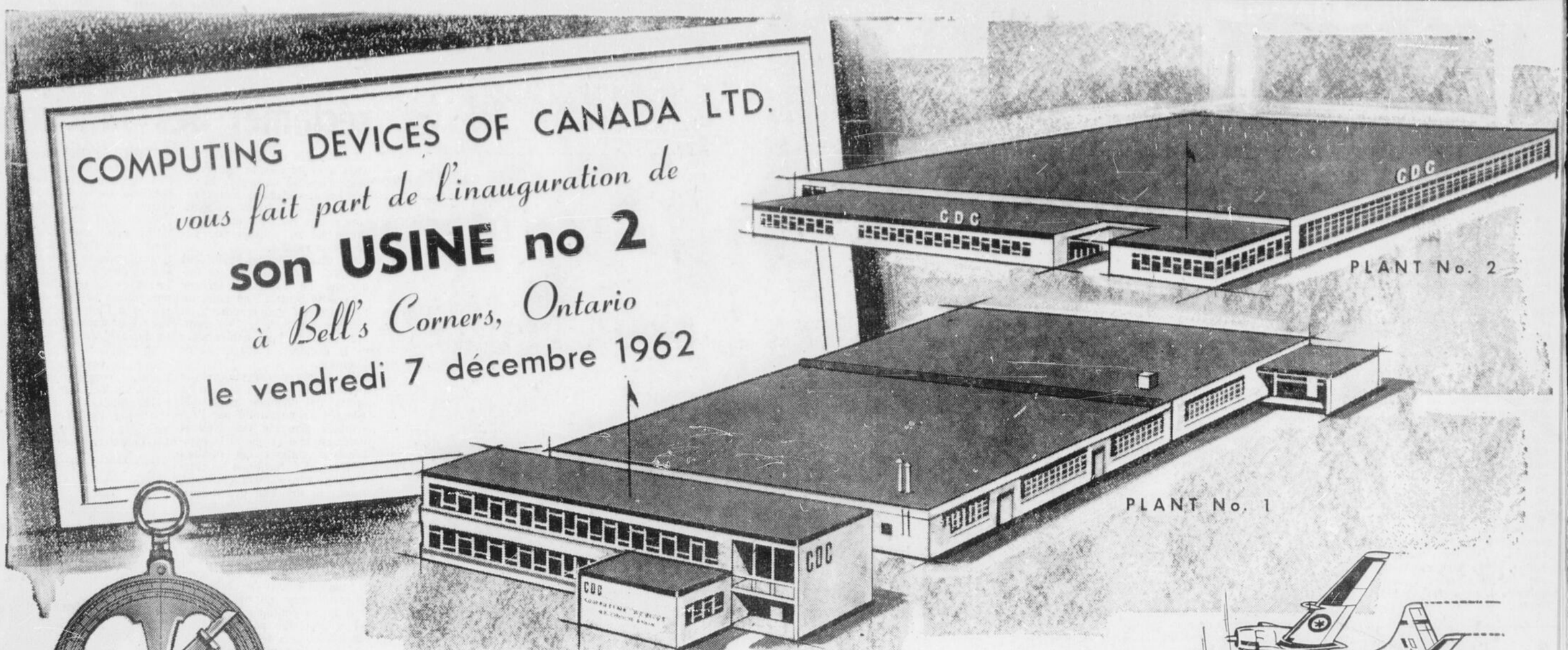
Appelez au CE. 5-8750
ET NOUS AMENERONS DES ECHANTILLONS CHEZ VOUS — LE JOUR OU LE SOIR — SANS ENGAGEMENT

NE COMPTEZ PAS VOS POULES...
AVANT D'AVOIR VU VOTRE BON VOISIN AU SUJET DE LA
PROTECTION de "VOTRE PAIE"

MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY

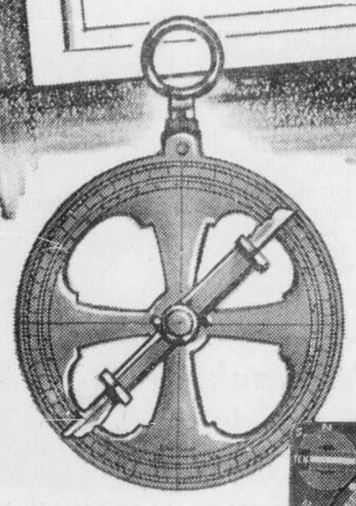
Ne vous faites plus du souci de manquer votre travail à cause de maladie ou d'un accident! Un plan bon marché de Mutual of Omaha pour protéger "votre paie" vous donnera l'argent qui aidera à subvenir aux besoins quotidiens de votre famille... la nourriture, le loyer et les vêtements — même pour la vie, si c'est nécessaire.

72, rue Queen — Chambre 504, Ottawa, Ont. — Tél.: 236-0519

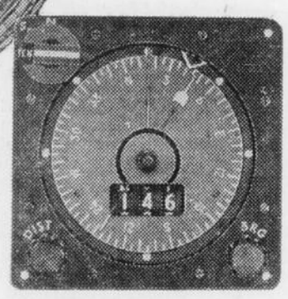


Exploration

La statue de Champlain, le premier des grands Canadiens, tenant bien haut son astrolabe en direction des édifices du gouvernement à Ottawa, symbolise bien "l'esprit d'exploration" — l'art de chercher à pénétrer l'inconnu, d'enrichir les connaissances de l'homme. Telle est la tâche de Computing Devices of Canada Limited — de découvrir de nouveaux horizons dans la mise au point de systèmes intégrés de navigation et de contrôles aériens, de systèmes photographiques, d'instruments électroniques et nucléoniques très poussés, dans les recherches aérophysiques et spatiales — au fait, des travaux d'exploration et des découvertes dans l'univers sans fin de la science au service de l'humanité.



L'ASTROLABE, un ancien appareil de calcul pour la navigation, a joué un rôle important au cours des voyages d'exploration de Samuel de Champlain dans le Nouveau Monde. Son ASTROLABE, perdu en 1613, fut retrouvé près d'Ottawa en 1867, année où le Canada devenait une nation.



L'indicateur de position et repéreur d'objectifs, le calculateur de navigation aérienne le plus moderne qui soit, mis au point et manufacturé par Computing Devices of Canada Limited, à Ottawa, est en usage dans les forces aériennes de dix pays du monde libre.

NOTRE SOCIETE

Au cours du mois d'août 1948, un petit groupe d'hommes de science constituèrent, à Ottawa, une société dans le but de créer et de mettre au point des calculateurs décimaux et des reproducteurs spécialisés, ce qui était alors une science toute nouvelle au Canada. Quatorze ans à peine se sont écoulés et la Computing Devices of Canada Limited est devenue l'une des industries les plus prospères de la région de la capitale du pays.

Collaborant étroitement avec les services de défense, par contrat avec le ministère de la Production de défense, la Société a mené à bonne fin plusieurs programmes de mise au point. Ce qui aboutit à des contrats de production qui firent la renommée de la société comme manufacturière de systèmes de navigation. La puissance créatrice ainsi que la conjugaison d'innovations originales, de talents uniques et de travail d'équipe efficace, l'ont classée parmi les chefs de file du monde dans ce domaine.

Grâce au parachèvement de l'usine no 2, les services de fabrication et de technogénie de la société occupent maintenant une superficie de tout près de 200,000 pieds carrés et fournissent du travail à 1,100 personnes

LES PRODUITS ET LES SERVICES

La Computing Devices of Canada Limited est une des plus grandes entreprises au monde pour la mise au point de systèmes de navigation à "pressoirs". Pour satisfaire aux exigences actuelles très compliquées de la navigation aérienne, la société, grâce à ses moyens réunis et remarquables, dans les secteurs scientifiques, technogéniques et de fabrication, a mis au point de nombreux produits de renommée universelle dans ce domaine. Le PHI (l'indicateur de position et repéreur d'objectifs), de la Computing Devices, a été adopté par 10 pays du monde occidental. Il convient de mentionner ces autres produits exceptionnels: les VICOM (systèmes de reconnaissances photographiques), les ANTAC (systèmes intégrés de navigation et de contrôles tactiques à l'usage des avions anti-sous-marins), des systèmes de cartographie aérienne mobile, des instruments nucléaires et de l'outillage pour les équipes terrestres de renfort.

La société dispose aussi d'un grand nombre d'ingénieurs et d'hommes de science très compétents qui collaborent avec les établissements militaires et de recherches du gouvernement. Les postes auxquels on les a affectés varient depuis les équipes de relevés hydrographiques de la calotte polaire jusqu'à celles de postes d'écoute de l'Ile de l'Ascension; de la base de l'ARC, à Cold Lake (Alberta) à l'établissement de recherches et de mise au point d'armement canadien du Conseil de recherches pour la défense, à Valcartier (Québec).

La société compte des ingénieurs et des techniciens itinérants partout au Canada, aux Etats-Unis et en Europe, aux fins d'assurer l'entretien continuel des produits. La société exploite un service de réparations et de revision, approuvé par l'ARC, pour les systèmes de navigation et l'outillage électronique, à son usine de Bell's Corners.

Afin de se lancer sur le marché industriel, la société a récemment constitué un service d'exploitation industrielle dans le but de mettre au point, fabriquer et vendre une nouvelle série de produits industriels et commerciaux. La société, par l'entremise de ce service, continuera d'offrir une gamme de produits manufacturés par d'autres sociétés.

L'EXPORTATION

Les démarches entreprises par la société dans le but d'augmenter son chiffre d'affaires à l'étranger ont obligé les membres du conseil d'administration et les ingénieurs-représentants à visiter tous les coins de l'univers. En collaboration avec les agences gouvernementales, ce programme très poussé de mise en marché a contribué à la prospérité de la société tout en contribuant à l'expansion des débouchés mondiaux dont le Canada a besoin. Les exportations de Computing Devices sont passées de $600,000, en 1959, à plus de $10,000,000 au cours de 1962.

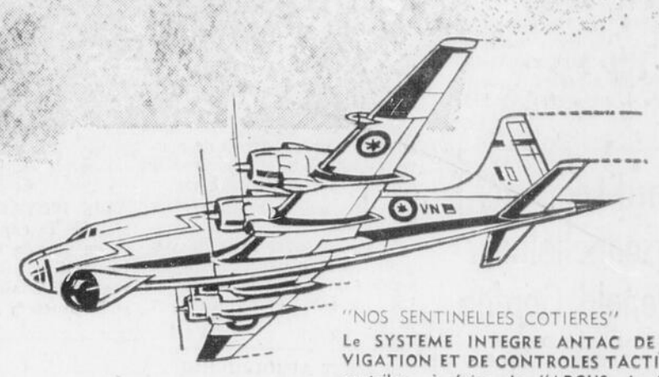
SUR LE PLAN SOCIAL

Les 1,100 employés de Computing Devices touchent une rémunération globale de plus de $5,000,000 par année A ces chiffres, il convient d'ajouter le précieux apport de la société et de ses employés sur le plan municipal, scolaire, social et culturel dans notre localité. La société et ses employés ont toujours fait preuve de générosité envers les bonnes oeuvres.

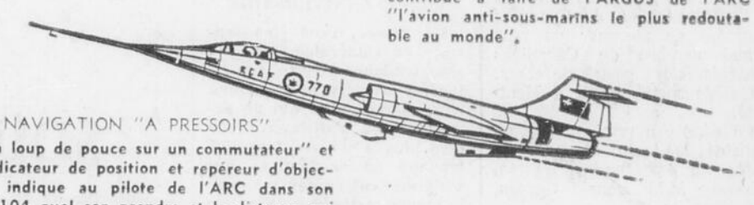
La société collabore activement à plusieurs associations commerciales et professionnelles, tant locales, nationales qu'internationales.

NOS BUTS

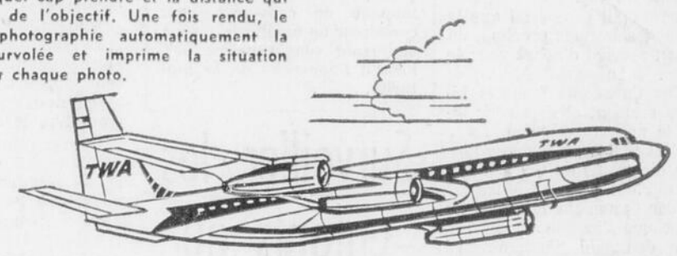
- *administrer notre entreprise en conformité des normes d'éthique commerciale les plus rigoureuses.*
- *faire des mots "qualité et service" une partie intégrale de nos travaux quotidiens.*
- *offrir des emplois stables, assurés, à notre personnel et ouvrir d'intéressantes carrières à tous ceux qui veulent s'y consacrer.*
- *continuer d'innover dans les secteurs avancés de la science et de la technogénie.*
- *appuyer, dans toute la mesure du possible, les mesures de défense de notre pays.*
- *nous conduire en bons voisins dans la localité où nous travaillons.*
- *assurer la prospérité continuelle de notre société.*



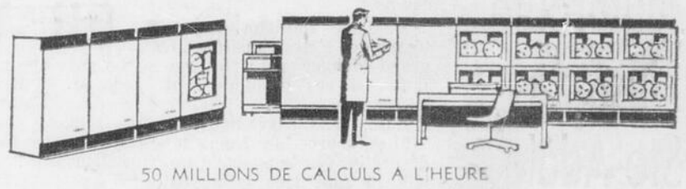
"NOS SENTINELLES COTIERES"
Le SYSTEME INTEGRE ANTAC DE NAVIGATION ET DE CONTROLES TACTIQUES contribue à faire de l'ARGUS de l'ARC "l'avion anti-sous-marins le plus redoutable au monde".



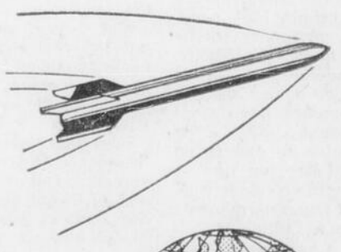
LA NAVIGATION "A PRESSOIRS"
"Un loup de pouce sur un commutateur" et l'indicateur de position et repéreur d'objectifs indique au pilote de l'ARC dans son CF-104 quel cap prendre et la distance qui le sépare de l'objectif. Une fois rendu, le VICOM photographie automatiquement la région survolée et imprime la situation exacte sur chaque photo.



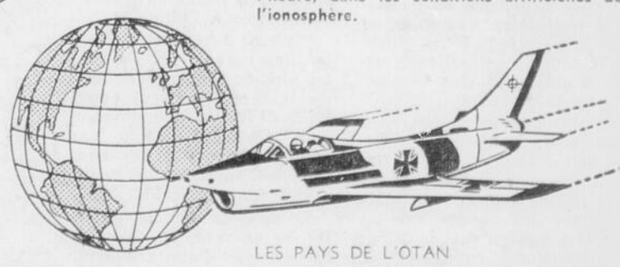
LONGS-COURRIERS SANS NAVIGATEUR
New York-Londres . . . aller et retour . . . sans NAVIGATEUR à bord! C'est ce que permet d'accomplir l'ordinateur régulateur "Skyline" accouplé au radar Doppler Bendix, au cours des voyages transocéaniques des Trans World Airlines. En usage sur les grandes lignes aériennes internationales, le "Skyline" a été mis au point et fabriqué à Ottawa.



50 MILLIONS DE CALCULS A L'HEURE
Voilà le travail qu'accomplira l'ordinateur Bendix G-20 que la Computing Devices a installé au Bureau central de météorologie du ministère des Transports. La compagnie a installé un ordinateur semblable à l'Atomic Energy of Canada pour y résoudre les problèmes de sciences nucléaires.

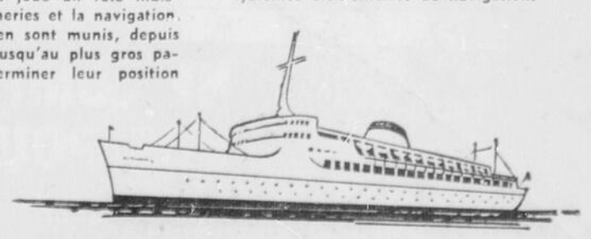


RECHERCHES SUR LES MISSILES SPATIAUX
Contribuer au programme de "l'homme spatial", voilà ce que se proposent nos hommes de science du Centre de recherches aérophysiques et spatiales situé près de Stittsville. A cet endroit, des maquettes d'engins sidéraux sont soumises à des contrôles et à des vitesses de plus de 12,000 milles à l'heure, dans les conditions artificielles de l'ionosphère.



LES PAYS DE L'OTAN
La société Computing Devices a muni les avions de chasse de première ligne de 9 pays de l'OTAN et d'Australie d'indicateurs de position et de repéreurs d'objectifs, comme systèmes élémentaires de navigation.

LA SECURITE EN HAUTE MER
Le SYSTEME DECCA DE NAVIGATION, installé par Computing Devices of Canada, sur le littoral atlantique pour le ministère fédéral des Transports joue un rôle indispensable pour les pêcheries et la navigation. Tous les navires qui en sont munis, depuis le modeste chalutier jusqu'au plus gros paquebot, peuvent déterminer leur position exacte à toute heure.



Computing Devices
OF CANADA LIMITED

C.P. 508 • OTTAWA 4 • CANADA

SOCIÉTÉ AFFILIÉE À LA BENDIX CORPORATION

DIMANCHE 9 DECEMBRE
343e jour de l'année 1962
Lev. Cou.
Soleil 7.29 4.16
Lune 3.28 4.55
FETE
II Avent

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$1.50	$ 2.25
3 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

SAMEDI, 8 DECEMBRE 1962 — HULL ET LA REGION — 11

Les chasseurs ont connu une excellente saison

QUEBEC (PC) — Des statistiques récemment émises par le gouvernement montrent que le chasseurs ont tué un plus grand nombre d'orignaux et de chevreuils au cours de la dernière saison de chasse.

Des biologistes du ministère de la Chasse et des Pêcheries ont révélé à la Fédération des Associations de chasse et de pêche que la population cervidée semble s'accroître.

Selon les dernières statistiques, 3,288 orignaux ont été abattus, dont 127 dans une chasse gardée du parc des Laurentides au nord du Québec. L'an dernier, 3,040 avaient été abattus.

M. Claude Mainguy a déclaré que les premiers rapports indiquent qu'environ 15,000 chevreuils ont été abattus cette saison en regard de 9,000 en 1961 et que le nombre des bêtes tuées a augmenté dans chaque comté. Dans le comté de Pontiac, dont la population cervidée semblait disparaître, les chasseurs ont tué cette année deux fois plus de bêtes que l'an dernier.

Les bêtes étaient en bonne santé, pesaient environ 80 livres et étaient âgées de 30 mois en moyenne. L'augmentation peut être attribuée aux bonnes conditions de chasse de cet automne et à la douceur de l'hiver dernier.

Le biologiste Pierre Desmeules a fait savoir que les relevés faits au cours des quatre dernières années ont permis de recueillir siffisamment de renseignements pour permettre une bonne administration de notre faune. Les relevés faits en avion durant l'hiver ont donné peu de résultats parce que les orignaux s'abritent sous les arbres.

Il a ajouté que les observations faites dans la chasse gardée du parc des Laurentides prouvent que depuis quelques années les jeunes orignaux meurent et que la moyenne d'âge des orignaux a monté. On a abattu un orignal de 25 ans.

La question du braconnage a été soulevée lors de l'étude préliminaire des résolutions. Une résolution d'un club du Lac St-Jean demandait que toute personne ayant payé une amende de $50 pour braconnage soit inscrite à la liste noire et se voit refuser l'accès de la forêt.

Un délégué a alors fait remarquer que "si on devait dresser la liste des braconniers dans la salle, le nombre des noms serait peut-être surprenant".

UN AIR DE FETE — L'Association des marchands en détail de Hull a confiance que tous les marchands de la rue Principale feront leur part pour asurer à cette rue commerciale un "air de fête" durant les mois de décembre et janvier. Des employés de la maison Ultra Electrique ont commencé à installer les décorations sur la rue Hôtel-de-Ville dans la nuit de vendredi à samedi. On remarque, ci-haut, au haut de l'échelle M. Raymond Roy (portant un casque), et au pied de l'échelle, de gauche à droite, M. Jacques Lamont, président de l'Association des marchands en détail, M. Georges Nadon (en uniforme blanc) et M. Cartier Mignault, président du comité de décorations de Noël.

(Photo Champlain Marcil)

A Pointe-Gatineau

Taxe de 20 cents du pied courant pour l'entretien des chemins

La ville de Pointe-Gatineau a reçu l'approbation du ministère des Affaires municipales d'imposer une taxe d'entretien de chemin de 20 cents du pied courant sur tous les terrains de la ville.

Un communiqué issu de l'hôtel de ville déclare: "Pour parer aux déficits accumulés depuis plusieurs années et rendre possible la présentation d'un budget équilibré... le Conseil de ville devrait porter le taux de la taxe foncière à $22 du mille d'évaluation, soit une augmentation de $3 sur la taxe de 1961 qui était de $19."

Le communiqué continue: "Afin de rendre rentable le service d'entretien des rues et aux fins de répartir le coût de ces services équitablement sur chaque propriétaire, le Conseil de ville a décidé qu'au lieu d'augmenter la taxe générale, il établirait une taxe d'entretien de chemin basée sur le nombre de pieds de la façade de chaque propriété, empêchant ainsi, dans une certaine mesure, la spéculation sur les lots vacants."

En 1961, l'entretien des rues avait coûté à la municipalité $19,596. On s'attend que la nouvelle taxe qu'on trouve sur les factures qui sont envoyées présentement de l'hôtel de ville, rapportera $20,000 environ.

Une partie de la ville sera exempte de cette nouvelle taxe. En effet, l'entretien du boulevard Gréber est assuré par le ministère de la Voirie. Il serait donc injuste que ces propriétaires soient taxés pour un service qu'ils ne reçoivent pas.

Voici un exemple de ce que représentera la nouvelle taxe, pour un propriétaire possédant un terrain de 60 pieds de façade et dont la propriété est évaluée à $10,000.

En 1961, ce propriétaire payait $190 de taxes. Si le Conseil avait augmenté le taux de la taxe foncière en 1962 à $22, il aurait payé $220.

Mais il paiera $180 de taxe foncière, $2 de plus pour l'entretien de l'égout et $12 en taxe d'entretien de chemin. Il paiera donc $194 plutôt que $220 qu'il aurait payé si le taux de la taxe foncière avait été majoré.

Le maire Henri Lapointe et M. Louis Lamarche, secrétaire de la municipalité, se sont rendus à Québec, récemment, pour faire approuver le règlement qui établit la taxe d'entretien de chemin.

"Des deux moyens qui étaient à notre disposition, a déclaré M. Lapointe, pour équilibrer le budget de la ville, nous avons choisi celui qui permettra une répartition plus équitable de la taxe sur tous les propriétaires."

Un "air de fête" pour les rues Principale et Hôtel-de-Ville à Hull

Par Jean-Claude LEGARE

Des employés de la compagnie Ultra Electrique ont commencé, dans la nuit de vendredi à samedi, à installer les décorations de Noël sur la rue Hôtel-de-Ville, à Hull.

Tous les commerçants de cette artère commerciale, de la rue Champlain à la rue Principale, ont accepté le projet de décorations suggéré à la dernière assemblée de l'Association des marchands en détail de Hull.

Le comité des décorations, présidé par M. Cartier Mignault, a accepté le projet de décorations soumis par M. Antoine Grégoire. Jusqu'à maintenant, un peu plus de la moitié des commerçants et des établissements de la rue Principale ont approuvé le projet et se sont engagée à y collaborer. Mais il faudra une meilleure coopération si l'on veut que l'entreprise soit viable, a affirmé M. Mignault.

M. Jacques Lamont, président de l'Association, a déclaré que "plusieurs marchands se disent qu'ils collaboreront si tous semblent accepter le projet".

"Cette attitude, a déclaré M. Lamont, est dangereuse et pourrait vouer à l'échec le projet le plus original de décorations jamais entrepris à Hull."

Pour sa part, M. Cartier Mignault a exprimé l'opinion que "tous et chacun se devaient, par esprit de civisme, de contribuer à cette initiative qui rapportera à tous les commerces et sera une initiative dont la ville pourra s'enorgueillir."

La Jeune chambre approuve

M. Louis Laflamme, secrétaire de la Jeune chambre de Hull, a donné toute son approbation au projet des marchands de Hull.

La Jeune chambre a depuis plusieurs années préconisé la décoration des rues commerciales durant la période des fêtes. Elle avait même durant quelques années réalisé un projet de décorations qui a dû être abandonné, à cause du manque de collaboration d'un certain nombre de marchands.

"La Jeune chambre est d'avis que l'achat chez nous doit être favorisé et propose que des félicitations soient formulées à l'égard de l'Association des marchands en détail de Hull et aux marchands et hommes d'affaires qui endossent l'initiative de décorations de Noël entreprise cette année.

"La Jeune chambre offre aussi des félicitations aux autorités qui facilitent la réalisation de ce projet.

"Enfin, la Jeune chambre espère que toutes les maisons d'affaires qui tirent leur existence du commerce avec la population de Hull se feront un devoir de contribuer au succès de ce projet."

Subventions

L'Association a l'intention de faire une demande au comité municipal de publicité, afin de recevoir une contribution de la ville au projet de décorations.

Le gouvernement provincial, qui possède un certain nombre d'édifices sur la rue Principale, sera également sollicité, dans le but de contribuer au projet.

Les villes de Sherbrooke, Granby et Trois-Rivières reçoivent déjà des subventions annuelles pour des projets semblables et il n'existe aucune raison pourquoi Hull serait privée d'une telle aide.

Projet original

Dans quelques jours, on pourra voir sur la rue Hôtel-de-Ville, une guirlande d'aluminum, illuminée de lampes multicolores.

Cette décoration représente le premier pas du projet complet de décorations que les marchands ont l'intention d'installer.

L'an prochain, en plus de la guirlande, un arbre de Noël de huit pieds de hauteur illuminé de 85 lumières sera ajouté au décor.

Ces arbres seront montés sur un tiers des poteaux, en bordure des rues commerciales.

La troisième année, une étoile montée dans un cercle lumineux sera ajoutée et la quatrième année, on pourra voir le décor complet qui consistera en la guirlande, l'arbre de Noël, l'étoile et deux cloches formant un agencement de décorations des plus originaux qui donnera vraiment à nos rues commerciales un "air de fête".

Mais ce projet, si original et souhaitable soit-il, ne sera réalisé qu'à condition que tous les marchands et hommes d'affaires de Hull y collaborent pleinement.

La municipalité a déjà contribué en offrant à l'entrepreneur, l'usage du camion à échelles du Service des lumières pour hâter l'installation de la guirlande, mais une subvention à l'Association des marchands en détail, pour l'aider à défrayer le coût du projet serait d'un grand secours.

Une aide du gouvernement provincial décidera peut-être les grandes maisons d'affaires à collaborer au projet. Il suffit qu'un "grand" se lance dans l'affaire, pour y entrainer à sa suite, ceux qui hésitent encore.

La Gatineau Power nie les déclarations de ses employés

La compagnie Gatineau Power a déclaré qu'elle n'était pas d'accord avec les chiffres publiés par la Fraternité des employés de l'électricité jeudi dernier.

L'on sait qu'à la suite d'une séance d'arbitrage, présidée par le juge Roger Ouimet, de la Cour supérieure de Montréal, le local 1139 de la Fraternité des employés de l'électricité, qui représente les employés de la Gatineau Power, a émis une déclaration par l'intermédiaire de son président, M. L. Haywood.

Dans cette déclaration, M. Haywood disait que seuls les actionnaires de la Gatineau Powewr sont protégés, qu'ils ont obtenu et obtiendront la part du lion avant l'étatisation des compagnies d'électricité. Il ajoutait que l'offre de la compagnie était tellement mesquine qu'il ne restait aux employés que de refuser l'offre et de poursuivre l'arbitrage.

A la suite de cette déclaration du syndicat, les autorités de la compagnie ont émis le communiqué suivant:

"Les négociations des salaires sont en discussion depuis quelque temps déjà. La compagnie n'est pas d'a'ccord avec les chiffres mentionnés. Cependant la décision est maintenant du ressort du conseil d'arbitrage constitué par le ministère du Travail de la province de Québec."

La compagnie n'a pas voulu expliquer davantage sa position.

Guy Gagnon est nommé secrétaire

QUEBEC (PC)—M. Jean Lesage a annoncé hier la nomination de M. Guy Gagnon, candidat libéral battu dans Montréal-St-Jacques lors des derniers élections dans le Québec, au poste de secrétaire au bureau du premier ministre.

M. Gagnon, ancien journaliste qui dirigea La Réforme, journal libéral, occupera son nouveau poste jeudi.

A.LACHAPELLE
FR 7-0118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores vénitiens

1500
PIEDS CARRES
pour BUREAU
145, rue Champlain, Hull
PR. 1-5291

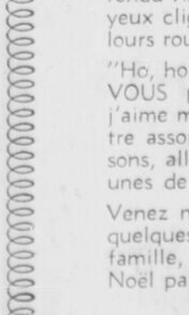
S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN
Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull

SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

ESPACES A LOUER
Nouvel édifice médico-chirurgical de Hull
Angle Taschereau et St-Joseph
POUR INFORMATIONS:
PR. 1-0332
PR. 1-4975

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME TEL. PR. 7-2357 HULL

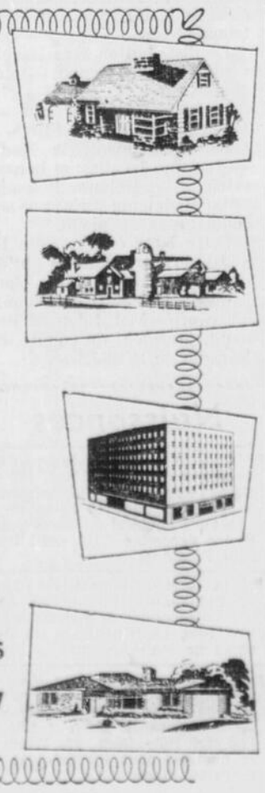
PILON Ltée
5 MONTCLAIR, HULL
PR. 1-5841
Distributeur aux marchands et applicateurs des tuiles B.P.



MARC PAQUIN
Assurance générale
FEU — AUTOMOBILE — VIE
ACCIDENT MALADIE
Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m.
Samedi: 9 a.m. à 4 p.m.
84, boul. St-Joseph. Hull
Téléphone PR. 1-1049
ASSUREURS DE PERE EN FILS

DR JACQUES VINSON
DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES
VERRES DE CONTACT
TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL
PR. 1-5851-2

DEVINEZ QUI NOUS A RENDU VISITE?
Un personnage au port majestueux nous a rendu visite, la semaine dernière. Joues rosées, yeux clignotants, barbe blanche, habit de velours rouge...
"Ho, ho", dit-il dans un sourire, "je vois que VOUS possédez le genre de maisons où j'aime m'arrêter!" Il a tenu à visiter tout notre assortiment... il a aimé toutes nos maisons, allant même jusqu'à qualifier quelques-unes de "IDEALES".
Venez nous voir et nous vous en montrerons quelques-unes qui plairont tellement à votre famille, que vous serez pour toujours son Père Noël par excellence.
ANDRE TESSIER Ltée
ASSURANCE-IMMEUBLE, PRETS HYPOTHECAIRES
236, boul. St-Joseph, HULL PR. 1-5867



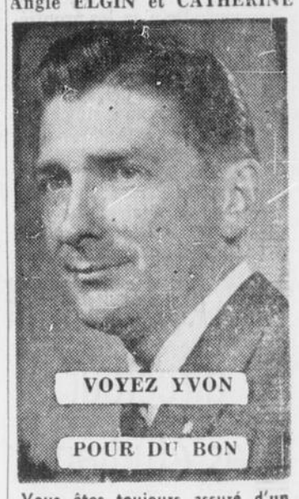
GRATIS
Installation au gaz naturel de chaufferettes ou réservoirs à eau chaude
GAZ NATUREL GENDRON
217, rue Maisonneuve, Hull
PR. 1-6651
Ottawa: CE. 6-0133

AVIS
Nouveau numéro de téléphone
TRANSPORT URBAIN DE HULL
TRANSPORT HULL METROPOLITAIN
PR.1-8381

KELLY-LEDUC LTEE
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Accessoires électriques
Outils mécaniques
Articles de sport
Ustensiles de cuisine, etc.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur
PRovince 7-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9h. 30
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

SOUMISSIONS
VILLE DE GATINEAU
Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné, secrétaire-trésorier, jusqu'à 5 heures p.m., lundi le 17 décembre 1962, pour la fourniture de gazoline, huile et graisse à la Corporation municipale de la Ville de Gatineau, pour son équipement.
La Corporation municipale de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Monsieur Normand Racicot, sec.-trés.,
280 E., Boulevard Maloney,
Gatineau, P.Q.

Chez MYERS MOTORS
Angle ELGIN et CATHERINE



Vous êtes toujours assuré d'un service courtois en plus d'une satisfaction complète.
Yvon vous invite à le consulter pour un achat insurpassable en tout point sur les voitures CHEVROLET, CORVAIR, ENVOY et la luxueuse CADILLAC.
SEULEMENT $465 comptant pour une "63" flambant neuve
SIGNALEZ
CE. 3-8411 — CE. 3-5629

A CE NUMERO
Rés.: PR. 1-3461
24 HEURES PAR JOUR

ALLERGIE?
Avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE?
Prenez un rendez-vous:
PR. 1-1447
E. F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
PR. 1-5309
MO. 3-3277
le soir après 10.00
Le local du 81, rue Eddy, est maintenant déménagé au 224A, rue MONTCALM, Hull

A-V-I-S
AUX COIFFEURS ET COIFFEUSES POUR DAMES DE HULL ET DES ENVIRONS
Que les salons seront ouverts du 17 au 31 décembre, de 9 a.m. à 8 p.m.; seront fermés les dimanches 23 et 30 décembre et les lendemains de Noël et du Jour de l'An.
COMITE PARITAIRE DES COIFFEURS ET COIFFEUSES POUR DAMES DE HULL ET DES ENVIRONS
(Le bureau du Comité est déménagé à 7 Gratton—PR. 1-1827)

Nouveau!
GABY FLEURISTE

FLEURS NATURELLES ET ARTIFICIELLES
POUR TOUTES OCCASIONS
BIBELOTS
195, RUE LEDUC, HULL PR. 1-4023
Mme G. Campeau, propriétaire
SPECIAL D'OUVERTURE: OEILLETS $3.00 douz.

LINVAL ACCEPTANCE CORPORATION LTEE
VOUS PAYE
7%
PAR ANNEE
POUR UN TERME DE 1 A 10 ANS
RACHETABLE SUR PREAVIS DE 8 JOURS
• Disponible à partir de $100.00 en montant
• Facile à acheter
• Termes si désirés
LINVAL ACCEPTANCE CORPORATION
LIMITEE
256, boul. St-Joseph, Hull, P.Q. — PR. 1-6688
(Envoyer coupon ou appeler pour informations)
NOM .....
ADRESSE ..... Tél. .....

Deux référendums à Ferme-Neuve, jeudi

FERME-NEUVE (DNC2)— Les électeurs propriétaires du village de Ferme-Neuve auront à prendre une décision par référendum, le jeudi 13 décembre, au sujet de deux importants problèmes: les égouts et l'aréna.

Seuls les propriétaires pourront voter par vote ouvert où on tiendra compte de l'évaluation. Par vote ouvert, on veut dire que les électeurs devront exprimer leur opinion de vive voix et non en utilisant le vote secret.

Le problème des égouts se complique du fait que certains secteurs du village ont organisé leur système privément alors que d'autres ont été organisés par la municipalité. Les électeurs devront approuver ou rejeter la mise en commun des égouts.

Il existerait plusieurs syndicats privés formés d'un certain nombre de propriétaires qui ont construit leur propre système d'égout. L'état actuel des choses nuirait au progrès du village, parce que les rues qui n'ont pas d'égout n'intéressent pas les constructeurs éventuels de maisons. De plus, les propriétaires qui demeurent dans les rues dépourvues du système d'égout trouvent trop cher d'entreprendre privément la construction d'un système d'égout.

L'aréna

Le deuxième référendum portera sur l'aréna. Les électeurs propriétaires devront approuver ou désapprouver l'achat de l'aréna par la Corporation municipale.

Le Conseil du village serait prêt à acheter cet aréna pour la somme de un dollar et englober la dette d'environ $15,000. Les électeurs devront approuver ou rejeter ce projet.

Le Dr Jean-Claude Paquette, maire de Ferme-Neuve, serait en faveur de la municipalisation de l'aréna.

M. J. Cardinal directeur des étudiants

M. Jacques Cardinal, professeur à l'Ecole normale de Hull, vient d'être nommé directeur des étudiants à cette institution, par décision de M. Omer-Jules Désaulniers, surintendant de l'Instruction publique.

M. Jacques Cardinal

Après ses études au collège St-Alexandre où il a obtenu son baccalauréat ès arts, M. Cardinal s'est inscrit à l'Ecole normale secondaire de l'Université de Montréal qui lui a décerné le brevet "A", le baccalauréat en pédagogie et la licence en pédagogie. Le nouveau directeur des étudiants a d'abord enseigné au service de la Commission des écoles catholiques de Hull puis au collège St-Alexandre, à Limbour. A la fondation de l'Ecole normale des garçons, il entra dans le personnel de cette école comme professeur de mathématiques.

Une sexagénaire assaillie dans sa demeure

Une sexagénaire de Hull a été assaillie dans sa demeure vendredi après-midi, par deux jeunes bandits, qui l'ont ligotée et bâillonnée, puis se sont enfuis avec une somme en argent d'environ $30.

Deux jeunes hommes se sont présentés à la demeure de Mlle Rosalie Gauthier, 66 ans, 121, rue Wright, Hull, vers deux heures vendredi après-midi. Ils ont poussé Mlle Gauthier à l'intérieur, l'ont ligotée avec une corde qu'ils avaient apportée avec eux, l'ont bâillonnée, puis jetée sur un lit. Ils ont alors fouillé le logis pour trouver de l'argent. Ils se sont enfuis quelques minutes plus tard avec une trentaine de dollars.

Mlle Gauthier a réussi à se libérer de ses liens dix minutes plus tard et à alerter la police. Le sergent-détective Roger Duquette, assisté de plusieurs détectives, a ouvert une enquête.

Clinique de sang pour Gatineau

La Croix-Rouge, section de Gatineau, tiendra mardi, le 11 décembre, sa seconde clinique de sang pour l'année 1962. L'objectif a été fixé à 200 chopines de sang.

La clinique se tiendra dans la grande salle, au sous-sol de l'hôtel de ville de Gatineau, entre 2 heures et 5 heures de l'après-midi et entre 7 heures et 9 heures du soir.

L'organisateur de cette clinique, M. Willie Assad, demande à la population de répondre avec autant d'empressement que lors de la dernière clinique de sang, en juillet dernier. On avait recueilli à cette occasion 192 chopines de sang.

Il cherchait à entrer de force mais est blessé

Roger Mongeon, 36 ans, 76 rue Desjardins, à Hull, devra répondre lundi matin en Cour de Hull, à une accusation d'avoir pénétré par effraction dans une maison dans le but de commettre un acte criminel.

Il semble que Mongeon s'est rendu à la demeure de M. William Hamel, 50 ans, 146, rue Montcalm, en menaçant de faire un mauvais parti à la fille de M. Hamel.

Celui-ci s'est emparé d'un couteau de boucherie pour empêcher Mongeon de pénétrer dans la maison et l'a blessé au bras. Mongeon fut transporté à l'hôpital pour y recevoir les soins appropriés.

Les détectives Maurice Sauvé et Jacques Charbonneau sont en charge de l'enquête.

Pour la 1ère fois

Concours à Aylmer de décorations de Noël

Pour la première fois, la Jeune chambre d'Aylmer organise un concours de décorations de Noël tant pour les résidences que pour les commerces.

M. Bernard Quenneville, publiciste de la Jeune chambre d'Aylmer, a expliqué qu'il y aurait un trophée pour chacune des sections du concours: les résidences d'Aylmer, les commerces d'Aylmer, les résidences du Domaine Glenwood et les commerces du Domaine Glenwood.

Ceux qui désirent participer à ce concours devront remplir des bulletins de participation chez l'un ou l'autre des marchands locaux, avant le 15 décembre. Il n'en coûte rien pour participer à ce concours.

Les juges seront à l'oeuvre le 23 décembre pour juger des décorations extérieures des résidences et des commerces.

M. Réal Richard est responsable du comité des décorations de Noël alors que M. Claude Danault, directeur de la Jeune chambre, en est le parrain.

M. Quenneville a déclaré que les organisateurs avaient pour but de créer une atmosphère de joie durant la période des Fêtes.

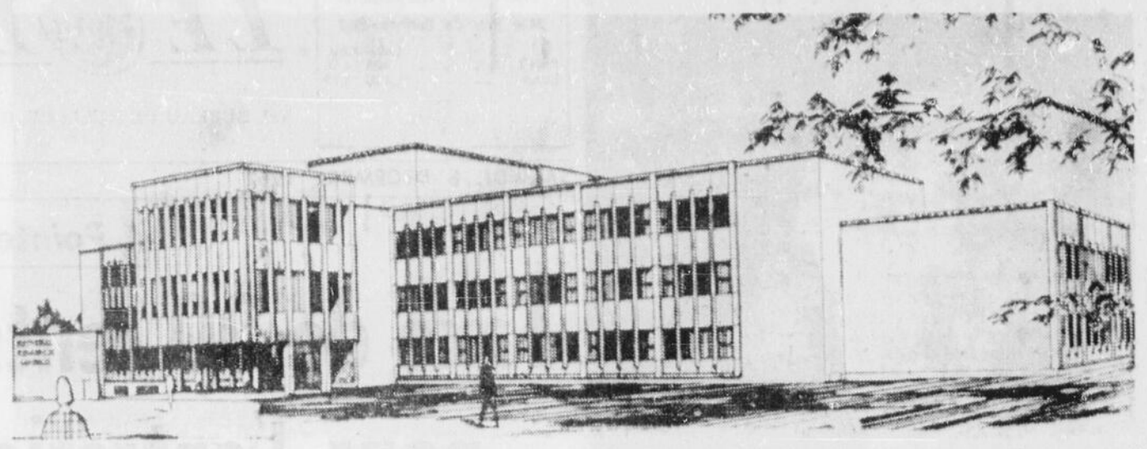
TELEPHONE ANSWERING BUREAU

MAINTENANT A HULL

UN SERVICE DE REPONSE TELEPHONIQUE SANS LES FRAIS DE MILLAGE EST MAINTENANT A VOTRE DISPOSITION

- Votre coût de branchement à la compagnie Bell ne sera que de $1.50 par mois.
- Nous vous offrons un SERVICE BILINGUE, 24 heures par jour, à moins de 50c par jour. Pour plus de précisions, appelez

PA. 2-6547



NOUVEL EDIFICE DU CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES — Le ministre des Travaux publics, l'honorable E. Davie Fulton, a annoncé, vendredi, que la compagnie Angus Robertson Ltd., d'Ottawa, s'est vu adjuger un contrat de $2,802,691 pour la construction d'un édifice administratif à l'emplacement du Conseil national des recherches, chemin de Montréal, près de Skead, à Ottawa. Le nouvel édifice de trois étages, dont on aperçoit l'esquisse ci-haut, sera en forme de "T" avec trois ailes dirigées vers l'est, l'ouest et sud. La partie centrale, au point de rencontre des trois ailes, comprend des halls donnant accès à chaque étage. Au nord de cette partie centrale se trouvera l'entrée principale, couverte, où se situeront une salle de conseil et une salle de séminars. La superficie nette de l'édifice, qui doit être occupé vers la fin de 1964, sera d'environ 80,000 pieds carrés.

L'action de la masse a assuré notre survivance

Par Jean-Raymond ST-CYR

"Le salut des minorités françaises au Canada a constamment été l'oeuvre même de la masse. C'est indéniablement l'action de la masse qui nous a sauvés!"

Cette proclamation de la réalité de la survie des minorités françaises en dehors du Québec et plus particulièrement en Ontario a été faite par M. Florian Carrière, secrétaire général de la mutuelle-vie l'Union du Canada, jeudi soir.

Prenant part au colloque organisé sous les auspices du Cercle des instituteurs laïcs bilingues d'Ottawa, au Centre récréatif d'Eastview, M. Carrière a aussi affirmé que "la masse seule a assuré notre survie alors que nos politiciens de toujours nous vendaient à tour de bras.

"Fort fidèlement ces derniers préféraient épouser les lignes des partis politiques respectifs sans pour autant tenir compte du sens des valeurs et de la portée des réclamations justifiées et de la propagation persistante d'un climat de discrimination à tous.

"La force de la masse est d'ailleurs le seul synonyme du langage que comprennent les politiciens de tout acabit. La confiance seule, le discours dans le désert, le compromis multiplié, autant d'efforts qui risquent de ne connaître aucun lendemain.

"A en juger par certains faits probants, dit M. Carrière, nous en sommes encore à nous demander et à nous inquiéter sur la légitimité de l'héritage des vertus quasi douteuses de nos ancêtres, notre foi, notre langue et nos écoles devienent autant de points d'interrogation.

Notre langue

Nous faisons trop de l'étude de notre langue, le français, une question historique ou de principe, compte tenu de nos ancêtres.

"Pour nous, le français est bien autre chose qu'une langue de musée ou qu'un luxe que nous sommes obligés de nous payer par atavisme, par sentimentalité ou tout au plus pour maintenir viable le culte des anciens.

"Trop fréquemment nous nous refusons à considérer le français comme un outil de travail. Nous pétrissons notre foi en la langue dans le seul four de la culture."

Pour M. Jean Léveillé, professeur et président sortant de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, "Le français parlé et le français pensé sont massacrés dans le contexte ontarien même.

"L'explication tient on ne peut plus au milieu anglo-saxon qui nous entoure. Cette justification n'excuse pour autant le règne prolifique du "franglais" sur le français, a dit M. Léveillé.

"Une vigilance de tous les instants s'impose alors; nous devons éviter d'être des esprits anglais qui parlent encore le français".

Quant à M. Séraphin Marion, membre de la Société royale du Canada et professeur émérite de l'Université d'Ottawa, il a rappelé que "c'est aux parents d'insuffler en premier le français dans le coeur de nos enfants".

M. Carrière a aussi noté "à regrets, que nos enseignants se sont peut être trop ingéniés à promouvoir leur statut professionnel et à s'adonner à perfectionner leur technique pédagogique au détriment du feu sacré nécessaire à l'alimentation d'un sain patriotisme. On ne peut nier que l'amour de la langue a connu un déclin, ces dernières années."

La Confédération

A une question de l'animateur du colloque, Me Gaston Carbonneau, président général de la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, à savoir la clairvoyance des Pères de la Confédération, un des participants à répondu que ces derniers "ont peut être manqué de vision quant à l'avenir, mais qu'on ne peut les accuser de lâcheté.'

Poursuivant son énoncé, Me Pierre Mercier, conseiller juridique de la Fédération des Associations de parents et instituteurs de langue française de l'Ontario et nouveau membre élu à la Commission des écoles séparées d'Ottawa, a expliqué "qu'ils n'ont sûrement pas pris pleinement conscience du fait des minorités francophones possibles en dehors du Québec ou Bas-Canada."

"Ils ont fait preuve d'une générosité extraordinaire, d'une confiance presque aveugle en la justice de l'élément anglo-saxon, dit M. Carrière.

"Les Pères de la Confédération, de langue française, ont eu véritablement foi au respect du contrat, affirme M. Marion. Pourtant, nous avons été lésés successivement dans nos écoles au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, dans l'Ile du Prince-Edouard, au Manitoba, en Alberta, en Saskatchewan . . . sans oublier les Territoires du Nord-Ouest. Cette perte en vague de nos écoles est imputable à la trahison, à la lâcheté de nos politiciens.

"Aujourd'hui, selon M. Marion, un rayon d'espoir s'annonce. Quand les hommes de différents partis politiques s'unissent pour clamer la réalité et la valeur du Canada français face à l'élément anglophone, le jour n'est pas loin où nos hommes politiques s'affirmeront comme tels. Ajoutons que l'incident Gordon aura facilité cette union."

L'Ontario catholique

Le colloque portant sur la situation des écoles séparées en Ontario aussi bien que sur le sort ménagé aux francophones au sein de l'organisation scolaire, il fut aussi question de la force que représenterait l'Ontario catholique si "on y faisait bloc à tous les échelons".

"Une ligue d'action politique serait des plus opportunes, de dire les participants. Nous pourrions ainsi renseigner la population et favoriser la compréhension des problèmes qui nous confrontent."

"Et, de conclure à son tour M. Léveillé, qu'on se lève debout, par la suite nous pourrons réclamer le respect. N'oublions pas que celui qui revêt la peau de mouton mérite qu'on le tonde."

"L'époque des promesses, du mot plaisant, du coup de chapeau est révolue. Nous vivons maintenant l'âge des "ouis" ou des "nons"; nous accuserons une fin de non recevoir aux "peut-être", a ajouté à son tour Me Mercier.

L'hôte de la soirée

Le colloque coïncidait avec la soirée sociale du Cercle des instituteurs laïcs bilingues d'Ottawa.

Accueillis par le président, M. Gilles Bédard, directeur de l'école St-Léonard, les quelque cent cinquante personnes réunies au Centre récréatif d'Eastview ont pû discuter à loisir avec les participants au colloque au cours de la soirée.

Présentés par M. Bédard, les quatre participants invités et l'animateur ont été remerciés par M. Bernard Boudreau, membre du conseil du Cercle des instituteurs et aussi directeur de l'école St-Vincent-de-Paul.

Durant la soirée, plusieurs citations empruntées au récent livre de M. Joseph Costisella, "Le scandale des écoles séparées en Ontario", ont été portées à l'attention de l'assistance. C'est ainsi que la discussion a aussi touché le bilinguisme aux écoles séparées, le régime de taxation qui désavantage ces mêmes écoles, la trahison des catholiques qui sapent l'épanouissement légitime de nos écoles en supportant de leurs deniers les écoles publiques et aussi les moyens d'action pour assurer une reconnaissance officielle et totale des droits des catholiques ontariens à une éducation qui corresponde à leurs aspirations.

TROPHEE DE COUTURE A L'ECOLE ROUTHIER — Mlle Nicole Ducharme, élève de septième année de l'école Routhier, reçoit au nom de ses compagnes le trophée de couture que sa classe s'est mérité. Ces demoiselles ont conservé la plus haute moyenne en couture dans les écoles françaises d'Ottawa, au cours de l'année 1961-1962. Nicole, fille de M. et Mme Lorenzo Ducharme, 75, rue Guigues, Ottawa, accepte le trophée de la R.S. Joseph-Henri, s.g.c., directrice de l'enseignement ménager dans les écoles séparées d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Assemblée de l'API Ste-Maria-Goretti dimanche soir

Une assemblée générale de l'Association de parents et instituteurs de la paroisse Ste-Maria-Goretti, de Gatineau, aura lieu, dimanche soir, à 8 heures, au sous-sol de l'église.

Au cours de cette réunion les membres participeront à un forum sur "l'art de se faire écouter". Il y aura également discussions sur la question des devoirs et des leçons.

Lors d'une récente assemblée on a formé les divers comités. M. Roland Matte a été nommé directeur du comité des programmes; Mme Françoise Valiquette a été nommée directrice du comité de réception; M. Azarias Léger, directeur du comité de publicité; Mlle Ruth Boucher, directrice du comité artistique; Mme Gérard Trépanier, directrice du comité de recrutement et M. Gérald Léveillé directeur du comité chargé des olympiques dans les écoles paroissiales.

Jeu scénique des élèves de M.-d'Youville

Les élèves du collège Marguerite-d'Youville, de Hull, présenteront sur les ondes de CKCH, dimanche, un jeu scénique du R.P. Laurent Tremblay, o.m.i., intitulé "La bonne adresse". Cette émission est présentée par la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord.

La distribution sera la suivante: la Canadienne — Rachel Kieffer; la ville — Nicole Lesage; le Parvenu — Michelle Mayer; le Flirt — Marie Tousignant; la Mode — Suzanne Jacques; et la narratrice — Hélène Poisson. Mlle Madeleine Charron accompagnera au piano.

Cette 502e émission de la SSJB sera présentée à 6h.15, dimanche après-midi. L'organisation de cette émission a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

Naissances

REINHARDT — M. et Mme Paul Reinhardt (Carmen Côté), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils Luc (8 livres et 15 onces), à l'hôpital du Sacré-Coeur le 1er décembre. Un petit frère pour Paul-André.

RIOUX — M. et Mme Laval Rioux, de Pointe-aux-Roches, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Jeanne.

MAILLOUX — M. et Mme Maurice Mailloux, de Pointe-aux-Roches, font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, à l'hôpital Hôtel-Dieu de Windsor, et baptisée sous les prénoms de Paulette, Marie.

La télévision

Des parents s'inquiètent devant la vague de "sexe" qui se répand à la TV

Par Ulric LEROUX

Au nom de "l'évolution", au nom de la "technique" faut-il enjamber sinon abattre toutes les barrières de la plus élémentaire pudeur et jeter en pâture à l'adolescence tant de spectacles nettement condamnables au point de vue de la morale? Les scènes licencieuses sont monnaie courante, de nos jours, dans ce qu'on est convenu d'appeler les "grands films". Les autorités religieuses s'émeuvent non sans raison devant la vague de "sexe" de violence et de malfaisance qui déferle sur le cinéma en général, tant à la télévision qu'au théâtre. Les tenants de cette vague se gaussent des non-évolués, des oies blanches qui s'en scandalisent. Et pourtant n'est-elle pas l'inspiratrice d'une délinquance, chez l'adolescence, qui ne fait que s'aggraver et dont s'alarment tous ceux qui pensent encore honnêtement.

La lettre que nous publions ci-dessous d'un père et d'une mère de famille qui s'inquiètent concrétise bien les quelques idées que nous venons d'énoncer.

Monsieur Ulric Leroux
"Le Droit"
Ottawa.

Monsieur,

Nous venons vous parler d'amour. Non pas pour vous "redire des choses tendres", comme Lucienne Boyer dans sa chanson, mais afin de poser par votre intermédiaire une question aux grands-prêtres séculiers de notre époque, les gens de la télévision. (Nous voilà anticléricaux!)

Mercredi soir 5 décembre 1962, de 10h. 30 à 11 heures, à CBOFT, venant de Montréal, magnifique programme sur les techniques nouvelles du cinéma. Un beau profil de femme nous chante d'abord l'envoûtante chanson qui y a à peu près comme ceci: "On s'est connu, on s'est revu, on s'est perdu de vue . . ." Alternance ensuite de brèves et intéressantes observations et de séquences tirées de quelques grands films: "Cléo de cinq à sept", "Le beau Serge" et un ou deux autres que nous ne connaissons pas.

Or deux de ces séquences, quel que soit leur mérite, nous paraissent avoir été retenues pour des raisons qui n'étaient pas seulement techniques: c'étaient des séquences "d'amour". Plus précisément, des séquences de coucherie. Une coucherie banale dans une chambre; une coucherie splendide au grand soleil. Une coucherie prosaïque et assez antipathique; une coucherie poétique et tendre au cours de laquelle deux personnes, pendant plusieurs minutes, s'administrent le "cinquième sacrement" depuis A jusqu'à Z, le visage de Madame exprimant pour notre bénéfice "des sentiments divers".

Nous nous apercevons qu'on ne peut même pas écrire décemment dans un journal ce qu'il y avait de beau et de moins beau dans cette scène où n'entraient pourtant ni déshabillés (comme dans l'autre) ni crudités brutales. Ne connaissant pas les deux acteurs, non plus que l'intrigue générale du film, nous étions attendris de voir ces époux (bénéfice du doute) connaitre sous nos yeux un bonheur dont la vie ne nous a pas privés nous-mêmes. Un peu gênés cependant qu'ils eussent consenti à le montrer au public "en direct". Nous savions en effet que le secret du couple est indispensable à la pureté et à la délicatesse de ses sentiments. Nous savions aussi que la levée du secret conjugal s'appelle promiscuité: mélange de personnes confus et choquant. Nous étions gênés parce que ces époux (?) avaient le droit d'être seuls et que nous étions là devant eux, nous et des centaines d'autres.

Puis nous avons pensé à nos deux adolescentes, déjà montées à leur chambre. Comme il n'avait été annoncé qu'une demi-heure de "technique du cinéma", sans mention d'aucune séance d'initiation à quoi que ce soit "d'adulte" et "d'évolué", elles auraient fort bien pu se trouver là avec nous. Si nous leur avions laissé ce soir la garde de la maison, ou qu'elles fussent allées garder chez les voisins? Les grands-prêtres séculiers de Montréal, pendant toutes ces minutes intenses, auraient pataugé librement sur leur pudeur de jeunes filles, sur ce trésor délicat que les poètes des siècles ont chanté comme la merveille des merveilles.

Messieurs les grands-prêtres, le droit de jambage des castes privilégiées a été aboli il y a longtemps, vous ne le saviez donc pas? Nous comprenons que vous ayez intérêt à semer partout certaines images pour multiplier les jolies personnes évoluées et faciles, mais prenez garde au réveil du public. Il est parfois un peu brusque.

Marie et Louis BILODEAU
Hull, 7 décembre 1962

M. R. Majone conférencier à la JOC de Hull

M. Roméo Majone, ancien président international de la Jeunesse ouvrière catholique, était le conférencier invité au dernier déjeuner-causerie de la JOC, section St-Rédempteur, à Hull.

Devant plus de 150 jocistes et anciens jocistes, M. Majone a traité de l'amour humain et de l'action représentative de la JOC. Il a félicité les jocistes pour leur beau travail d'apostolat, et il les a incités à mettre toutes leurs énergies à atteindre les buts qu'ils poursuivent.

Mgr Gérard Charette, p.d., v.f., a prononcé une courte allocution sur son travail de missionnaire au Brésil. Le conférencier a été présenté par le président de la section, M. Gérald Roussel, et remercié par M. Jean-Paul Tremblay, membre de la Commission des écoles catholiques de Hull.

CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 2880 - GATINEAU

DECES

de la mère de Florent, Armand, Gilles Dubien.

Ralliement à la salle du Conseil dimanche, à 7 h. p.m.

AVIS

AUX RESIDANTS DE STE-CECILE DE MASHAM

Avis est par les présentes donné qu'en vertu des dispositions des articles 23 et 24 du règlement no 88 de la Municipalité de Ste-Cécile de Masham, il est défendu de laisser stationner les véhicules dans les rues durant les tempêtes de neige, ou à la suite d'une tempête de manière à nuire à l'enlèvement de la neige.

Tout véhicule stationné en violation des restrictions mentionnées ci-dessus sera remorqué aux frais du propriétaire.

(Mme) Ella Matte,
sec-très.

APPARTEMENTS DU PARC

Venez visiter les appartements du Parc en fin de semaine.

Centre exclusif de bâtisses à logis multiples, rue Courchesne, en arrière du restaurant La Savoie.

Un des plus beaux sites de Wrightville.

2 chambres à coucher et toutes commodités telles que : Salle de lavage, service de concierge, etc.

Loyer aussi bas que $85

Représentants sur les lieux.

ANDRE TESSIER LTEE — PR. 1-5867

Le soir : MO. 3-3937

La vie littéraire

Le vertige du mal

On a rarement traité d'une façon aussi sobre un sujet aussi délicat. Ce que Jean, le jeune homme du roman LES ABIMES DE L'AUBE (1), appelle "le vertige du mal", est l'amour équivoque qu'il porte à un autre adolescent nommé Laurent Chevalier. Les autorités du collège où ils faisaient leurs études les ont séparés et Jean, retourné dans sa famille, rédige son journal avec une franchise qui, à elle seule, suffirait à nous rendre sympathique.

Mais pourquoi faut-il qu'au lieu de se distraire et de travailler, Jean ne pense qu'à Laurent? Il ne fait qu'aggraver le mal; son coeur et sa chair réclament son ami avec une force tellement envahissante qu'il note: "Ceux qui n'ont pas entendu cette rumeur déchirante ne savent pas de quoi je parle. . . On a honte, mais d'une honte qu'on ne peut pas ne pas accepter" (p. 68).

Tous ses cris pendant 175 pages, toutes ses larmes, toutes les incompréhensions dont il est ou se croit être l'objet, tous ses échecs, ne font que traduire l'absence du seul être aimé, Laurent. Le roman entier n'est, au fond, qu'une longue et douloureuse plainte.

La rencontre d'une belle jeune fille, Sylvie Morand, en le guérissant de sa maladie, le remettra-t-il dans la voie normale? Non. Malgré "le frémissement de tendresse inapaisée" que le sourire de Sylvie éveille en lui, rien ne peut le détacher de Laurent. Avec Sylvie, Jean se montre gauche, parce qu'en approchant d'elle, il s'approche du bonheur, et que le bonheur n'est pas fait pour lui. Sylvie, c'était pourtant "une promess d'aube"!

Si encore cet anormal avait une famille normale! Hélas! Sa mère n'est pas sa mère: Jean est le fruit d'une liaison de son père avec une autre femme. Toléré dans le milieu où il se trouve, il subit les sévices de sa pseudo-mère qui se venge ainsi de sa rivale. Dans un moment de haine froide, elle va même jusqu'à interdire à Sylvie de songer à épouser Jean, alors que cette amorce d'union aurait sans doute ramené dans la vie de tous. Sa vraie mère, celle qui l'a enfanté, Jean l'appelle dans des accents pathétiques: "Je cherche dans la nuit un visage inconnu", s'écrie-t-il dans un bel alexandrin.

Rien du côté de sa mère adoptive. Rien non plus du côté de sa soeur Suzanne. Rien non plus du côté de son père. Bien pis, ô horreur! Jean ressent à l'égard de son père des sentiments honteux. Serait-ce "la même inquiétante pourriture" que son attrait pour Laurent?. . . Au fait, comment pourrait-il aimer son père? Son père l'aime parce qu'il retrouve en son fils l'autre femme: il n'aime pas Jean pour lui-même!. . . Dieux! Que les êtres compliqués sont malheureux!

Comment, avec un pareil entourage, Jean ne serait-il pas inquiet, soupçonneux, compliqué? Rien ne peut le rassurer ni l'apaiser. Il ne sait pas plus détester les êtres que les aimer. Il est tout juste capable d'attirer sur lui le mépris.

Il ne lui reste alors qu'à s'enfermer dans une profonde solitude qui le porte à s'analyser avec une extrême rigueur et acuité. Que de fois il se plaint d'être SEUL AFFREUSEMENT SEUL, HORRIBLEMENT SEUL! Comment peut-il prétendre trouver en lui-même un peu d'oubli, alors qu'il mène continuellement le discours inévitable et lent de la réflexion qui dénude l'âme, agrandit les plaies, se jette dans des incisions d'où gicle le sang?

Il peut bien avouer qu'il prend un plaisir morbide à se faire souffrir. Son malheur devient de plus en plus noir. C'est un tel dégoût, une telle nausée, qu'il cherche consolation par deux fois dans l'alcool. Se donnera-t-il la mort, en vrai romantique? Non. "Que m'apporterait la mort", écrit-il, "puisque c'est de pureté que j'ai besoin?" (p.121). Il y a en lui une telle inaptitude au bonheur, une telle rage sourde contre tout le monde et surtout contre les gens heureux, que sa résolution finale, après qu'il a été rejeté définitivement par Laurent, de reprendre sa vie pour pouvoir se regarder sans mépris et sans honte, paraît un "deus ex machina".

Dans sa détresse, il n'a trouvé personne. Un bon médecin? Non. Un ami sûr? Non, son autre ami, Pierre C., n'a rien pu pour lui. Un prêtre? Non encore. Il en a bien consulté un, mais c'était un ami de sa mère, donc un ennemi, "un homme de proie", comme il dit. Ah! Qu'il est dur d'adoucir la peine de qui souffre!

Dans ce livre, il n'y a qu'un cri, combien sincère, combien pitoyable, c'est le cri vers Dieu, vers la lumière qui lui vient du plus loin de son enfance. Dieu, le seul être auquel un autre être puisse réellement s'unir, l'entendra-t-il?

LES ABIMES DE L'AUBE sont bien de la même plume d'où est sorti JEROME AQUIN, écrit il y a deux ans (2). Jean-Paul Pinsonneault a perfectionné encore ce don puissant d'introspection, ce style précis et froid qui dépèce cruellement la laideur. C'est la force de ces deux ouvrages. C'est leur faiblesse aussi.

Paul Gay, ptre c.s.sp.

(1) Jean-Paul Pinsonneault. LES ABIMES DE L'AUBE. Beauchemin éditeur, Montréal, 1962.
(2) Idem. JEROME AQUIN. Beauchemin éditeur, Montréal, 1960.

Symphonie en ré majeur

Arthur est un homme bien; depuis plus de vingt-cinq ans, on fait partout grand éloge de son intelligence, de sa clairvoyance et de sa probité. Arthur est le président ou le secrétaire de je ne sais combien d'associations philanthropiques. Ses supérieurs le respectent et ses subalternes, plus nombreux que les premiers, le craignent. On l'accueille en tous lieux avec la plus grande civilité, ses mots d'esprit déridents les figures les plus angoissées et ses jugements font autorité dans les cercles les plus sérieux.

Cependant, il manque une auréole à la série de couronnes qu'on lui dépose partout sur le front: Arthur n'a rien publié. Arthur est né, il a vécu, il s'est fait une réputation qui "d'un quart d'heure en tous lieux le précède", il a connu mille expériences dont pourraient à coup sûr profiter les lecteurs canadiens.

Pendant deux semaines, Arthur fut invisible; il ne reçut personne dans ses appartements, n'accepta aucune invitation. Les salons se vidèrent peu à peu, la vie sociale subit une déchéance à nulle autre semblable; et soudain, au milieu de l'obscurité, comme une illumination bienfaisante, un nouveau livre est lancé dans le firmament des lettres: *Le Scandale de la colonisation au Québec.*

Jean-Baptiste est un père consciencieux, fier de sa race, de sa religion et de son drapeau, il a expurgé sa langue de tous les anglicismes, de tous les affreux canadianismes et, enfin, de tous les barbarismes exécrables. Aucun de ces fâcheux vices n'a jamais franchi le seuil de sa chaumine canadienne. Or, un jour, son oeil de puriste a été violemment choqué par le spectacle ahurissant de quelques coquilles répandues avec une évidence scandaleuse dans le manuel scolaire de son fils. Avec la lucidité et le sang-froid qui sont chez lui les vertus prédominantes, Jean-Baptiste lance une campagne véhémente au sein de la société dont il est le membre le plus influent. On le prie instamment de faire connaître à la nation la traîtrise dont nos enfants sont les innocentes victimes. Jean-Baptiste hésite, puis, après la "dix-septième nuit de travail", *les Editions des Scandales canadiens* acceptent son manuscrit.

Marie-Anne est furieuse: elle vient d'accoucher d'un fils. Elle n'a qu'à penser au père de ce malheureux enfant pour sentir monter en elle je ne sais quelle envie atroce de plonger dans le premier cours d'eau venu. Marie-Anne est une fille-mère. Prise soudain du pieux désir de sauver de l'infamie les jeunes filles canadiennes, elle s'engage à révéler à l'humanité ses tristes déboires. Le livre qu'elle publie fait sensation; le lancement a lieu dans la chambre d'hôpital. C'est, selon la critique, le témoignage le plus humain et le plus tragique dans l'histoire des lettres canadiennes. Le livre est tiré à plusieurs milliers d'exemplaires. Sur la couverture, dessinée par un artiste de renom, on peut voir, en rouge, en noir, en bleu et en jaune, trois médecins et deux infirmières entourant un lit d'hôpital; et, au loin, un homme à la démarche hâtive et coupable, s'enfuyant lâchement. Le livre s'intitule *Le Scandale des enfants sans papa.*

Le Canada français est en pleine évolution; il fait, depuis quelques années un examen de conscience général. Pas une coutume, pas une institution, pas une vertu, pas un vice qui ne soit l'objet de la plus scrupuleuse lessive. Le Canada sort de son Moyen Age et se découvre une âme nouvelle; il renie les "épiceries" du passé et connaît une Renaissance brillante. Et comme s'il venait d'inventer lui-même l'imprimerie, le Canadien publie; il doit publier. Et faute de mieux, il publie des *Scandales*, qui paraissent en librairie à un rythme . . . scandaleux. Et c'est ainsi que notre littérature s'enrichit. Quand les mots ne sont pas suffisants pour exprimer les pensers nouveaux, on en crée d'autres, plus puissants, plus exacts: On "refait ses cadres", on "définit ses structures", on "élargit sa pensée", on "revalorise ses positions", on "cléricalise les laïcs", on "laïcise le clergé" et surtout, on "repense tous les problèmes". C'est une immense symphonie en ré majeur: on revalorise, on recommense, on réfléchit, on réévalue, on réforme, on révolutionne, etc. Le Canada français "se repense", et à force de repenser, il oublie de penser.

Et c'est ainsi qu'on publie plus de livres au Canada depuis quelques années qu'on ne l'a fait dans les quelques décades précédentes. Mais quand on établit le partage entre les "écritures" et les ouvrages littéraires, on se rend compte que les repenseurs sont nombreux et que les penseurs le sont moins. Ceux qui écrivent deviennent célèbres à bon marché; on leur consacre des articles; on les voit à la télévision. Et les écrivains, eux, demeurent, comme toujours, les illustres inconnus.

André Renaud

Actualités littéraires

Livres pour enfants

Il n'est pas facile d'écrire un conte ou un roman destiné aux enfants et aux adolescents. L'écrivain qui veut obtenir du succès auprès des jeunes doit savoir recréer l'atmosphère qui animait son âme d'enfant. Il doit vivre en imagination les rêves, les aspirations, les illusions qui agitaient jadis son esprit avide de connaissance et assoiffé de héros. Encore faut-il qu'il sache établir un sain équilibre entre la fantaisie et la réalité, afin que l'un ne soit pas exploité au détriment de l'autre, afin que l'enfant ne soit pas uniquement nourri de rêves ou, ce qui est aussi mauvais, qu'il ne soit pas brusquement plongé dans la réalité. Il faut à la fois s'adresser à son imagination et à son esprit.

Certaines maisons d'édition offrent plusieurs séries de livres destinés aux enfants de tous les âges. Et, l'adulte, lui, est émerveillé devant les très jolies publications préparées avec le plus grand soin et présentées avec un bon goût que les livres qui lui sont adressés ne connaît, hélas, pas toujours.

La Maison Desclée de Brouwer nous annonce la publication des livres suivants:

L'Enfant de Noël, de Stijn Streuvels, magnifique livre illustré de 67 pages, qui fera certainement la joie des enfants en cette période des fêtes;

La Petite donatrice, de Suzanne Boland, conte illustré destiné aux enfants de six à dix ans;

Au Jardin de mon père, de Geneviève Duhamelet, recueil de contes illustrant le Sermon sur la montagne et les béatitudes; ce livre s'adresse aussi aux tout jeunes;

Le Guillermé, Corsaire, de Hugues Varnac, roman d'aventures palpitantes destiné aux garçons de 12 ans et plus;

Au mépris du danger, de Marguerite Serge, trilogie racontant la vie héroïque de trois Françaises. Ce livre s'adresse aux garçons et aux filles de 12 ans et plus;

Pompéi, an 79, de Maria de Crisenoy, roman destiné aux enfants de 10 ans et plus;

Koniev, chenal cosaque, de Claude du Bousquet, conte qui s'adresse aux enfants de plus de dix ans.

Desclée de Brouwer annonce aussi la publication d'une encyclopédie illustrée dont le titre est **Sur Mer à travers les âges** et dont l'auteur est Charles Kervern.

Album de poésie

1- Des étudiants et des professeurs de la faculté des arts de l'Université d'Ottawa se proposent de publier un album de poèmes composés par des étudiants de l'université.
2- Tous les étudiants de l'université d'Ottawa sont invités à collaborer.
3- Les participants peuvent envoyer autant de poèmes qu'ils le désirent.
4- Chaque texte doit être dactylographié et doit être envoyé en quatre exemplaires, avant le vingt janvier 1963, à monsieur André Renaud, 165, rue Waller, faculté des arts, Université d'Ottawa. Les participants doivent indiquer leur nom et leur adresse.
5- Un jury examinera les textes envoyés et fera un choix.
6- L'album paraîtra et sera lancé en février 1963. Il comportera une soixantaine de pages et sera tiré à sept cent cinquante exemplaires.

Le mardi, 11 décembre, à 9 heures du soir, à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa salle 140, sous les auspices du cercle Moréas-Cézanne, monsieur Marcel Bélanger fera une conférence sur l'expérience poétique.

Monsieur Marcel Bélanger est né en 1943 à Berthier et est étudiant actuellement à l'Université de Montréal. Il a publié récemment un recueil de poèmes intitulé **Pierre de cécité** et prépare un recueil intitulé **Sève et songe.**

M. Marcel Bélanger s'intéresse beaucoup à la poésie du vingtième siècle. Il avoue aimer les oeuvres de Rina Lasnier, Saint-John-Perse, Alain Grandbois, Paul Eluard, René Char et c'est grâce aux encouragements de Rina Lasnier et du révérend père Gustave Lamarche, qu'il s'est décidé à publier, cette année.

Le cercle Moréas-Cézanne, groupe très dynamique d'étudiants, organise une exposition de photographies exécutées par monsieur Guenter Karkutt, jeune Allemand habitant la capitale depuis quelques années. Cette exposition se tiendra dans le foyer de la faculté des arts à l'Université d'Ottawa les 12, 13 et 14 décembre.

L'entrée est libre.

Monique CHENIER

L'aventure au coin de la rue

Jean MIVILLE-DESCHENES, L'Aventure est au coin de la rue, Québec, Centre Pédagogique, 1962 141 pages.

Le Frère Jean Miville-Deschênes, vient de publier un roman intitulé: L'AVENTURE EST AU COIN DE LA RUE. Ce livre, à mon avis, mérite une large diffusion. En plus du fait qu'il est écrit par l'un des nôtres, il est d'une qualité artistique et littéraire assez rare. Ce roman sera particulièrement goûté par les jeunes qui sont engagés dans des mouvements de jeunesse.

Sitôt que le roman du Frère Jean fut mis sur le marché, je me suis empressé de m'en procurer un exemplaire. Ce livre était pour moi rempli de promesses. Outre le fait qu'il avait retenu l'attention du jury littéraire (L'ACELF), son auteur, avec qui j'avais eu la joie de vivre pendant quelques années, représentait pour moi un jeune éducateur rempli de talents et fin connaisseur de la psychologie des jeunes.

Je ne fus pas déçu.

Le premier mérite de son livre est la mesure. Ecrit pour des garçons de 12 à 14 ans, il respecte les exigences de son jeune public. Cet âge n'étant plus celui des contes, l'auteur maintient constamment son récit dans les limites de la vraisemblance. Mais il n'a pas pour autant négligé d'exploiter la puissance d'idéalisation qui, à cet âge, peut transfigurer les gestes les plus banals. Les jeunes Québécois qu'il met en scène volent à l'aventure avec des âmes de chevaliers.

Il fallait que le récit fût alerte et vivant. Il l'est à souhait. L'humour et les gamineries fusent à tout moment. Les dialogues, qui prennent une large place, sont d'une naturel assez remarquable. Chacun des membres de la bande réagit selon son caractère, avec des "mots de nature" qui ne manquent pas de piquant. La Boule, entre autres, le bouffon de la troupe, a des reparties fort amusantes.

Le Frère Jean est un styliste. Il décrit avec netteté et précision. Tout en mesurant son langage à son jeune auditoire, il a voulu maintenir le vocabulaire à un certain niveau, ce qui, pour des lecteurs attentifs, peut être une source d'enrichissement.

Mais surtout, ce par quoi son livre s'impose à notre attention, c'est qu'il est écrit par un éducateur. Sans cesser d'être strictement un roman d'aventure, le livre du Frère Jean est tonique et capable d'édification. Ecrit pour cet âge privilégié qu'on est convenu d'appeler "l'enfance adulte", son récit est capable de nourrir l'idéal et d'encourager des prouesses de générosité. En lisant cette simple histoire, nous nous prenons à rêver sur l'immense réserve de disponibilité que recèle le coeur des jeunes et qui, hélas demeure trop souvent sans emploi.

Frère MARTIAL

Sur les routes du monde

La Famille Trapp sur les routes du Monde. Fides. Montréal. 1962. 204 p.

La densité du livre qu'a écrit Madame Augusta Trapp, les diverses facettes de la vie qu'il envisage, les nombreux voyages qu'il raconte: tout cela rend la tâche d'autant plus difficile aux critiques qui veulent rendre entièrement justice à une telle oeuvre!

Le plus extraordinaire dans cette aventure de la famille Trapp, c'est l'enrichissement musical qu'elle a apporté à l'univers, à l'Amérique plus spécialement.. En échange, les Etats-Unis ont permis à la famille Trapp de goûter les douceurs de la liberté. C'est grâce au succès remporté à leur premier concert au Town Hall de New York que les chanteurs Trapp ont rayonné par leur art sur tous les continents.

Même à Salzbourg, où ils se rendent en 1950, ils se sentent Américains. "En 1950, tout le monde parcourait l'Europe, car c'était l'Année Sainte. Tout le monde avait lu **La Famille des Chanteurs Trapp** et tout le monde désirait visiter la villa Trapp à Aigen. Nous eûmes l'impression que peu à peu la première rangée traditionnelle de nos concerts de Noël, à Town Hall, se reformait autour de nous, au point que nous nous demandions parfois si nous étions bien en Autriche."

Après le départ de la famille des chanteurs Trapp, en 1938, les Nazis s'étaient emparés de leur villa sise à Aigen. Heinrich Himmler, chef de la Gestapo, y avait installé son quartier général. Trois lignes téléphoniques privées reliaient la maison à Berlin, Berchtesgaden et Vienne. "Je vis aussi, écrit Mme Augusta Trapp, le puits couvert où Himmler, dans la crainte constante de l'empoisonnement, s'approvisionnait en eau potable. On avait entouré notre jardin si accueillant d'une imposante muraille de brique, haute de douze pieds. Dans la prairie, on voyait plusieurs guérites érigées pour les gardes assignés à la protection du chef de la Gestapo."

Heureusement, la Villa Trapp abrite désormais le Séminaire de la Société des Missionnaires du Précieux Sang.

Comment dès lors la famille Trapp n'aurait-elle pas remercié la cantatrice Lotte Lehmann qui était à l'origine de leur renommée mondiale. Celle-ci, passant près de la Villa Trapp, avait entendu les jeunes répétant des chants de folklore. Lotte Lehmann avait constaté que ces voix constituaient "une **mine d'or**".

N'est-ce pas aussi grâce à Lotte Lehmann que tant de coeurs aient communié à une même interprétation du beau chant et de la grande musique. C'est au Père Wasner, l'aumônier des chanteurs Trapp, que l'on doit la brillante interprétation de motets, de pastorales, de cantates, de chorals, et même de chansons de folklore.

Malgré une certaine mélancolie, cet ouvrage est écrit sous le signe de la joie. Et puis, Madame Maria Augusta Trapp a l'art de raconter les incidents de la vie courante tout en évoquant les souvenirs du passé.

Ainsi lors du voyage des **Chanteurs Trapp** dans les Mers du Sud, l'auteur évoque le projet qu'avait formé le Baron Trapp de bâtir une goélette pour y vivre désormais. Avec l'invasion de l'Autriche, le projet dut être abandonné.

Ce voyage aux îles Hawaii, en Australie et en Nouvelle-Zélande fut l'une des plus émouvants qu'ait connus la famille Trapp. Il culmine sur un sommet chrétien et humain, celui de la visite faite et du concert donné aux lépreux de l'île Molokaï.

Un trait commun domine chaque tournée, celle de l'Amérique du Sud fut sous le signe de **manana**, qu'on pourrait traduire par l'incertitude du lendemain. La tournée en Australie s'est faite sous le rythme joyeux du célèbre folklore **Waltzing Matilda**, qui chante la gaieté d'un vagabond qui s'adresse à son baluchon qu'il surnomme Matilda:

"Il était un joyeux quêteux
cassant la croûte au bord d'un étang,
à l'ombre d'un eucalyptus.
Il chantait
en regardant son thé chauffer:
— Viens te balader avec moi, Matilda."

L'aventure la plus amusante qui soit arrivée à Mme Maria Trapp est celle-ci. Lors du cinquantième anniversaire de Bob Hope, Mme Trapp assistait à la fête. Assise à la droite de Dolores, l'épouse de Bob Hope, celle-ci lui présenta Jack Benny comme "le deuxième grand comédien du pays"; Mme Maria Augusta Trapp eut alors cette réflexion: **Dolores, qui est le premier comédien?**

Il se dégage de ce livre la foi en l'art, de confiance en la vie, de rayonnement chrétien, une patine qui est celle d'une culture artistique et humaine, puisée dans cette vieille Europe où l'un des sommets de la vie musicale est toujours Salzbourg.

André Tilly.

Le beau au Canada

Dans ce court article, nous avons voulu souligner certains des critères que le citoyen qui n'a pas reçu une éducation spéciale, applique spontanément à ce qu'il trouve beau dans la vie quotidienne.

Nous avons d'abord constaté que, pour lui, la beauté est collective et uniforme. Nous nous partageons tous une beauté standardisée. Nous recevons tous dans le même salon, mangeons aux mêmes heures dans les mêmes restaurants élégants situés sur la même grande rue. Nous avons perdu le sens de la beauté de l'individu. Nous avons le superflu mais le tragique, c'est que nous l'avons tous. Nous avons tué la différence. Nos objets ne nous appartiennent pas. Ils sont tous neufs et parfaits. O, la nostalgie de la vieille chaise brisée qu'il faudrait épargner tendrement! si seulement nous savions être malades, pauvres et laids! Mais la beauté consiste à être sans misère apparente, sans faille. C'est la beauté du masque. C'est cette politesse pleine de courtoisie que les étrangers admirent et qui n'est en un sens que la plus tragique des inexpressions, une timidité nationale.

Nous avons aussi découvert que, pour le Canadien, la beauté est avant tout dans ce qu'il appelle le modernisme. Au Canada, aujourd'hui, c'est déjà un peu hier. Notre histoire, c'est beaucoup celle que l'on fait aujourd'hui pour les générations qui viendront. Objets et idées sont beaux dans la mesure où ils seront actuels demain et où ils marchent efficacement et rapidement. Notre beauté est celle d'un peuple jeune dont l'histoire est celle de l'avenir. De là, l'importance presque mythique de la jeunesse. On est avant de devenir. De là aussi, une certaine naïveté dans nos admirations. Les Canadiens manquent d'expérience historique et par conséquent esthétique. Ce ne sont pas les musées mais c'est la nature qui forme notre goût. De là, ce désir de santé, de propreté et d'équilibre qui est au fond celui du paysage. De là, cette simplicité nationale qui fait croire à plusieurs Canadiens, qu'avec beaucoup de dollars, on peut acheter la beauté. De là aussi, cette tendance à croire qu'elle est plutôt dans les choses que dans un cerveau qui pense ou dans un coeur qui sent et qui aime. Pour notre peuple, la beauté n'est pas dans l'art, d'où cette incompréhension de l'artiste au milieu d'une bonne volonté parfois navrante.

Mais une chose demeure, c'est que le Canadien a en lui une certaine sensibilité à une beauté qui existe ou qu'il invente. Et si, en art, bien des choses peuvent s'apprendre, peut-être bien que cette disponibilité à la beauté ne peut que s'enseigner.

Cécile Cloutier

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW..182, rue Queen

une bonne vue accélère les progrès à l'école
Pourquoi prendre des chances! Faites subir à votre enfant un examen complet de la vue.
Consultez votre ophtalmologiste (médecin de la vue) pour un examen complet de la vue.
Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez . . .
O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE
OPTICIENS D'ORDONNANCES
"Qualité, précision, adaptabilité"
132, rue Slater Tél.: CE. 2-4976

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première, CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ontario Tél. : 762-4715

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents : Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

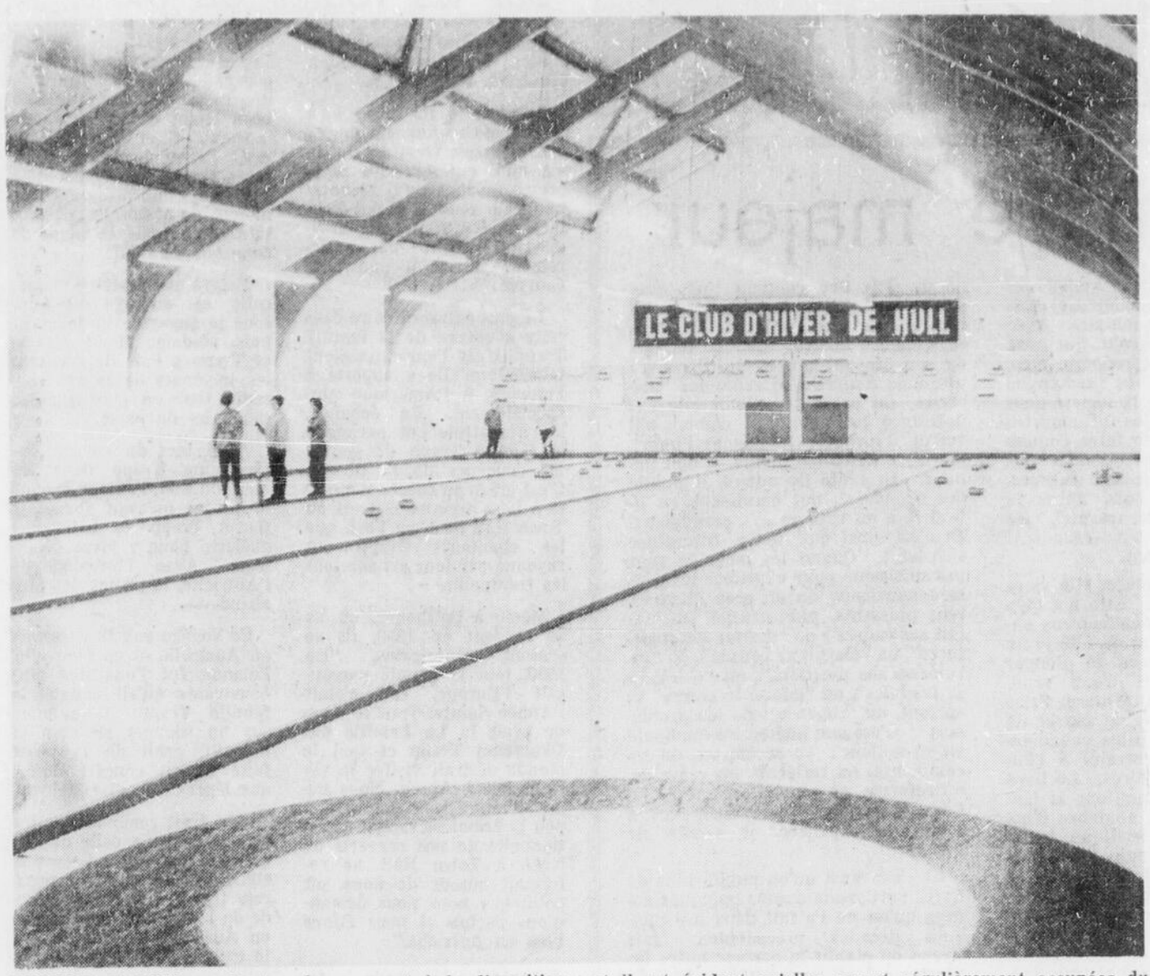
LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

QUELS CADEAUX OFFRIR A NOS ECOLIERS?
Offrez les livres des **Editions Jeunesse**, composés par **nos** auteurs pour **nos** enfants. Ils ravissent les jeunes, étonnent les connaisseurs. Fiez-vous à nos collections.
"Vent d'avril" (adolescence, 148 pp., 19 cm., $1.50) **Paule DAVELUY: Sylvette et les Adultes.** Roman fort, au style charmeur.
"Brin d'herbe" (9 à 13 ans, 128 pp., 18.2 cm., $1.25) **Béatrice CLEMENT: Election au terrain de jeu.** Dessins de Camie. **Monique CORRIVEAU: le Secret de Vanille.** Dessins d'Aline Goulet. Contes et roman exquis.
"Ménestrel" (albums illustrés en couleurs, 24 pp., 20 cm., $0.50) **Simone BEAULAC: Campti, compta.** Rimettes ill. par l'auteur. **Pipandor.** Formulettes folkloriques. Ill. de Cécile Gagnon. Délices des petits.
EDITIONS JEUNESSE 1432, rue de Villars, Québec (6)

tarifs tout compris réduits
Seuls les tarifs aller-retour «tout compris» du CN vous permettent de prévoir à un sou près vos frais de voyages à destination de l'Ouest canadien. En même temps, ils vous assurent les avantages suivants: l'intimité d'une chambrette climatisée; des repas délicieux; un service de porteur. Même les pourboires sont inclus dans le prix du billet. De plus, chaque adulte qui vous accompagne peut obtenir
40% DE RABAIS
Les enfants de moins de 12 ans ont droit à des tarifs spéciaux. Quel mode de transport autre que le chemin de fer vous offre à si bon compte tant de commodité, de confort et d'intimité?

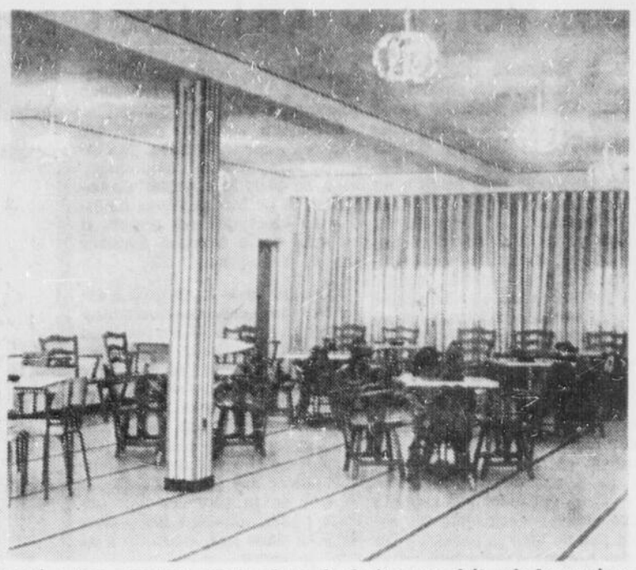
	Une personne	Deux personnes (chaque billet)
OTTAWA - WINNIPEG	$103.50	$ 84.00
OTTAWA - SASKATOON	137.20	111.20
OTTAWA - VANCOUVER	199.70	161.70

Communiquez avec le CN pour obtenir des détails. Renseignez-vous aussi sur le plan familial, qui permet de réduire les frais de voyage.
CN



QUATRE GLACES — Quatre glaces seront à la disposition des membres du magnifique Club d'hiver de Hull, cet hiver. Ces glaces sont sous la surveillance de Régent Legault et il est évident qu'elles seront régulièrement occupées durant la saison froide. Ci-dessus nous voyons la disposition de ces glaces.

(Photo Champlain Marcil)



POUR LES MEMBRES — Un superbe bar-salon et une cuisine seront à la disposition des "curlers" au Club d'hiver de Hull. Dans la photo de gauche nous voyons une partie du bar, pendant que la photo de droite nous fait voir le spacieux salon.

(Photo Champlain Marcil)

Le magnifique Club d'hiver de Hull sera officiellement inauguré, mardi

Quatre glaces à la disposition des membres

Par Marcel FORTIN

Un petit groupe fort actif de "curlers" de la ville de Hull qui a travaillé sans compter durant les cinq dernières années afin de donner à leur ville un magnifique centre qui en ferait la gloire verra son rêve enfin se réaliser lors de l'inauguration officielle mardi soir du superbe Club d'hiver de Hull. Pour atteindre le but tracé la tâche n'a cependant pas été trop facile. Pendant que l'on était à la recherche d'un endroit propice et pas trop dispendieux pour y installer les glaces nécessaires pour pratiquer ce populaire sport d'hiver, les "curlers" de Hull devaient s'expatrier. C'est-à-dire l'on devait jouer au "curling" soit à City View au Centre de la Gendarmerie Royale et même très souvent au club de curling de Montebello.

Durant les quelques dernières saisons, le nombre des membres du club augmentait à une quarantaine d'une petite poignée qu'il était lorsque l'on se réunissait pour pratiquer ce sport à l'étranger. Aujourd'hui, alors que l'on se prépare à l'inauguration officielle de ce centre, les rangs du club comptent environ 125 membres. Selon une déclaration de l'un des directeurs du Club d'hiver de Hull, l'on se limiterait à environ 200 membres.

Un peu de chance

Alors que le groupe de "curlers" augmentait graduellement, il était visiblement nécessaire de posséder son propre centre. Après de nombreuses démarches, la direction de ce club a été favorisée en réussissant à acheter l'ancienne manufacture Harper à un prix assez modique. C'était un endroit idéal pour un "curling". Au milieu de l'été l'on procéda à l'amélioration de l'édifice. Le toit fut complètement enlevé et on éleva l'édifice d'environ trois pieds et l'on construisit ensuite un magnifique bar-salon. Tout cela en un temps record pour permettre aux "curlers" de pouvoir être en mesure de pratiquer leur sport favori dès le début de la saison froide. Ce club, qui est situé sur la rue Cousineau (près Dumas et Boul. St-Joseph), peut facilement être comparé aux autres de la région. Toutes les commodités y sont réunies, y compris, cuisine, bar, ample vestiaire pour hommes et une magnifique chambre à la disposition des dames. Et un peu plus tard dans la maison, une autre grand salle (bar-sallon) sera complétée. Le Club d'hiver de Hull est aussi avantagé d'un grand stationnement, qui pourrait accomoder environ 200 automobiles et plus.

L'intérêt soulevé

L'intérêt du curling au sein du groupe a été réveillé par René Villeneuve, sportif dévoué de Hull et maintenant de la Métropole. Même sans curling à Hull, le petit groupe sous la direction de Villeneuve se rendait presque régulièrement à Montebello pour y disputer des parties amicales. L'intérêt devint alors plus grand et l'on se fixa le but d'un jour, posséder un curling pour la ville de Hull.

Mais, le grand responsable de la réalisation d'un tel projet est sans contredit M. J.-E. Laflamme, qui s'est toujours dévoué pour la cause sportive de Hull. L'été dernier, le club fut incorporé et l'on procéda à l'élection du premier exécutif. M. J.-E. Laflamme, un homme d'une remarquable expérience, fut donc élu premier président du club. Pour le seconder dans sa tâche il peut compter sur de solides personnalités comme M. Arthur Gaudreault, vice-président; Gaston Ouellette, secrétaire et Donat Vien, trésorier. Le groupe des directeurs est formé de MM. Aldège Cayer, Dr Horace Caza, Paul Laflamme, Georges Laflèche, Dr John Laurin, Cartier Mignault, Armand Proulx, Dr Stewart Slater et Pierre Taché.

Ce club met quatre superbes glaces à la disposition de ces membres. Et il n'y a aucun doute qu'elles seront toujours en parfaite condition puisqu'elles sont sous la surveillance de M. Régent Legault, qui accomplit un tel travail depuis de nombreuses années et qui était l'ancien préposé à la glace au Centre de la Gendarmerie Royale.

Même si ce club ne fait que naître, il est certain qu'avant quelques années il se fera remarquer puisque des joueurs comme Tiny Hermann, d'Ottawa, offrent régulièrement gratuitement leurs services pour instruire les joueurs dans ce sport encore un peu nouveau chez les Canadiens français.

La direction du club a aussi pris une sage décision en mettant à chaque samedi matin les glaces à la disposition des jeunes de la Commission des Loisirs de Hull. Ces jeunes pourront donc pratiquer ce sport pendant environ deux heures, et cela aidera au développement de futures étoiles.

Deux joutes nulles dans la Ligue junior "A" de l'Ontario

Par la PC

Les meneurs et les dernières équipes de la Ligue junior A de l'Ontario ont tous annulé vendredi soir lors de parties régulières. Les Flyers de Niagara Falls sont passés à la deuxième position en annulant 3-3 avec les Canadiens de Montréal, qui sont seuls en première place. A Guelph, grâce à la superbe tenue du cerbère Andy Brown durant la troisième période, les Royaux, qui sont au deuxième rang, ont annulé 2-2 avec les Black Hawks de St. Catharines.

Brown a empêché au moins six buts certains durant cette période pour blanchir les Hawks et permettre à son club d'annuler. Jean Lafond et Bob Plager ont compté pour le Guelph. Fred Stanfield et Ken Hodge ont été les compteurs du St. Catharines.

A la suite de cette joute nulle, les Royaux sont à sept points des Black Hawks et à 15 points des Canadiens.

Yvan Cournoyer a compté à deux reprises pour le Tricolore et Bill Inglis a compté l'autre but. Terry Crisp a été le meilleur des Flyers avec deux buts et Ted Snell a ajouté l'autre.

A L'ENTREE — Ci-dessus nous voyons l'entrée du nouveau club de curling connu sous le nom de Club d'hiver de Hull. Ce club est situé sur la rue Cousineau (Wrightville) et l'endroit de stationnement peut accommoder près de 200 voitures. Dans le médaillon de gauche l'on peut voir l'écusson du club.

(Photo Champlain Marcil)

L'Association Hull-Volant célébrera son 30e anniversaire le 15 décembre

L'Association Athlétique Amateur Hull-Volant, qui a toujours travaillé pour l'avancement et le progrès du sport dans la ville de Hull, célébrera son 30e anniversaire le samedi 15 décembre courant. Une grande fête aura alors lieu à cette occasion à la Chaumière de Hull. A cette réunion seront présents plusieurs des anciens membres de cette association, qui lancèrent les bases de l'organisation. S'il faut en croire certaines déclarations, un groupe d'environ 102 anciens membres (ceux de la première heure) assisteront à cette réunion du 30e anniversaire. Les débuts de cette association athlétique et sportive n'ont pas été faciles et cette soirée a tout spécialement été organisée pour honorer ceux qui ont travaillé avec tant de courage à en faire un succès.

Cette association a pris naissance officieusement en 1932, mais ce n'est qu'en 1933 qu'elle fut officiellement reconnue comme telle. L'Association Athlétique Amateur Hull-Volant est née dans la formation d'une équipe de football, qui était alors connue sous le nom de Flyers de Hull. Mais, c'est le 17 mai 1933 à l'ancienne salle St-Denis qu'eut lieu officiellement la première réunion des membres. Il s'agissait alors de choisir le premier bureau de direction. C'est le dévoué sportif Aldoria "Coco" Jarry qui fut nommé premier président. Charles Chénier fut alors choisi vice-président; Roland Boyer, secrétaire; Damien Cholette, trésorier et Yvan Paquin, gérant d'affaires. Roméo Lalonde et Albert Cholette occupèrent le poste de conseillers.

Par la suite, l'Association Hull-Volant ne cessa de grandir et à faire remarquer son nom dans les différentes branches sportives. Qui ne se souvient de la fameuse épopée de 1938 de la courageuse équipe de hockey du Hull-Volant, qui après avoir conquis la redoutable équipe des As de Québec, fut éliminée en finale de l'Est de la coupe Allan pour les fameux Frood Mine de Sudbury. Ou encore, qui ne se souvient des exploits des équipes de baseball de cette association, tant junior que senior. Par la suite, le nom du Hull-Volant a toujours fait sensation dans les différentes ligues majeures de balle molle de la région et s'est ensuite signalé dans des séries éliminatoires à l'étranger.

Plusieurs anciens membres sont maintenant décédés, mais nombreux sont ceux qui vivent encore et qui sont très actifs. En plus de l'exécutif de première heure, il serait certainement dans l'ordre de mentionner des noms comme Adelpha Charron, Lionel Charron, Marcel Labelle, Jacques Moussette, Paul Moussette, Gaston Boyer, Eddie Barnabé, Laurent Desloges, présent président de l'Association, Wilfrid Roy, Joseph Jolicoeur, Laurent Proulx, Eugène Sauvageau, Antoine Liberty, Benoît Dupont, Albert Grondin, Lucien Grondin, Victor Falardeau, Sylvio Larocque, Joseph Dussault, Ernie Proulx, Guy Watters, Armand Grégoire, Pit Courville, Eugène Tremblay, René Cloutier, Henri Dupont, Norbert St-Denis, Emile Latrémouille, Maurice Cantin, Roland Labelle, Romuald Deschênes, Charlie Daoust, Léo Savage, Gérard Ste-Marie, J.-Paul Desjardins, Adélard Dicaire, Charles-Auguste St-Jean, Dr Aimé Morin, Henri Tassé, Robert Guertin, Emile Lalonde, Maurice Roger, Camille Desormeaux, Joffre Lalonde, J.-Yves Boulay, Rémi Carrière, Bob Millar, Adrien Durocher, Charles Dontigny, Lauréat Lambert, Maurice Potvin, Arthur Beauvais, Honoré Fournier, Lionel Fournier, Thomas Patrice, J.-A. Raymond, Gaston Roger, Phil "Star" Crevier, Léo Lanctôt, René Lanctôt, Romulus Beauparlant, Lucien Dupuis, Gaston Ménard, Fernand Harper, Emile Dion, Jacques Rochon, J.-R. Kelly, Jacques Couture, Hubert Telmosse et plusieurs autres.

Ce sera donc une fête grandiose pour les premiers apôtres de l'Association Hull-Volant et tous recevront un cadeau souvenir.

Les Rangers sont prêts à échanger le gardien de but Marcel Paillé

NEW YORK (PA) — Les Rangers de New York ont proposé le gardien de buts Marcel Paillé à l'échange, espérant obtenir un centre d'une autre équipe de la LNH.

Le directeur général Muzz Patrick des Rangers, qui affirme que Paillé a l'étoffe d'un gardien de la ligue Nationale, a déclaré avoir fait des offres concrètes à Toronto, Boston et Chicago, mais que personne n'a encore donné de réponse.

Paillé, qui fait partie de l'équipe de Providence, de la ligue Américaine, a été rappelé par les Rangers après que Gump Worsley se fut blessé à l'épaule. C'est Paillé qui était dans les filets lorsque les Rangers ont annulé par le score de 3-3 à Détroit dimanche.

"Paillé, à mon avis, a dit Patrick, est un meilleur gardien de buts qu'un, deux ou trois de ceux dont certaines équipes de la ligue Nationale utilisent les services. Nous aimerions l'échanger. Et nous aimerions particulièrement renforcer notre centre."

DETROIT (PA) — Les Red Wings de Détroit ont fait savoir hier soir que le gardien de buts Terry Sawchuk sera absent de ses filets ce soir pour la troisième joute consécutive en raison d'une blessure à l'épaule.

Il sera remplacé par Dennis Riggin, qui fera face aux Canadiens à Montréal.

Les autorités des Wings espéraient hier que Sawchuk pourrait endosser l'uniforme contre les Maple Leafs de Toronto, dimanche à Détroit.

Festival de la Renaissance

Le festival annuel de la Ligue de hockey Renaissance aura lieu aujourd'hui à l'aréna de Hull et non dimanche après-midi comme il le fut annoncé vendredi. Les activités débuteront à 1h. 15 précises et pour assister au spectacle il faudra remettre une boîte de conserve.

Cette année en plus de joutes de hockey pour les jeunes, il y aura courses de patins entre des représentants des différentes écoles de la ville de Hull.

LIGUE JUNIOR

Victoire pour les Lions et les Bears

THURSO (DNC) — Le club Thurso de la Ligue de hockey junior Hull-Ottawa, a remporté une victoire de 5 à 2, à l'aréna de Thurso vendredi soir, triomphant de l'équipe de Hawkesbury dans une joute disputée devant quelque 300 spectateurs.

La première période s'est terminée au compte de 2 à 2. Donat Baril a compté les deux points du Thurso tandis que ceux des Hawks étaient réussis par Bob Thistlewaite et R. Bougie.

Il n'y eut pas de point à deuxième reprise mais les patineurs de Thurso s'affirmèrent en période finale en comptant trois buts: Michel Charron, Lucien Richard et Michel Giroux comptèrent à tour de rôle.

La prochaine partie aura lieu dimanche après-midi, à l'aréna de Thurso, quand Smiths Falls rendra visite à l'équipe locale.

Sommaire

Première période

1—Thurso: Donat Baril (Legault, Richard) 10.18
2—Hawkesbury: Bob Thistlewaite (Bougie) 14.14
3—Hawkesbury René Bougie (Lafontaine) 16.53
4—Thurso: Donat Baril (Richard, Legault) 17.16

Punitions: Richard 1.42, Lafontaine 11.50, Richard 12.55.

Deuxième période

Pas de point.

Punitions: Giroux 4.40, DeMoors 7.06, Gascon 10.27, Moreau 13.38, Mineault 14.56.

Troisième période

5—Thurso: Michel Charron (Giroux, Dutrisac) 1.36
6—Thurso: Lucien Richard (Baril, Legault) 5.50
7—Thurso: Michel Giroux (Richard, Dutrisac) 10.58

Punitions: Thistlewaite 6.58, Cooke et Gascon, 12.40.

SMITHS FALLS (Spéciale) — Les Bears de Smiths Falls, conduit à l'attaque par Wayne Kranz, Dave Smith et Jack Churchill, ont infligé une défaite de 7-3 au Primrose d'Ottawa, vendredi soir, dans une joute de la Ligue junior interprovinciale disputée devant près de 2,000 spectateurs.

Kranz a réussi le tour du chapeau, soit trois buts, tandis que Churchill et Smith ont compté chacun deux fois pour s'assurer tous les buts des gagnants. Dave McLennan, avec deux buts, et Ed Hatoun ont été les compteurs des perdants.

Ron Stewart fait sentir sa présence dans la Nationale

Par BILL MACDOUGALL
Rédacteur sportif
de la Presse Canadienne

Bien qu'il soit loin dans la liste des compteurs, il est un ailier droit dont la présence est loin d'être inutile au sein de l'équipe des Maple Leafs de Toronto.

Ron Stewart, géant ailé, qui concourt grandement à l'efficacité de la troisième ligne des Leafs, est heureux de faire de nouveau partie d'une ligne régulière.

Nombreux sont les joueurs qui ont plus de trois buts et huit assistances. Mais la combinaison qu'il forme avec le centre Billy Harris et l'ailier Bobby Pulford est étonnamment efficace. Le secret de cette efficacité réside dans la rapidité de Stewart, l'art de manier le bâton de Harris et l'acharnement de Pulford.

Cette ligne a fait ses premières expériences au début de la saison et les résultats ont été tels qu'ils ont impressionné l'instructeur Punch Imlach.

Actuellement, Harris a sept buts, Pulford six et Stewart trois. Cela en dépit du fait que la ligne est utilisée très souvent comme force défensive pour faire échec aux lignes des autres clubs.

Ces trois joueurs se complètent, a déclaré Imlach vendredi après une pratique préparatoire à la joute de ce soir contre les Black Hawks.

"Et, ce qui ne nuit pas, Stewart besogne plus fort", a déclaré Imlach.

"One ne peut se faire remarquer lorsqu'on ne joue pas régulièrement, faisait-il observer hier soir. Un poste régulier aide à se tenir en meilleure forme."

Les Leafs peuvent passer en première place, sur un pied d'égalité avec les Black Hawks, en gagnant à Toronto ce soir, mais à condition que les Red Wings de Détroit soient défaits par les Canadiens à Montréal. Les Hawks ont 30 points, les Wings 29, les Leafs 28 et Montréal est en quatrième position avec 26 points.

On espérait hier que le joueur de défense Tom Johnson et l'ailier droit Bernard Geoffrion des Canadiens seraient en mesure de jouer ce soir. Tous deux ont subi des blessures au poignet lors de la joute de mercredi contre les Leafs, qui ont remporté une victoire de 2-1 à Toronto.

Le physiothérapiste Bill Head a déclaré hier: "Si leur état s'améliore autant pendant les 24 prochaines heures que pendant les 24 dernières, il est fort possible qu'ils puissent jouer."

Les Rangers de New York, qui sont en cinquième place, jouent ce soir à Boston contre les Bruins qui sont en dernière position.

Quoi qu'il advienne ce soir, le classement pourrait être chambardé dimanche soir alors que les six clubs seront sur la glace. Toronto jouera à Détroit, Montréal à Chicago et Boston à New York.

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS
CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — Rés: MO. 3-3955

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
ROULETTES
DE TOUTES SORTES
CE 3-1101
70 FLEET, OTTAWA

CERTIFICATS-CADEAUX DE BILLETS DE FOOTBALL
Billets spéciaux de saison
pour étudiants d'école secondaire 8 joutes (y compris une joute hors concours — d'une valeur de $18.00) à seulement $8.00
DONNEZ DES CERTIFICATS-CADEAUX DE FOOTBALL A VOS AMIS
★ à Noël
★ à leur anniversaire de naissance
★ à leur anniversaire de mariage
★ à toutes les occasions particulières
Les certificats sont émis pour le montant de votre choix.
OTTAWA FOOTBALL CLUB LIMITED - CE. 5-7208

CORDONNERIE
L. QUIROUETTE
Maintenant ouverte à
271, chemin Marier
en face du Centre Récréatif d'Eastview

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
GLASTEEL
INGLIS

RADIO 97 CKCH
SUR NOS ONDES...
- CE SOIR ET DEMAIN SOIR -
LE RADIO-HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Ce soir à compter de 8 h. 45
DETROIT vs MONTREAL
Demain soir à compter de 8 h. 30
MONTREAL vs CHICAGO

Description par René Lecavalier
ainsi que...
- DEMAIN APRES-MIDI -
LIGUE JUNIOR INTERPROVINCIALE
BUCKINGHAM
vs
EPERVIERS DE HULL
Description à compter de 2 h. 30
par PIERRE DUFAULT
Variété + information = RADIO 97

. . . et le spectacle continue . . .

par Jean-Charles D'AOUST

L'OUVERTURE OFFICIELLE DU CURLING A HULL, LE TROPHEE JULIEN ET LE TRENTIEME ANNIVERSAIRE DU HULL-VOLANT

En plus du mariage, le 27 décembre courant, du seul, unique et incomparable Sammy Pollock, qui a fait revivre le hockey dans notre région après que le regretté Tommy Gorman eut décidé de dédier le reste de sa flamboyante carrière aux courses de chevaux au parc Connaught, les grands événements de décembre pour la fraternité sportive se dérouleront la semaine prochaine: mardi soir, le rêve des enthousiastes du curling sera officiellement réalisé au no 20, rue Cousineau, par l'ouverture du magnifique Club d'Hiver de Hull sous la présidence du populaire Joseph-Edouard Laflamme; le lendemain soir, en plus de la 14e attribution annuelle du trophée Gilbert-Ovila Julien, grand prix athlétique du journal "Le Droit" à la salle des Chevaliers du Conseil Champlain, 212, rue Murray, Ottawa, il y aura proclamation des étoiles du football junior à l'**Ottawa House**, à Hull et samedi soir prochain à LA CHAUMIERE d'Adrien Durocher (ancienne salle Ritz), rue Notre-Dame, la grande famille du HULL-VOLANT revivra trente années d'exploits, de sports, de loisirs et de bons souvenirs sous la présidence de Fernand Desloges.

Tout cela . . . et davantage. Ce qui explique pourquoi notre rédacteur sportif Marcel Fortin ne trouve pas le temps de se marier et que son solide lieutenant Bob LaBelle a souvent de la misère à concilier les exigences de la lune de miel avec la corvée athlétique. Il faut avoir des nerfs d'acier et une santé de fer pour se montrer le bout du nez aux innombrables événements sportifs et mondains, sans oublier les emplettes de Noël, les jubilés de mariage, les cartes postales de la joyeuse saison et la préparation des petites réunions intimes. Et nous en passons.

Aussi les quilleurs, patineurs, joueurs de bridge, de dames, d'échecs et de poker trouvent-ils un excellent moyen de se détendre après avoir survécu aux embacles de la circulation, aux "billets roses" des filles-polices et autres percepteurs-limiers du trésor municipal, au courrier sans cesse croissant des bonnes oeuvres qui demandent notre appui financier . . . sans oublier d'aller gagner le pain quotidien, pour ceux qui ne sont pas réduits au chômage.

Le plus célèbre chômeur de la semaine est l'efficace et affable George Terlep, qui vient de démissionner de la gérance générale des Rough Riders d'Ottawa sous une averse torrentielle de félicitations et compliments de la direction du club de football d'Ottawa. L'ancien athlète et diplômé de Notre-Dame, qui aurait reçu $20,000 pour démissionner en beauté, ne devrait pas avoir trop de mal à rebondir dans un poste de commande dans le football professionnel. A notre avis, il a gagné ses épaulettes au parc Lansdowne, où il a établi les Riders sur une base digne d'une organisation professionnelle. L'ami Ted Workman des Alouettes ferait certes une excellente acquisition. Et le commissaire Sydney Halter de la Conférence canadienne du football pourrait utiliser le savoir-faire d'un as des relations extérieures du calibre de Gentlemen George Terlep.

Le sport professionnel est une très dure sphère d'activité. Le football surtout. Après le fiasco de la coupe Grey, l'avocat Halter aurait besoin d'un expert aussi efficace que George Terlep pour faire oublier la "brume" affolante de la dernière semaine à Toronto! Nous profitons de l'occasion pour souhaiter une cordiale bienvenue et succès parmi nous au souriant Red O'Quinn, digne successeur de Gentleman George Terlep.

MAIS LE SPORT A SES BONS MOMENTS, qui consolent de nombreux incidents et accidents. L'essentiel à notre avis c'est de conserver l'idéal sportif, l'esprit chevaleresque, surtout aux heures sombres. Les fondateurs du Cercle d'Hiver de Hull méritent notre toast de la fin de semaine pour avoir conduit à bonne fin un projet qui a exigé d'innombrables efforts et une tonne de dévouement.

LES PHOTOS du nouveau club de curling au no 20, rue Cousineau, Hull, se passent de commentaires. MM. Jos Laflamme, Art Gaudreau, Cartier Mignault, Pierre Taché, Gaston Ouellette, Gilles Brunet et copains ont placé leur ville au premier rang dans le domaine si agréable et influent du curling.

ET ENFIN L'ARENA DE HULL nous présentera le hockey du dimanche après-midi, immédiatement après Noël et le mariage de Smiling Sam Pollock. Le grand vizir de l'empire du Canadien de Montréal a non seulement fait revivre le hockey professionnel mais le calendrier mixte de cet hiver entre la Ligue professionnelle de l'Est et l'Internationale conduira probablement à un formidable circuit de deux divisions dans le genre de la vieille Ligue américaine.

SAMMY POLLOCK était une véritable carte de mode digne de "Playboy" vendredi soir à l'émission sportive de Lionel Duval à CBOFT. Avec un gardien comme Ernie Wakely, jeune magicien de Winnipeg, Jacques Laperrière, Terry Harper, Chuck Hamilton et Jim Roberts, sur la défense, Sam Pollock et ses lieutenants Scotty Bowman et Billie Carter disposent d'une brillante offensive de taille à conserver le trophée commémoratif Tom Foley dans nos villes-soeurs.

La victoire de 5-4 remportée par nos Canadiens sur le puissant Frontenac de Kingston, vendredi soir à la vieille patinoire de la rue Argyle, est de bon augure pour les chances de championnat du tricolore.

X X X X X

MAURICE RICHARD, accompagné du gérant général Frank Selke et du brillant jeune joueur de défense Jean Gauthier du Canadien de Montréal, et de leurs épouses, sera donc la vedette du Gala de mercredi soir prochain à la salle des Chevaliers, rue Murray, à l'occasion de la 14e attribution annuelle du trophée Gil-O. Julien. Le coordonnateur Enée Bordeleau et ses dévoués collaborateurs ont mis une dernière main aux préparatifs. L'adorable "Miss Coupe Grey", Renata Pikelis, sera au nombre des grandes vedettes à cette formidable manifestation sportive. Jean Belleau réalisera l'émission à la télévision pour CBOFT et Pierre Dufault à la radio pour CKCH. Il y aura des surprises. Un orchestre de grande classe fera les frais de la musique pour la soirée dansante après la cérémonie. Le dévoué secrétaire du comité, Marcel Fortin, révèle que le choix du jury est difficile.

X X X X X

COCO JARRY, ROMEO GRATTON, L'ECHEVIN BOB BUERTIN, Louis Thériault, Damien Cholette, Charlie Chénier et mille autres zélateurs du Hull-Volant font un choix judicieux de leurs meilleures anecdotes pour défrayer la conversation samedi soir prochain à la CHAUMIERE. Ce sera une réunion inoubliable de trois générations de nos meilleurs sportifs. Et le Hull-Volant renaîtra plus beau, plus grand et plus à la carte de ses cendres. L'avenir devrait éclipser tout ce qui s'est vu. Les archives du Hull-Volant constituent une épopée athlétique et civique sans égale.

X X X X X

MOT DE LA FIN: Nous voulons un Santa Claus bilingue.

Je désire remercier bien sincèrement tous mes bons amis, les électeurs et les électrices du quartier By, qui m'ont témoigné tant de confiance le 3 décembre courant.

RALPH BRUNET, échevin

Les chevaux des écuries Church ont dominé à la piste Connaught

La piste du parc Connaught a terminé récemment l'une de ses plus fructueuses saisons et plusieurs écuries ont également connu de remarquables succès. Les trotteurs et les ambleurs des écuries Church se sont surtout fort signalés durant la saison régulière. Les chevaux de cette écurie ont récolté la remarquable somme de $13,272 à la suite des différentes victoires qu'ils ont remportées durant la saison régulière.

FRANK CHURCH

Les chevaux de neuf autres écuries ont permis à leurs propriétaires de toucher des sommes de $4,000 et plus. Les chevaux des écuries Turcotte ont terminé au deuxième rang pour les sommes gagnées, soit $11,812 pendant que l'écurie Plouffe vient en troisième position avec $7,616.

Le propriétaire et conducteur Frank Church a donc été le plus en évidence durant la dernière saison de trot et amble. Church est un vétéran de 64 ans et il est encore très actif. Church s'occupe des trotteurs et ambleurs depuis près de 50 ans. Il a débuté sa brillante carrière en 1912 alors qu'il n'était âgé que de 14 ans. A ses débuts, il a gagné une importante épreuve pour ambleurs et a également remporté les honneurs d'une course "Free for All" pour une bourse de $400.

Meilleurs chevaux

Pendant que les chevaux des écuries Church ont connu d'éclatants succès, deux chevaux ont particulièrement été à l'honneur durant la dernière saison de trot et amble. Il s'agit de Brooke's Honor et de Scot's Victory. Ces deux chevaux ont récolté la plus imposante somme d'argent pour leur propriétaire. Brooke's Honor, qui est la propriété de Don Cox, a été l'ambleur ayant récolté le plus d'argent pour son propriétaire. En effet, ce cheval a touché une bourse de $2,869.

Scot's Victory, qui est la propriété de Fred et Leona Miller, a dominé chez les trotteurs avec une somme de $2,162.

Voici la liste des meilleures écuries au parc Connaught:

Ecuries Church	$13,272.00
Ecuries Turcotte	$11,812.00
Ecuries Plouffe	$7,616.00
Ecuries Marchand	$5,924.00
Ecuries Zeron	$5,803.00
Ecuries Pritchard	$5,345.00
Ecuries Pyke	$5,275.00
Ecuries Pastime	$5,171.00
Ecuries Houle	$4,571.00
Ecuries Cox	$4,484.00

Hockey

Ligue professionnelle de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Kingston	16	4	3	106	69	35
Hull-Ottawa	14	6	2	77	63	30
Sudbury	11	8	4	108	94	26
Syracuse	3	14	4	59	86	10

Vendredi

Hull-Ottawa 5, Kingston 4
Port Huron 2, Sudbury 9

Samedi

Sudbury à Kingston

Dimanche

Hull-Ottawa à Sudbury

Senior A, OHA

	G	P	N	P	C	Pts
Windsor	13	4	0	109	66	26
Chatham	11	7	1	85	60	23
Woodstock	11	6	0	81	61	22
Kitchener	7	9	1	67	68	15
Sarnia	0	18	0	54	131	0

Vendredi

Chatham 5, Woodstock 6
Sarnia à Galt remise

Dimanche

Galt à Chatham
Sarnia à Kitchener

Junior A, OHA

	G	P	N	F	C	P'ts
Montréal	9	2	5	66	38	23
Niagara Falls	8	6	3	73	60	19
Peterboro	7	4	4	54	43	18
Hamilton	6	8	5	73	74	17
Guelph	1	3	2	2	48	83	8
St. Catharines	5	6	5	59	75	1

Vendredi

Montréal 3, Niagara Falls 3
St. Catharines 2, Guelph 2

Samedi

Peterborough à St. Catharines

Dimanche

Niagara Falls à Montréal

Ligue internationale

Fort Wayne 5, Muskegon 11

Ligue de l'Est

Log Island 7, Philadelphie 2
Johnstown 1, Charlotte 5
New Haven 1, Knoxville 4
Nashville 3, Greensboro 5

Ligue de l'Ouest

Seattle 2, Edmonton 6
Portland 6, San Francisco 4

Senior de la Nouvelle-Ecosse

New Glasgow 0, Windsor 4

Senior de la Saskatchewan

Winnipeg 7, Yorkton 2

Senior du nord de l'Ontario

Kapuskasing 7, Abitibi 1
South Porcupine 4, Timmins 3

Junior A du Toronto métropolitain

Knob Hill 5, Marlboro 3
Neil McNeil 4, Oshawa 3

Junior du Manitoba

Brandon 4, Winnipeg Braves 3

Junior de la Saskatchewan

Weyburn 3, Regina 1
Saskatoon 0, Moose Jaw 7
Melville 2, Estevan 3

Junior A, Ottawa-Hull

Ottawa P. 3, Smiths Falls 7

Tournoi des champions

Voici les résultats du tournoi des champions (dix quilles) pour la semaine se terminant le 24 novembre:

Montréal: Jas Banderson (Carol's Bowling) Montréal, 701. Québec: Phil Genest (salle Jobidon) Québec 692. Mont-Laurier: Henri Dauphin (Emeric Bergeron) Labelle, 664. Trois-Rivières: Maurice Lesage (Pavillon des Quilles) Louiseville, 648. St-Jérôme: Roland Vézina (salle Lido) Rosemere, 644. Granby: Hermile Vachon (salle Dufferin) Granby, 651. Thetford Mines: Benoit Carrier (Stadium Bowling) Thetford Mines, 640. Valleyfield: Jean Dubois (salle de quilles Dubois) St-Rémi, 634. St-Hyacnthe: Yvon Chapdelaine (salle des Chevaliers) St-Guillaume, 633. St-Georges: Yvon Boyer (salle Bisson) Vallée-Jonction, 629. Sorel: Gérard deBlois salle Venne) Sorel, 614. Sorel: Paul Lemonde (salle Venne) Sorel, 614. Joliette: J.-Claude Foisy (Centre sportif) L'Assomption, 613. Alma: Fernand Maltais (Centre social) Desbiens, 608. Rimouski: Paul Brown (Loisirs St-Germain) Rimouski, 608. Farnham: Paul Lacaille (Daniel Bowling) Marieville, 604. La Tuque: Chs Lavoie (salle Royale) La Tuque, 587. Sherbrooke: Ernest Gagnon (Les Quilles de l'Estrie) Sherbrooke, 585. Shawinigan: Donald Rocheleau (Benny Bowling) Shawinigan, 584. Chicoutimi: Paul Fillion (salle St-Luc) Chicoutimi-Nord, 577. Drummondville: G. Dorais (Charlebois Enr.) Acton Vale, 577. Hull: Raymond Boisvert (Notre-Dame de Masson) Masson, 576. Amos: Gilles Guillemette (Centre des Loisirs) Amos, 562. Lévis: Roger Brousseau (Chevaliers de Colomb) St-Romuald, 558. Bourlamaque: Raymond Bernard (Capri Bowling) Bourlamaque, 551. Lachute: Jules Bleau (salle Argenteuil) Lachute, 550. St-Jean: Pierre Bélanger (Centre Notre-Dame) St-Jean, 548. Ste-Agathe: Jean-Guy Dufour (salle Ste-Agathe) Ste-Agathe 544. Dolbeau: Jacques Voisine (Centre récréatif Enr.) Roberval, 543. Matane: Ovila Tremblay (Centre récréatif) Ste-Anne-des-Monts, 535. Magog: Louis Morel (Coaticook Bowling) Vaudreuil, 524. Rouyn: Gérard Tremblay (Eddie's Bowling Lanes) Rouyn, 508 Chandler: Gérard Gallant Matapédia, 503.

Ces résultats sont sujets à confirmation avant de devenir officiels.

Bobo Newsom est décédé

ORLANDO, Floride (PA) — Bobo Newsom est décédé hier moins de 10 ans après avoir joué sa dernière joute des ligues majeures. Il était âgé de 55 ans.

Aucun lanceur n'a connu autant de déménagements que lui. Son nom était Louis Norman Newsom, mais tout le monde l'appelait Bobo parce que c'était sa façon à lui de saluer toute le monde, à partir du propriétaire du club jusqu'au garçon chargé des bâtons. Il a lancé pour le compte de toutes les équipes qui voulaient bien de lui, et presque toutes les équipes des majeures n'ont pas dédaigné ses services.

Au moment où il a finalement pris sa retraite en 1953, il avait lancé pour le compte de 18 équipes, dont la moitié dans les grandes ligues. En 25 ans, il a changé d'uniformes à 26 reprises. Il a fait partie des Senators de Washington à quatre reprises; des Browns de St-Louis à trois reprises; et des Dodgers de Brooklyn et des Athletics de Philadelphie à deux reprises.

La fiche finale de ce lanceur qui a joué avec des équipes pitoyables mais aussi avec les meilleures est de 211 victoires contre 222 défaites.

Victoire des Blues

MONTREAL (PC)—Les Blues de l'Université de Toronto, inspirés par la magnifique tenue de Larry Soden, dans les filets, se sont hissés en première place hier soir, sur un pied d'égalité avec l'Université Laval, après avoir infligé une défaite de 4-1 aux Carabins de Montréal, dans une partie de hockey de la Ligue interuniversitaire.

Steve Monteith et Ward Passi ont compté deux buts chacun pour les Blues.

Gilles Lefort a été le seul compteur des Carabins. Soden a effectué 25 arrêts, soit huit de plus que Jean Sauvageau, le cerbère de Montréal.

Toronto et Laval ont chacun quatre points, dans la nouvelle saison, tandis que Montréal et McGill sont sur un pied d'égalité avec deux points chacun.

Les Canadiens arrêtent la poussée du Kingston

Par Robert LaBELLE

Les Canadiens ont remporté plus qu'une victoire hier soir quand ils ont défait le Frontenac de Kingston au compte de 5-4, à l'Auditorium d'Ottawa. Ils ont préservé un de leurs records qu'ils aiment le plus.

En battant Kingston hier soir, les Canadiens mettaient fin à une série de onze joutes sans défaite des visiteurs, ce qui égalait le record établi l'an dernier par le Tricolore.

La victoire du Tricolore l'a également rapproché à cinq points de la première position, détenue par Kingston. Elle était également de bonne augure pour le Tricolore qui entreprend maintenant une série de huit parties en neuf jours à l'étranger. La prochaine partie locale du Tricolore aura lieu à l'aréna de Hull, le dimanche, 23 décembre.

Une avalanche de trois buts en deux minutes et huit secondes au début de la troisième période a permis aux gagnants de remporter une victoire bien méritée. Bien que la différence dans le pointage n'est que d'un seul point, les Canadiens ont nettement eu l'avantage tel que l'atteste le total des lancers contre Bruce Gamble, dans les filets des visiteurs. Gamble a bloqué 35 fois contre seulement 19 pour Ernie Wakely dans les filets des Canadiens.

Gamble a été brillant à maintes reprises et il a volé des buts certains à Bob Courcy, Billy Carter et Red Berenson. Wakely a eu un arrêt difficile à faire contre Red Ouellette.

Les visiteurs avaient des avances de 2-1 et 3-2 à la fin de chacune des deux premières périodes.

La partie a été passablement rude et l'arbitre John Ashley a décerné un total de 10 punitions, cinq à chaque club. Une escarmouche a éclaté à la fin de la partie, mais les joueurs s'en sont tenus à du chamaillage.

L'instructeur Harry Sinden a retiré Gamble de ses filets alors qu'il restait 30 secondes à faire, mais la manoeuvre n'a pas été couronnée de succès.

Jeannot Gilbert et Don Blackburn, dans la 1ère période, et Gerry Ouellette, dans la 2e, avaient donné une avance de 3-2 aux visiteurs. Claude Larose et Brian Smith avaient compté pour le Tricolore.

Courcy a déclenché l'avalanche de trois buts du Canadiens quand il a compté sur le plus beau jeu de la partie après avoir déjoué l'équipe entière des visiteurs. Ceci à 1:56. Puis les frères McCreary se sont mis de la partie, Keith comptant à 2:56, et Bill, à 4:04.

Un but de Billy Knibbs, à 17:13, a réduit l'avance à un seul but, mais les Canadiens ont tenu bon jusqu'à la fin avec une mise en échec serrée.

Billy Carter pilotait les Canadiens pour la joute d'hier soir.

Les Canadiens jouent dimanche soir à Sudbury.

SOMMAIRE

Première période

1. Hull-Ott.: Claude Larose (Berenson) 7:00
2. Kingston: Jeannot Gilbert (Blackburn, Sinden) 9:57
3. Kingston: Don Blackburn (Sinden, Connelly) 19:18

Punition: Miller 14:47.

Deuxième période

4. Hull-Ott.: Brian Smith (Larose, Berenson) 9:40
5. Kingston: Gerry Ouallette (Cherry, nibbs) 15:43

Punitions: Laperrière 6:57, Sinden 10:50, Harper 15:10, Blackburn, Harper 19:00.

Troisième période

6. Hull-Ott.: Courcy 1:56
7. Hull-Ott.: Keith McCreary (Harper, Ellett) 2:56
8. Hull-Ott.: Bill McCreary (Beaudin, Hamilton) 4:04
9. Kingston: Bill Knibbs (Ouellette, Sinden) 17:13

Punitions: Connelly 5:03, Smith 13:05, Roberts, Gilbert 14:51.

Les meilleurs compteurs du Canadien n'ont pas produit depuis le début de la saison

Par la PC

Plusieurs des dangereux et prolifiques compteurs des Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey n'ont pas produit durant le premier tiers de la saison et cela explique pourquoi le Tricolore occupe la quatrième position alors que débute une autre importante fin de semaine de hockey. La saison dernière à la même date, le Canadien menait la ligue pendant que Claude Provost, Ralph Backstrom et Bill Hicke occupaient une position avantageuse chez les meilleurs compteurs du circuit.

Cette année, Provost n'a que 13 points comparé à 32 la saison dernière après le même nombre de joutes; Backstrom a cinq points comparé à 19 et Hicke en a 10 comparé à 19.

En plus de cela, Bobby Rousseau, qui a été choisi recrue de l'année en 1961, éprouve de nombreuses difficultés. Il a manqué neuf parties à cause de blessures et il n'a pas encore compté cette saison, pendant que l'année dernière, il terminait avec 21 buts. L'instructeur Toe Blake croit que Rousseau a définitivement amélioré son jeu durant les dernières joutes. "Il a peut-être retrouvé sa forme de l'année précédente durant les dernières parties."

Deux joueurs du Canadien, qui ont connu du succès depuis le début de la saison, et dont la condition était incertaine, seront de retour au jeu ce soir. Il s'agit de Bernard Geoffrion et Tom Johnson, et tous deux seront en uniforme. Ils ont tous deux été blessés à un poignet, mais après avoir suivi des traitements spéciaux, ils semblent être suffisamment rétablis.

Le Canadien jouera contre les Red Wings de Détroit, qui en seront à leur troisième joute en quatre jours. Ils n'ont participé qu'à une seule joute à Montréal jusqu'à présent et ils ont subi un revers de 3-1. La saison dernière, les Red Wings ne participèrent pas aux éliminatoires de la Nationale. Cette année cependant, ils rivalisent très bien avec les meilleurs clubs du circuit surtout grâce à la superbe tenue de Parker MacDonald. Cette année, il a compté deux fois plus de buts en 23 joutes qu'il ne le fit la saison dernière en 32 parties alors qu'il fut envoyé aux Bears de Hershey, de la Ligue américaine de hockey.

Pour l'engagement de ce soir, les Red Wings aligneront une ancienne vedette des Canadiens. Il s'agit d'André Pronovost, qui fut cette semaine obtenu des Bruins de Boston en échange pour Forbes Kennedy. Pronovost avait été envoyé aux Bruins il y a deux ans.

Les Maple Leafs reçoivent la visite des Black Hawks de Chicago et les records indiquent que les Leafs ne craignent pas les meneurs de la Nationale. Jusqu'à présent cette saison, le Toronto a un record de 3-1 contre le Chicago, y compris une victoire de 3-1 le 20 octobre dernier. Les quatre premiers clubs en viennent à nouveau aux prises dimanche soir.

Détroit, avec un record de 2-2 contre le Toronto, recevra la visite des Maple Leafs. Montréal sera à Chicago. Les Rangers de New York et les Bruins de Boston en viennent aux prises deux fois en fin de semaine.

Jean Béliveau

Un moteur d'Austin dans une carrosserie d'une Cadillac

MONTREAL (PC)—Les médecins ont déclaré à Jean Béliveau, le gigantesque centre des Canadiens de Montréal, qu'il a le moteur d'une Austin dans la carrosserie d'une Cadillac.

On lui a également dit que son électro-cardiogramme indique quelque chose, mais Béliveau ne sait pas exactement quoi. Toutefois, ces mêmes médecins lui ont affirmé qu'il ne souffre d'aucun trouble cardiaque, qu'il est en parfaite condition et qu'il peut continuer à jouer au hockey.

C'est Béliveau lui-même qui a fait ces observations hier à la suite d'un long article paru dans La Patrie de cette semaine sur le "mal mystérieux" du fameux joueur.

"Je suis surpris que rien n'ait été divulgué auparavant à ce sujet, a déclaré Béliveau à la Presse Canadienne. J'espérais que ce silence se continuerait jusqu'à ce que je décide de me retirer.

"Quelle que soit la nature de la chose, elle existe depuis que je suis passé aux Canadiens il y a neuf ans. On a constaté cet état lorsque je me suis alors soumis à un examen et il semble que ma condition soit demeurée la même depuis.

"Je me suis soumis à un examen général il y a deux ans et de nouveau on m'a déclaré que je ne souffrais de rien de grave et que je pouvais continuer à jouer au hockey. On m'a également répété que je ne souffrais d'aucun trouble cardiaque véritable et que l'on pouvait m'accorder une assurance.

"J'ai demandé: 'Etes-vous certains que je ne nuis pas à ma santé en jouant au hockey? On m'a répondu que non."

Il y a trois ans, Béliveau s'était infligé une sérieuse blessure au dos pendant les éliminatoires de la coupe Stanley à Chicago. Après les éliminatoires, il se rendit à la clinique Leahy à Boston. Encore une fois, on lui répéta la même chose: l'électro-cardiogramme indiquait que son état cardiaque était bon.

"Je suis retourné cet automne-là et on m'a encore répété la même chose, de dire Béliveau.

"La seule chose que j'ai remarquée au sujet de ma condition, c'est que je semble me fatiguer plus rapidement que certains autres joueurs.

Selke

Frank Selke, directeur général des Canadiens, a déclaré qu'il ne voulait pas s'aventurer à faire de commentaires qui pourraient blesser, ne fut-ce qu'indirectement, un aussi charmant garçon que Béliveau.

Mais Selke a affirmé que les Canadiens ont sur Béliveau, de même que sur un ou deux autres joueurs, la police d'assurance la plus élevée qui ait jamais été prise sur un joueur de hockey.

"Les médecins ont assuré Béliveau qu'il peut jouer. De lui seul dépend la décision s'il veut jouer.

"Si les médecins lui avaient dit qu'il ne peut jouer, je ne le laisserais certainement pas jouer. Au début de la saison, alors que Jacques Plante et Dickie Moore étaient malades, je leur ai dit que s'ils ne pouvaient jouer ils ne devraient pas le faire et que leurs salaires continueraient de leur être versés de la même façon."

Béliveau est passé aux Canadiens lors de la saison 1953-54, qui fut sa première saison régulière. Il avait débuté dans l'équipe des As de Québec, qui faisait partie de la ligue Senior de Québec maintenant disparue.

En raison de blessures, il ne joua que 44 des 70 joutes de cette première saison.

Les prouesses qu'il a réalisées depuis lors sont bien loin de faire penser qu'il soit malade. Au cours des sept saisons qui ont suivi, il a fini en première place une fois, en deuxième place deux fois, en troisième place trois fois et à la huitième place une fois dans la course des compteurs. L'an passé, de nouveaux la guigne, s'est acharnée sur lui; les blessures qu'il s'est infligées ne lui ont permis de participer qu'à 43 joutes et son nom n'a pas figuré dans la liste des 10 premiers compteurs.

Griffith veut donner une leçon de boxe à Jorge Fernandez

LAS VEGAS (PA)—Le boxeur newyorkais Emile Griffith a révélé hier qu'il sera animé par une autre aspiration que celle de conserver son championnat mondial mi-moyen lors du combat qu'il livrera samedi soir.

Le champion de 23 ans est bien déterminé à donner une leçon au dur cogneur qu'est Jorge Fernandez, de l'Argentine.

Cette victoire permettrait à Griffith de terminer l'année par une sixième victoire consécutive et il espère pouvoir se mériter ainsi les honneurs de "boxeur de l'année."

Son comanager Howard Albert a déclaré que la poursuite de ce titre sera le principal but de Griffith.

Fernandez, qui est âgé de 27 ans et qui a connu deux fois plus de combats que Griffith, semblait également confiant de remporter le titre.

Sudbury écrase Port Huron, 9-2

SUDBURY (PC) — Les Wolves de Sudbury, qui occupent la troisième position, sont demeurés à quatre points du Canadien en remportant une victoire facile de 9-2 sur les Flags de Port Huron durant une joute du calendrier combiné présenté à Sudbury.

Menés à l'offensive par Red Armstrong et Ted Taylor, qui comptèrent deux buts chacun, les Wolves menaient par 3-0 à la fin de la première période et par 6-1 après les deux premières sessions. Wally Chevrier, Mike McMahon, Marc Dufour, Dave McComb et Gordie Labossière ont réussi les autres buts.

Collins a une avance de trois coups

CORAL GABLES, Fla., (PA) — Bill Collins a eu raison hier d'un mal de dos dont il était affligé depuis quelque temps et a tourné un 66, soit cinq sous le par, prenant ainsi une avance de trois coups à l'issue de la deuxième ronde de l'omnium de golfe de Coral Gables doté d'une bourse globale de $20,000.

La fiche de Collins est maintenant de 133, sa première ronde ayant été de 37.

Al Kelly, qui avait pris les devants à la première ronde, et Gardner Dickinson qui, à l'instar de Collins, a tourné une deuxième ronde de 66, viennent sur un pied d'égalité en deuxième place avec une fiche identique de 136.

Ils sont en tête d'un contingent de 66 professionnels et de 10 amateurs qui se sont mérité le droit de continuer le tournoi en ne défonçant pas la limite de 143 coups après la deuxième ronde.

Parmi eux, on compte Bob Panasiuk, de Windsor, Ontario, qui a une fiche de 141, après une première ronde de 72 et une deuxième de 69.

Collins a déclaré que sa condition dorsale était la meilleure qu'elle n'avait jamais été depuis qu'il s'est blessé une vertèbre. Cet accident l'avait obligé à ne participer à aucun tournoi pendant cinq semaines.

Sous le chiffre 137 viennent Dave Ragan, gagnant de l'omnium de West Palm Beach la semaine dernière, et Rex Baxter.

Sur un pied d'égalité, à 138: Ed Furgol, Jim Ferree et Bob Shave, fils.

Voici les fiches des autres Canadiens qui participent au tournoi:

George Knudson, de Toronto, 71-72--143; Jean-Guy Periard, de Boucherville, au Québec, 74-72--146; Al Balding, de Toronto, 70-77--147; Al Johnston, de Montréal, 74-75--149; Jerry Magee, de Toronto, 73-76--149; Harry McIlree, de Hamilton, 74-77--151; Jack Bissegger, de Val-Morin, au Québec, 75-76--151.

Le Canada subit la défaite au ballon-panier

MANILLE (PC-PA) — Les Etats-Unis ont facilement défait le Canada au tournoi international de ballon-panier, ici ce soir. Ils l'ont emporté au compte de 69 à 38.

Nomination chez Turpin

PONTIAC-BUICK LTD.

M. RALPH RINGROSE

Turpin Pontiac-Buick Limited est heureuse de vous faire part de la nomination de M. Ralph Ringrose au poste de vendeur aux services des voitures neuves et d'occasion. Ralph est un vendeur breveté et chevronné de la General Motors et il a passé la majeure partie de sa carrière d'homme d'affaires dans le commerce des automobiles. Evidemment, il a bien hâte, de revoir tous et chacun de ses anciens clients et de ses amis qui voudront se prévaloir de ses services dans ses nouvelles fonctions.

Turpin
PONTIAC-BUICK LIMITED
Acadian — Tempest — Vauxhall — camion GMC
424, ch. de Richmond
PA. 8-1717

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
Huile combustible
Matériaux de construction de qualité
1950 Scott, Ottawa

SILENCIEUX offerts à un nouveau bas prix
Exemple: Chevrolet 1952-1953
4.80 INSTALLE
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES

178, rue Kent	CE. 2-7374
113, ch. de Richmond	PA. 2-8577
248, ch. McArthur, Eastview	SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull	PR. 7-4381
1170, ch. Heron (près Bank)	RE. 3-6778

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT
DEPENSEZ-LES COMME DE L'ARGENT

Economisez et conduisez sûrement
à la moderne

FAITES-LE FAIRE MAINTENANT! Payez plus tard! FACILITES DE PAIEMENT — Sans intérêts ou frais de crédit si vous payez dans les 30 jours.

Exemple: Silencieux de Chevrolet 1951-1953

à aussi peu que **4.45** pose gratuite
Ceintures de sûreté approuvées
Teintes au choix
Rég. $8.95
$5.75
Pose gratuite

Consultez les spécialistes du silencieux à Ottawa !
Notre personnel expérimenté installera votre silencieux sous vos yeux
NOUS POUVONS RECEVOIR 60 VOITURES PAR JOUR !
POSE GRATUITE de silencieux, de tuyaux d'échappement, de ressorts, amortisseurs et de systèmes d'échappement. 2 marques de silencieux au choix.

CUSTOM MUFFLER SERVICE
LIMITED
Grand parc de stationnement gratuit
Angle Kent et Gladstone — CE. 4-9053

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

CHIEN "Dachshund", noir avec pattes brunes. Récompense. Ph. 7-8423. 4-287

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

TROUSSEAU de clés, près parc, école Jean-de-Brébeuf, boulevard Taché, Hull, mardi matin. PR. 7-7512. 4A-289

5] On demandc (agents)

UN MANUFACTURIER national de principaux produits de construction réclame les services d'un vendeur bilingue pour l'Est d'Ontario. Le préposé peut demeurer dans la région d'Ottawa mais doit être prêt à voyager. Auto et dépenses pourvues. Assurance médicale, fonds de pension, bénéfices des parts assurés. Salaire à discuter. Expérience pratique de 5 ans préférée. S'adresser à Case 153, Le Droit. 5-287

DEMANDE homme compétent comme détaillant dans Ottawa. Expérience pas nécessaire. Excellente occasion de s'assurer un vieux commerce profitable où les produits Rawleigh ont été vendus pendant plusieurs années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Ecrire: Rawleigh, Dépt L-314-163, 4005 Richelieu, Montréal. 5-287

ATTENTION, vendeurs ambitieux! Travaillez dans Ottawa ou Hull pour une compagnie solidement établie. Produits offerts gratuitement chaque mois. Commission 45%. Revenu $50 à $85 par semaine. Achetez valise $20.00 remboursables durant période d'essai de 30 jours. Jito, Dept. A, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-5, 8 déc.

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette, savons, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, cartes de Noël, etc., à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, président, la Cie Paula Ltée, 21 est, rue St-Paul, Montréal, Qué. 5-

6] On demande (hommes)

A TEMPS PARTIEL

BILINGUE, doit posséder auto. Appeler CE. 2-3925 entre 1 h. et 6 h. p.m. pour rendez-vous. 6-j.n.o.

AJUSTEUR d'assurance d'expérience, de langue française, demandé pour ouvrage immédiat dans district de Mont-Laurier. Tél: 1066 Mont-Laurier. 6-291

GERANT pour club privé avec salle à dîner. Ouvert six jours par semaine, soirées comprises. Donner expérience, salaire désiré et fournir références. Préférence aux anciens combattants. Ecrire à Case 228, Le Droit. 6-287

CAISSIER JUNIOR

BILINGUE, avec expérience de banque préférablement, pour ville de Hull. Position permanente, semaine de 5 jours avec bénéfices d'usage. Ecrire: Case 161, LE DROIT. Mentionnez salaire requis et expérience. 6-289

PLANTEURS de quilles demandés. S'adresser Karry's Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 6-292

6A] On demande (hom. ou fem.)

SOLLICITEURS (hommes ou femmes) demandés. Pas d'expérience exigée. Haute commission. — CE. 6-7394. 6A-287

CHANCE DANS LES VENTES

Agent vendeur demandé pour vendre savon, détergent et produits connexes, dans institutions et industries.
Nous voulons un homme ayant ou non expérience antérieure dans ce domaine; il peut être retraité mais prêt à visiter clients tous les jours. Bilinguisme serait utile mais non nécessaire; nous lui fournirons listes de clients éventuels, un excellent catalogue pour ventes et tout le support et l'orientation dont nous sommes capables.
Cette situation est permanente et offre une généreuse commission basée sur les ventes. Selon ses capacités, l'homme voulu devrait gagner de $4,800 à $9,000 par année.
Veuillez écrire, donnant tous détails à:
SAVONS COMO LIMITEE
645 MONTEE-DE-LIESSE
MONTREAL 9, QUEBEC

6C] Positions vacantes

Une société de la Couronne demande des personnes d'expérience dans l'immeuble et l'administration de propriétés.

ADMINISTRATEUR DE PROPRIETES
$7,920 - $9,300
De préférence un diplômé d'université. Expérience dans les charges de la construction et la réparation, essentielle. Pour aider au chef de la division des loyers et voir à la surveillance du département de l'entretien.

AGENT D'ADMINISTRATION DE PROPRIETES
$4,050 - $4,500
Diplôme d'immatriculation de préférence. Expérience dans la comptabilité et la perception, essentielle. Contrôle général des loyers et dossiers.

SECRETAIRE SENIOR (femme)
$4,050 - $4,500
Sténographe compétente, 5 ans d'expérience. Capable de diriger petit personnel. Voir aux dossiers, rédiger les agendas et documents divers. En mesure d'établir certaines procédures.

COMMIS-DACTYLO (femme)
$3,570 - $4,020
Pour voir aux dossiers relatifs aux loyers ainsi qu'au courrier, préparer les baux, les factures et autres documents connexes, faire les rendez-vous et répondre aux demandes de renseignements.

STENOGRAPHE
$3,090 - $3,540
Pour aider la secrétaire senior, maintenir un indexe des dossiers sur les propriétés, les comptes et documents relatifs.

S'adresser
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
385, rue Slater, Ottawa
6C

7] On demande (femmes)

DEMANDE serveuse de table, le soir, bon salaire. PR. 7-0092. 7-287

APPRENTI coiffeuse avec un peu d'expérience. PR. 1-1739. 7-288

FILLE bilingue pour ouvrage de bureau, pouvant écrire français et anglais, dactylo, répondre au téléphone. Ecrire en donnant numéro de téléphone à Case 145, Le Droit. 7-288

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

FEMME bilingue, travail du soir, serveuse au comptoir. Jack's Restaurant, 333 Notre-Dame, Gatineau. 7-289

VENDEUSE
immédiatement
pour le temps des fêtes, âge moyen
S'adresser :
DESMARAIS & ROBITAILLES LTEE
180 Rideau, Ottawa
7

8] On demande (servante)

FILLE ou femme pour garder enfants chez moi. 36 St-Etienne, Hull, le jour jusqu'à 6 p.m. 8-288

8] On demande (servante)

FEMME bilingue, fiable, pour ouvrage général de maison. Pas de cuisson, chambre, bain et téléviseur privés; excellent salaire. Références exigées. RE. 3-6188. 8-288

FILLE pour prendre soin de 3 enfants dont la mère travaille. RE. 3-8968 le soir. Logée. 8-287

FILLE pour ouvrage domestique et soin de 5 enfants. SH. 5-3521. 8-290

ON DEMANDE dame pour garder enfant, en échange de chambre et pension. Donnera si désiré un léger salaire. MO. 3-4252. 8-288

FILLE ou femme pour ouvrage de maison. Logera ici si désiré. — PR. 7-9790. 8-289

DAME d'âge moyen, bilingue. Logera ici. Bon foyer. Uplands, TA. 2-2401. 8-289

8A] Pour bébés

PRENDRAIS enfants en pension; projet Riviera. PR. 7-1855. 8A-287

PRENDRAIS enfants en pension, semaine ou mois. Bon foyer. — MO. 3-6720. 8A-289

GARDERAIS enfants en pension, semaine ou mois. PR. 1-8783. 8A-288

PRENDRAIS enfants en pension, à la semaine. MO. 3-6474. 8A-287

GARDERAIS jeune bébé, semaine ou mois. CE. 3-4518. 8A-289

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 7-6496. 8A-289

9] On dem. (instituteurs)

La Commission
des écoles séparées
de Kapuskasing, Ont.
demande pour janvier 1963,
UNE INSTITUTRICE
UN INSTITUTEUR
pour enseigner jardin d'enfants, et
DES INSTITUTRICES
pour enseigner les grades 1, 2, 3, 5 et 7
Salaire minimum : $3,100
maximum : $5,100
Allocation pour expérience : $200 par an pour six ans.
Bénéfice d'assurance-groupe, P.S.I. et plan pour congé-maladie.
Adresser demande à :
Arthur Desjardins, administrateur
C.P. 216 Kapuskasing, Ont.
ou téléphoner :
ED. 5-4343 ou ED. 5-2909
9

INSTITUTRICES bilingues qualifiées pour école de 8 classes, pour janvier. Echelle de base: 1ère classe $2,800; 2e classe, $2,700. S'adresser à Mme Nicole Beausoleil, secrétaire, Opasatika, Ontario. 9-287

INSTITUTEUR bilingue, catholique, pour classes de cours primaire, école dans banlieue d'Ottawa. Ecrire en anglais à Case 168 LE DROIT. 9-

ON DEMANDE instituteurs ou institutrices bilingues pour 7e année et 5e année, commençant le 3 janvier 1963. Salaire minimum $2,500 avec augmentation annuelle de $275 jusqu'au maximum de $3,600. Expérience reconnue. Toute personne intéressée doit écrire au secrétaire de la Commission scolaire, CRCSS no 2, Black River, Val Gagné, Ont. 9-291

L'ECOLE SEPAREE St-Joseph de Wawa, Ontario, demande un instituteur bilingue pour enseigner classe primaire en janvier 1963. Salaire minimum d'instituteur qualifié $3,400 et maximum, $4,700. Augmentation annuelle de $200, de même qu'un bénéfice de $200 pour chaque année d'expérience antérieure, et ce, jusqu'au maximum. Plan de congés de maladie cumulatifs et compensation en vigueur. Ecole moderne de treize classes dans un centre minier sis à 144 milles au nord de Sault-Ste-Marie, sur la route 17. C'est un village de 4,000 âmes, très moderne et possédant toutes les facilités de loisirs. Faire demande en mentionnant les qualifications, le nom et l'adresse du dernier inspecteur à A. V. Berdusco, secrétaire-trésorier, case 461, Wawa. 9-289

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié pour l'école de Norembéga. Salaire selon l'échelle de la Fédération. Faire parvenir demande, mentionnant qualifications, nom et adresse de votre dernier inspecteur à J.-A. Chauvin, C.P. 1400, Cochrane, Ont. 9-289

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

REPARATIONS de tous genres, salles de jeux, etc. PR. 1-0335; PR. 7-7434. 11-287

BOUCHER demande emploi pour fins de semaine. PR. 1-1873. 11-287

COUPLE ferait nettoyage de bureaux, soir et fin de semaine. PR. 7-7595. 11-288

FEMME de ménage demande travail le soir, PR. 1-3664. Mme Dumont, après-midi. 11-288

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGES, remodelages par des experts. Travail garanti. Estimations gratuites. A partir de $79.90 pour 2 morceaux. Cadieux et Tittley, 79, chemin de Montréal, SH. 5-1230. 11B-j.n.o.

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromes. Rembourreurs Hull-Wrightville, 15, rue St-Laurent, Hull, PR. 1-3863. 11B-300

SPECIAL d'avant les Fêtes: Mobilier de salon, 2 morceaux, rembourré, recouvert à neuf pour aussi peu que $79.95. Temps limité. Cadieux et Tittley, 79, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 111B-j.n.o.

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

FOURRURE
POUR vos manteaux de fourrure: réparations et bords, appelez: PR. 1-2862. 11B-288

13A] On demande (divers)

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

PIANO, format moyen ou d'appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

13B] On demande (maison)

NOUS avons un besoin pressant de camps d'été à vendre, aux environs de 100 milles, Hull, Ottawa. Visitez, téléphonez, écrivez dès maintenant: André Tessier Ltée, 236, boul. St-Joseph. PR. 1-5867. 13B-j.n.o.

SI VOUS POSSEDEZ propriété dans Wrightville et êtes intéressé à vendre, appelez-nous, car nous avons plusieurs clients sérieux à la recherche d'une maison. O. W. Young, courtier, PR. 7-0914. 13B-300

13D] Prop. demandées

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, près école, église. Acompte $1,000; termes mensuels $80 . SH. 5-1481. 13D-287

14] A vendre (propriétés)

$600 A COMPTE, joli bungalow neuf, brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon genre cathédrale, spacieuse cuisine. Termes faciles. PR. 1-6694. 14-m j s

MAURICE RENAUD
courtier en immeuble
MO. 3-6907 — PR. 7-7582

PTE-GATINEAU, venez faire le choix de votre maison. Un dépôt de $50 réservera votre lot pour juillet 1963. C. Taplen Construction, rue Abbé Desautels.
GATINEAU, joli duplex au centre du quartier Nord, fini stuc, système de chauffage central, garage double. Prix $13,800. Acompte requis $7,600. Solde $49 par mois.
GATINEAU, joli bungalow de trois chambres à coucher, fini brique, près des écoles; construction de 4 ans, très moderne, sous-sol fini et salle de jeux, bureau privé, chambre froide. Prix $13,800. Acompte requis $4,300; solde $84 par mois, taxes incluses. $2,000 disponibles en deuxième nypothèque.
GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher au Domaine Gay, $500 à compte. Solde pendant 4 ans, $107, et 20 ans à $90, taxes incluses. Occupation immédiate.
GATINEAU, bungalow de 2 chambres à coucher, fini stuc, garage à même, sous-sol presque fini pour duplex. Terrain 100x102 sur coin de rues. Prix $10,500. Termes à discuter.
PTE-GATINEAU, rue Cousineau, bungalow de 2 chambres à coucher, fini stuc, très belle construction. Aubaine à $9,700. Termes à discuter.
ON DEMANDE lot vacant à Gatineau. 14-289

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
MO. 3-3903

GATINEAU, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, paiement initial minime.
HOTEL, à 45 milles de Hull, avec terrain de 15 acres et 5 cabines touristiques, plage de 800 pi. Très bon chiffre d'affaires. $55,000. Termes acceptés.
TEMPLETON-EST, maison 1½ étage, 4 chambres à coucher, excellent état, avec 2 acres de terrain, façade route no 8. Endroit idéal pour commerce, motel, etc. $15,000. Acompte $3,000.
GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, en brique, moderne, salle de jeux au sous-sol, terrain clôturé et tourbé. Prix $13,800; acompte raisonnable, solde $84 par mois, taxes incluses.
TEMPLETON, très joli bungalow, 1½ étage, 5 pièces, fini stuc, gazon, lot 185x100, salle de jeux finie. Prix très raisonnable. Excellent état.
GATINEAU — Lot 75x200, "split-level" de 4 paliers comprenant 4 chambres à coucher, cuisine, cuisinette, salle à manger, salon, 2 salles de bains, abri d'auto, piscine. Prix $24,000. 14-300

14] A vendre (propriétés)

DUPLEX, revenu de $165. 8 Chatelain, Hull; acompte $2,800. PR. 7-0865 après 5 h. 14-293

MAISON moderne, sur deux acres, 9 milles de Hull, route 8. MO. 3-4249. 14-jeu. ven. sam.

SEGUIN & GROULX ENRG.
162 Hôtel-de-Ville, PR. 7-8850
Julien Groulx, PR. 7-0674

RUE EDDY, édifice commercial, comprenant 4 logis et un magasin, avec lot vacant, $32,000; $2,000 en acompte.
RUE PAPINEAU, triplex de 1, 2 et 3 chambres à coucher, revenu annuel $1,320. Acompte $2,500. Solde termes.
WRIGHTVILLE, district résidentiel, bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central, $3,600 en acompte. Solde termes. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

ELMVALE ACRES, chemin Russell. Jolie résidence, en brique, très moderne, 6 pièces, magnifique terrain paysagé, réduite à $14,800 pour vente rapide. Termes très faciles. Co-Op G-3413, Mme Major, SH. 9-1336.
PUTMAN, $19,500; $2,000 à compte, une hypothèque; paiements faciles, double en brique converti en 4 logis; revenu annuel de $3,120. Noël Potvin, CE. 4-3426.
BASSE-VILLE — Double en brique, dont un côté contenant 2 logis loués $85 chacun et l'autre côté, 7 pièces, dont 4 chambres à coucher, libre. Prix $26,000. Termes. Noël Potvin, CE. 4-3426.
COTE-DE-SABLE — Triplex en brique, chauffage à l'huile; revenu $2,800. Noël Potvin, CE. 4-3426.
VARS — Ferme de 115 acres, grande maison pour 2 familles. Tous bâtiments en bon état; machinerie moderne, étable pour 45 bêtes. $21,000. Termes. Noël Potvin, CE. 4-3426. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, HULL
PR. 1-8361

RUE ST-JOSEPHAT, Pte-Gatineau, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain de coin 50 x 106, paysagé, fenêtres et portes d'aluminium, maison d'une propreté impeccable, prix $13,900. Termes. J.R. Deschênes, PR. 1-2605.
RUE NOTRE-DAME, Hull, près de l'église, école, 5 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de récréation, terrain 66 x 99, prix demandé $20,500. J. R. Deschênes, PR. 1-2605.
RUE FROMENT, Hull, $1,300 en acompte. Bungalow de brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, terrain 50 x 100, foyer naturel, entrée asphaltée, solde termes. J. R. Deschênes, PR. 1-2605.
RUE CHATEAUGUAY, Hull, triplex ayant revenu de $90 par mois, prix demandé, $7,500. Termes. J. R. Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

ANDRE TESSIER
LTEE
236, boulevard St-Joseph, Hull
PR. 1-5867
HEURES DE BUREAU:
8.30 a.m. à 9 p.m.
Après 5 heures:
Robert Fitzgerald, MU. 4-4246
Claude Tessier, PR. 7-5070
Gaston Poirier, MO. 3-1937

RUE LABELLE, entrepôt 30 x 75, en blocs de ciment, $3,500.
BOUL. GAMELIN, 5 logis, avec logis de 3 chambres à coucher, plâtre, chauffage central à l'eau chaude, revenu de $355 par mois. $37,000 — à compte: $14,000.
GATINEAU, rue Marquette, 2 logis 3 chambres à coucher, chauffage central à l'eau chaude, plâtre. Terrain 60 x 100. $23,000 — $8,400 à compte.
GATINEAU, coin Principale et St-René-Goupil — Lot 200 x 200, $23,000.
BUCKINGHAM, rue Patenaude — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, chauffage central, châssis aluminium, $13,500 — à compte: $6,000.
GATINEAU, coin Principale et Notre-Dame — Bâtisse commerciale avec revenu $682 par mois, excellente condition. Terrain 100 x 100. $75,000 —à compte: $25,000. Pour plus de renseignements consultez nos agents.
MASSON — Bâtisse comprenant épicerie, marchandise et équipement, 2 appartements de 2 chambres à coucher, garage double, excellente condition, $26,000 — à compte: $10,000.
BLUE SEA LAKE — 50 acres de terrain pour construction de chalet, $5,000 — à compte: $3,000. 14

14] A vendre (propriétés)

RENE CHENIER
COURTIER — PR. 1-2992
EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

GATINEAU, boul. Gréber, joli bungalow de 3 chambres à coucher, très propre, acompte $1,600, solde en 1ère hypothèque.
VAL-TETREAU, rue St-Dominique, grand duplex en brique de 3 chambres à coucher chacun, revenu $190; pour seulement $21,900.
LAC McGREGOR. Nous avons 4 grands terrains à vendre, 2 avec plage, électricité disponible. — $3,000 et plus. 14-300

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, foyer, construit il y a six ans. Hypothèque 5½%, dans un arrondissement où les taxes sont peu élevées. A proximité du centre commercial, des autobus, des écoles et églises, à 8 milles du centre d'Ottawa. Appeler MacIntyre Realties, MU. 4-6891 ou CE. 6-4844. 14-288

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU
CE. 6-9648

PARC RIVERSIDE, maison de 2 étages, comprenant 6 chambres à coucher, près des écoles. $18,000.
MANOR PARK, maison de 2 étages sur terrain d'une demi-acre. Prix $27,000.
RIVERSIDE DRIVE, bungalow de 2 chambres à coucher, prix demandé $19,900.
EASTVIEW, triplex, ayant revenu de $230 par mois, on demande $25,000.
EASTVIEW, appartement de 6 unités, revenu net par année $5,233. Demande $45,000. 14-300

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtier en immeubles
PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
Jacques Fortin, PR. 1-5280

VALEUR EXCEPTIONNELLE, rue Scott, à l'entrée de la promenade fédérale, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher; garage. Prix $14,500; acompte à discuter.
AUBAINE, rue Caron, bungalow, 2 chambres à coucher, garage. Prix $9,000; $2,500 à compte.
PARC DE LA MONTAGNE, rue Desjardins — Bungalow de 3 chambres à coucher, magnifiquement paysagé, tapis mur à mur compris. Prix $14,500; acompte $1,300.
LAC DES FEES, rue Emond — Grand bungalow de 3 chambres à coucher, garage double. Prix $16,500; acompte $5,000.
DUPLEX, rue Maisonneuve, situé au centre de la ville. Revenu annuel $1,400. Prix $13,500; acompte à discuter.
A LOUER — Logis neufs d'une chambre à coucher, poêles, réfrigérateurs fournis. Loyers à partir de $80 par mois.
Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné, MU. 4-3132
AUBAINE — Duplex de 2 chambres à coucher chaque logis, situé à 1,000 pieds de la rivière. Prix $10,500; acompte $1,000.
Représentant à Gatineau
Urbain Boucher, MO. 3-2115
PERKINS, maison de 2 étages, 5 chambres à coucher, prix $7,500. Acompte à discuter.
ST-PIERRE de Wakefield, chalet d'été, $3,500.
PTE-GATINEAU, rue Josaphat — Bungalow de 3 chambres à coucher, vivoir avec foyer. Prix $14,000; acompte $2,700. 14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551

EASTVIEW, magasin, profit $16,000 par année, petit acompte. Prendrais maison en échange. Landry, SH. 6-8972.
EASTVIEW, triplex, grand lot, chauffage eau chaude, revenu mensuel $280; $2,000 en acompte. Landry, SH. 6-8972.
EASTVIEW, 2 étages, 3 chambres à coucher, garage double, lot 42 x 88, $13,200. Bissonnette, CE. 5-4065.
ORLEANS, bungalow neuf, brique, abri d'auto, $13,000. Bissonnette, CE. 5-4065.
54 RANGE ROAD, belle propriété. Maheu, SH. 9-7896.
OTTAWA, près d'Eastview, split-level de 3 chambres à coucher, garage double. Maheu, SH. 9-7896.
RUE RUSSELL, 5 chambres à coucher, cuisine moderne; idéale pour maison de chambres. Libre. Legault, SH. 5-5164.
RUE LAVERGNE, duplex ou triplex, brique et plâtre, 3 et 2 chambres à coucher. Prix raisonnable. Legault, SH. 5-5164.
EASTVIEW, 6 propriétés en brique, 3 chambres à coucher, près école et église; revenu mensuel $600. Gauvin, SH. 5-6145.
OTTAWA-SUD, propriété en stuc de 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur, $13,900. Gauvin SH. 5-6145.
EASTVIEW, rue Genest, duplex, chauffage système air chaud, 2 poêles et 2 réfrigérateurs. $10,000. Termes. Labranche, RE. 3-3542.
EASTVIEW, duplex ayant revenu mensuel de $168. Prix $17,800. Acompte $1,500. Labranche, RE. 3-3542.
EASTVIEW, duplex en brique et plâtre, $700 à compte. Prix $11,900. Simard, SH. 9-1966.
CHEMIN MARIER, duplex, chauffage eau chaude. Prix $15,000. Simard, SH. 9-1966.
BUNGALOW en brique de 3 chambres à coucher, grande cuisine. $1,000 à compte. Godin, SH. 5-3869.
BASSE-VILLE, maison de 3 revenus, un appartement de 3 chambres à coucher, rue St-André. Acompte $1,000. Godin, SH. 5-3869 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
365 DALHOUSIE
CE. 2-7384

RUE ST-JEAN, Orléans, triplex neuf de 3 chambres à coucher, eau chaude, grand terrain, $21,000; acompte $6,000. Nouvelle Co-Op. Armand Richard, CE. 3-5343.
RUE LOWREY, duplex, paroisse St-François d'Assise, $7,500. A compte $1,500, Co-Op 3366. Armand Richard, CE. 3-5343.
RUE McKAY, Ottawa, 5 appartements en brique avec stationnement pour autos, près de Beechwood. Eau chaude, très bien loué, $46,000. A compte $17,000. Co-Op 4389. Armand Richard, CE. 3-5343.
DEPUIS 10 ans, la maison Roméo Pigeon & Lavoie Ltée a vendu pour au-delà de 17 millions de dollars en propriétés immobilières.

14] A vendre (propriétés)

SPLIT-LEVEL-DUPLEX, 3 chambres à coucher, cuisine 23'; revenu $85. Prix $25,000. 40 Hadley. — PR. 7-9209. 14-289

VENTE PRIVEE: Bungalow-duplex dans Eastview. SH. 9-0851. 14-290

ARRONDISSEMENT Alta Vista, en bordure du high school Hillcrest, près de l'école publique française. Split-level hors série, façade en belle pierre et bois, terrain bien paysagé, 3 chambres à coucher, étude, grande salle de jeux, garage pour 2 autos; vivoir et salle à manger en forme de L. On demande $32,000. RE. 3-4434. 14-288

JARDINS Mackenzie King — Bungalow de 3 chambres à coucher, fini brique et pierre, terrain entièrement paysagé. Légères mensualités. $15,900. PR. 1-2295. 14-287

VENTE PRIVEE
BUNGALOW-DUPLEX neuf, moderne, pierre et brique, très bonnes conditions. SH. 5-3964. 14-291

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198

HULL et Gatineau, beaux grands lots résidentiels et commerciaux. prix avantageux. Consultez nos agents.
RUE PARKER, bungalow 2 chambres à coucher, sur très grand terrain, seulement $5,000. P. Gandy, PR. 1-2927.
TEMPLETON-EST, bungalow 2 chambres à coucher sur terrain de 100 x 166; une aubaine à $2,800. G. Durocher, PR. 7-1368.
IL FAUT VENDRE, rue St-Josaphat, bungalow moderne, construction récente, 3 chambres à coucher, $1,500 en acompte. Edgar Chénier, PR. 7-1198.
PROJET CHAMPLAIN, bungalow modernes, plusieurs modèles, conditions très faciles. Consultez nos agents. 14-300

MAISON à 2 paliers, 3 chambres à coucher, garage. Aubaine. $17,500. Termes à discuter. 14 Cinq-Mars. PR. 7-9692. 14-288

ZOEL LEBLANC — Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116

PLACE DES ERABLES ET PROJET LAFAYETTE, les deux plus récents projets de Desnoyers Construction Ltée. 20 modèles au choix. Beaux grands terrains. Près église St-René Goupil.
LOTS 60 x 100, service d'aqueduc, près terrain de golf, Gatineau. $1,200 chacun. 14-300

J. L. HOTTE — IMMEUBLE
COURTIER — PR. 1-3574

RUE ST-JEAN-BOSCO, bungalow de 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Prix demandé $6,500. Acompte $2,000.
RUE FRECHETTE, bungalow de 3 chambres à coucher, joli terrain de 60x100. Prix demandé $12,500.
DUPLEX, rue Fontaine, 2 chambres à coucher chaque logis. $12,500. Acompte $4,000. Termes. 14-300

GLANDON & LARCHE
IMMEUBLES
PR. 7-9152

HOTEL PICKANOCK, acompte $20,000, solde 6%.
MAISON de deux logis, 245 Principale, Maniwaki, $15,000.
GROS COMMERCE de lingerie pour dames à Maniwaki à échanger pour commerce dans Hull ou Ottawa. 14-300

BUNGALOW neuf, 5 pièces, 21x30, $3,200; acompte $2,500. Ironside. PR. 7-6365. 14-292

TRIPLEX, centre de Hull, revenu $175. Chauffage central. $12,800; $3,000 à compte. Vente privée. — PR. 1-3628. 14-288

PARC WABASSI — ROUTE 8
GATINEAU — QUEBEC
SEIGNEURY CONSTRUCTION INC.

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, fini brique. Planchers de chêne clair, chauffage au gaz, fourneau encastré. Une maison très confortable, à seulement $12,850. Léger acompte. Libre.
BUNGALOW neuf de 3 chambres à coucher, fini brique, planchers de chêne clair, chauffage au gaz, 1,140 pi. ca. A seulement $13,450. Libre. Léger acompte.
BUNGALOW neuf de 4 chambres à coucher, fini brique, 1½ salle de bains, armoires de cuisine en noyer, planchers de chêne, chauffage au gaz, 1,640 pi. car. A seulement $15,500. Léger acompte. Libre.
HEURES de bureau: 9 h. à 5 h. MO. 3-2401; le soir PA. 8-7361. 14-288

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard — PR. 7-4777

RUE ST-RAYMOND, grand bungalow en brique, garage double, intérieur plâtre; chauffage à l'eau chaude, foyer, sous-sol entièrement fini, incluant bureau. $24,000. Termes.
RUE LAVAL, 4 logis avec bons revenus, $15,700. Acompte $2,000.
AUX LIMITES DE HULL, Pink Road, bungalow de 4 pièces et salle de bains; intérieur moderne et très propre. $7,500. Acompte $2,000.
BOUL. ST-JOSEPH, édifice commercial comprend 3 magasins modernes et 3 grands logis. Revenu $900 par mois.
TERRAIN de 8 acres, Cantley, Qué. $4,000. 14-300

14] A vendre (propriétés)

EASTVIEW, nouvel édifice, 6 logis, appareils électriques; revenu $530 par mois; prix $38,500. PR. 1-8281. 14-288

GATINEAU, vente privée, maison 3 chambres à coucher, acompte $900, solde $108 par mois. PR. 1-3897. 14-i.n.o.

MAISON "war time", 55 Caron, 2 chambres à coucher. $7,000; acompte $2,000, solde $70 par mois. PR. 1-1798. 14-287

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard — PR. 7-4777

RUE ST-RAYMOND, grand bungalow en brique, garage double, intérieur plâtre; chauffage à l'eau chaude, foyer, sous-sol entièrement fini, incluant bureau. $24,000. Termes.
RUE LAVAL, 4 logis avec bons revenus, $15,700. Acompte $2,000.
AUX LIMITES DE HULL, Pink Road, bungalow de 4 pièces et salle de bains; intérieur moderne et très propre. $7,500. Acompte $2,000.
BOUL. ST-JOSEPH, édifice commercial comprend 3 magasins modernes et 3 grands logis. Revenu $900 par mois.
TERRAIN de 8 acres, Cantley, Qué. $4,000. 14-300

14B] A vendre (terrains)

GRAND lot près Uplands, $2,700. PR. 1-1036. 14B-292

TERRAIN résidentiel 50x100, à 126 Dollard, Gatineau. Termes. PR. 7-1681 de 9 à 5. 14B-289

TERRAIN 2 acres, 9 milles de Hull, route 8. MO. 3-4249. 14B-jeu. ven. sam.

15] A vendre (commerce)

GARAGE
DEBOSSAGE-PEINTURAGE
Situé aux limites de Hull. Idéal pour mécanique et réparage général. Equipement compris. Aussi logis de 2 chambers à coucher, partiellement fini. Chauffage central air forcé. Lot de 75 x 100.
Prix demandé
$6,500
Termes faciles
O. W. YOUNG
PR. 7-0914
15

MAGASIN GENERAL avec 2 appartements dont un libre. Clarence Creek, Boîte postale 99. Tél: 32. 15-286

15A] A vendre (hotels)

HOTEL situé au nord de la province de Québec, gril capacité 300 personnes, 37 chambres, salle à dîner, terrain de stationnement; proposition intéressante. $150,000; à compte $35,000. Solde à discuter. Ecrire C.P. 237, Hull, Qué. 15A-300

17] A vendre (autos)

1957 FORD Fairlane 500, tout équipée, automatique. $875. PR. 7-9248 après 7 h. 17-287

1959 BUICK, toiture rigide, à vendre pour solde des paiements et $175 à compte. S'adresser: 58 St-Antoine, Pointe-Gatineau. 17-292

STUDEBAKER 1960, sedan Delight. A roulé 5,000 milles. $1,400. PR. 1-6715. 17-287

78] Dentiste

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

GATINEAU
- BUNGALOW -
Brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spacieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé. Près école, église catholique anglaise. Aubaine pour cause de transfert, $18,000; acompte $1,200. Solde $98 par mois, capital, intérêt et taxes.

5 LOGIS A VENDRE
RUE STE-MARIE, HULL
2 loyers à $85 par mois — 2 à $80 et un à $50. Chauffage, eau chaude à l'huile. Garage double. Transaction incluerait: lot adjacent de 50 x 100. Acompte $5,000; solde à termes.

GATINEAU
- BUNGALOW -
RUE LABROSSE,
FACE A IBERVILLE
Comme neuf. Brique et pierre. 3 chambres à coucher, cuisine moderne, spacieux salon, cuves à lessive, chauffage air forcé. Près école et église catholiques anglaises. Aubaine très spéciale, $11,900; acompte $1,000.

POINTE-GATINEAU
RUE LEOPOLD
Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffage central, air forcé, à l'huile. $7,500; $700 en acompte. Solde $55 par mois, capital et intérêt.

15 LOGIS
RUE BOUCHERVILLE
Revenus annuels $16,000, chauffage eau chaude, terrain de stationnement pavé, vue panoramique. Construction récente. Paiement initial raisonnable.

HOTEL
COTEAU STATION
Comprend grill, taverne, salle à manger. Intérieur complètement rénové, pleinement licencié.
PRIX TOTAL : $50,000
CONDITIONS TRES AVANTAGEUSES

Gaston St-Amand
COURTIER LICENCIE — MO. 3-5359
ROGER PILOTE, associé
gérant du bureau de Hull
PR. 1-0093
14

L'OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DE LA PROVINCE D'ONTARIO DEMANDE DES CONSEILLERS EN CREDIT

auxquels sera confiée, dans une région donnée, l'administration de la Loi du crédit agricole. Préférence accordée aux diplômés en agriculture d'une université. Traitement calculé en fonction de l'expérience. Minimum de $5100 par année. S'adresser à M. N. J. Denholm, gérant régional, Office du crédit agric

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

17] A vendre (autos)

FORD 1955, bon état, $250. PR. 1-9927. 17-287

GARAGE Clément, Ironside, autos et pièces d'autos. PR. 1-3322. 17-295

FORD 1956, 1 tonne, livraison légère, faut vendre. CE. 5-9365. 17-291

PONTIAC 1960, bas millage, propriétaire transféré. Termes. PR. 1-8402 après 6 p.m. 17-291

AUBAINES FIABLES ET DE QUALITE

1961 OLDSMOBILE sedan, fini marron et ivoire, servo-direction et servo-freins, automatique, radio, état d'une neuve, Seulement **$2695**

1960 METEOR Rideau 500, fini bleu moyen et ivoire, automatique, radio, V-8 ..... **$1665**

1959 CHEVROLET familiale 4 portières, fini gris et ivoire d'origine, état immaculé **$1696**

1958 CHRYSLER Windsor, toit rigide, 4 portières, joli fini blanc et noir 3 nuances, tout équipée. A solder **$1375**

CAPITAL DODGE CHRYSLER
LIMITED
1554, avenue Carling
PA. 9-3111 PA. 9-3116

17

INTERPROVINCIAL AUTO FINANCING

ACQUITTEZ LES PAIEMENTS SUR CES AUTOS. ELLES SONT TOUTES FINANCEES. VOUS N'AUREZ QU'A CONTINUER A FAIRE LES PAIEMENTS.

1955 Crown Victoria	$478.60
1958 Morris Oxford	$398.37
1955 Pontiac Chieftain	$396.00
1956 Meteor	$636.28
1957 Rambler, fam.	$595.00
1956 Crown Victoria	$795.00
1963 Ford compacte	$1,895
1957 Volkswagen Del	$496.00
1959 Vauxhall Velox	$789.00
1959 Austin	$493.00
1956 Meteor fam. 9 passagers	$501.00
1957 Ford, 4 portes	$585.00
1956 Dodge	$129.00
1957 Chevrolet	$589.90
1959 Vauxhall sedan	$495.97
1956 Chevrolet	$250.00

Représentant sur les lieux, de 9 a.m. à 9 p.m.

INTERPROVINCIAL AUTO FINANCING
390, AVENUE GLADSTONE
CE. 2-3861 — CE. 2-1011

17

17] A vendre (autos)

METEOR 1959 sedan automatique, tout équipée, en bon état. — PR. 1-6311. 17-288

1959 METEOR, 2 portières. Dois la vendre. $785. CE. 4-2076. 17-287

1956 FORD, 1 tonne, livraison légère; faut vendre. CE. 5-9365. 17-288

BUICK 1954, dois vendre, prix très modique. SH. 6-1484. 17-288

1957 PLYMOUTH, familiale, 4 portes, 6 cylindres, radio, très bon état, $800. 261 Berri, Wrightville, après 7 hrs. 17-290

CHEVROLET 1954, coach, 4 pneus neufs, radio. CE. 3-4430. 17-289

AUBAINE DU JOUR

1958 BUICK sedan 4 portières, automatique, R, servo-direction, fini noir et intérieur assorti. 1 proprio **$1095**

TURPIN Pontiac-Buick
Limitée
423, chemin RICHMOND
PA. 2-1634

17

17] A vendre (autos)

VENTE DE FAILLITE
CAMION d'une tonne, modèle Chevrolet de livraison, 1960, à vendre. S.V.P. communiquer avec le Syndic. Pierre Séguin, syndic en faillite, 353 Dalhousie, CE. 3-7759. 17-292

BUICK 1954, aubaine. M. W. Roussel, 53 Laval. 17-289

CHEVROLET 1955, trans. ord., 6 cyl., 2 portières, bons pneus, hivérisée, 2 nuances, bas millage, pas de rouille, carrosserie et moteur excellents. Privée, dois vendre immédiatement. Demande $450. CE. 4-1319. 17-287

1959 SUNBEAM, toiture rigide. — Meilleure offre. CE. 3-3352. 17-292

FAGAN MOTORS LTD.
35 ans au même endroit
1345, rue Bank — RE. 3-9818
1961 PONTIAC Parisienne, 2 portières, toit rigide, équipée.
1962 FALCON de luxe, automatique
1961 COMET, 2 portières, automatique.
1961 CHEVROLET décapotable, 6, automatique, équipée.
1961 CHEVROLET sedan.
1961 FALCON, 2 portières.
1960 CORVAIR.
1960 PONTIAC Laurentian, 4 portières, toit rigide, équipée.
1960 METEOR Montcalm, 4 portières, toit rigide, équipée.
1960 METEOR familiale.
1960 CHEVROLET Impala, 4 portières, toit rigide, équipée.
1959 PONTIAC Laurentian, 4 portières, automatique.
1959 HILLMAN.
1959 CHEVROLET Bel Air sedan.
1958 PONTIAC sedan.
1958 KARMANN GHIA.
1956 PLYMOUTH sedan.
1955 PONTIAC.
Plusieurs autres au choix. Echanges et termes pour convenir à votre budget. 17-290

BUICK 1947 coach, Rollmaster, $35. 12 Osgoode, Ottawa. 17-292

17] A vendre (autos)

COMET 1962, comme neuve, seulement 3,000 milles. Autres autos fournies par compagnie. Meilleure offre. PR. 1-1038. 17-288

MAURICE MOTORS
Economisez $500 et plus
$10 d'acompte
1962 PONTIAC Parisienne, 4 portières, toiture rigide, 6 cylindres, automatique. Se vendait $3,295. Maintenant $2,795.
1962 CHEVROLET Impala, 4 portières, toiture rigide, 6 cylindres, automatique. Se vendait $3,295. Maintenant: $2,795.
1961 COMET, 4 portières, 6 cylindres, automatique. Se vendait $2,295. Maintenant: $1,795.
1961 CHEVROLET, 4 portières, familiale, 6 cylindres, automatique. Se vendait $2,695. Maintenant: $2,150.
1961 CHEVROLET, 2 portières, 6 cylindres, automatique. Se vendait $2,295. Maintenant: $1,795.
1959 PONTIAC, 4 portières, 6 cylindres, un propriétaire. Se vendait $1,695. Maintenant: $1,195.
1958 METEOR Rideau 500, 2 portières, toiture rigide. Se vendait $1,795. Maintenant: $1,295.
1958 PONTIAC, 4 portières. Se vendait $1,395. Maintenant: $795.
1958 CHEVROLET, 4 portières, 6 cylindres. Se vendait $1,375. Maintenant: $895.
1958 FORD Fairlane, 2 portières, toiture ridige. Se vendait $1,495. Maintenant: $975.
1954 FORD, CHEVROLET, MERCURY. $300 et plus.
1960 HILLMAN, 4 portières, 4 cylindres, automatique. Se vendait $1,295. Maintenant: $795.
1958 VAUXHALL, familiale, 4 portières. Se vendait $1,295. Maintenant: $795.
1957 ZEPHIR, décapotable. Se vendait $1,195. Maintenant: $695.
1955 NASH Metropolitan, 2 portières, toiture rigide. Se vendait $895. Maintenant: $395.
PLUSIEURS autres au choix. Toutes sont garanties.
MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau — CE. 4-4626. 17-300

17] A vendre (autos)

1961 METEOR, très bon état, $1,300. Accepterais échange. — PR. 1-1146. 17-j.n.o.

CHEVROLET 1955 sedan 2 portières, 6 cyl., radio, pneus d'hiver, $250. PR. 1-3091. 17-291

1957 FORD familiale, très bon état. Après 5 h. PR. 1-4809. 17-289

1963 BUICK, toiture rigide, 4 portières. Meilleure offre. Accepterais échange. RE. 3-6710. 895 Elsett Drive. 17-289

METEOR 1956, $400. PR. 7-1506. 17-288

CHEVROLET 1950, radio, $65. — SH. 5-6517 après 5 heures. 17-288

FORD 1954 automatique, moteur bon état. Dois vendre. $150. MO. 3-6417. 17-289

PLYMOUTH Belvedere 1956, $395. SH. 9-7054. 17-j.n.o.

FORD 1954, bon état, hivérisée, $225. PR. 1-1020. 17-288

NE CONCLUEZ AUCUNE TRANSACTION

AVANT D'ETRE VENU A "L'ENDROIT IDEAL"

PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, che. de Richmond
(juste à l'ouest de Woodroffe)
PA. 9-5121 - PA. 9-5121

17

17] A vendre (autos)

1954 METEOR, bon état, radio, $225. PR. 1-3291. 17-290

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121

17

BONI DE NOEL

$50 EN ARGENT

POUR VOUS A L'ACHAT DE TOUTE AUTO CHEZ

NORVIC MOTORS

EGALEMENT . . .

$50 EN ARGENT

pour le nom de tout acheteur que vous achetiez ou non une auto.

30 AUTOS EN ASSORTIMENT.
JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

1960 FORD. Rég. $1,695 Rédduite à **$1395**
1956 CHEVROLET. Rég. $895. Réduite à **$695**

SPECIAUX DE LA SEMAINE

1960 VAUXHALL. Rég. $1,395. Réduite à **$1095**
1956 STUDEBAKER. Rég. $795. Réduite à **$495**

NORVIC MOTORS
109, ch. de Richmond
PA. 2-4229

17

CAMPBELL doit solder tout son stock d'autos campbellisées

Economisez des centaines de dollars, grâce à nos prix de solde. Nous devons vendre toutes nos autos usagées afin d'avoir de la place pour y mettre les autos échangées contre les nouvelles et sensationnelles Falcon, Fairlane et Galaxie 1963. Nous sommes débordés. Venez en acheter une dès aujourd'hui.

aubaines spéciales

1962 FORD Fairlane, coach, moteur 6 cyl., fini blanc arctique, intérieur rouge. Seulement **$2095**

1961 FALCON, sedan, chaufferette, dégivreur, fini gris métallique, intérieur assorti. Seulement **$1495**

1960 CONSUL, décapotable, radio hors-série, fini jaune Miranda, pneus à flanc blanc. Seulement **$1145**

1959 VOLKSWAGEN coach de luxe, radio hors-série. Seulement **$945**

1958 FORD sedan custom, moteur 6 cyl., chaufferette et dégivreur, radio. Seulement **$995**

économisez sur ces camions

1960 INTERNATIONAL A180, cabine et châssis, moteur rebâti. Nouveau fini étincelant, pneus 8.25 x 20. Seulement **$2195**

1959 INTERNATIONAL à panneaux, ½ tonne, fini 2 nuances, chaufferette et dégivreur. Seulement **$1395**

1958 INTERNATIONAL R195, tracteur, pneus 9.00 x 20. Tous les raccords à la remorque. Seulement **$3195**

1957 INTERNATIONAL A184, pneus 8.25 x 20, essieu 2 vitesses, nouveau fini. Seulement **$1595**

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 42 ans
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8
265 ouest, ave Laurier

17] A vendre (autos)

VALEUR? CHOIX? PRIX MODIQUE?

VOUS LES TROUVEREZ CHEZ

BELISLE

1961 CHEVROLET familiale, automatique, 1 proprio. Incomparable.

1961 PONTIAC sedan Laurentian, 4 portières, automatique, radio, fini bruine champagne et ivoire; immaculée.

1960 OLDSMOBILE sedan 4 portières, automatique, radio, joli fini ivoire et intérieur bleu hors série.

1959 BUICK toit rigide, 2 portières, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. La plus belle auto à toit rigide dans notre parc.

1959 FORD familiale, radio, fini ivoire et or, intérieur brun hors série. Vous reviendrez y jeter un second regard. A bas prix et en parfait état.

1961 FORD sedan Galaxie, 4 portières, automatique, radio, fini ivoire et intérieur rouge. 1 proprio. A peu roulé. La meilleure aubaine Ford en 61; encore la meilleure aujourd'hui, pour vous.

AUBAINE DU JOUR

1960 ENVOY sedan Special 4 portières, entièrement revisée, 1 proprio. Seulement **$1095**

BELISLE
AUTOMOBILES LTEE
Votre concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, CHEMIN DE MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
SH. 9-5948 SH. 9-5941

17] A vendre (autos)

FORD 1956, 2 portières, standard, bon état, bons pneus, radio, 2 nuances, frais peinturée, tout équipée, prix modique. MO. 3-6417. 17-287

SACRIFICE: Ford 1954, bon état. $200. PR. 1-3922 après 6 h. PR. 1-4641 jour. 17-289

NOTE DE CREDIT sur auto, avec garage de Montréal. Valeur $695. Réduite pour vente rapide. PR. 1-0715 entre 6 et 9 p.m. 17-287

CHEVROLET 1959, sedan de livraison, en parfait état. Echange accepté. MO. 3-8038. 17-287

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
a maintenant un seul endroit au 598 Rideau, près Wurtemburg
Ancien terminus de la CTO
1961 ANGLIA 2 portières, comme neuve. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $43.
1959 CHEVROLET familiale 4 portières, R, C, TA, SD, SF. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $69.
1957 BUICK Century 2 portières, toiture rigide, très propre. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $52.
1957 OLDSMOBILE 88, toiture rigide, 2 portières, R, C, TA, SD. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $53.
1957 CHEVROLET familiale 4 portières, 9 places, TA, R. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $51.
1956 OLDSMOBILE Holiday, toiture rigide, 4 portières, TA, R, 2 nuances. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $46.
1956 OLDSMOBILE, toiture rigide, 2 portières, TA, 2 nuances. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $44.
1956 BUICK Special, toiture rigide, 4 portières, fini d'origine. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $42.
1956 CHEVROLET familiale 2 portières, revisée et repeinturée. Aucun acompte requis, acquittez les mensualités de $42.
NOTA: A condition que votre crédit soit bon, que vous soyez marié ou non, vous pouvez acheter n'importe laquelle de ces autos annoncées, sans verser d'acompte. Vous n'avez qu'à acquitter les mensualités. 17-300

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN ENRICHI PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

18] A vendre (divers)

AUBAINE! Lessiveuse G.E. Paletot d'hiver, veston sport, complet pour homme, taille 40-42. Manteaux de drap et de fourrure, taille 14. Un tapis. Le tout en excellent état. Bon marché. PR. 7-3061. 18-287

BIBLIOTHEQUE, congélateur, lit double comme neuf, pupitre, buffet. CE. 6-5157. 18-292

BICYCLETTE, semi-course, 22", neuve, garçon, valeur $49.95 pour $35. CE. 5-4854; après 6h.: PR. 7-6606. 18-288

Soyez "maître chez vous" devenez propriétaires

C'EST ECONOMIQUE — C'EST FACILE

Le cadeau idéal de Noël pour toute votre famille

Voyez l'un de nos annonceurs

Visitez leurs maisons modèles dès cette semaine

BISSON

remplit le bas de Noël de la famille !

Voici un CADEAU DE NOEL DE **$200.00**

DES MAINTENANT ET JUSQU'A NOEL, LES MAISONS DU

PARC DE LA MONTAGNE VOUS COUTERONT

$200 de moins.

Pensez donc à la fierté de loger votre famille dans une superbe maison neuve à l'occasion de Noël ! J. G. Bisson vous offre cette aubaine exceptionnelle, à l'occasion des Fêtes, sur un nombre restreint de maisons déjà construites.

Versement initial complet à compter de

$950.00

Venez demeurer au prestigieux Parc de la Montagne . . . dans les vallons enchanteurs de la Gatineau . . . à 8 minutes à peine du Parlement.
Pour visiter le Parc de la Montagne, franchissez le Pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer, puis à droite au Manège Militaire de Hull et de là, jusqu'à la promenade du Lac des Fées. De l'extrémité de cette promenade, suivez nos indications jusqu'aux maisons modèles.

J.G. BISSON
PR. 1-5801 • PR. 1-1409

Il faut voir les nouveaux

Modèles "63"

DES PROJETS

Gatineau Westgate

ET

Domaine Gay

AUX VISITEURS
$1,000 A GAGNER
A tous ceux qui visiteront nos maisons modèles une chance de gagner un paiement initial de $1000 applicable sur l'achat d'une maison. Le gagnant sera connu le 15 décembre 1962.

AUX ACHETEURS
3 TELEVISEURS A GAGNER
parmi ceux qui achèteront une de nos maisons.
Les gagnants seront connus le 23 décembre 1962.

Les deux premiers $1,000 ont été gagnés par Mme Jeanine Kowalski et M. Denis Séguin.
MAISONS MODELES OUVERTES POUR INSPECTION
Ristourne provinciale de 3% applicable sur nos maisons.

$50 RETIENDRONT VOTRE MAISON

Prix à partir de $11,499

DIRECTIONS: Prenez la route no 8 jusqu'à Gatineau, (usines C.I.P.), tournez à gauche au feu de circulation sur Principale et continuez jusqu'au boul. St-René-Goupil, tournez à gauche en suivant les indications jusqu'au bureau des ventes et maisons modèles.

LA SOCIETE GENERALE DE PLACEMENTS ET VENTE INC.
Heures de bureau: 9 h. 30 à 9 h. p.m.
Après 9 h., sur rendez-vous seulement.
MO. 3-3903

Pte-Gatineau Ville d'avenir

avec son projet domiciliaire

PLACE MAISONNEUVE

Lequel est le plus près du centre d'Ottawa, jouissant de toutes les commodités d'une ville moderne. Place Maisonneuve vous offre ce qu'il y a de mieux en avantage, valeur et qualité pour votre dollar. Une simple visite vous convaincra.

DUPLEX, seulement **$17,500**

La Cie des Maisons modèles est heureuse de vous offrir en plus de ses bungalows, des duplex modernes à des prix aussi bas que $17,500. Vous pouvez maintenant devenir propriétaire d'une jolie maison tout en jouissant d'un revenu supplémentaire.

BUNGALOWS de 3 ou 4 CHAMBRES

PRIX A PARTIR DE **$10,940**
Aqueduc, égouts et rues inclus dans le prix de vente

PAIEMENT INITIAL **$200**

Tous nos modèles éligibles à la ristourne provinciale de 3%.
Ecole et église déjà existantes.

LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE

PR. 1-8432 POINTE-GATINEAU, QUE. PR. 1-5363
PR. 7-7302 — PR. 1-4775 — PR. 1-2555

Maison modèle ouverte sur semaine jusqu'à 9 h. p.m. Samedi et dimanche, 9 h. à 6 h.
DIRECTIONS: Environ 1,000 pieds passé le 2e feu de circulation, boul. Gréber, Pte-Gatineau (route no 8).

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

18] A vendre (divers)

BOIS USAGE, 2x4, 3c du pied; planches, 3c du pied. SH. 9-0325. 18-288

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre, $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

$1 PAR ANNEE

POUR CHAUFFERETTE à gaz. Peut chauffer de 4 à 5 pièces. Installation gratuite. Gaz Naturel Gendron, 217, rue Maisonneuve. PR. 1-6651; Ottawa, CE. 6-0133. 18-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

CARROSSE, marchette, enveloppe de bébé, le tout comme neuf. MO. 3-2344 après 5 p.m. 18-289

EQUIPEMENT de sport, ligne complète de skis, patins, attirail de hockey, articles de sports, à prix de rabais. Adressez-vous à Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, RE. 3-1572, ouvert jusqu'à 9 heures vendredi soir. 18-j.n.o.

ECHELLE à coulisse, 32 pieds, comme neuve, $25. PR. 7-7856. 18-j.n.o.

$1.00 PAR ANNEE

FOURNAISE à gaz Coleman, avec souffleur de vitesse et contrôle automatique. — Pour renseignements appelez ou visitez ameublement Charrette Enrg., 28 Eddy, Hull. PR. 1-6626. 18-j.n.o.

20 FOURNAISES, huile, toutes sortes, garanties. Réparations à domicile. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

GRATIS

FOURNAISE à gaz Coleman avec souffleur de vitesse et contrôle automatique. Pour renseignement appelez ou visitez: Gendron Gaz Naturel, 418 St-Patrick. CE. 6-0133. 18-j.n.o.

GENERATRICE électrique "Onan", 5,000 watts, avec contrôle automatique, parfait état. $500. SH. 6-4621, local 264. 18-289

GROSSE fournaise à l'huile, Findlay, ventilateur automatique, comme neuve, $40. PR. 7-3417. 18-289

LESSIVEUSE Beatty 2½ ans, très bon état, $40. PR. 7-7598. 18-288

LIT d'enfant, 2 paires de patins blancs, pour fillettes. MO. 3-6593. 18-287

LIT double, bois naturel. PR. 7-6247. 18-288

LIT d'auto pour bébé. PR. 7-9614. 18-288

LESSIVEUSE en bon état, $20. — PR. 7-8284. 18-288

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $89.17; continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 18-j.n.o.

MACHINE à laver et fournaise circulatoire, en bon état. CE. 2-1829. 18-290

MANTEAU de seal d'Hudson en excellent état. $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

MACHINE à laver, blanche, propre, garantie; aubaine $25. PR. 1-6449. 18-292

MANTEAU de fourrure à vendre. $20. PR. 1-6874. 18-288

A. GRATTON INNC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345.

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.

956, CHEMIN MERIVALE

Tél. PA. 8-4607

18

ALIE

MACHINE SHOP

25, rue COUSINEAU, HULL

- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et châssis de camion

PR. 7-2775

18

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW

Ottawa, (Ontario)

PA. 9-5111

18

18] A vendre (divers)

PIANOS et ORGUES — Aubaines spéciales de Noël. Facilités de paiements. Lauzon Pianos Sales, 1338 Wellington. PA. 2-1426. 18-292

PIANO, bon état, $150. — 137, rue Montpetit, Hull. 18-298

PIECES de Chevrolet 1951. CE. 4-0764. 18-287

PAIRE de patins de fantaisie, six rainures; paire de patins à roulettes, 6, neufs. Demandez Mme Farago, CE. 5-8080. 18-291

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull, PR. 1-2452. 18-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

POELE MOFFAT, 3 ans, valeur $300 pour $100. Réfrigérateur 1963, $190. PR. 7-9152. 18-j.n.o.

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $48.24. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 18-j.n.o.

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653; PR. 7-2234 18-300

ROBE de mariée avec accessoires, 12 ans, mois de mai 1962. Le tout pour $50. MU. 4-6724. 18-290

SAXOPHONE tenor, clarinette. — PR. 7-1967. 18-287

SPECIAL: mobilier de salon, deux morceaux, divan, chaise rembourrée, pour $79.90. Cadieux et Tittley, 79 chemin de Montréal. — SH. 5-1230. 18-j.n.o.

SECHEUSE automatique; lit pour enfant; auto (jouet). MO. 3-5181. 18-291

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TELEVISEUR Philco 21", comme neuf, aubaine, MO. 3-4943. 18-289

TELEVISEUR Philco 21" console, gros tube neuf, $60. CE. 6-5437 après 6 p.m. 18-287

19] A vendre ou à échanger

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 19-j.n.o.

MAISON moderne, 8 pièces, grand lot, 38 Lake, Aylmer. Ecrire Case 175 LE DROIT. 19-j.n.o.

21] A louer (bureaux)

BUREAU à louer, chauffé, éclairé, 111 Champlain, près hôtel de ville. PR. 7-9566. 21-j.v.s.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, rue Sherbrooke, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, équipé, 2 chambres. PR. 7-6294 le soir. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, poêle, chauffe, $85. PR. 7-6598. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sécheuse, lessiveuse, $105. — Appartement, 1 chambre à coucher, $75. SH. 5-1684. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 7 pièces, Côte-de-Sable. Chauffé. $95. CE. 2-5004. 22-287

APPARTEMENT, chauffé, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains. CE. 3-5407 après 5h.30 p.m. 22-288

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, tuiles. PR. 7-9112. 22-288

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, spacieux, stationnement. $80. — PR. 7-2302. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète; chauffage central, eau chaude, tuile, $70. Libre. MO. 3-3081. 22-288

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, véranda et stationnement, $65. 34 Viger, Hull. 22-288

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, pour couple. PR. 7-9372 après 3 h. 22-288

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, $75. — 3, carré Cathcart. CE. 5-9619 après 4 h. 22-287

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 120 Marquette, Eastview. 22-287

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 120 Marquette, Eastview. 22-287

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, garage, $50. S'adresser: 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-289

APPARTEMENT moderne, 1er étage. 385 Clarence, angle Chapel, pour couple, $85; libre 15 déc. 22-292

DECEMBRE GRATUIT

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher, lessiveuse, sécheuse, stationnement. 181 Carillon, Eastview, $75. 22-298

2 APPARTEMENTS, 4 pièces chacun, meublés ou non. Rue Stewart. Chauffés, éclairés, stationnement, $75. S.V.P. appeler, en angiais à CE. 5-3457. 22-287

AUGUSTA près Rideau $85. 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 9-3184. 22-j.n.o.

Appartement du PARC

Rue Courchesne, un des plus beaux sites de Wrightville, 2 chambres à coucher et toutes commodités telles que:

- salle de lavage
- Service de concierge, etc.
- loyer aussi bas que $85

ANDRE TESSIER Ltée

PR. 1-5867

Soir: MO. 3-3937

22

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre. SH. 5-4515. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1er déc., 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. SH. 9-9719. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, non chauffé. $100, avec cave. PR. 1-4934. 22-289

APPARTEMENT, chambre à coucher, salle de bains partagée; non chauffé. Libre 1er décembre, $55. 55½ Douglas, SH. 5-6491. 22-290

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, non chauffées. $50 et $60. — 168-170 Crichton. SH. 9-5903; SH. 9-7217. 22-290

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, poêle électrique; chauffés. Basse-Ville. CE. 6-3898; après 6 h. CE. 2-2123. 22-290

O'CONNOR PRES LISGAR

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, appareils électriques, $65. S'adresser au concierge, 207 O'Connor, Ottawa. 22-295

PLUS QU'UN SEUL!

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, salle à manger, appareils ménagers électriques, chauffé, stores vénitiens, garage; à 10 minutes du Château Laurier. PR. 7-1391. 27, rue St-Louis, Hull, app. 3. 22-291

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 268 boul. St-Joseph, PR. 7-9907. 22-288

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, salle de bains complète. 115 Ste-Marie (en arrière), PR. 7-7673. 22-291

APPARTEMENT, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, $75. SH. 9-7832. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres à coucher, etc. 8, rue Berthe, Pointe-Gatineau. 22-291

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, salle de bains, eau chaude. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 22-297

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, $75; libre. PR. 7-4024. 22-291

ATTENTION! Grand logis neuf, 1 chambre à coucher, appareils électriques, chauffé, thermostat, $70. SH. 9-1957. 22-291

APPARTEMENT 3 pièces chauffé, stationnement. Boul. Fournier. — PR. 7-8329. 22-291

1 CHAMBRE à coucher, cuisine, salle de bains, $35; libre 15 décembre ou 1er janvier. PR. 1-1771. 22-j.n.o.

$60 — Appartement chauffé, 1 chambre à coucher, poêle électrique, réfrigérateur. Rue Cobourg, CE. 4-4736; après 6h., CE. 3-9817. 22-289

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre, stationnement, poêle et réfrigérateur si désirés, $90. SH. 6-8496. 22-289

APPARTEMENT chauffé, eau chaude, cuisine, salon, chambre à coucher, salle de bains complète. $65. PR. 7-7450. 22-289

APPARTEMENT chauffé, très moderne, eau chaude, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. $80. MO. 3-6611 ou MO. 3-6348. 22-289

EASTVIEW

Appartement 1 chambre à coucher, appareils électriques, $85.

SH. 5-4515

22

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy Hull, $65. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

AYLMER Qué., 3 appartements de 3 chambres à coucher chacun, eau chaude fournie, $50. MU. 4-8045. 22-288

BASSE-VILLE, libre, rez-de-chaussée, appartement 4 pièces, $75. CE. 2-9137. 22-290

Il n'y a pas, à Ottawa ou à Hull, une autre maison de rapport qui puisse se comparer au luxueux nouveau

NORMANDIE

en fait de logements agréables à loyer des plus modiques. Nous vous invitons à le constater par vous-même

Venez voir nos logis modèles meublés avec goût.

Les loyers au

NORMANDIE

sont de 15% à 20% plus modiques que ceux de logis comparables, n'importe où.

Logis d'une chambre à coucher, à compter de $92.50

Tentures fournies — murs vitrés, genre patio — planchers en carreaux de bois dur, cuisines pourvues de cuisinière et de réfrigérateur — réglage automne du chauffage et de la climatisation — corridors garnis de tapis — buanderies complètes — grand parc de stationnement et prises de courant.

A MOINS DE 10 MINUTES DU PARLEMENT

Logis de 1 et 2 chambres à coucher

Emménagement le 1er déc.

Vous adresser au

NORMANDIE

PR. 1-1409

Traversez le pont des Chaudières, puis virez à gauche au boulevard Taché jusqu'au panneau-réclame du Normandie.

22

22] A louer (logements)

COTE-DE-SABLE — Appartement meublé, chauffé, éclairé. CE. 2-5209. 22-j.n.o.

CHEMIN DE NAVAN, maison à louer, 4 chambres; possession immédiate. 327 Crichton. $85 par mois. SH. 9-9971. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE à 2 et 3 chambres à coucher, vivoirs. $90, $95, $100. CE. 2-1595 ou CE. 3-8744. 22-290

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. Libre. CE. 3-1168 jour. 22-j.n.o

CYRVILLE, appartement chauffé, $55. SH. 6-8263. 22-288

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA

9h. à 5h. — CE. 2-2691

BASSE-VILLE, nouvellement peint, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle à dîner, salle de bains, eau chaude, $60. 22-288

CYRVILLE, appartement chauffé, moderne, 3 chambres à coucher, etc. SH. 5-3706. 22-289

DUPLEX (haut) 2 chambres à coucher, autobus à la porte. SH. 6-6390. 22-288

EASTVIEW, 3 grandes pièces, chauffé, éclairé. SH. 5-6022. 22-292

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé. $70. Libre; central. SH. 9-2033. 22-301

EASTVIEW, 2 chambres à coucher; chauffé. Occupation immédiate. PR. 7-9542. 22-292

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur si désiré. 226 Genest. SH. 5-5733. 22-j.n.o.

EASTVIEW, garçonnière, chauffée, poêle, réfrigérateur, $65. PR. 1-6405. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 4 pièces, chauffé, équipé, laveuse, sécheuse, stationnement. SH. 9-7781. 22-290

EASTVIEW, appartement moderne, une grande chambre à coucher, chauffé, $85; central, 1er janvier. SH. 5-1188. 22-290

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, $80. CE. 5-4829 le soir. 22-j.n.o.

EASTVIEW, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains, chauffé, éclairé. Libre. $55. SH. 6-0967. 22-287

EASTVIEW, appartement neuf, 6 pièces, 3 chambres à coucher, chauffé. SH. 9-5189. 22-287

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, 1er étage; stationnement, chauffé, éclairé, $80. 1er janvier. SH. 9-3420. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 1 chambre à coucher; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $70. RE. 3-4749. 22-288

EASTVIEW, 3e étage, 3 pièces, chauffé, $60. SH. 9-0874. 22-291

EASTVIEW, chambre et cuisinette, salle de bains semi-privée, chauffées, éclairées, privées, $50. SH. 9-8456. 22-j.n.o.

EASTVIEW, (haut), appartement 2 chambres à coucher, chauffé. $80. SH. 9-1161. 22-291

EASTVIEW, 1er étage, salon, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $75; accepterais 1 enfant. Libre 1er janvier. SH. 9-0580 après 5h. 22-289

EASTVIEW, appartement 3 pièces, salle de bains, chauffé, libre, $72. 53 Barrette, SH. 9-5056. 22-289

EASTVIEW, central, appartement neuf, 1 chambre, grand salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement. $90. Libre. 225 Durocher, tél: 745-4204. 22-289

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, etc., chauffé, poêle, réfrigérateur si désirés. SH. 5-2414. 22-j.n.o.

GATINEAU, libre, logis 4 pièces, très moderne; chauffé, éclairé, salle de lavage. MO. 3-3040. 22-288

GATINEAU, 2 chambres à coucher, $60. MO. 3-6508. 22-288

GATINEAU, logis neuf, 2 chambres à coucher. PR. 7-9120, PR. 7-0780 22-j.n.o.

GATINEAU; logis, un haut, un bas. PR. 1-6021. 22-j.n.o.

GATINEAU, 5 pièces, chauffé; tuiles. $65. Libre. 284 St-Laurent. PR. 7-4100. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis moderne, gros filage, tuile, poêle réfrigérateur si désirés; salle de lavage, $75 pour $65 chauffé. MO. 3-4413. 172 Harold. 22-288

GATINEAU, logis, haut, 4 pièces, salle de bains complète. $51.50. PR. 7-6204. 22-j.n.o.

GARCONNIERE (bachelor), réfrigérateur, poêle, chauffée, $55 — SH. 5-4879. 22-j.n.o.

GARCONNIERE moderne, meublée, quartier résidentiel, 43 Millar, Hull. 22-j.n.o.

GRAND appartement 6 pièces, salle de bains, grand balcon. Adultes. $92. CE. 3-1731. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis à louer. 174 St-André. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 5 pièces, libre. 161 Guay, MO. 3-5063; après 6h. MO. 3-4417. 22-287

GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, salle de bains complète, MO. 3-3204. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, Wrightville, chauffée, éclairée, meublée. Libre. $65. PR. 7-4624. 22-289

GATINEAU, logis moderne, 4 pièces, chauffé à l'eau chaude. Libre 1er janvier ou 1er février. MO. 3-5958. 22-288

GATINEAU, appartement chauffé, 5 pièces, salle de bains, $80. MO. 3-6726. 22-292

GATINEAU: (haut) privé, gros filage, 3 pièces, $30. Aussi (bas), $40. Rue Hétu. MO. 3-4720. 22-291

GARCONNIERE, Wrightville, construction neuve, $85. Libre. 272, boul. St-Joseph. 22-292

2 GRANDES pièces, entrée privée, eau chaude. Chauffé, libre. 5 Rouville, Hull, PR. 7-8158. 22-291

HULL, petit logis, libre; prélarts; non chauffé ni éclairé. PR. 1-2985. 22-j.n.o.

HULL, appartement 5 pièces, chauffé, $80, libre. 137 Champlain. PR. 7-2688. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)

HAUT, 4 pièces, salle de bains complète; chauffé, gros filage, garage. $65. S'adresser 345 Principale, Gatineau. 22-j.n.o.

HULL, appartement 6 pièces, $85. Chauffé, stationnement, grande cour. TA. 2-1049. 22-290

HULL, rue Kent, un coin de rue Principale, appartement 3 pièces, $55. Non chauffé. Téléphonez: Claude Tessier, PR. 1-5867. 22-j.n.o.

HULL APPARTEMENTS

1 CHAMBRE à coucher, 17 Boucherville. PR. 7-9841; PR. 1-6601. 22-290

HULL, près Principale, 3 pièces, fournaise, prélarts, stationnement. Adultes. PR. 7-2384. 22-290

HULL, 3 pièces, gros filage, eau chaude, privé, libre. PR. 7-9918. 22-287

HULL, logis 3 pièces. 49 Frontenac. PR. 7-6046. 22-291

LOYER GRATUIT JUSQU'A 1963

APPARTEMENTS neufs, 1 chambre à coucher chacun. A partir de $80. Situés 79 Prévost, Val-Tétreau. PR. 1-1434. 22-j.n.o.

LOGIS, $50. Enfants acceptés. — PR. 1-3454. 22-288

WRIGHTVILLE, 6 pièces, chauffé, eclaire, $75. PR. 1-4106. 22-288

IDEAL pour couple âgé, 1er étage, voisin de l'église St Hyacinthe, rue Louisa, 3 pièces et salle de bains, balcon, stationnement, chauffé, $75. 1er octobre, le soir. SH. 9-1336. 22-300

Hull rue Roy près St-Raymond près église, et école

LUXUEUX appartement, chauffé, 1 ou 2 chambres à coucher, maison neuve, stationnement, 1 mois de loyer gratis. $85 à $95. MO. 3-2413. Soir MO. 3-3474 MO. 3-3229. 22-300

JOLI appartement, 2 chambres à coucher, très moderne, $90, aussi logis 3 pièces, $50 et $60. — SH. 9-3970. 22-291

LOGIS, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. Chemin Marier. SH. 5-1508. 22-j.n.o.

LOGIS meublé, 2 chambres à coucher, chauffé, laveuse, sécheuse automatiques. 1er décembre. — SH. 5-6807 avant 5h.; après 7h.: SH. 9-0742. 22-j.n.o.

LOGIS, haut, 5 pièces, chauffé. MO. 3-3082. 22-j.n.o.

LOGIS chauffé, haut, 4 pièces, site résidentiel; près autobus. $70. PR. 7-6070. 22-j.n.o.

LIBRE actuellement, appartement moderne, 3 chambres à coucher, très belle cour clôturée, 2e étage. $90. PR. 1-1759. 22-j.n.o.

LOGIS neuf, 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, $75 PR. 1-5577. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, gros filage. 165 Kent, Hull. PR. 7-1042. 22-287

LOGIS à louer. 107, boul. Laurin. SH. 5-4542. 22-289

LOGIS 2 pièces, entrée privée, salle de toilette. PR. 7-5638. 22-286

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète; entrée privée, eau chaude, tuile, stationnement. $60. PR. 1-1596. 22-289

LOGIS, idéal pour couple. $60. — MO. 3-5671. 22-289

LOGIS moderne, 3 pièces, salle de bains complète; tuiles; entrée privée, stationnement. Libre. Chauffé. $65. PR. 7-5831. 22-287

LOGIS 3 pièces, moderne, chauffé, SH. 6-5815 de 4h30 à 6h. et après 10h. p.m. 22-289

LOGIS 2 pièces, libre, privé, fraîchement décoré. 33 Falardeau. PR. 7-5196. 22-289

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, tuile partout. 5 Larose, Wrightville, PR. 7-9377. 22-288

LOGIS (haut), 3 pièces, $35. — 17 Hurdman Road, Ottawa. PR. 7-5176. 22-289

LOGIS 2 chambres à coucher. 265 Ste-Anne. SH. 9-3970. 22-287

LOGIS 7 pièces à louer. CE. 3-6460 22-288

LOGIS 5 pièces, chauffé, avec sous-sol. 233 Champlain, Hull, après 5 p.m. 22-287

LOGIS libre, une chambre à coucher. 49 Maisonneuve, Hull. PR. 1-5229. 22-290

LOGIS 2 pièces, cuisinette, chauffé, éclairé, $45. Après 6 h. PR. 1-9951. 22-293

LOGIS, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète, garage et cour. 272 McArthur, Eastview. SH. 5-2284. 22-287

LOGIS 2e étage, chauffé, 5 pièces, eau chaude, gros filage. Enfants acceptés. Peut être libre immédiatement. PR. 7-9112. 22-290

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, Pte-Gatineau. PR. 1-1169. 22-288

LOGIS haut, 3 pièces, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude. PR. 1-1803. Adultes. 22-287

LOGIS chauffé, éclairé, bas, 3 pièces et salle de bains complète. 52 Maisonneuve, PR. 7-9296. 22-288

LOGIS, 3e étage, 4 pièces, nouvellement décoré, chauffé, éclairé, $50. CE. 5-6276 après 5 p.m. 22-291

LOGIS 3 pièces, gros filage, chauffé, eau chaude. SH. 9-6960. 22-291

LOGIS, haut, 3 pièces, gros filage. Libre 20 déc. MO. 3-6145. 22-291

LOGIS 2 pièces, salle de bains; chauffé, éclairé, $40. PR. 1-2791. 22-291

LOGIS (bas), 4 pièces, $60. PR. 7-5176. 123 Jeanne d'Arc. 22-291

LOGIS, haut, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains. Libre 1er janvier. S'adresser 126 Sherbrooke, Wrightville. PR. 7-5681 après 6 p.m. 22-287

LOGIS moderne, neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé. $85. PR. 1-6928. 22-290

LOGIS (haut), 3 pièces, salle de bains, $60. Chauffé. PR. 1-3759. 22-287

LOGIS 2 pièces, entrée privée, salle de toilette. PR. 7-5638. 22-292

22] A louer (logements)

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Jour MO. 3-5769; soir MO. 3-3328. 22-292

LOGIS, une chambre, salon, cuisine, salle de bains complète, gros filage. MO. 3-4065. 22-289

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, tuiles, stationnement. $80. 11 Lambert, Hull. PR. 7-3046. 22-290

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher. PR. 7-7978. 22-287

LOGIS 3 pièces, moderne, chauffé, $65. Après 6 h. 167 Fontaine. 22-j.n.o.

LOGIS 3 chambres à coucher, rue Leduc. PR. 7-6192. 22-287

LOGIS chauffé, 4 pièces, $65. 1er janvier. Références exigées. 131 Champlain, Hull. 22-287

LOGIS 4 pièces, 2 chambres à coucher, gros filage, eau chaude, salle de bains complète. PR. 7-7807. 22-288

LOGIS, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, tuile dans la cuisine, $65. Libre. Près Imprimerie. PR. 7-3379. 22-288

LOGIS, bas, 4 pièces, $57. 4A Charlevoix, PR. 7-5176. 22-289

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 88 Montcalm. PR. 7-6715. 22-288

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. PR. 7-1459. 22-288

LOGIS (bas), 3 grandes pièces, chauffé, stationnement. S'adresser: 3 Caron, Wrightville. 22-288

LOGIS (haut), 4 pièces, chauffé, propre. 126 St-Antoine, Pte-Gatineau. PR. 7-3502. 22-288

LOGIS 2 grandes pièces. S'adresser 1 Guertin, 2e. PR. 1-9613. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile partout, $55. Libre. 31 Delorimier. 22-j.n.o.

LOGIS, sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé. Chemin Marier, SH. 5-1508. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, 4 pièces, chauffé, près Imprimerie nationale. $65. PR. 7-6792. 22-290

LOGIS 3 pièces, toilette, bas, stationnement. $42. PR. 7-2302. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, eau chaude. 41, boul. St-Joseph. PR. 1-9870. 22-j.n.o.

MANOR PARK, appartement de 2 chambres à coucher, rez-de-chaussée; appareils électriques, $110. SH. 9-8237. 22-j.n.o.

59 VAUGHAN, 2 chambres à coucher, grand salon, $75. Chauffé. CE. 4-5494. 22-293

415 RUE PIE XII, une chambre à coucher. Possession immédiate. $95. SH. 5-1551. 22-290

RUE ROUSSILLON, près sanatorium, appartement très moderne, rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher; chauffé; poêle, réfrigérateur fournis. $110. PR. 7-3560. 22-288

POSSESSION immédiate, chauffé, éclairé, décoré à neuf. Clarence près Cobourg. CE. 5-8604. 22-288

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces. 31 Michaud, $45. PR. 7-6777. 22-288

PTE-GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée. PR. 7-5981. 22-287

PTE-GATINEAU, 3 pièces, salle de bains. $35. PR. 1-1898. 22-288

PTE-GATINEAU, appartement quatre pièces, avec commodités. — PR. 1-1690. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, 116, boul. DuProgrès, logis neuf, 3 chambres, salon, cuisine moderne, commodités. Chauffé. Références. PR. 7-4450. 22-287

PTE-GATINEAU, appartement moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, grand salon, salle de lavage, près église. Libre 15 décembre ou 1er janvier. $75. PR. 7-5384. 22-287

RUE CARRUTHERS, près Tunney's Pasture, logis 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. $75, libre 1er janvier. CE. 2-3133 22-j.n.o.

RUE CHARLOTTE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, $87, 1er janvier. CE. 2-7469. 22-j.n.o.

RUE BESSERER, appartement six pièces, chauffé, stationnement. CE. 4-1621. 22-292

STURGEON FALLS, logis moderne, chauffé, 4 pièces, salle de bains complète. 753-0250; 753-2633. 22-289

2 PIECES modernes et salle de bains. Chauffé, eau chaude. PR. 1-6380. 22-j.n.o.

5 PIECES, chauffé; 3 pièces, non chauffé. 16A Rouville, Hull. 22-j.n.o.

3 PIECES, salle de bains, chauffé, éclairé, garage, adultes. PR. 1-1919. 22-288

PLAIN-PIED meublé, éclairé, chauffé à louer. Téléphone, entrée privée. $70. — 187, chemin McArthur, Eastview. 22-290

WRIGHTVILLE, logis 6 pièces, chauffé, (haut). PR. 7-0846. 22-287

WRIGHTVILLE, appartement neuf, genre maison, très moderne, 2 chambres à coucher. PR. 7-9120; PR. 7-0780. 22-j.n.o.

POUR jeunes mariés, Wrightville, moderne, chauffé, chambre, grande cuisine, salle de bains complète. $50. RE. 3-9501. 22-298

WRIGHTVILLE, central, garçonnière. Libre. 84 Montclair. 22-287

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, poêle, réfrigérateur. Libre. PR. 7-3233 22-287

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, non chauffé, garage; 1er janvier. Central. PR. 1-1067. 22-288

22A] A louer (maisons)

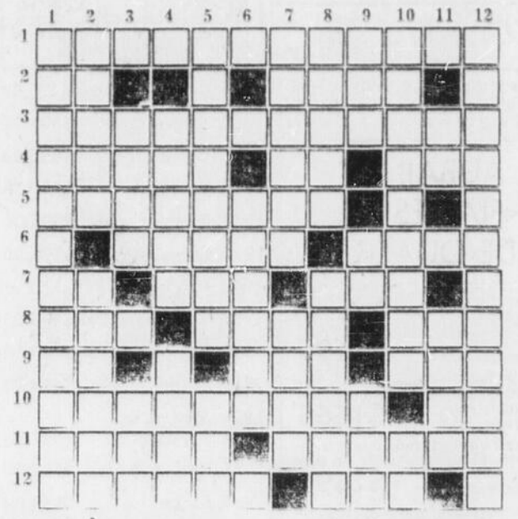
327, RUE CRICHTON, New Edinburgh, maison de 4 chambres à coucher, fournaise à l'huile, vivoir, salle à manger, cuisine et garage. $85. Possession immédiate. SH. 9-9971. 22A-300

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, $75. MO. 3-6726. 22A-290

GRANDE MAISON seule avec garage; résidentiel. Non chauffée. PR. 7-1879 22A-289

Les Mots Croisés du Droit

— No 1448 —



HORIZONTALEMENT

1—Journaliste qui tient une chronique.
2—En quel endroit. — Cette chose-ci.
3—En forme d'utricule (pl).
4—Ville d'Allemagne. — En vol. — Espace de temps.
5—Laurier-rose.
6—Mesure linéaire. — Endroit des combats de boxe.
7—Venu au monde. — Possédа. — Enlève la vie.
8—Saison. — Fin. — Réfute.
9—Lettre grecque. — Particule électrisée. — Fils de Noé.
10—Bonnes manières. — Négation.
11—Empereur romain. — Instrument de chirurgie.
12—Mouche africaine. — Pronom.

VERTICALEMENT

1—Achèvement.
2—Instrument de travail. — Série complète des cours suivis dans une école.
3—Vrai. — Aurochs.
4—Prophète. — Quote-part de chaque convive, dans un repas commun.
5—Qui rit avec une intention moqueuse. — Périodes de douze mois.
6—Collectionneur français.
7—Commencer à paraître. — Indique une alternative.
8—Monnaie d'Espagne. — Voix d'hommes les plus élevées.
9—En ce lieu-ci. — Petit ruisseau. — Nouveau.
10—Les lamantins en sont. — Lettre grecque.
11—Terminaison — Ville d'Allemagne.
12—Instruction, précepte.

SOLUTION DU PROBLEME No 1447

■ **Horizontalement:** 1. Nord Africain; 2. Orée — Na; 3. Situai — Cousu; 4. Sesterce — Nef; 5. En — Erié — RR; 6. Itérative — Ea; 7. No — Inini; 8. Né — Nostalgie; 9. Echos — Uni — Ne; 10. UU — Ardent; 11. Récréer — Et; 12. Sou — Rés — Gré.

■ **Verticalement:** 1. Nos seigneurs; 2. Orient — Ecu; 3. Rets — En — Ru; 4. Deutéronome; 5. Aéra — Os — Cr; 6. Iritis — Are; 7. Ra — Ceintures; 8. Ce — Viande; 9. Cro — Enlier; 10. Un — Ig; 11. Inséré — Inter; 12. Naufragée — Té.

22A] A louer (maisons)

PTE-GATINEAU, maison 2 chambres à coucher, grande cuisine, commodités à l'extérieur. $25. — PR. 7-5160. 22A-287

SPACIEUX demi-double, neuf, garage à même; près du Rideau High School. $125. RE. 3-9543. 22A-292

DOMAINE GLENWOOD, bungalow-ranch de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand salon-vivoir en L, comprenant du tapis Broadloom plinthe à plinthe, et un foyer. Tentures partout. Garage, patio à couverture. Ajustement du loyer selon les soins que l'occupant donnera à la propriété. — MU. 4-4171. 22A-j.n.o.

MAISON de 10 pièces à louer. — CE. 4-9247. 22A-290

BUNGALOW moderne, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains complète, grand sous-sol. $100. MO. 3-6614. 22A-290

Commission de la capitale nationale 291, avenue Carling CE. 6-0211

LA COMMISSION offre divers lopins de terre, maisons-appartements et fermes à louer. Quelques-uns sont libres présentement. Tous

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour les PETITS

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les jouets à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

L. BELANGER
Epicerie, articles divers
209, rue Cumberland, Ottawa
TRES GRAND choix de jouets. Bas prix, termes faciles, livraison gratuite. CE. 4-8888.

VETEMENTS Barby & Mitzi pour poupées. Créés et confectionnés. CE. 4-8137, 177 Sunny Side.

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au

ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie

Pour vos SORTIES

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland Service de 24 heures. CE. 5-1821.

POUR VOS DINERS des Fêtes, rendez-vous à La Savoie, 515, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-3534.

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, CE. 3-8973.

CHEZ GENE RESTAURANT, mets chinois, repas canadiens. Livraison gratuite. PR. 1-2648.

Pour le bricoleur

TOUT CE QU'IL FAUT pour le bricoleur, vous le trouverez Chez Pilon Ltée, un de vos marchands Pal, 5, boul. Montclair. PR. 1-5841

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. CE. 4-7274.

FRICALDO LIMITEE. Jeux éducatifs, cadeaux. 219 St-René-Goupil, Gatineau.

Pour votre MENU

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. CE. 4-1019.

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", CE. 5-5141.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets European Delicatessen, 41 Mosgrove. CE. 4-9270.

EAUX GAZEUSES "Home Soft Drink Delivery", vous livrera toutes eaux gazeuses à votre choix, à domicile, sans frais additionnel. Signalez SH. 9-5504.

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. CE. 6-4655.

SALON ST-RAYMOND, Huguette Baker. Spécialités: permanentes, teintures, coupes. 66 St-Raymond, Hull. PR. 1-1739.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, PR. 7-5041. Deux coiffeuses expérimentées.

Pour TOUS

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

MAGASIN DU DR SCHOLL pour le confort des pieds. Chaussures, remèdes, cambrures. — 169, rue Bank. CE. 3-4144.

HABITS de Père Noël, à louer. PR. 1-6777.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, CE. 3-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND. Assortiment complet de caméras Kodak, projecteurs. 147 Sparks. CE. 2-0808.

POUR ANIMER votre fête de Noël au bureau. Blagues, farces. Bill's Joke Shop, 246 Bank.

L'HOTESSE la plus distinguée opte pour le DAVIS AGENCY. Accessoires pour les réceptions, papier d'emballage, cartes de Noël, disques; et aux magasins de Carlingwood et de Billings Bridge, vous trouverez un rayon de cadeaux des plus extraordinaires et des plus attrayants. The Davis Agency, 203, rue Sparks, ainsi qu'aux centres commerciaux Carlingwood et Billings Bridge.

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND, d'Ottawa et de Hull, sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques et une gamme complète de disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, CE. 6-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, PR. 7-3741.

PAUL TELEVISION, service, réparations de tous genres, radios, téléviseurs. — 379½ Champlain. PR. 7-1954.

CADEAUX DES FETES
ASSORTIMENT de bijoux. Seulement un petit dépôt $1. par semaine. PR. 1-9311.

OFFREZ DES LIVRETS-CADEAUX ODEON à Noël. Cinéma Elmdale, 1196 Wellington.

CAPITAL FRUIT IGA
FRUITS, friandises, arrangements soignés. A partir de $3.95. Angle Bank et Lisgar, CE. 6-3635.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. PA. 2-0770.

SPECIAL! Davenport et fauteuil recapitonnés, à aussi peu que $79.95. Cadieux et Tittley, 79, ch. de Montréal. SH. 5-1230.

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, pour Noël et toute une vie. PA. 8-8936.

WILLIE ASSAD, 400 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-5000. Vêtements pour hommes et femmes.

DOMINION JEWELLERS, réparations de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux, 308, rue Dalhousie. CE. 5-7104.

Pour TOUS

ALEX JEWELRY, 776, rue Bank, agent des montres ZENITH, CERTINA. CE. 5-5212.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. CE. 6-7281.

PHARMACIE WESTGATE. Cadeaux exclusifs pour les acheteurs avisés. Articles de toilette, de cuir, cristal, céramique, cuivre, porcelaine. PA. 2-0510. Ouvert de 9 à 9 p.m. du lundi au samedi.

J. O. CHARRON LIMITEE. Meubles, dépositaire "General Electric". 323 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-5357.

ESCOMPTE! ESCOMPTE!
VENEZ ET VISITEZ notre magasin pour trouver tout ce dont vous avez besoin pour Noël. McDonald Brothers Equipment, 1952, rue Bank.

QUINCAILLERIE DESJARDINS, cadeaux, jouets de toutes sortes pour toute la famille. Invitation à ouvrir un compte. 276, boul. St-Joseph.

LINGERIE BROUSSEAU, lingerie générale pour dames, enfants de la naissance à 14 ans. 388, boul. Taché, centre d'achats, Val-Tétreau. PR. 7-6971.

VOUS LE TROUVEREZ chez Irvine's Smoke Shop. Edifice principal, nouvelle salle d'échantillons; vaste choix de jouets, jeux, vêtements-cadeaux, articles divers, porcelaine. Auto-service. Vente de gros seulement. Appeler Mlle Houle ou M. Beaudry pour de plus amples renseignements. — CE. 3-6285, 383, rue Catherine.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. CE. 2-5341.

YVON BRAULT, mercerie, nouveautés, spécialités pour enfants. 226 Montcalm. PR. 7-2355.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. CE. 3-9940.

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT AU JOURNAL LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone
236-7431

CENTRE DU COUPON. Coupons aux morceaux, nouveautés pour bébé. 345 Notre-Dame, Gatineau.

MEUBLES GLENWOOD LTEE. Votre magasin de meubles. Ouvert jeudi, vendredi, jusqu'à 9 heures. Situé au Glenwood Shopping Plaza, Aylmer. MU. 4-4972.

HABITS de Père Noël, à partir de $13.95. Aussi barbes, perruques. Bill's Joke Shop, 246 Bank, CE. 2-3070.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. PR. 7-5291.

Pour vos FLEURS

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. MO. 3-6767.

ALLEN'S FLORISTS, depuis 1919. "Nos fleurs constituent le meilleur témoignage". 312 Bank, angle MacLaren. CE. 5-7201.

POUR L'ASSORTIMENT le plus extraordinaire d'articles de cadeaux, plants en pots pour Noël, fleurs coupées, téléphonez à Fines Flowers, 232, rue Bank, CE. 6-7261 ou promenade Riverside, TA. 2-1743.

GABY FLEURISTE, s'il s'agit de fleurs naturelles ou artificielles, appelez PR. 1-4023. Mme J. Campeau, prop., 195 Leduc, Hull.

MULLIGAN'S FLORIST, plants en pots, fleurs coupées. Livraison. PA. 9-5178.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. CE. 5-1456.

FLEURISTE Wrightville, PR. 7-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux Noël. 170, boul. St-Joseph.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. PA. 8-6200 ou PA. 8-9961.

CHOIX complets de fleurs et plantes. Fleurs Louise, 226 Dalhousie, CE. 6-2283.

CARTES DE NOEL

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

Pour vos DISQUES

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les microsillons à 20% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificat-cadeau, emballage de cadeaux gratuit. — 104, rue Bank, CE. 6-9603. Aussi 68, rue Rideau, CE. 3-5685.

CHANTS ET DISQUES français. Instruments musicaux pour enfants. Music Centre, 241 Rideau.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. CE. 5-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

RCA Music Hall Enrg. RCA
LE PLUS GRAND CHOIX DE DISQUES
RCA
HI-FI STEREOS POPULAIRES
317 Notre-Dame,
Gatineau - MO. 3-6838

Pour PAPA

DECOUPEZ CETTE ANNONCE — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. PR. 7-0221.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL, sapins et épinettes, gros et détail. SH. 5-2301, CE. 2-9709.

ARBRES DE NOEL, 136 Archambault, Wrightville. Spécial le 100. PR. 1-0133.

ARBRES DE NOEL à vendre, 75, rue Dollard, Hull. PR. 7-1237.

livrés. 41 Principale, Ste-Rose-de-Lima. MO. 3-6443.

ARBRES DE NOEL choisis, toutes sortes, prix raisonnables. — 292, chemin McArthur.

BEAUX CHOIX d'arbres de Noël: sapins, pins écossais. PR. 7-5413.

Pour l'AUTO

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos. $5 et $10. 385, rue Rideau.

Pour le SPORTIF

TOUT POUR LE SKIEUR chez Tommy & Lefebvre, 495 rue Bank. CE. 3-5744; CE. 6-9731.

ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. CE. 2-2464.

PATINS, skis en échanges. Bicyclettes; entreposage gratuit avec graissage. PR. 1-5000.

VENTE, réparation, aiguisage, échange de patins, bicyclettes. 136 Eddy, Hull. PR. 1-6858.

EQUIPEMENT DE SKI
SKIS de slalom, skis de piste norvégiens, accessoires complets de skis. Charles Tollaksen, 1129 Wellington. PA. 8-9325.

Pour ELLE

PHARMACIE PICARD, cartes de Noël, parfums, chocolats. — 164 Eddy. PR. 7-5273.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. CE. 4-2725.

TOUTE PORCELAINE à 25% de rabais. Pharmacie Throop, centre commercial Westgate. PA. 2-0770.

MUNRO'S, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. CE. 2-1462.

ACHETEZ VOTRE CERTIFICAT-CADEAU chez Nettleton's Jewellery Ltd., 108 Bank. CE. 2-3834.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE. — Tous les cadeaux à 10% de rabais. Somerset Discount House, 785 ouest, rue Somerset, près de Booth. Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

PHARMACIE ROCHELEAU, cartes de Noël, parfums, chocolats. 145, boul. Gamelin. PR. 7-4365.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

CHATEAU FURS LTD, 107 Bank. CE. 3-7775. Pour vos fourrures de qualité.

VOUS REVEZ DE BELLE MUSIQUE ?

Achetez dès maintenant un appareil haute fidélité, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie de la

CAISSE DE PRET BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

31

Pour ARBRES DE NOEL

Pour votre TOUS

Pour l'AUTO

Pour le SPORTIF

Pour vos DISQUES

Pour ELLE

Pour PAPA

23] A louer (chambres)

BELLES grandes chambres simples ou doubles, eau courante et toilettes dans chaque chambre, très central; pour hommes seulement. PR. 7-7560. 23-291

RUE CLARENCE, chambres à louer pour personnes sobres, âgées de préférence. CE. 2-4003. 23-j.n.o.

CHAMBRE centrale, entrée privée, stationnement. Pour homme. PR. 7-9068. 23-291

89 DALY, chambre-vivoir avec privilège de cuisine. 236-4254. 23-j.n.o.

GRANDE chambre propre, permis de cuisson. 400 Cumberland. CE. 6-4469. 23-291

GRANDE chambre meublée, $7.00. Personne distinguée. 306 Champlain, Hull. 23-291

24] A louer (divers)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 24-300

ROBES de mariées faites sur mesures, à louer, voiles, crinolines; aussi robes pour filles d'honneur. MO. 3-6161. 24-290

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j-n-c.

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. A. Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 24-300

24A] A louer (commerces)

LOCAL pour commerce au 651 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-6611 ou MO. 3-6348. 24A-289

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension. 361 Daly, app. 2. CE. 3-9971. 26-289

CHAMBRE et pension pour hommes; chambres simple et double. Côte-de-Sable. CE. 2-0871; CE. 6-3393. 26-292

CHAMBRE et pension pour jeune homme. 551 Besserer. CE. 5-4065. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour personne qui travaille. 77 Goulburn, Ottawa. 26-288

WRIGHTVILLE, chambre et pension pour homme. Autobus à la porte. Stationnement si désiré. PR. 7-4967. 26-288

PTE-GATINEAU, chambres et pension pour vieillards, $55. PR. 1-6455. 26-287

CHAMBRE personne qui travaille, pension si désirée. 11 Friel, CE. 4-6095. 26-308

MAISON de pension, 637 Notre-Dame. MO. 3-3995 jour ou soir. Pension seulement. 26-290

MAGNIFIQUE foyer pour personnes âgées; chambre privée et semi-privée. Infirmières et surveillant. CE. 4-1955. 26-290

CHAMBRE et pension, centre de Hull. Près rue Principale. PR. 7-6481. 26-291

CHAMBRES et pension, centre de Hull, stationnement. PR. 1-3978. 26-288

26A] Villégiature

EN BORDURE D'UN LAC, magnifique propriété comprenant 5 chalets meublés, avec électricité. Aussi plage commune et 10 chaloupes. Site enchanteur pour personnes au repos ou rentiers. Endroit idéal pour la pêche et la chasse. Termes faciles. PR. 7-6581 26A-292

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

LISEZ CECI AVANT TOUTE AUTRE CHOSE

Voici une excellente occasion pour la personne intéressée

Relais d'essence "Gas Bar" tout neuf, et magasin, 600 pi. ca., situé dans la ville de Hull, route 11. Endroit idéal pour magasin d'articles de sport ou magasin de nouveauté, etc.

S'adresser à

IMPERIAL OIL LTD.
PR. 1-0768 ou MU. 4-4592
27

28] Amusements

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

29] Autos et accessoires

ARTICLES et services offerts par Beaupré Automotive Service. Mise au point du moteur, échange et réparation de pièces d'allumage, distributeurs, carburateurs; service complet de freins; mécanismes de servo-freins; régulateurs de tension, alternateurs, génératrices, démarreurs, alésage de tambours de freins, essieux et ressorts; embrayages, alignement et équilibrage du pont avant; amortisseurs, barres de torsion, pièces de servo-direction, articulations à rotules, essuie-glaces pneumatiques et électriques. Pièces et entretien de voitures européennes; produits chimiques, essence et lubrifiants de tous genres. Ouvert jour et nuit. CE. 5-1303, CE. 2-0892. 577, avenue Gladstone. 29-mer. s.

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 29-300

30A] Dém. international

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios, TV et accessoires

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

BOURGEOIS — Téléviseurs, stéréos, vente, service. 262, boul. St-Joseph, PR. 7-4727. 131-j.n.o.

GOULET TV, radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3084. 31-300

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile et cheminée; réparation de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H.E. Sarazin, PR. 7-9000. 133-j.n.o.

37] Argent à prêter

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606, CE. 5-9125 le soir: SH. 5-2701. 37-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 43 Victoria, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 37-j.n.o.

IMMEUBLE COMMERCIAL ENR.
1ère et 2e Hypothèques
PR. 1-6763
RESIDENTIEL, commercial, industriel. Léger intérêt, longs termes. Service de 24 heures. 37-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Hubert de Cotret, YU. 6-3229 après 6 h. p.m. 37B-300

GASTON ST-AMAND
courtier
MO. 3-5359
ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Service rapide et courtois. Aucun dépôt requis. Roger Pilotte, gérant du bureau de Hull, PR. 1-0093. 37B-300

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188
HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étapes. 7%, 25 ans. 37B-300

$100,000 DISPONIBLES actuellement pour 1ères et 2es hypothèques. Un représentant se rendra chez vous. Associated Realty Investments Co., 56, rue Sparks, suite 724, CE. 6-0523. A Pembroke, RE. 2-8863. 37B-300

HYPOTHEQUES
1ERES et 2ES, en Ontario et au Québec, pour fins commerciale, industrielle, résidentielle. New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406, CE. 2-0979; le soir: CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

AGENCE hypothécaire, termes 5 à 10 ans. Vérifiez nos taux. Lionel Paquette, 133, rue Kent, Hull. PR. 1-4397. 37B-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

PRETS SUR HYPOTHEQUES EN PREMIERE OU SECONDE
$1,500 à $10,000
Remboursements mensuels pour une période de cinq ans.
AYLMER, HULL, GATINEAU, BUCKINGHAM ET ENVIRONS
Edgar L. du Plessis
48 Rideau CE. 3-1149
37-B

ARGENT DISPONIBLE POUR PREMIERES HYPOTHEQUES HULL et la REGION
APPELEZ
Commonwealth Mortgage & Savings Corporation
251 ouest, avenue Laurier
près d'O'Connor
CE. 6-3374 CE. 6-2317
37B

39] Personnel

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. — Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

41] Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 41-s

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

REPARATIONS
APPAREILS ELECTRIQUES
PRIX MODIQUE
MACHINE à laver, grille-pain, fer à repasser, etc; service rapide. PR. 7-3330. 63-j.n.o.

55B] Chiens, animaux choyés

BERGER allemand enregistré, âgé de 4 mois. CE. 2-8341. 55B-290

CHIENS de chasse à l'élan, de Norvège, de race pure et à généalogie. Le soir. TA. 8-2328. 55B-288

PETIT CHIEN blanc de maison. — CE. 4-0764. 55B-287

66] Avis divers

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
AVIS est donné qu'une autorisation a été accordée en date du 21 août 1962, à la compagnie Comonwealth Mortgage and Savings Corporation, conformément aux dispositions de la Loi des sociétés de prêts et de placements, autorisant ladite compagnie à exercer son commerce dans la province de Québec.
Daté à Hull, Qué., ce 12e jour de novembre 1962. L'agent principal, Charles Munn.

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
NOTICE is hereby given that a licence has been granted under date of August 21st 1962, to Commonwealth Mortgage and Savings Corporation pursuant to the provisions of the Loan and Investment Societies Act, authorizing the said company to carry on business in the Province of Quebec.
Dated at Hull, Que. this 12th day of November 1962. Charles Munn, Chief Agent. 66-12 déc.

DEPENDABLE FINANCE CORPORATION LIMITED
AVIS est donné qu'une autorisation a été accordée, en date du 21 août 1962, à la compagnie Dependable Finance Corporation Limited, conformément aux dispositions de la Loi des Sociétés de prêts et de placements, autorisant ladite compagnie à exercer son commerce dans la province de Québec.
Daté à Hull, Qué., ce 12e jour de novembre 1962. L'agent principal, Charles Hunn.

DEPENDABLE FINANCE CORPORATION LIMITED
NOTICE is hereby given that a licence has been granted under daet of August 21st 1962, to Dependable Corporation Limited, pursuant to the provisions of the Loan and Investment Societies Act authorizing the said company to carry on business in the Province of Quebec.
Dated at Hull, Que., this 12th day of November 1962. Charles Munn, Chief Agent. 66-12 déc.

LANDRY — Je, soussigné, Georges Landry, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, le 8 décembre 1962, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite. (Signé): Georges Landry, 23, rue Champagne, Ottawa. 66-289

67] Direction de funérailles

RACINE et ROBERT, Ottawa et Eastview. CE. 2-9609. 167-303

73] In Memoriam

DUCIAUME — A tous nos parents et amis, nous voulons rappeler la mémoire de notre cher défunt, M. Lucien Duciaume, décédé le 9 décembre 1960. Nous nous souvenons avec reconnaissance de leur cordial témoignage d'amitié. Aujourd'hui, le seul souvenir de cette perte revient nous attrister en nous laissant comme suprême consolation, le devoir de la pensée et de la prière. — Son épouse et sa fille. 73-287

74] Remerciements

HAMELIN — Mme M. Hamelin et ses enfants désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Mastaï Hamelin survenu le 16 novembre 1962, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-287

74] Remerciements

RICHER — Les membres de la famille Richer désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de leur mère, Mme Elisa Richer, survenu le 2 décembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-287

VALIQUETTE — Les membres de la famille Valiquette, désirent remercier sincèrement, parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. G. H. Valiquette, survenu le 21 novembre 1962, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 74-287

LAFLAMME — Nous désirons remercier sincèrement tous ceux qui nous ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Vitalis Laflamme, née Dulsinie Gagné, décédée le 28 novembre 1962, soit par offrandes de messes, tributs floraux, cartes de sympathie, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. — Signé: Dosithée Chené, W. D. Laflamme, Joseph Laflamme, René Laflamme, Conrad Genest, Mme Alexandre (Berthe) Taché, Mme Fortuna (Corinne) Champagne, et Mme Emile (Alice) Plouffe. 74-287

TRUDEL — Les membres de la famille Trudel désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Pierre Trudel, survenu le 21 novembre 1962 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 74-287

Avis légaux

THE BOARD OF TRUSTEES OF THE ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL FOR THE CITY OF OTTAWA

TAKE NOTICE THAT the above mentioned Board of Trustees on the 28th day of November, 1962 passed By-law No. 1-1962 to authorize the issue of Debentures in the principal amount of $800,000 in lawful money of the United States of America.

1. The money is to be borrowed for the purpose of paying the cost of purchasing school sites, construction of new schools and additions to existing schools, the purchase of equipment and major repairs to schools or to repay temporary borrowings for such purposes.

2. The amount to be borrowed on the security of the said Debentures is $800,000 in lawful money of the Uniter States of America and the Debentures and the interest thereon shall be a charge upon the schoolhouse property and premises and any other real or personal property vested in the said Board of Trustees and upon the separate school rates.

3. The Debentures are to be dated December 1, 1962 and are to mature in twenty annual instalments of principal on December 1 in the years 1963 to 1982 as follows:

Principal Amount in U.S. Dollars	Years of Maturity
$25,000.00	annually 1963 to 1967, inc.
$35,000.00	annually 1968 to 1972, inc.
$45,000.00	annually 1973 to 1977, inc.
$55,000.00	annually 1978 to 1982, inc.

The Debentures maturing in the years 1963 to 1972, inclusive are to bear interest at the rate of 4¾% per annum and the Debentures maturing in the years 1973 to 1982, inclusive, are to bear interest from the 1st day of December, 1962 at the rate of 5% per annum, such interest being payable semi-annually on June 1 and December 1 in each year of the currency of the Debentures.

RAYMOND GROULX
Secretary-Treasurer.

VILLE D'OTTAWA
ENLEVEMENT DE RAILS
et
REPARATIONS AU PONT DE LA RUE ST-PATRICE
Département de l'urbanisme et des travaux publics

Des soumissions cachetées et adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3h.30 p.m., heure normale de l'Est,

LE MARDI 18 DECEMBRE 1962,

pour l'enlèvement de rails de tramways dans les rues suivantes et la réparation du pont de la rue St-Patrice.

RUE ALBERT — de la rue Bank à l'avenue Bronson.

RUE SOMERSET — de la rue Bank à la limite est du viaduc, et de la limite ouest du viaduc à la rue Wellington.

HOLLAND — de 300' au sud du chemin Sherwood à l'avenue Carling, et de la rue Wellington à l'avenue Byron.

AVENUE CUMBERLAND de la rue George à la rue Rideau.

CH. SPRINGFIELD de l'avenue Beechwood à Maple Lane.

On pourra se procurer le cahier des charges, les bordereaux de soumissions et tout autre renseignement pertinent en en faisant la demande à la division des voies carrossables, 7e étage, département de l'urbanisme et des travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Ottawa, le 6 décembre 1962.

le greffier de la ville,
A. T. HASTEY.

COMMISSION DES ECOLES SEPAREES DE LA VILLE D'OTTAWA

VEUILLEZ PRENDRE AVIS que la Commission scolaire ci-haut mentionnée, le 28e jour de novembre 1962, a passé le règlement No 1-1962 autorisant l'émission d'obligations au montant principal de $800,000 en argent légal des Etats-Unis d'Amérique.

1. L'argent sera emprunté dans le but de défrayer le coût de l'achat de terrains pour futures écoles, la construction de nouvelles écoles et des rajouts à des écoles existantes, l'achat d'appareils et des réparations majeures à apporter aux écoles, ou de rembourser des emprunts temporaires qui ont servi à de telles fins.

2. Le montant à être emprunté sur nantissement desdites obligations est de $800,000 en argent légal des Etats-Unis d'Amérique et les obligations et l'intérêt qu'elles rapporteront seront imputables à la propriété de l'école et à l'immeuble même et tout autre bien-fond ou bien-meuble assigné à ladite Commission scolaire et aux taux des écoles séparées.

3. Les obligations seront datées du 1er décembre 1962 et prendront échéance en vingt versements annuels de principal, le 1er décembre des années 1963 à 1982, comme suit.

Montant principal en dollars américains	Années d'échéance
$25,000.00	1963 à 1967, incl.
$35,000.00	1968 à 1972, incl.
$45,000.00	1973 à 1977, incl.
$55,000.00	1978 à 1982, incl.

Les obligations qui prendront échéance dans les années 1963 à 1972, incl., porteront intérêt au taux de 4¾% par année et les obligations qui prendront échéance dans les années 1973 à 1982, incl., porteront intérêt, à compter du 1er jour de décembre 1962, au taux de 5% par année; ledit intérêt sera payable semestriellement le 1er juin et le 1er décembre dans chacune des années de la durée des obligations.

Le secrétaire-trésorier,
RAYMOND GROULX

Nécrologie

Mme Rosalie Rondeau

Mme Rosalie Rondeau, 330, rue Bond, Sudbury, est décédée subitement à sa résidence ces jours derniers à l'âge de 74 ans.

Elle était l'épouse de feu Léo Rondeau, décédé en 1939, et la fille de M. et Mme François-Xavier Cousineau, décédés, de Gracefield.

Elle laisse trois fils: le R.P. Laurier Rondeau, de Sudbury, Ronald et Paul, de Sudbury; six filles: la R.S. Marie-Rosalie, s.g.c., supérieure de l'hôpital de Noranda, Mme Philias Massie (Marie-Rose), Mme Fernande Gagnon, Mme Clifton Butler (Germaine), Mme Benoît Bérubé (Gilberte), Mme Ernest Levesque (Madone); quatre soeurs: la R.S. Marie-de-la-Croix, des Soeurs du Précieux-Sang, d'Ottawa, Mme Joseph-H. Manton, d'Ottawa, Mme Clara Joanis et Mme Oscar Auger, de Maniwaki; un frère, Joseph, de Wright, Qué., ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St

A l'enquête Norris

Un plan social "merveilleux" selon Boulanger

On a révélé hier à l'enquête maritime Norris que les administrateurs du plan social du Syndicat international des gens de mer du Canada avait demandé à des sociétés extérieures de préparer des projets sociaux alternatifs pour les marins des Grands Lacs.

M. Bernard Boulanger, administrateur, au salaire de $15,000 par année, de ce plan social organisé par le SIM et les sociétés maritimes, a fait cette révélation à la 61e audience de la Commission.

Il a préicsé que cette demande avait été formulée à la Croix-Bleue du Québec et à deux sociétés d'assurances, il y a un mois ou deux.

Contre-interrogé par le procureur de la Commission, Me Marc Lalonde, le témoin n'a pu dire s'il avait formulé ces requêtes avant ou après que la Commission eut délégué ses propres enquêteurs pour examiner les livres du SIM.

La veille, M. Boulanger avait dit au juge Norris qu'il avait l'intention de demander aux fiduciaires, qui administrent le plan, d'obtenir des conseils de l'extérieur.

Un plan "merveilleux"

Hier, il a révélé que la requête pour obtenir des propositions extérieures avait été faite il y a quelque temps déjà — et que la Croix-Bleue avait soumis hier une estimation préliminaire, une estimation qui aurait fourni moins d'avantages à un coût plus élevé.

M. Boulanger a dit que des spécialistes en assurance, qui ont vérifié le plan du SIM ont constaté que ses avantages médicaux sont "merveilleux" pour les primes versées dans le fonds.

M. Boulanger a précisé, en interrogatoire, que les bénéfices ne sont pas versés aux membres du SIM qui acceptent des emplois temporaires en dehors de l'industrie maritime, durant la saison de navigation.

Il fut également longuement interrogé par Me Lalonde au sujet d'une somme de $350 qu'il a reçue du SIM en août de l'année dernière pour du travail "d'organisation".

M. Boulanger a précisé que cet argent était en fait des "honoraires" versés par le syndicat pour défrayer ses dépenses lorsqu'il a contribué à régler certaines causes devant la Commission d'assurance-chômage et la Commission des accidents du travail de Québec.

M. Boulanger témoigne toujours en français. L'enquête se poursuit et M. Boulanger a quitté la boîte aux témoins et devra revenir plus tard, pour produire un certain nombre de documents réclamés par le juge.

On étudie la hausse de cette prime

Le député créditiste de Bellechasse, M Bernard Dumont, a demandé jeudi à M. Louis-Joseph Pigeon secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, si la prime de $2 payée aux cultivateurs pour les carcasses de porc de catégorie A sera portée à son ancien niveau de $3.

La prime a été réduite de $3 à $2 l'été dernier dans le cadre du programme d'austérité du gouvernement.

M. Pigeon a répondu que la question était à l'étude.

Bourses à des étudiants de la région

Deux étudiants de l'Université d'Ottawa sont au nombre des seize boursiers de l'Union Carbide Canada Limited. Ce sont Carol Bastien, de Hull, et Jean-Marie Denis, de Vankleek Hill.

R. G. Blackwell, de Renfrew, et L. F. Szabo, d'Ottawa, étudiants à l'université Carleton d'Ottawa, sont également à l'honneur.

Les seize étudiants de cinq université d'Ontario, dont les quatre boursiers sus-mentionnés, bénéficieront d'une bourse de $2,500 chacun, selon M. A. A. Cumming, président de la société Union Carbide Canada Limited. En tout, 60 étudiants de 19 universités toucheront $60,000 de l'Union Carbide cette année.

M. Bastien, fils âgé de 19 ans de M. et Mme Léo Bastien, 125, rue St-Etienne, Hull, est étudiant en commerce de troisième année, au cours des arts de l'Université d'Ottawa.

M. Denis, fils âgé de 24 ans de M. et Mme Eustache Denis, de Vankleek Hill, est étudiant en quatrième année du cours de génie en chimie. MM. Bastien et Denis ont été honorés lors de la cérémonie annuelle d'honneur au mérite à leur université. Jack A. Medd, d'Ottawa, étudiant à Queen's, est un autre des seize boursiers.

Chaque bourse représente $700 la première année et $600 par année pendant les trois années suivantes.

Union Carbide Canada Limited contribue, de plus, quatre bourses de $2,000 chacune en études au niveau des gradués en physique. Depuis qu'elle a inauguré son programme d'aide à la formation universitaire en 1954, la société a contribué un demi-million de dollars. Au-delà de 200 étudiants ont bénéficié du programme.

Quatre cliniques de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge d'Ottawa a organisé quatre cliniques pour ses donneurs de sang, au cours de la semaine prochaine.

Il y aura une clinique mobile à l'église St. Andrew, angle des rues Kent et Wellington, lundi, de 10 heures du matin à midi, et de 1 h. 30 à 4 heures de l'après-midi; une, le mercredi, à l'édifice Neatby, Ferme expérimentale, aux mêmes heures; et une troisième, à l'édifice "M", au Conseil national des recherches, chemin de Montréal, le jeudi, de 9 heures du matin à 11 h. 30, et d'une heure à 4 heures, l'après-midi.

La clinique régulière du lundi, au quartier général de la Croix-Rouge, 634, avenue Bronson, sera tenue de 1 h. 30 à 4 h. 30 l'après-midi, et de 6 h. 30 à 8 h. 30, le soir.

Trois Oblats fêtent des anniversaires de prêtrise à l'Université

Un dîner de famille réunit tout le personnel oblat de l'Université d'Ottawa à midi, pour célébrer le 50e anniversaire d'ordination sacerdotale de l'un des pères et les jubilés d'argent de prêtrise de deux autres pères.

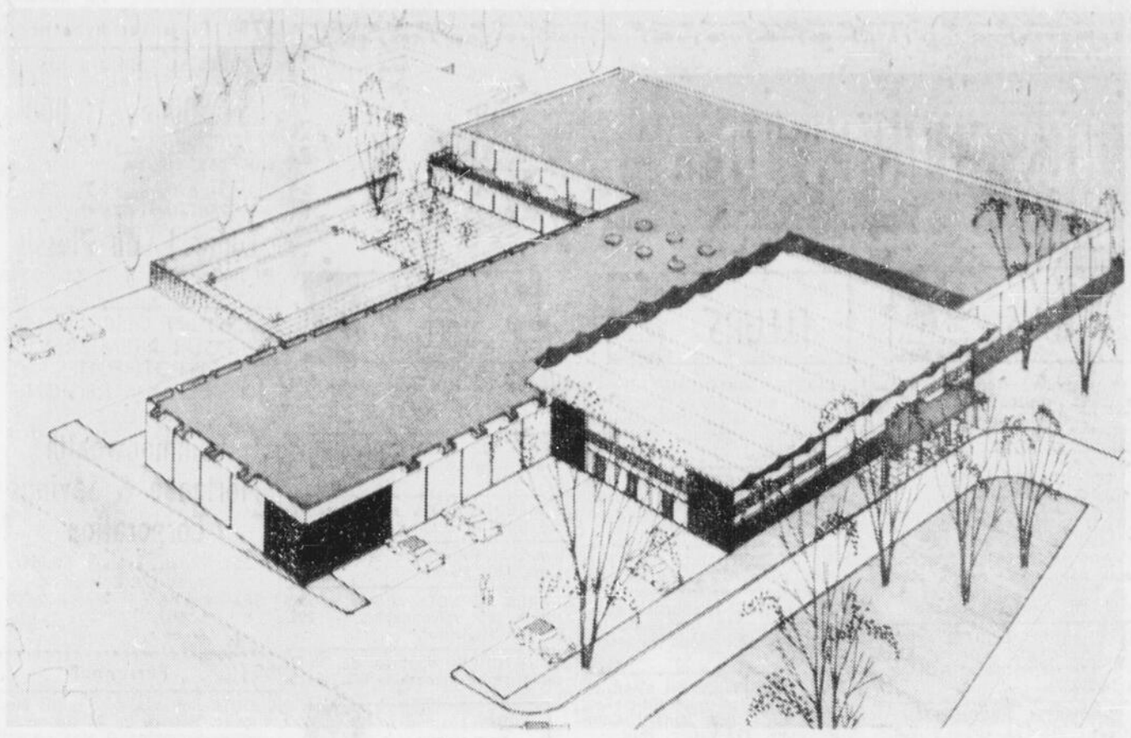
Cette joyeuse réception fait suite à une messe de communauté célébrée en l'honneur de l'Immaculée Conception ce matin, en ce jour de la fête patronale de la Congrégation des Oblats de Marie Immaculée et de l'Université d'Ottawa.

Le R.P. Aldric Fusey, o.m.i., originaire de Ste-Ursule, Qué., qui célèbre cette année son jubilé d'or de prêtrise, a reçu l'ordination sacerdotale le 12 juin 1912. Il est bien connu de plusieurs générations d'anciens de l'Université pour avoir consacré sa vie entière à Dieu et à l'enseignement du français au cours d'immatriculation à l'Université d'Ottawa. Malade, le Père Fusey était retenu à l'hôpital la semaine dernière.

Le R.P. Raymond Lemieux, o.m.i., originaire de Montréal et présentement bibliothécaire au cours d'immatriculation, et le R.P. Paul-Marie Côté, o.m.i., originaire de Montréal également et trésorier adjoint à l'Université depuis 1951, célèbrent cette année leur 25e anniversaire d'ordination sacerdotale. Tous deux furent ordonnés prêtres par Son Exc. Mgr Forbes en la cathédrale d'Ottawa le 24 juin 1937.

Tous les cours étaient supprimés ce matin à l'Université en ce jour de l'Immaculée Conception, qui est la fête de l'Université d'Ottawa.

MERCI
à mes amis
CANADIENS-FRANCAIS
LLOYD FRANCIS
COMMISSAIRE
MEILLEURS SOUHAITS A TOUS



FUTUR "GOVERNOR CLUB" A OTTAWA — Notre photo montre un dessin de l'architecte R. Ogilvie, d'Ottawa, du futur "Governor Club", club social et récréatif à base familiale et à but non lucratif, qui sera construit à l'intersection du Queensway et de l'avenue Maitland. L'édifice comprendra des espaces pour le patinage de fantaisie, pour le curling, pour les activités sociales des adultes et des jeunes, et sera ouvert durant toute l'année. Ainsi, les patineurs artistiques d'Ottawa, et d'ailleurs, n'auront plus à se rendre à Lake Placid ou à Schumacher durant l'été pour pratiquer leur art, et les parents pourront se récréer sainement dans un endroit où ils pouront se faire accompagner de leurs enfants.

Governor Club

Un nouveau centre social et récréatif

La ville d'Ottawa aura un nouveau centre social et récréatif grâce à un groupe de citoyens désintéressés qui ont le désir d'encourager le patinage de fantaisie à Ottawa.

M. Donald D. Johannsen, directeur de la société de construction bien connue, et M. John Cross, président du Ottawa Hunt and Golf Club, ainsi que l'architecte R. Ogilvie et plusieurs autres, dont M. Ross Acheson, président du club Minto, M. Melville Rogers, M. Roy Kennedy, font partie de ce comité.

MM. Johannsen et Cross ont fait part de leur projet aux journalistes lors d'une conférence de presse tenue jeudi soir au Ottawa Hunt and Golf Club. Les membres du groupe, tout en ayant pour but de sauver le patinage de fantaisie à Ottawa, ont voulu que le centre projeté soit un club social à participation familiale.

Le projet comprend une patinoire pour le patinage artistique, quatre allées de curling, une salle à manger, des salons, et au sous-sol, des salles d'amusement et une salle à manger pour les adolescents. Ainsi, toute la famille pourra s'y recréer à l'année longue. A l'extérieur, il y aura une piscine et des courts de tennis.

Ce projet coûtera $650,000 et sera administré par une société sans but lucratif. Les membres du comité se réuniront lundi prochain en compagnie des dirigeants du club Minto, après quoi ils seront en mesure de faire connaître les noms des officiels de la nouvelle organisation et les moyens qu'ils prendront pour amasser le capital nécessaire à sa réalisation.

Les dirigeants du club Minto, le plus ancien club de patinage artistique de l'Amérique du Nord, encouragent fortement cette initiative qui assurera le succès du patinage de fantaisie à Ottawa.

Le projet a été baptisé temporairement "Governor Club", mais il se pourrait bien qu'il adopte le nom de "Minto-Governor Club".

L'édifice sera érigé sur le Queensway, à l'intersection de l'avenue Maitland dans l'ouest de la ville, et la construction commencera probablement vers la mi-mars 1963. On espère en faire l'inauguration dans l'automne de la même année.

Le gouvernement rendra hommage aux tribus indiennes

Des sculptures de style original seront commandées par le gouvernement fédéral en vue d'attirer l'attention du grand public sur les apports des principales tribus indiennes et des Esquimaux à notre histoire nationale, a déclaré aujourd'hui même le ministre des Ressources, l'honorable Walter Dinsdale.

M. Dinsdale a ajouté qu'il avait accepté une proposition de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, voulant que l'on reconnaisse d'une manière tangible l'apport historique et les caractéristiques culturelles des tribus indiennes et des Esquimaux.

"Ce projet en est encore à la première étape d'élaboration, a-t-il poursuivi, puisque les emplacements et les modèles n'ont pas encore été choisis. Je suis d'avis qu'il convient de commencer à identifier les divers courants qui ont marqué l'essor culturel du Canada, au moyen d'oeuvres d'art qui seront exposées en permanence à des endroits appropriés ici et là au Canada. Nous érigerons tout d'abord des monuments en l'honneur des premiers habitants du Canada."

M. Dinsdale a annoncé également que le gouvernement fédéral aiderait, au besoin, à préserver l'une des deux résidences typiques du XIXe siècle à St. Andrew (Man.), la maison Merritt à Saint-Jean (N.-B.) et l'ancienne goélette de la Gendarmerie royale, le ST-ROCH, qui se trouve actuellement au Musée maritime de Vancouver.

L'une des maisons du Manitoba a servi d'école pour jeunes filles sous la direction de mademoiselle Matilda Davis, tandis que l'autre est l'ancien presbytère de l'église St. Andrew's. Ils ont tous deux été construits vers 1850.

La maison Merritt, qui est située à l'angle des rues Union et Germain à Saint-Jean, est un spécimen de la période loyaliste et l'intérieur aussi bien que l'extérieur sont de style géorgien.

Le ST-ROCH, qui a été construit dans les chantiers maritimes de Vancouver, a été le premier navire à traverser le Passage du Nord-Ouest en direction est, de 1940 à 1942. La ville de Vancouver l'a acheté en 1955 pour en faire le principal joyau de son Musée maritime.

Trois personnages historiques du Canada, ainsi que l'ancienne maison d'Ottawa du premier ministre sir Robert Borden, ont été désignés comme étant d'intérêt national et leur souvenir sera sauvegardé par l'érection de plaques ou de monuments historiques.

On reconnaîtra d'une manière permanente les faits historiques d'intérêt national du capitaine John Mason, gouverneur de la **Cupids Colony**, à Terre-Neuve, de 1915 à 1921; de feu Duncan Campbell Scott, poète et écrivain d'Ottawa et surintendant général adjoint aux Affaires indiennes; et d'Henri Bourassa, personnage de premier plan de la politique et du journalisme canadien du XXe siècle, l'un des chefs du mouvement nationaliste dans le Québec et fondateur du journal **Le Devoir.**

La maison de Borden est située au numéro 201, rue Wurtemberg, à Ottawa, et elle est actuellement occupée par l'ambassade de la Chine. Sir Robert a vécu dans cette maison alors qu'il était premier ministre, au cours de la première grande guerre.

Les propositions ayant trait à la conservation et à l'identification de lieux historiques nationaux sont transmises au gouvernement fédéral par l'intermédiaire de la Commission des lieux et des monuments historiques, comité consultatif national composé d'historiens de toutes les provinces. La Commission se réunit régulièrement pour étudier les propositions à son ordre du jour et conseiller le ministre du Nord canadien et des Ressources nationales lorsqu'il s'agit de désigner et de sauvegarder certains lieux et immeubles d'intérêt historique national. La Commission tient également compte de la valeur historique et de la valeur architecturale des lieux.

M. Dinsdale a aussi approuvé une série d'études historiques thématiques qui se feront sous la direction de la Commission par le truchement de son secrétariat. Ces études sont destinées à compléter l'inventaire architectural que la Commission a proposé plus tôt et que le Ministre a approuvé il y a une quinzaine de jours.

La Commission se réunit maintenant deux fois l'an à Ottawa, afin d'étudier les propositions de plus en plus nombreuses de déclaration de lieux historiques. L'honorable Walter Dinsdale étudie, à l'heure actuelle, les voeux qui ont été exprimés à la dernière réunion de la Commission, tenue à Ottawa la semaine dernière. Les décisions que M. Dinsdale a annoncées aujourd'hui ont été prises à la suite de propositions exprimées par la Commission à sa réunion de mai dernier et ce n'est que le 27 novembre que M. Dinsdale en a fait part à la Commission.

En Cour de Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Darwin Mathieu, âgé de 18 ans, RR numéro 6, Pembroke, s'est reconnu coupable devant le juge Avila Labelle, récemment, en Cour de Campbell's Bay, à une accusation d'avoir volé quatre roues d'auto et quatre pneus, propriété de M. Wilfrid Boisvert, de Davidson, Qué., d'une valeur d'environ $150.

Mathieu a été condamné à un mois de prison, à partir du temps de son incarcération.

Lorne Tubman et Gilbert Lemay, tous deux de Shawville, se sont reconnus coupables devant le juge Avila Labelle, en Cour de Campbell's Bay, récemment, à l'accusation d'avoir troublé la paix, le 30 novembre 1962, sur la rue Principale de Shawville.

Tubman et Lemay ont été condamnés au temps passé en prison, soit six jours chacun, plus les frais de cour, ou, à défaut de paiement, à cinq jours additionnels de prison. Lemay a choisi la prison.

Russell Judd, fils, de Shawville, s'est reconnu coupable à l'accusation de conduite dangereuse au volant d'un véhicule, dans le village de Shawville, le 30 novembre 1962.

Le juge Labelle l'a condamné à $25 d'amende et aux frais de cour ou, à défaut de paiement, à 11 jours de prison. Il a choisi la prison.

Paul Johnston, 24 ans, du camp Petawawa, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit un véhicule moteur, sans permis pour l'année en cours et sans être en possession de l'enregistrement dudit véhicule.

Le juge Labelle, siégeant récemment en Cour de Campbell's Bay, l'a condamné à un total de $20 d'amende, plus les frais de cour, ou, à défaut, à 16 jours de prison.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3961 B-2336

LE GROS BOUT

Pour désigner l'avantage que peuvent avoir un lutteur ou un joueur contre leurs adversaires, il y a une expression populaire très imagée qui rend très bien l'idée, c'est avoir l'avantage du gros bout. Oui, au bridge le joueur qui a l'avantage de la tenace supérieure détient réellement le gros bout du bâton et le plus souvent la lutte devient inégale.

Donneur: Est
Nord-Sud vulnérables

	♠ A-4 ♥ D-4-3 ♦ R-5-3-2 ♣ V-6-4-2 N	
♠ D-V-9-6 ♥ 8-7-5-2 ♦ 9-4 ♣ 9-8-7	O	E ♠ R-10-8-7-3 ♥ A-V-10 9 ♦ 8 ♣ R-10-3
	S ♠ 5-2 ♥ R-6 ♦ A-D-V-10-7-6 ♣ A-D-5	

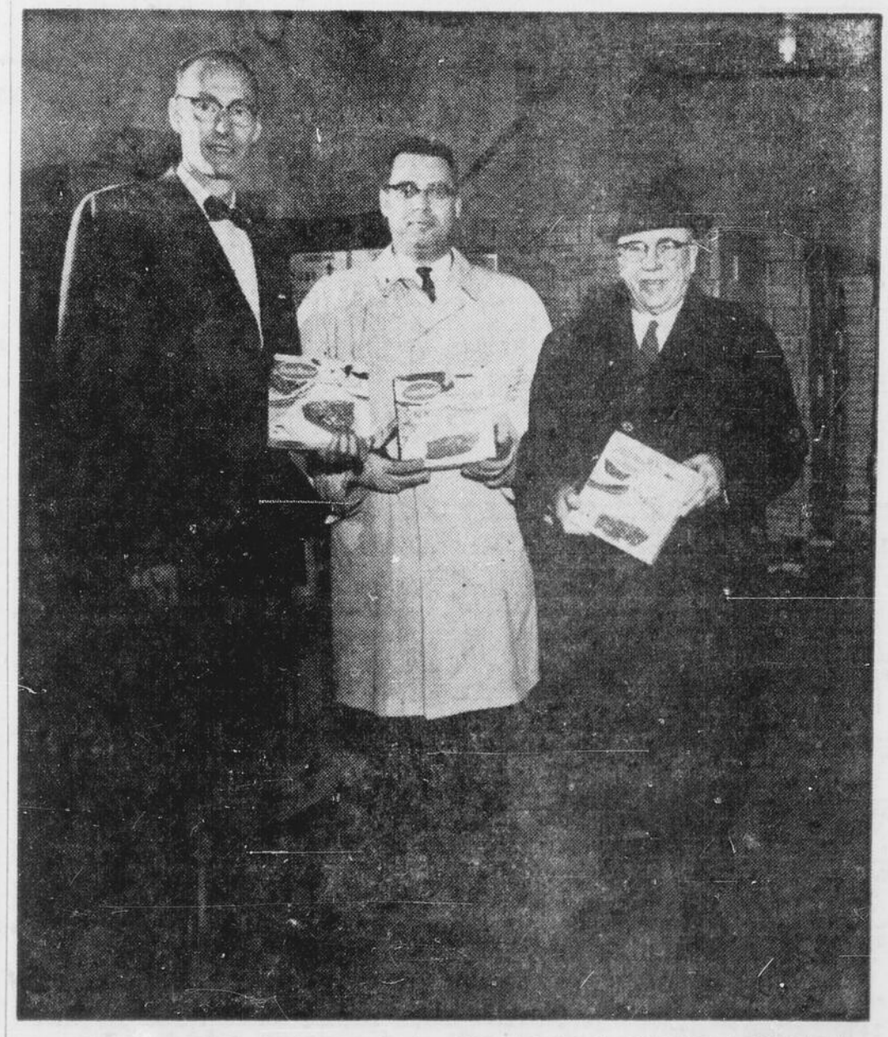
Est	Sud	Ouest	Nord
1-pique	contre (1)	2-piques (2)	2-S-A
passe	3-carreaux (3)	passe	3-S-A
4-piques (4)	passe (5)	passe	5-carreaux (6)
passe	passe	passe	

(1) Sud n'est aucunement à la recherche d'une suite, son contre d'appel ayant comme premier but d'indiquer une main au moins égale à une valeur d'ouverture.
(2) Tentative de réduire Nord au silence, ou du moins rendre aux adversaires la recherche plus risquée.
(3) Alors que les enchères permettent de déduire que les cartes importantes se trouvent plutôt chez Est et que le partenaire a promis une dizaine de points, Sud aurait pu pousser immédiatement à 3-S-A. Le changement à 3-carreaux convient très bien aux joueurs dont le premier souci est toujours la sécurité.
(4) Jugeant que N-S obtiendront cinq ou six levées à carreau, Est voit peu d'espoir de prévenir une manche en sans-atout et recherche un contrat sacrifice.
(5) Sud abandonne la décision finale à son partenaire, c'est ce que l'on désigne sous le nom de "forcing pass" ou passe-parole impératif.
(6) Choix difficile entre un gain sûr mais atténué ou la meilleure marque avec risque de perte.

Entame: — dame de pique

Les mains N-S présentent une perdante inévitable à pique et coeur et le succès du contrat exige donc qu'aucune levée ne soit perdue à trèfle. Si ceci est possible alors que le roi de trèfle se trouverait en doubleton chez Est, le déclarant doit cependant se développer des chances supplémentaires. C'est dès la première levée que se joue le sort du contrat. Afin de préparer une mise en main efficace, le déclarant doit tout d'abord procéder à une élimination. La première levée est cédée à la dame de pique et ne voyant rien de mieux, Ouest revient à pique pour l'as du Mort. Le déclarant doit faire bon usage de cette rentrée au Mort et il appelle un petit coeur. Ne voulant pas accorder deux levées de coeur à N-S, Est ne fournit que le neuf de coeur et Sud fait la levée de son roi. Le déclarant encaisse l'as de carreau puis monte au Mort en jouant un carreau vers le roi. Nord change au deux de trèfle et avec succès, le déclarant tente l'impasse de la dame. Sud encaisse maintenant tous ses atouts réduisant les mains à trois cartes, le Mort ne conservant que la dame de coeur, le valet et le six de trèfle. Egalement Est doit se réduire à l'as de coeur ainsi qu'au roi et au dix de trèfle. Le jeu d'un coeur accorde la main à Est et celui-ci doit jeter ses deux trèfles dans la tenace que constituent le valet en Nord et l'as chez Sud. Ainsi grâce à l'avantage de la tenace supérieure, le déclarant réussit son contrat; il tenait réellement le gros bout!

Noël Duchesne.



"TARTES POUR LA GRANDE-BRETAGNE"

FARM HOUSE FROZEN FOODS, une filiale de la Boulangerie Morrison-Lamothe Limitée, Ottawa, annonce la première consignation massive de tartes canadiennes au Royaume-Uni, une partie du programme d'expansion de leur commerce d'exportation. Ci-dessus, de gauche à droite: S. Burns Lairds, gérant de Farm House; G. W. McKendry, vice-président et gérant général de la Boulangerie Morrison-Lamothe Limitée; et G. Cecil Morrison, président de la compagnie.

Quartier Wellington

J'adresse mon appréciation et mes sincères remerciements aux
électeurs du quartier WELLINGTON
qui m'ont renouvelé leur témoignage de confiance. Je continuerai à vous servir avec dévouement et dignité.

Je vous souhaite un très JOYEUX NOEL et puisse 1963 vous apporter SANTE, SUCCES ET PROSPERITE.
L'échevin Lionel J. O'CONNOR

GAGNANTES FELICITEES — Liliane Labrie, étudiante en 10e année à l'école Jeanne-Mance d'Ottawa, à l'extrême droite sur la photo, est ici félicitée par M. Lionel Desjarlais, inspecteur des écoles séparées, pour ses succès lors du récent concours d'affiches organisé par la Société protectrice des animaux d'Ottawa. A cette occasion, Mlle Labrie avait été proclamée première gagnante. Deux autres étudiantes à la même école, Suzanne Constantineau et Hélène Cadieux, au centre, ont obtenu des mentions honorables au concours. Ces deux dernières sont élèves de 9e année. Il y eut aussi remise des prix gagnés par ces élèves, mercredi, au cours d'une séance tenue à l'école Jeanne-Mance.

(Photo Champlain Marcil)

Geste généreux de la Croisade à Chelmsford

Oncle Gérald,

Selon les directives de notre aumônier diocésain de la Croisade eucharistique, l'abbé Jean-Marie Paiement, les croisillons, les croisés et les cadets du Sacré-Coeur des écoles St-Joseph, Immaculée-Conception et St-Charles de Chelmsford ont profité de la soirée de l'Halloween pour recueillir des sous au profit de l'enfance abandonnée des pays sous-développés.

Costumés en pauvres et munis de tirelires de l'UNICEF, différentes équipes composées de généreux croisillons, croisés ou cadets, ont envahi les rues du village. Au lieu de demander des friandises ils ont fait la quête des sous qui permettront de venir en aide aux véritables affamés en leur procurant un peu de pain et de soin.

Après les tournées les directrices de la Croisade et quelques institutrices nous attendaient à l'école où on avait organisé une petite fête.

Nous avons pris un goûter, après quoi nous pouvions participer à différents jeux. Pendant ce temps des âmes généreuses vidaient les tirelires et les sous s'entassaient. Quelle surprise d'apprendre que le montant total se chiffrait à $115.10.

La Croisade désire remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette fête. Nous nous adressons tout particulièrement à notre dévoué aumônier, l'abbé Martin, aux directrices de la Croisade, aux institutrices et à nos bons parents.

Richard Labine, président des cadets et Raymond Mayer Président des Croisés.

Vous avez accompli une merveilleuse initiative. Dans notre monde moderne, la société établit des coutumes pas toujours utiles ou profitables. Mais chacun peut trouver un moye nqui donne à ces coutumes un sens pratique et souvent un sens chrétien.

C'est ainsi que le "soir des tours" vous l'avez employé à venir en aide à l'enfance abandonnée des pays sous-développés.

Tout en vous amusant, vous avez recueilli la jolie somme de $115. Mes félicitations.

Au lieu de recevoir fruits ou bonbons, vous avez donné, dans un sourire, un peu de vous-mêmes pour d'autres enfants, moins fortunés que vous.

Voilà un geste méritoire, digne de votre groupement de Croisade. Je le répète, à Chelmsford, on fait bien les choses.

Oncle Gérald

Bonne fête

9 DECEMBRE 1962

Chartrand, Bernard, 14 ans, Earlton
Gunville, Michel, 9 ans, Gatineau
Marcotte, Line, 15 ans, Ottawa
Bondy, Lé, 13 ans, Windsor
Dubuc, Nicole, 5 ans, Blezard V.

10 DECEMBRE 1962

Brunette, J.-Pierre, 11 ans, St-Eug.
Thérien, Francine, 13 ans, Hull
Savard, Luc, 14 ans, Eastview
Pitre, Ovila, 14 ans, Toronto
Bercier, Réjean, 15 ans, Treadwell
Tremblay, Nicole, 12 ans, Thurso

11 DECEMBRE 1962

Aubin, Yvon, 12 ans, Lemieux
Charlebois, Louise, 15 ans, Bourget
Marleau, Réal, 13 ans, Hull
Noël, Albert, 12 ans, Ottawa
Royer, Hélène, 15 ans, Hull
Bernier, Kathryn, 14 ans, Sudbury
Régimbald, Nicole, 12 ans, Sudbury
Marion, Jacques, 11 ans, Fort-Coul.
Béchard, Roland, 7 ans, Pain-Court
Roy, Francine, 12 ans, Pain-Court

12 DECEMBRE 1962

Gagnon, Alain, 12 ans, Déléage
Soucy, Marjolaine, 15 ans, Bucking.
Lafleur, Colette, 11 ans, Chelmsf.
Béchand, Roland, 7 ans, Pain-Court
Classens, Martien, 11 ans, Pain-C.
Galliant, Jacques, 13 ans, Hull
Godin, Raymond, 13 ans, Fort-Coulo.
Langen, Hélène, 5 ans, Blezard V.
Paquet, Richard, 6 ans, Cartier

Dans l'histoire

8 décembre 1962.

Les troupes américaines, commandées par le général Richard Montgomery et Benedict Arnold commençaient le siège de la ville de Québec durant la guerre de l'indépendance américaine, il y a 187 ans, aujourd'hui — en 1775. La tentative de s'emparer de Québec a raté et Montgomery a été tué lors d'une attaque sur la ville le 31 décembre. Arnold a été obligé de se retirer le printemps suivant.

1941 — Les Etats-Unis déclarent la guerre au Japon.

1907 — Gustav V devient roi de Suède.

Des timbres pour les missions à l'école de Sault-Ste-Marie

Oncle Gérald,

A la dernière réunion de la section Ste-Thérèse de l'école St-Ignace, de Sault-Ste-Marie nous avions le bonheur d'avoir avec nous comme invité M. René St-Jules, qui s'est dévoué à la cause française ici. Nous avions aussi invité la classe de troisième année.

Notre réunion débuta par la prière au Sacré-Coeur, suivie du serment d'honneur à la patrie. Nous avions l'honneur d'être les premiers à nous servir du nouveau drapeau que la Chère Soeur directrice a acheté pour l'école.

Les procès verbaux de la dernière réunion furent lus par le trésorier qui remplaçait la secrétaire, absente. L'adoption fut proposée par Raymond Dubois, secondé par Elda Nosé.

Le trésorier nous donna un compte rendu de l'argent en banque en l'honneur de la Ste-Enfance. Nous en sommes à notre deuxième adoption, nous dit-il. L'adoption fut proposée par Collette Dowhanuik, secondée par Robert Pearson.

Puis le président souhaita la bienvenue à notre invité d'honneur, ainsi qu'aux élèves de 3e année.

Ensuite vint notre petit programme:

1. Une trentaine de questions sur le Concile.
2. "La moisson est immense" chant.
3. Le Grondeur — Lecture mimée très appréciée.
4. Raymond Dubois nous charma par deux morceaux de guitare.
5. Les garçons nous interprètent la chanson: "Le petit avocat."
6. Moment de détente: quelques devinettes.
7. Jupiter et la brebis — récitation mimée.

Joanne Tétreault proposa que nous apportions plus de timbres usagés en faveur des missions. Solange Lemire seconda la proposition.

Il fut proposé par Elda Nosé, secondée par Cécile Lemieux que nous allions en plus grand nombre à la messe le matin en faveur du Concile.

M. St-Jules nous félicita de notre beau travail et nous dit combien il était content que les sections juvéniles ont repris vie à l'école.

Le président remercia M. St-Jules pour ses encourageantes paroles.

La réunion se termina par "O Canada."

Louise Paolini, secrétaire.

C'est en ce premier dimanche de l'Avent, en regardant le radieux soleil, au-dessus du clocher de mon église, que je réponds à votre dynamique rapport. Dans ma chambre d'hôpital, je trouve des rayons de joie en lisant tout ce que m'envoient mes neveux et nièces.

Ce matin ce sont des nouvelles de Sault-Ste-Marie, beau pays de notre province.

Pour des fiers de 6e année, vous manifestez déjà votre amour pour les belles choses. Votre invité d'honneur dont je n'ai pas le bonheur de connaître, est classé parmi les esprits vaillants et les coeurs généreux, qui travaillent au rayonnement de notre belle langue, porteuse depuis des siècles, de vérité chrétiennes et de civilisation française, sur cette terre canadienne qui compte des héros et des martyrs.

Félicitations pour vos belles propositions. Ramasser des timbres pour les missions et l'assistance plus fréquente à la messe sont là des signes de coeurs généreux. Vous pensez à faire du bien tout en développant votre initiative.

Oncle Gérald

La Ste-Cécile à Kirkland Lake

Oncle Gérald,

Le 21 novembre nous avons eu à l'école St-Joseph, de Kirkland Lake une fête en l'"honneur de sainte Cécile. Ceci fut organisé par nos musiciennes sous la direction de Soeur Ste-Auguste. Ceux qui ont assisté furent les musiciennes et les élèves qui ont été assidus aux messes chantées par les élèves.

Nous avons joué au Bingo et les gagnants ont reçu de beaux prix. La fête terminée nous avons ramassé les bouteilles de liqueur et nous les avons vendues au profit des missions. Notre séance de Noël s'estompe déjà. Je vous reviendrai.

Jeannine Dupont,
secrétaire.

Plusieurs fêtes religieuses sont célébrées dans nos écoles. Mais la plus joyeuse est sans doute la Sainte-Cécile, patronne des musiciennes. Vous avez souligné d'une façon agréable cette fête qui est la fête de la joie du coeur. Je sais que parmi vous, il existe de très belles voix qui peuvent faire entendre non seulement les mélodies à la mode mais aussi les beaux refrains des vieilles chansons et des plus récentes, comme celles du Père Bernard. Chanter est le privilège des coeurs. Vous êtes heureux.

Oncle Gérald.

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

LES HONNEURS EN ART CULINAIRE — Les élèves de 10e année à l'école Jeanne-Mance d'Ottawa se sont mérité les honneurs en art culinaire des écoles séparées bilingues de la capitale. Au cours d'une séance présidée par M. Lionel Desjarlais, inspecteur d'écoles, mercredi, le trophée à cet effet leur a été présenté en présence de la R. S. Joseph-Henri, s.g.c., directrice des cours d'enseignement ménager à la Commission des écoles séparées d'Ottawa, et de Mlle Lorraine Legault, directrice de l'école Jeanne-Mance. Deux des élèves de "la 10e année lauréate" sont ici photographiées, ce sont Claire Lafontaine et Shirley Utman.

(Photo Champlain Marcil)

1 FILM GRATIS
Pour votre CAMERA ou KODAK

Un rouleau de film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné gratuit avec chaque rouleau de film développé et imprimé double grandeur aux prix suivants:
Service de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste.
Economisez 50% sur films noir et blanc 25% sur films en couleurs

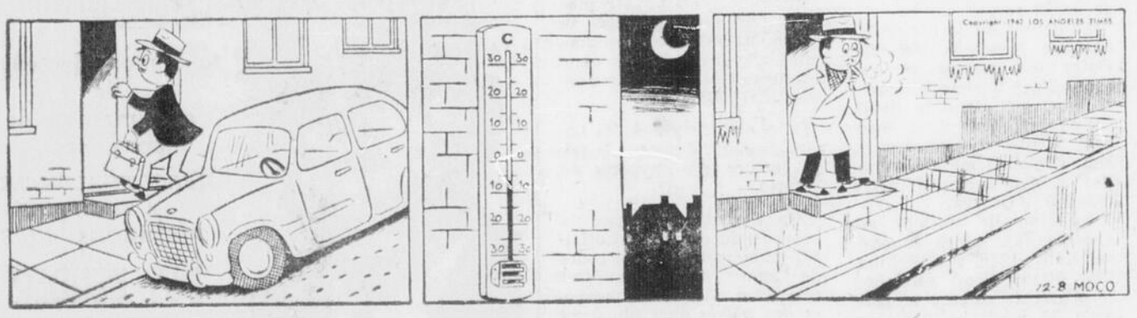
FILMS NOIR ET BLANC — SERVICE D'UN JOUR
Roul. 8 POSES 3½ x 5 0.79¢
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ 0.99¢
Roul. 20 POSES 3½ x 5 $1.75
Réimpressions .05¢ chacune

FILMS EN COULEURS KODACOLOR — SERVICE DE 3 JOURS
Roul. 8 POSES 3½ x 5 $4.00
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ $5.00
Réimpressions .30¢ chacune

Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135.
Service de photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.
FRAIS de RETOUR. Ajoutez .05¢ par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou chèque.
Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films.
4 Envoyez vos films, remise, nom et adresse à
Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.
Veuillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de film:
Nom . . . . .
Adresse . . . . .
Ville ou village . . . . .
S.V.P. Ecrire bien lisiblement pour livraison rapide des enveloppes.

Par MIK

MOCO



Par LEE FALK

FERDINAND

Par LEE FALK

LE FANTOME

CAPITAINE BONVENT

PHILOMENE

Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER

Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON

Par PRENGEN

PILOTE TEMPETE

M. Roland Carrier est réélu aux écoles séparées du quartier no 4

Le président actuel et membre sortant de la Commission des écoles séparées du quartier no 4 d'Eastview, M. Roland Carrier, a été réélu sans opposition lors d'une assemblée publique de l'organisme, jeudi soir.

Quelque cent contribuables assistaient à la réunion tenue à l'école Genest et au cours de laquelle on a annoncé que l'année financière 1962, avec un budget prévu de $252,000, se terminerait avec un léger surplus.

M. Roland Carrier, commisaire réélu

Au début de l'assemblée, M. Carrier a présenté un compte rendu des activités et du travail réalisé au sein de la Commission durant l'année.

Quant au secrétaire-trésorier, M. Aimé Arvisais, il a soumis le bilan financier de l'année 1961 et un état provisoire des revenus et dépenses pour 1962.

Ce même soir, on a aussi choisi les comptables Milne, Honeywell et Burpee pour faire la vérification des livres de la Commission. Ces comptables font d'ailleurs le même travail à l'hôtel de ville d'Eastview.

Deux patinoires

Dès cet hiver, l'organisme scolaire compte ériger deux patinoires dans la cour des écoles Genest et Bériault. L'une servira pour les joutes de hockey [illegible] dis que l'autre sera dest[illegible] au patinage ordinaire.

La Commission a aussi décidé de demander à la municipalité d'Eastview de voir à doter l'école Bériault d'un trottoir le long de la rue Alice.

Election

L'élection du commissaire sortant a été présidée par M. Hervé Bériault. Pour sa part, M. Aurèle Chénier agissait comme secrétaire.

La candidature du commissaire réélu, M. Roland Carrier, a été proposée et appuyée respectivement par MM. Treffé Cousineau et Marcel Caseault.

La Commission des écoles séparées du quartier no 4 d'Eastview, anciennement du quartier no 6, compte 1200 élèves répartis dans ses 40 classes. Une centaine d'élèves fréquentent de plus les 9e et 10e années des écoles séparées d'Ottawa.

Une journée catéchistique pour le clergé

L'archevêché d'Ottawa a communiqué, vendredi, que la journée catéchistique diocésaine pour le clergé séculier et régulier aura lieu tel que prévu le mercredi 12 décembre, de 10h. de l'avant-midi à 4h. de l'après-midi, au Grand séminaire d'Ottawa.

L'abbé Jean Honoré, directeur de l'enseignement religieux en France, sera le conférencier.

On rappelle aussi à tous les prêtres qui voudront prendre leur dîner sur les lieux de bien vouloir le faire savoir le plus tôt possible à l'Office catéchistique diocésain, 145, rue St-Patrick, Ottawa.

Bernard Dumont félicite le gouvernement

M. Bernard Dumont, créditiste de Bellechasse, a soulevé vendredi un point de privilège pour féliciter et remercier le gouvernement d'avoir publié simultanément en anglais et en français l'édition de cette année de l'Annuaire du Canada.

M. Dumont a souligné, d'après la nouvelle de notre journal, la veille, que par les années passées, l'Annuaire en français avait été retardé de six mois. M. Lambert a refusé le point de privilège de M. Dumont et l'a interrompu.

On sait que si maintenant l'Annuaire paraît à temps en français, le crédit va non au gouvernement même, mais aux fonctionnaires canadiens-français du Bureau fédéral de la statistique et de l'Imprimerie nationale.

Ils demandent justice pour les Juifs de Russie

NEW YORK (PA)—Un groupe de 46 chrétiens et juifs, composé de membres du clergé et de laïcs, ont lancé hier un appel à M. Khrouchtchev pour qu'il mette fin à ce qu'ils ont appelé les mesures de répression contre les Soviétiques d'origine juive.

Cet appel se trouve dans un câble envoyé à l'ambassade soviétique de New York et qui doit être transmis au président du conseil d'Union soviétique. Le texte du message a été publié hier, sous forme de publicité, dans le New York Times, le Washington Post, le Jersey Journal et le Providence Bulletin-Journal.

Le message, signé par des chefs religieux et par les dirigeants de l'American Jewish Committee, déclare que le gouvernement soviétique a manifesté "une haine persistante de la religion," en général, mais que les Juifs d'Union soviétique, au nombre de presque 3,000,000, se voient surtout "refuser le minimum de droits accordés aux fidèles d'autres croyances."

M. P.-C. Bergeron à la conférence des magistrats

CORNWALL (DNC) — Le magistrat P.-C. Bergeron, de Cornwall, assiste présentement à la conférence des magistrats à la faculté de droit, à l'université Western, de London, Ontario.

Le thème principal de la conférence est: "Les désordres mentaux et la Cour". De grands spécialistes en la matière sont les conférenciers invités, entre autres l'honorable Ivan C. Rand, c.r., ancien juge de la Cour supérieure. Il a prononcé une causerie vendredi soir à l'hôtel London.

Aujourd'hui, samedi, une conférence sera prononcée par le Dr R.E. Turner, directeur de la clinique Forensic de Toronto.

Les sujets traités à cette convocation des magistrats de la province sont les suivants: "un psychiatre jette un oeil sur la Cour;" ... "Le malade mental qui a commis un délit"; "Le rôle du psychiatre dans un procès criminel;" Les traitements dans les hôpitaux et cliniques pour malades mentaux.

On demande la révocation de cet amendement

QUEBEC (PC)—La Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec a réclamé, aujourd'hui, du gouvernement, la révocation d'un amendement apporté à la loi de l'instruction publique lors de la dernière session provinciale.

Cet amendement défend à tout instituteur à sa retraite d'obtenir un emploi d'ordre pédagogique ou administratif dans toute institution scolaire subventionnée par l'Etat où dont le personnel peut être admis à participer à une caisse de retraites. En outre, ces mêmes retraités ne peuvent avoir accès à aucun poste dans les organismes gouvernementaux.

Dans un communiqué remis à la presse, la corporation souligne que plusieurs de ces retraités, dont la pension était maigre, réussissait à joindre les deux bouts en accomplissant avec rémunération un emploi secondaire dans l'administration d'une école.

"Les possibilités dont ils disposaient d'augmenter leurs faibles ressources dans leur propre champ d'activité sont maintenant définitivement restreintes".

La corporation, qui groupe quelque 35,000 instituteurs et institutrices, déclare qu'il est inadmissible que des lois modifiant le statut des enseignants passent à la législature sans que les organismes intéressés aient l'occasion de se faire entendre.

C'est facile, c'est profitable de placer une petite annonce dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Nécrologie

Mme Joseph-Louis Boissonneault

Mme Joseph-Louis Boissonneault, née Victoria May Robillard, 166, rue Carruthers, est décédée à sa demeure vendredi, après une longue maladie, à l'âge de 63 ans.

Née à Maniwaki, la défunte était la fille de Jules Robillard et de Bridgitt Connolly, tous deux décédés. Paroissienne de St-François-d'Assise, elle habitait Ottawa depuis 1917.

La défunte avait épousé à Toronto, en 1917, Jean-Louis Boissonneault, qui lui survit. Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Jean-Louis, d'Ottawa; quatre filles: Mme Roderick Rocque (Rita), d'Old Chelsea, Mme Frank Robillard (May), Mme Charles Guigues (Ella) et Mme Don Scott (Mildred), toutes d'Ottawa; deux frères: Patrick, de Hull et Léonard, d'Ottawa; une soeur, Mme Bridgitt Esveldt, de Winnipeg. Elle laisse aussi huit petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 7, ave Fairmont, Ottawa, d'où partira le cortège funèbre à 7h.45, mardi matin, pour service en l'église St-François-d'Assise, à huit heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Mme Hector Latrémouille

Mme Hector Latrémouille, née Annie Waters, 53, rue Saint-Josaphat, Pointe-Gatineau, est décédée le vendredi 7 décembre, dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 57 ans.

Elle est née à Hull en 1905, où elle a toujours vécu. Elle a reçu son éducation au couvent Ste-Marie de Hull. Elle était la fille de feu Pierre Waters et de feu Albina Labelle. Elle s'était mariée à Notre-Dame de Hull en 1927. Son époux est décédé en 1930.

Elle laisse un fils, Ronald, de Pointe-Gatineau; trois soeurs: Mme Charles Fortier (Lily), de Hull; Mme Alec Guilbeault (Albina), de Pointe-Gatineau; Mme Blanche Liberty, de Limbour; trois frères: Henri, Alfred et Albert, tous de Hull, et trois petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81, rue Saint-Laurent. L'avis des funérailles sera donné plus tard.

Mme Alfred Gauvreau

Mme Alfred Gauvreau, née Alice Lapointe, 78, rue Dadmar, Eastview, est décédée vendredi, à l'âge de 75 ans, à la suite d'une longue maladie, dans un hôpital local.

Née à Ottawa, la défunte était la fille d'Edouard Lapointe et de Caroline Bart, tous deux décédés. Elle avait épousé à Ottawa en 1908, Alfred Gauvreau, qui lui survit. Elle habitait Eastview depuis trois ans.

Outre son mari, elle laisse pour pleurer sa perte trois filles: Mme George Burton (Lucienne), Mme Léo Dugal (Anita), et Mlle Simonne, toutes trois d'Eastview; deux soeurs: Mme Lucien Layer (Maria), de Montréal, et Mlle Clara, d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs petits-enfants.

La dépouille repose aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, d'où partira le cortège funèbre à 7h.15, lundi matin, pour un service en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit à 7h.30.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Julie-Louise Charbonneau

Julie-Louise Charbonneau, 3 ans, fille de Raymond Charbonneau et de Dolorès Archambault, 392, rue Miller, Eastview, est décédée dans un hôpital local, jeudi à la suite d'une longue maladie.

Née à Ottawa, l'enfant laisse pour pleurer sa perte, outre ses parents, deux frères: André et Guy, à la maison; son grand-père paternel, M. Joseph-A. Charbonneau, sa grand-mère maternelle, Mme Aimé Archambault.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons funéraires Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où est parti le cortège à 10h.30, samedi matin, pour la cérémonie des anges à 10h.40, en l'église Marie-Médiatrice. L'inhumation s'est faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. Hector Foisy

M. Hector Foisy, 93, rue Laval, Eastview, époux de Laurentine Moore, est décédé vendredi dans un hôpital local à la suite d'une courte maladie à l'âge de 83 ans.

Originaire d'Ottawa, il était le fils de feu Zéférin Roy et de feu Joséphine Larose. Paroissien de St-Charles, il était membre de la société St-Vincent-de-Paul, de la Saint-Jean-Baptiste, de la Ligue du Sacré-Coeur et du Tiers-Ordre de St-François.

Il avait été tailleur pendant 60 ans chez George E. Preston, avant de prendre sa retraite.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil cinq fils: Hector, Paul, Emmanuel et Marcel, d'Ottawa, et Jean-Marie, de Gatineau; deux filles: Mme Emile Proulx (Anne-Marie), d'Ottawa, et Mme Albert Major (Claire), de Montréal, ainsi que 25 petits-enfants et 11 arrière petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où le départ du cortège se fera à 7h. 15 lundi matin pour le service à 7h. 30 en l'église St-Charles. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Mme Alexander Hayes

Mme Alexander Hayes, née Agnès Villeneuve, chemin Metcalfe, est décédée dans un hôpital local, à l'âge de 67 ans, à la suite d'une longue maladie.

Née à Moose Creek, Ont., la défunte était la fille de Fortunat Villeneuve et de Mary Villeneuve, tous deux décédés. La défunte avait épousé en premières noces Joseph Couvillon qui l'a précédé dans la tombe en 1941, et en secondes noces, Alexander Hayes décédé en octobre 1962.

La défunte laisse dans le deuil, deux filles: Mme Frank Ryan (Lola), d'Ottawa, et Mme Harry Wright (Ferne), du chemin Metcalfe, un frère, Joseph Villeneuve, d'Ottawa; une soeur, Mme Pierre Desjardins (Alice), de Hull. Elle laisse aussi sept petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, d'où partira le cortège à 7h. 45, lundi matin, pour service en l'église St-Joseph d'Ottawa à huit heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. Jean-Rosaire Meloche

M. Jean-Rosaire Meloche, 1182, chemin Merivale, Ottawa, est décédé dans un hôpital local, vendredi, à l'âge de 38 ans.

Le défunt est le fils de M. et Mme Napoléon Meloche. Outre ses parents et son épouse, née Jeanne Villeneuve, il laisse dans le deuil, deux frères, Roland, et Théobald, d'Ottawa; deux soeurs, Mme Victor Demers (Jeannine), et Mme James McIntyre (Liette), d'Ottawa.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Kelly, 1345, rue Wellington, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 8h. 45, lundi, le 10 décembre, pour se rendre à l'église St-Bonaventure où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Francine Turgeon

Francine Turgeon, fille de M. et Mme Jean-Paul Turgeon, née Jeannine Maisonneuve, est décédée le vendredi 7 décembre, dans un hôpital local à l'âge d'un mois.

Outre ses parents l'enfant laisse dans le deuil ses grands-parents paternels, M. et Mme Omer Turgeon, d'Orléans et ses grands-parents maternels, M. et Mme Hermas Maisonneuve, d'Eastview; une soeur Ginette.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmsead, Eastview, d'où aura lieu le départ du cortège, le samedi 8 décembre à 2h. 30 de l'après-midi. Une cérémonie des anges aura lieu à 3 heures en l'église St-Joseph d'Orléans. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

Témoignages à l'appui des allégations

Une cuisinière et plusieurs marins ont manifesté hier leur loyauté à l'égard de l'Union internationale des gens de mer du Canada (Ind.).

En réponse à des questions des avocats de ce syndicat, ils ont qualifié cet organisme de groupement libre, responsable et démocratique.

Mais, à la suite d'un contre-interrogatoire de la part des avocats de la commission, ils ont reconnu certains faits qui viennent à l'appui des allégations dirigées contre le syndicat. C'est le juge Norris qui fait seul l'enquête sur les actes de violence et les entraves à la navigation qui se sont produits sur les Grands Lacs.

Une année fructueuse

Lucien Raymond demeure à la direction de la Chambre de commerce

La Chambre de commerce française d'Ottawa, qui a complété 25 années d'existence au sein de la capitale, vient de faire le choix de son conseil exécutif au cours de l'assemblée générale annuelle qui a eu lieu, jeudi soir, à l'hôtel LaSalle, rue Dalhousie.

M. Lucien Raymond

Les membres ont manifesté leur confiance envers leur président, M. Lucien Raymond, en le réélisant à ce poste sans lui opposer de candidat. M. Raymond, qui avait été l'organisateur en chef des fêtes du 25e anniversaire, l'an dernier, a présidé aux destinées de la Chambre en 1962, année qui a raffirmé l'existence et la nécessité d'un tel organisme parmi les marchands et hommes d'affaires de langue française de la ville.

Les autres officiers élus sont les suivants: Albert Leduc, 1er vice-président; Jacques Paquette, 2e vice-président; Henri Laperrière, secrétaire; Marcel Demers, trésorier.

Les sept directeurs élus sont les suivants: MM. Marcel Lalonde, Maurice Joanisse, Fernand Champagne, Lucien Leclerc, Paul St-Georges, Jean-Marc Lavoie et Raymond Chénier.

M. Oscar Lafrance a été maintenu à son poste de chef du secrétariat.

Les rapports

Le président Lucien Raymond a souhaité la bienvenue aux membres qui étaient nombreux à cette assemblée générale. Il a souligné brièvement les réalisations de l'année écoulée et a predit que la Chambre était en voie à de grandes réalisations au cours de la prochaine année. Il a souligné que la Chambre française s'était affirmée dans plusieurs domaines au cours de 1962 et que les activités allaient être plus nombreuses et plus pratiques encore en 1963.

Il a ensuite invité M. Lucien Leclerc, directeur, a faire lecture des rapports de l'année.

On a souligné d'abord la création du comité des affaires municipales qui, au cours de l'année, a revendiqué, et cela avec succès, la présence des nôtres dans plusieurs domaines, notamment quand il s'est agi de la nomination de M. Narcisse Lacourcière pour un autre mandat à la Commission du transport d'Ottawa. La Chambre est venue à temps pour intercéder avec succès en faveur de M. Lacourcière.

La Chambre s'est aussi affirmée quand on a parlé de vouloir chambarder les quartiers de la ville. Les secteurs français de la ville étaient menacés de perdre leur identité comme tels et, ici encore, la Chambre de commerce a fait de fortes revendications et les autorités municipales n'ont pas donné suite à leur projet.

La Chambre a aussi plaidé en faveur d'un poste français de radio pour Ottawa, de l'ouverture des magasins les vendredis soir, de la nomination d'un juge canadien-français dans le district judiciaire de Carleton.

Comité actif

Le comité des affaires municipales s'est occupé activement de tous ces problèmes et, seul ou avec la précieuse coopération d'autres organismes de la ville, a pu les conduire à une solution heureuse.

Le comité des affaires commerciales de la Chambre a entrepris, cette année, de faire un relevé de nos hommes d'affaires, sorte de recensement parmi nos commerçants, un inventaire qui fournirait certains détails importants sur leurs entreprises commerciales.

"On voulait découvrir la place que détiennent les nôtres dans la vie industrielle et économique de notre capitale. Ce recensement lui a paru être d'une pressante nécessité et, si on l'avait fait il y a 20 ou 30 ans passés, nous n'aurions peut-être pas à déplorer de si nombreux reculs dans notre vie économique."

Après avoir complété ce sondage chez les hommes d'affaires, le comité a adressé plus de 700 formules-questionnaires à ces compatriotes.

Les réponses, reçues en grand nombre, permettront à la Chambre de déclencher une campagne plus efficace pour la survie économique des nôtres.

La campagne de recrutement va s'intensifier et l'organisation du premier Salon du commerce canadien-français se continue. Il sera mis sur pied dès 1963.

Le secrétariat de la Chambre a été très affairé comme en font foi les nombreux rapports rédigés et la nombreuse documentation reçue de toute part.

Le projet d'affiliation avec la Fédération des chambres de commerce du Québec est toujours à l'étude et on espère qu'il sera mené à bonne fin. De nouvelles rencontres avec les directeurs de la Fédération doivent avoir lieu au printemps.

Congrès provincial

La Chambre de commerce française d'Ottawa, en collaboration avec le Board of Trade, a accueilli les directeurs de la Fédération et leurs épouses lors du congrès provincial qui a lieu en septembre, à Ottawa et à Hull.

En présentant ces rapports à l'assemblée générale, le chef du secrétariat a écrit: Messieurs, comme vous pouvez facilement en juger, nous ne sommes pas venus à vous ce soir les mains vides. La moisson que nous vous apportons n'est pas dépourvue de toute valeur, en dépit qu'elle ne contient rien de spectaculaire. Elle fait belle figure en marge de celles des années précédentes".

Ajoutons, en terminant, que la Chambre a également inauguré, au cours de l'été, son premier tournoi de golf annuel. Elle a organisé quelques excursions et visites industrielles, soirées récréatives et autres organisations.

Nécrologie

Mme Jean-Marie Magnant

Mme Jean-Marie Magnant, née Lucille Boiteau, 277 est, rues Somerset, Ottawa, est décédée vendredi dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 55 ans.

Née à Québec du mariage d'Odilon Boiteau et de Tiberria Donati, tous deux décédés, elle avait épousé à Montréal en 1939, Jean-Marie Magnant qui lui survit. Elle vint habiter Ottawa quelques mois après son mariage.

Paroissienne de St-Pie X, la défunte était membre de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, des Dames de Ste-Anne et des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil une fille: Maryse, infirmière licenciée à l'Hôpital général d'Ottawa, ainsi qu'une soeur, Mme Arthur M. Clausen (Claire), de Lynn, Mass.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert, 260, rue Besserer, à Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7h. 15, mardi, pour se rendre à l'église St-Pie X, où le service sera chanté à 7h. 30. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

MERCI aux électeurs de ELMDALE-VICTORIA DE LEUR APPUI

ROLAND WALL

Sincères remerciements à tous mes électeurs de cette marque de confiance

MERCI EGALEMENT A TOUS MES COLLABORATEURS

DES BENDER
ECHEVIN
QUARTIER RIDEAU

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL

PHARMACIE MUNRO — 335 Elgin, Ottawa — Midi à 9 h. p.m. — CE. 3-9128 — CE. 2-1462 — LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

PHARMACIE H.-F. BRISSON — 224, rue DALHOUSIE OTTAWA — 11 H. A.M. A 7 H. P.M. CE. 3-6273 — LIVRAISON GRATUITE N'IMPORTE OU EN VILLE

PHARMACIE GARNEAU — DE 11 H. A.M. A 8 H. P.M. SH. 6-8139 — 154, CH. DE MONTREAL EASTVIEW

PHARMACIE WRIGHTVILLE — 146, boul. St-Joseph, HULL — 10.30 a.m. à 8.30 p.m. — PR. 7-1673

JULES GAUTHIER, D.C. — DOCTEUR en CHIRO-PRATIQUE — 265, ch. Montréal EASTVIEW — sur rendez-vous — SH. 9-4647

OTTAWA REAL ESTATE BOARD — INCORPORATED 1923 — PRIERE DE NOTER qu'à compter du 1er janvier le nom PHOTO CO-OP sera changé à MLS — Multiple Listing Service — C'est simplement un changement de nom.... rappelez-vous du nom MLS — qui signifie Multiple Listing Service de l'Ottawa Real Estate Board

AUGUSTE MARTINEAU — ARCHITECTE — 72, RUE QUEEN, OTTAWA — 189, RUE PRINCIPALE, HULL

Ulric Saint-Amour — OPTOMETRISTE — 48, rue Rideau, Ottawa — Examen des yeux — Tél.: CE. 3-4505 — Heures de bureau: 9 a.m. à 12 p.m. — 1 p.m. à 5 p.m. — Samedi: absent

LUCIEN REGNIER — NOTAIRE — ASSURANCE — Mercredi ORLEANS, Ont. 7.00 p.m. à 9 p.m. — Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.

SHerwood 6-8111 — 6-8112 — 290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario — JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES — Comptables Agréés — JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

PATENAUDE & PREFONTAINE — COMPTABLES AGREES — 27 Principale-Ouest HAWKESBURY ME. 2-2292 — 250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O. — OPTOMETRISTE — EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: SH. 9-0481 — OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: CE. 4-3215 — AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

GUILD OPTICIANS — ★ Les préférées de toute jeune fille en raison de leur beauté et de leur cachet d'élégance... Une gamme merveilleuse créée expressément à votre intention ! etc. — ROYAL DIGUER — votre représentant français chez — GEO. H. NELMS — OPTICIEN D'ORDONNANCES — 67, RUE SPARKS — Téléphone CE. 3-1132